華花聖經書房寧波刊

馬太傳福音書

耶穌降世一千八百五十四年

耶穌降世一千八百五十四年

馬太傳福音書

華花聖經書房寧波刊

馬太傳福音書

第一章

亞伯拉罕大闢之裔、耶穌基督族譜、二亞伯拉罕生以撒、以撒生雅各、
雅各生猶大兄弟、三猶大因大馬氏生法勒士、撒拉、法勒士生以士崙、
以士崙生亞蘭、四亞蘭生亞米拿達、亞米拿達生拿順、拿順生撒們、五撒
們取喇合氏生波士、波士取路得氏生阿伯、阿伯生耶西。六耶西生大
闢王、大闢王取烏利亞妻生所羅門。七所羅門生羅波暗、羅波暗生亞
比亞、亞比亞生亞撒、八亞撒生約沙法、約沙法生約蘭、約蘭生烏西亞、
九烏西亞生約担、約担生亞哈士、亞哈士生希西家、十希西家生馬拿西、
馬拿西生亞門、亞門生約西亞。十一民見徙於巴比倫時、約西亞生耶哥
尼亞兄弟、十二民徙巴比倫後、耶哥尼亞生撒拉鐵、撒拉鐵生所羅把伯。
十三所羅把伯生亞比鬱、亞比鬱生以利亞金、以利亞金生亞所、十四亞所生
撒鐸、撒鐸生亞金、亞金生以律。十五以律生以利亞撒、以利亞撒生馬担、
馬担生雅各、十六雅各生約瑟、是爲馬利亞之夫、馬利亞生耶穌、稱基督、

十七 考其世系、自亞伯拉罕至大闢十四代、自大闢至民見徙巴比倫時、亦十四代、自民遷巴比倫時至基督又十四代。〇十八 耶穌基督之生、其事如左、母馬利亞爲約瑟所聘、未昏感聖靈而孕、十九 其夫約瑟義人也、不欲顯辱之、而欲私休之。二十 思念間、主之使者現夢曰、大闢之裔約瑟、其取爾妻馬利亞以歸、勿疑、蓋所孕者、感於聖靈也。二一 彼必生子、可名曰耶穌、以其將救其民於罪惡中、二二 如是、主托先知所言應矣、曰、二三 處女孕而生子、人稱其名以馬內利、譯卽神偕我焉。二四 約瑟寤、遵主使者命、取之以歸、二五 未與同室、及生冢子、則名曰耶穌、

第二章

一 希律王時、耶穌既生於猶太伯利恒、有博士數人、自東方至耶路撒冷曰、二 生而爲猶太人王者安在、我在東方見其星、故來拜之、三 希律王聞而懼、舉耶路撒冷皆然、四 乃召祭司諸長、民間士子、問曰、基督當何處生、五 僉曰、猶太伯利恒、昔先知載曰、六 猶太地伯利恒乎、在猶太郡中、爾非最小者、蓋將有君、於爾是出、以牧我以色列民矣、七 於是希律密

召博士、詳問星現之時、八遂遣之往伯利恆、云、爾往勤訪嬰兒、遇、則告
我、我亦將往拜、九博士聞命而行、忽東方所現之星前導、至嬰兒所居、
則止其上、十博士見星、喜不自勝、十一入室、見嬰及母馬利亞、俯伏拜嬰、啓
寶盒、以黃金乳香沒藥諸物獻、十二博士夢中得默示、令勿反見希律、則
由異途而歸、十三既歸、主之使者現夢於約瑟曰、起、攜嬰及母、奔埃及、寓
彼、待余示爾、蓋希律將索嬰殺之。十四約瑟遂起、攜嬰及母、夜往埃及、寓 十五
彼、至希律薨、應主托先知言云、曾召吾子出埃及矣、十六當時、希律知爲
博士所賣、怒甚、遣人將伯利恆境內所有之嬰、按其詳問博士時、凡
二歲以下者、殲之、十七於是、先知耶利米言應矣、其言曰、十八在拉馬聞悲泣
哀哭重憂之聲、拉結氏哭子、以無存故、而不受慰。十九希律既薨、主之使
者在埃及現夢於約瑟曰、二十起、攜嬰及母往以色列地、蓋欲害嬰兒命
者、已死矣、二十一約色遂起、攜嬰及母、至以色列地、二十二聞亞基老於猶太繼父
希律爲王、懼不敢往、但夢中得默示、故歸加利利境、二十三至一邑、名拿撒

勒居之應諸先知言云人將呼之爲拿撒勒人矣〇第三章 維時施洗約翰
至猶太野言曰[二]天國邇矣爾宜悔改[三]此人乃先知以賽亞所指者曰
野有聲呼云備主道直其徑[四]夫約翰衣駝毛束皮帶食則蝗蟲野蜜
[五]斯時耶路撒冷猶太及約但四方咸出[六]各言己罪在約但受洗於約
翰[七]約翰見法利賽撒都該人多就己受洗謂之曰蝮類乎誰示爾避
後日之刑乎[八]故當結菓以彰悔改[九]勿自以爲亞伯拉罕吾祖也吾語
爾神能使此石爲亞伯拉罕子孫焉[十]今斧置樹根凡樹不結善菓者
卽斫之委火[十一]夫我以水施洗俾爾悔改但後我來者更勝於我其履
我亦不堪提彼將以聖靈及火施洗爾[十二]其手執箕盡簸厥禾場歛穀
入倉而燒糠以不滅之火[十三]時耶穌自加利利至約但就約翰受洗[十四]約
翰辭曰我應受洗於爾爾反就我乎[十五]耶穌曰今姑吾許吾儕當如是
以盡禮乃許之[十六]耶穌受洗由水而上天爲之開見神之靈如鴿降臨
其上[十七]自天有聲云此我愛子吾所喜悅者也〇第四章 靈引耶穌適野見試

於魔鬼、耶穌二禁食四十日夜、飢。三試者就之、曰、爾若神子、此石可令爲
餅、四耶穌曰、記有之、人得生、不惟餅、惟神所命、五魔鬼携之至聖京、升之
殿頂、六曰、爾若神子、可投下、記有之、主命使者扶爾、免足觸石、七耶穌曰、
記亦有之、勿試主爾之神、八魔鬼復携至高山、以天下列國尊榮示之、
九曰、若俯伏拜我、悉以予爾。十耶穌曰、撒但退、記有之、當拜主爾之神、獨
崇事焉、十一於是魔鬼離耶穌、天使至而服事之。○
十二耶穌聞約翰幽囚、乃往加利利、十三去拿撒勒、至迦百農居焉、其地濱海、
在西布倫納大利境、十四應先知以賽亞言云、十五西布倫納大利、其地沿海、
乃約但外、異邦之加利利也、十六處暗之民、已見大光、居死地陰翳者、有
光射之、十七自是耶穌言曰、爾宜悔改、天國邇矣、十八耶穌遊加利利海濱、見
西門稱彼得、與其兄弟安得烈、二人施罟於海、蓋漁者也、十九耶穌曰、從
我、我將使爾漁人、如漁魚焉。二十遂棄網從耶穌、二一由此而往、復見西比太
子雅各與兄弟約翰、二人偕父西比太在舟補網、耶穌招之、二二卽別父

離舟、從之、二三耶穌周流加利利、在諸會堂教誨、傳天國福音、醫民疾病、
二四聲名洋溢敘利亞、有負病、疾苦、患鬼、癲癇、癱瘓者、人携就耶穌、耶穌
醫之、時、二五加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太、約但外、羣衆從焉。○

第五章

耶穌見衆、登山而坐、門徒旣集、二啓口教之曰、三虛心者福矣、以天國乃
其國也、四哀慟者、福矣、以其將受慰也、五溫柔者、福矣、以其將得土也。六飢
渴慕義者福矣、以其將得飽也、七矜恤者、福矣、以其將見矜恤也、八清心
者、福矣、以其將見神也、九和平者、福矣、以其將稱爲神子也、十爲義而見
窘逐者福矣、以天國乃其國也、十一爲我而受人詬誶窘逐、惡言誹謗者
福矣、十二當欣喜歡樂、以在天爾得賞者、大也、蓋人窘逐先知、自昔然矣、
十三爾如地之鹽、鹽失其味、何以復之、後必無用、惟棄於外、爲人所踐耳。
十四爾乃世之光、猶建邑於山、不能隱藏、十五人燃燈、不置斗下、乃在臺上者、
普照家人也。十六如是、爾光當照乎人、俾見爾善行、歸榮爾天父焉。十七勿以
我來、壞律法及先知也、我來、非以壞之、乃以成之、十八我誠告爾、天地未

廢律法一點一畫不能廢皆得成焉、十九故毀此誡至微之一、又以是教
人者、在天國必謂之至微、遵此誡而教人者、在天國必謂之大矣。二十我
語汝、倘爾之義、無以加乎士子法利賽人之義、斷不進於天國也。二一爾
聞古者有言、勿殺、殺則難免乎刑官、二二然我語爾、無故怒兄弟者、難免
乎刑官、詈兄弟曰拉加者、難免乎公會、詈兄弟曰魔利者、難免乎地
獄之火。拉加魔利西國詈人語。二三欲獻禮物於壇上、而記兄弟與爾有憾、二四則留禮
物於壇前、先和乃兄弟、後獻禮物、可也。二五訟爾者、猶在途間、急宜與和、
恐送爾於士師、士師發爾於隸、遂下囹圄、二六我誠告爾、毫釐未償、斷不
能出彼也。二七古者有言、勿淫、爾聞之矣。二八惟我語汝、見色而好之者、心已
淫矣。二九設也右目陷爾於罪、則抉而委之、寧百體喪一、勿全身投地獄、
三十設也右手陷爾於罪、則斷而去之、寧百體失一、勿全身投地獄、三一又言
若人出妻、則以離書與之。三二惟我語汝、非姦故而出妻、是使之有淫行
也、娶所出之妻者、亦行淫也、〇三三又聞古者有言、毋背誓願、指主而誓

願者必守之。惟三四我語汝、槪勿誓、勿指天而誓、天乃神座也。勿三五指地而誓、地乃其足凳也、勿指耶路撒冷而誓、耶路撒冷乃大君之京師也。三六勿指首而誓、首之一髮、不能自爲黑白也、三七願爾之言、惟是是否否、過此則由惡起也。三八爾聞有言、目償目、齒償齒、三九惟我語汝、勿敵惡有人批爾右頰、轉左頰向之。四十有人訟爾、欲得爾裏衣。外服亦聽取之、四一有人强爾行一里、則偕行二里、四二求爾者予之、借爾者勿却、四三爾聞有言、同人愛之、敵者憾之、四四惟我語汝、敵爾者愛之、詛爾者祝之、憾爾者善視之、陷害窘逐爾者、爲之祈禱、四五如此則可爲天父之子、盖天父以日照夫善不善、以雨濡夫義不義者也、四六爾而愛愛爾者、有何賞耶、稅吏不亦如是乎、四七爾獨友于兄弟、有何過人耶、稅吏不亦如是乎、四八故爾當純全若爾天父焉。〇

第六章 愼勿人前施濟、故令人見之、若然則不獲爾天父之賞矣、故二施濟時、勿令吹角於前、若僞善者在會堂街巷、求榮於人、我誠告爾、彼已得其賞矣、三惟施濟時、勿使左手知右手所爲、四如是、則爾之

施濟隱矣、爾父監於隱者、將顯以報爾。五爾祈禱時、毋若僞善、喜立會
堂交衢祈禱、令人見之、我誠告爾、彼已得其賞矣。六爾祈禱時、宜於密
室閉門祈隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾。七爾祈禱時、語勿反
覆、如異邦人、彼以爲言多乃得聲聞也。八勿效之、蓋未求之先、爾所需
者、父已知之。九是以祈禱云、吾父在天、願爾名聖。十爾國臨格、爾旨得成、
在地若天。十一所需之糧、今日錫我。十二我免人負、求免我負、十三俾勿我試、拯我
出惡、以國權榮、皆爾所有、爰及世世、固所願也。十四爾免人過、天父亦免
爾過。十五爾不免人過、天父亦不免爾過。十六爾禁食時、毋若僞善作憂容、彼
變色以禁食示人、我誠告爾、彼已得其賞矣。十七惟禁食時、膏首靧面。十八勿
以禁食現於人、乃現於隱微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾也。○
十九勿積財於地、蠹食銹壞、盜穴而竊之處。二十惟積財於天、蠹不食、銹不壞、
盜不穴不竊之處。二一蓋爾財所在、爾心亦在焉。二二夫燭照於身者、目也、目
瞭則全身光。二三目眊則全身暗、爾光若暗、其暗大哉。二四一人事二主者、未

之有也。或惡此愛彼。或重此輕彼。爾不能事神。又事財貨也。[二五]我語汝。勿慮生何以食。何以飲。身何以衣。生非大於糧。身不大於衣乎。[二六]試觀飛鳥。不稼不穡。無積無廩。天父且養之。爾豈不貴於鳥乎。[二七]爾曹誰能以思慮延命一刻乎。[二八]曷爲衣服慮耶。試思野有百合花。如何而長。不勞不紡。[二九]我語汝。當所羅門榮華之極。其衣不及此花之一。[三十]且夫野草。今日尚存。明日投爐。神猶衣被之若此。況爾小信者乎。[三一]故勿慮何以食。何以飲。何以衣。[三二]此皆異邦人所求。天父知爾需之。[三三]惟神之國與義是求。則此物自加諸爾。[三四]故勿爲明日慮。明日之慮。慮於明日。今日之勞勞於今日足矣。

第七章

勿議人。則不議於人。[二]爾議人若何。則見議亦如是。爾度人若何。則見度亦如是。[三]且夫兄弟目中有草芥。爾視之。而己目中有梁木。不自覺。何歟。[四]將何以語兄弟曰。爾目中草芥。容吾爲爾去之。而己目中竟有梁木乎。[五]僞善者乎。先去爾目中梁木。方可明見。以去兄弟目中草芥也。

六 勿以潔物投狗、勿以珍珠委豕、恐彼踐之、七 轉而噬爾。求則爾與、尋則
遇之、叩門則啓之。八 凡求者得也、尋者遇也、叩門者啓也。九 爾中、孰有子
求餅而與之石。十 求魚而與之蛇乎。十一 爾曹雖不善、尚知以善物與子、何
況天父、不以善物賜求之者乎。十二 爾欲人施諸己、亦必如是施諸人、此
律法先知也。〇十三 當進窄門、引而之死、其門也闊、其路也寬、入之者多、
十四 引而之生、其門也窄、其路也狹、得之者少。十五 謹防僞師、其就爾、外如羔
羊、內實豺狼、十六 是可因其果識之、荊棘中豈摘葡萄乎、蒺藜內豈采無
花菓乎。十七 善樹結善菓、惡樹結惡菓、十八 善樹不結惡菓、惡樹不結善菓、十九 凡
樹不結善菓者、卽砍之委火。二十 是故因其果識之矣。〇二一 凡稱我曰、主也、
主也者、未必盡入天國、惟遵我天父旨者入焉。二二 當日多人將語我云、
主也、主也、我非托爾名傳教、托爾名逐鬼、托爾名廣行異能乎。二三 我將
明告之曰、作不善者、吾未嘗識爾、爾其離我去矣。二四 聞吾言而行之者、譬
彼智人、建屋磐上。二五 雨降潦行、風吹撞屋而不傾覆、因基磐上。二六 聞吾言

而不行者、譬彼愚人、建屋沙上。二七雨降潦行、風吹撞屋、遂以傾覆、而傾
覆者大也、二八耶穌言竟、衆奇其訓、二九以其教人、若操權者然、不同士子也。

○第八章

耶穌下山、羣衆隨之。二有癩者就而拜曰、主肯、必能潔我。三耶穌手按
之曰、我肯、爾可潔、癩卽潔。四耶穌曰、愼勿告人、但往示祭司、依摩西命、
獻禮爲衆證。五○入迦百農時、有百夫長就耶穌求曰、六主、我僕癱瘋偃
臥在室、憊甚。七耶穌曰、我往醫之。八對曰、主臨我舍、不敢當、第發一言、僕
必愈。九蓋我權屬人、兵權屬我、命去則去、命來則來、令僕行是、卽行是。
十耶穌聞而奇之、謂從者曰、吾誠告爾、以色列中、未見如是之信也。十一吾
語汝、自東自西、衆其將至、與亞伯拉罕、以撒、雅各、席坐於天國。十二而國
之赤子、則逐於絕域幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。十三耶穌謂百夫長曰、
往哉、以爾之信成矣。卽時僕愈。十四○彼得有妻之母、偃臥病瘧、耶穌至
彼得家、見之、十五按其手、瘧卽退、婦起而供事焉。十六既暮、有攜患鬼、來就者、
俱以一言逐之、負病者醫之、十七應先知以賽亞言云、其任我恙、肩我病。

十八耶穌見羣衆環己、命門徒偕往彼岸。十九有士子就曰、先生不論何之、我
欲從爾。二十耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人之子、無枕首之所也。二一又一
門徒曰、主容我歸葬父。二二耶穌曰、從我、任夫死人葬其死人。二三耶穌登舟、
門徒從之。二四海盪甚、浪蔽舟、耶穌寢。二五門徒就而醒之曰、主救我亡矣。二六曰、
小信者乎、何懼耶、卽起、斥風與海、遂大平息。二七衆奇曰、彼何人斯、風與
海亦順之也。○二八旣濟、至革革沙地、遇患鬼二人、自墓出、甚猛、無敢過
彼路者。二九呼曰、神子耶穌、我與爾何與、時未至、爾來苦我乎。三十遠有羣豕
方食。三一鬼求曰、若逐我、則許我入豕羣。三二曰、往、鬼出、遂入豕羣、全羣突落
山坡、投海死於水。三三牧者奔入邑、以其事及患鬼者之故、告人。三四舉邑出
見耶穌、請離其境。○

第九章

一耶穌登舟、旣濟、歸故鄉。二有舁癱瘋臥牀者來耶
穌、見其信、已謂癱瘋者曰、小子安心、罪赦矣。三有士子數人、其心曰、僣
妄哉若人。四耶穌知其意、曰、爾心何懷惡歟。五言罪見赦、與言起行、孰易
六但令爾知人子在地、有權以赦罪耳、遂語癱瘋者曰、起、取牀以歸。七則

起而反。[八]衆見奇之、歸榮神、因其以權賜人也。○[九]耶穌由是而往、見一
人、名馬太、坐於稅關、謂之曰、從我、遂起從之。[十]耶穌席坐馬太家、諸稅
吏及罪人至、偕耶穌與門徒坐。[十一]法利賽人見之、語其徒曰、何爾師與
稅吏罪人同食乎。[十二]耶穌聞之曰、康强者不需醫、負病者需之。[十三]但往學
我欲矜恤、不欲祭祀之語、其意何歟、蓋我來、非招義人、乃招罪人悔
改耳。○[十四]約翰之門徒就耶穌曰、我與法利賽人、往往禁食、惟爾門徒
不禁食何也。[十五]耶穌曰、新娶者在、賀娶者豈有哀慟乎、惟將來新娶者
別之去、時乃禁食耳。[十六]未有補舊衣、而用新布者、恐所補者反以壞之、
其綻尤甚。[十七]未有盛新酒而用舊革囊者、恐囊裂酒漏、其囊亦敗、惟以
新囊盛新酒、斯兩者存矣。○[十八]耶穌言時、有宰來拜曰、我女甫死、爾來、
手按之、則生矣。[十九]耶穌起而從之、門徒偕行。○[二十]有婦、血漏十二年、尾耶
穌後、捫其裾。[二十一]意謂第捫其衣、則愈。[二十二]耶穌顧曰、女也、安汝心、爾信愈爾。
自是婦愈。[二十三]耶穌入宰者之家、見吹籥者及衆號咷、[二十四]謂之曰、退、女非死

乃寢耳。衆哂之。二五耶穌遣衆出。入執其手。女卽起。二六於是聲名洋溢彼地。
〇二七耶穌由是而往。有二瞽者從之。呼曰。大闢之裔。矜恤我乎。二八入室。瞽
者就之。耶穌曰。我能爲之。爾信否。曰。主然。二九乃按其目曰。以爾之信成
矣。三十其目卽明。耶穌嚴戒曰。愼勿令人知之。三一二人出。遍揚其名於斯地。
〇三二當其出也。有携瘖啞而患鬼者。三三鬼逐啞言。衆奇曰。以色列中未嘗
見是也。三四法利賽人曰。彼藉鬼王逐鬼耳。〇三五耶穌周遊鄉邑。在會堂教
誨。傳天國福音。醫民疾病。三六見衆憫之。以其困苦流離。猶羊無牧。三七語門
徒曰。穡多工少。三八宜求穡主。遣工力穡焉。第十章〇耶穌召十二門徒。賜之權。
逐邪鬼。醫疾病。二十二使徒之名如左。首西門稱彼得。及兄弟安得烈。
西比太子雅各。及兄弟約翰。三腓力。巴多羅買。多馬。稅吏馬太。亞勒腓
子雅各。勒拜稱達太。四西門稱銳賣師迦略人猶大。五〇耶穌遣十二人。
命之曰。異邦之塗勿由。撒馬利亞邑勿入。六惟以色列家亡羊。就之爲
愆。七至則言曰。天國邇矣。八惟醫病潔癩蘇死逐鬼。爾以不費受之。亦以

不費施之。九金三品、勿貯於槖、十途間勿袋、勿二衣、勿履、勿杖、蓋工得其
值宜也。十一入鄉邑、則訪孰為可者、與之居、及去而後已。十二入其家、則頌禱
之。十三其家當得歟、爾所禱之福必臨之、不當得歟、爾所禱之福、仍歸諸
己。十四不接爾、不聽爾者、離其家邑、拂去足塵。十五我誠告爾、當審判日、所多
馬、蛾摩拉之刑、較斯邑尤易受也。○十六我遣爾、似羊入狼中、故當智如
蛇、馴如鴿。十七謹防若人、解爾於公會、鞭爾於會堂。十八爾將為我故、解至侯
王、為證於斯人、及異邦人。十九解之時、勿慮將如之何、出言若何、時至、必
賜爾以何言也。二十非爾自言、乃爾天父之靈、在爾衷言耳。二一是時也、兄弟
將致兄弟於死、父之於子亦然、子攻父母而死之。二二而爾以吾名、見憾
於衆、惟至終恒忍者、得救也。二三此邑見窘、逐則奔彼邑、我誠告爾、以色
列諸邑、爾遊未徧、而人子至矣。二四徒不踰師、僕不踰主。二五徒如師、僕如主、
足矣。設有呼家主為別西卜、則呼其家人、可知矣。二六勿懼之、未有藏而
不露、隱而不顯。二七我於幽暗語汝者、必述於光明、爾聆於耳者、必宣於

屋上。
二八 殺身而不能殺魂者。勿懼。惟能殺身及魂於地獄者。甚可懼也。
二九 二雀非一分金售乎。然爾父弗許。其一不隕地。
三十 爾髮亦且見數。
三一 故勿懼。爾比多雀貴焉。
三二 凡認我於人前。我亦認之於我天父前。
三三 凡拒我於人前。我亦拒之於我天父前。
三四 勿以我來平世。我來非以平世。轉興戎耳。
三五 蓋我來。則子疎其父。女疎其母。婦疎其姑。
三六 而仇者。卽家人也。
三七 愛父母過於我者。不宜乎我也。愛子女過於我者。不宜乎我也。
三八 不任十字架而從我者。亦不宜乎我也。
三九 得生命者。反喪之。爲我而喪生命者。反得之。
四十 接爾者。卽接我。接我者。卽接遣我者也。
四一 接先知。因其爲先知者。得先知之賞。接義人。因其爲義人者。得義人之賞。
四二 此小子之一。因其爲吾徒。第以杯水飲之者。我誠告爾。彼必不失賞也。

第十一章

〇耶穌旣命十二門徒。乃離彼。往諸邑。設教傳道。
二 約翰在獄。聞基督行事。遣
三 二門徒。問耶穌曰。當來者爾乎。抑他人是望乎。
四 耶穌曰。卽爾所見所聞。往告約翰。
五 如瞽者明。跛者行。癩者潔。聾

者聽、死者甦、貧者聞福音、凡六不我厭而棄者福矣。約翰七之徒歸、耶穌
舉約翰示衆曰、爾素出野、欲何觀耶、葦動於風乎。爾八出欲何觀耶、人
衣美服乎。夫衣美服者、在王宮也。然九則爾出、欲何觀耶、先知者乎。誠
然吾語汝、是卓越於先知者。記十有之、我遣我使在爾前、備爾道者、即
斯人也。我十一誠告爾、婦之所生、未有大於施洗約翰者、然天國之至微、
尤大於是人也。自十二施洗約翰至今、天國見得於用力、而用力者獲之。
蓋十三諸先知及律法預言至約翰。若十四爾願承我言、當來之以利亞即斯
人也。宜十五傾耳以聽焉。斯十六世將何以比之。譬童子坐市井、呼其侶曰、我十七
吹簫、爾不踊、我悲歌、爾不傷。蓋十八約翰至、不食人食、不飲人飲、人言其
患鬼。人十九子至、食人食、飲人飲、人言其嗜食甘酒、稅吏罪人之友、惟智
者、爲能明智者之義也。時二十耶穌在諸邑數施異能、而終無悔改者、於
是責之曰、哥二十一拉汎其有禍乎、伯賽大其有禍乎、蓋在爾中所施異能、
若施於推羅、西頓、則早衣麻蒙灰、而悔改矣。吾二十二語汝、當審判日、推羅、

西頓之刑、較爾尤易受也。二三迦伯農乎、爾曾得升至天、又將推落暗府、
蓋在爾中所施異能、若施於所多馬、則彼邑今日猶存。二四吾語汝、當審
判日、所多馬之刑、較爾尤易受也。二五既而曰、父乎、天地主也、我讚爾、以
此道於智賢則隱之、於赤子則顯之、二六誠哉、父之善意固如是也。二七萬物
由父賜我、父外無識子、子及子所樂示者之外、無識父。二八凡勞苦負重
者、就我、我賜爾安。二九我溫柔謙遜、負我軛而學我、則爾心獲安。三十蓋吾軛
易、吾負輕也。○

第十二章

當安息日、耶穌過田間、門徒饑、摘穗而食、二法利賽人
見曰、爾門徒所爲、在安息日非宜也。三耶穌曰、爾不知大闢及從人饑
時所行乎。四入神宮、食陳設之餅、然此餅大闢不可食、從者亦不可食、
惟祭司可耳。五又不知律法所載、祭司於殿內犯安息日而無罪乎。六吾
語汝、於此有大於殿者。七我欲矜恤、不欲祭祀、其意云何、爾如知此、則
不擬無罪者矣。八蓋人子爲安息日之主也。○九於是去彼、十會堂有枯一
手者、耶穌入、或問曰、安息日施醫可乎、意欲罪之。十一耶穌曰、爾中孰有

羊、安息日陷坑、不擠而起之乎。十二人不貴於羊乎、安息日行善宜也。十三遂
語其人曰、伸手。伸即愈、如他手。十四法利賽人出、謀殺耶穌。十五耶穌知之、則
離彼、衆從之。十六凡醫病者、戒衆勿揚。十七應先知以賽亞言云、十八視我僕也、我
選擇之、我愛其人、我心喜之、我將以吾靈賦之、而彼以法示異邦人。
十九其不競不喧、其聲不聞於衢。二十已傷之葦不折、燃餘之炷不滅、後則行
法以致勝。二一異邦人亦賴其名矣。〇二二時有携患鬼聾而瘖者來、耶穌醫
之、聾明瘖言。二三衆駭曰、此大闢之裔乎。二四法利賽人聞之曰、彼逐鬼、無非
藉鬼王別西卜耳。二五耶穌知其意曰、國自相分爭、必墟、家邑自相分爭、
不立。二六若撒但逐撒但、是自相分爭也、其國何以立哉。二七使我藉別西卜
逐鬼、則爾子弟逐鬼藉誰乎、彼將議爾矣。二八若我藉神之靈逐鬼、則神
國臨爾矣。二九何以入勇士之室、劫其家具乎、必先縛勇士、而後可劫其
室。三十不與我偕者、則攻我、不與我歛者則散也。三一吾語汝、凡罪惡謗讟者、
其人可赦、謗讟聖靈者、其人不可赦。三二以言攻人子者、其人可赦、以言

攻聖靈者、今世來世、其人終不可赦。三三 菓善、則謂其樹善、菓惡、則謂其
樹惡、蓋由菓而識樹矣。三四 蝮類乎、爾既惡、言豈能善、蓋有諸心者、言諸
口也。三五 善人心積善、而著其善、惡人心積惡、而著其惡。三六 吾語汝、出言妄、
必被鞫於審判日、何也。三七 因言而義見稱、亦因言而罪見擬。○三八 有士子
及法利賽人謂之曰、我欲觀先生異跡。三九 曰、姦惡之世求異跡、惟先知
約拿異跡而外、無異跡可示。四十 約拿三日三夜、在巨魚腹、如是人子、亦
將三日三夜在地中。四一 尼尼微人、當審判時、將起而罪此世之人、以尼
尼微人猶聽約拿言而悔改、況大於約拿者在此乎。四二 南方女王、當審
判時、將起而罪此世之人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、況
大於所羅門者在此乎。四三 邪鬼離人、遊行旱地、求安不得。四四 曰、我將歸所
出之室、至則見其室闃寂、掃除修飾。四五 遂往、又携七鬼惡於己者、入而
居之、其人之後患、較先時尤劇、此惡世亦猶是也。○四六 耶穌語衆時、其
母及兄弟立於外、欲與之言。四七 或告曰、若母及兄弟立於外、欲與爾言。

四八 曰何者爲吾母吾兄弟乎。四九 遂指門徒曰、視我母及兄弟。五十 凡遵我天父
旨者、卽我兄弟姊妹及母也。○第十三章 當日耶穌離家、坐海濱。二 衆集就之、耶
穌登舟而坐、衆立於岸。三 乃多端設譬曰、有播種者、出而播種。四 播時、有
遺道傍者、鳥至盡食之。五 有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速、六 然土不深、
故日出曝之、無根而槁。七 有遺棘中者、棘起蔽之。八 有遺沃壤者、結實、或
百倍、或六十倍、或三十倍。九 宜傾耳以聽焉。十 門徒就之曰、爾設譬語衆、
何歟。十一 曰、天國之奧、與爾知之、不與他人也。十二 凡有者、將與之、便有餘、無
有者、幷其所有、亦將奪之。十三 故我設譬語之、以其視不見、聽不聞而不
悟也。十四 其人如是、應以賽亞預言云、爾將耳聞而不聽、目視而不明。十五 蓋
此民心頑、耳聾、目瞶、恐目視耳聽、心悟轉移而我醫之焉。十六 然爾目有
福矣、以其得見也、爾耳有福矣、以其得聞也。十七 我誠告爾、昔多先知及
義人、欲見爾所見而不得見、欲聞爾所聞而不得聞。十八 夫播種之譬、爾
其聽之。十九 凡聞天國之道而不悟、惡鬼至、奪其心之所播、此播於道傍

者也。播[二十]於磽地者、猶人聽道、卽喜受之。惟[二一]內無根、則暫耳、及爲道
而遇難窘逐、卽厭而棄之。播[二二]於棘中者、猶人聽道、此世之憧擾、貨財
之迷惑、蔽其道而不實。播[二三]於沃壤者、猶人聽道而悟、結實或百倍、或
六十倍、或三十倍。〇又[二四]設譬曰、天國猶人播美種於田。寢[二五]時敵至、撒
稗麥中而去、苗[二六]秀而實、稗亦見。田[二七]主之僕來告曰、主非以美種播田
乎、何得有稗也。曰[二八]敵爲之、僕曰、欲我往薅之乎。曰[二九]不可、恐薅稗而麥
亦拔。容[三十]二者並長、以待穫、穫時、我語刈者、先集稗。束而火之。後斂麥
入倉。〇又[三一]設譬曰、天國猶芥種、人取播於田。此[三二]百種之至微者、及其
長也、大於諸蔬、儼然成樹、飛鳥卽至、棲於其枝。〇又[三三]設譬曰、天國猶
酵、婦取納三斗麵中、致均發酵焉。〇此[三四]皆耶穌設譬語衆、非譬不語。
[三五]應先知言云、我將設譬而啓口、創世以來、所隱藏者、闡揚之也。〇時[三六]
耶穌散衆而入室、門徒就之曰、田稗之譬、明以教我。曰[三七]播美種者、人
子也。田[三八]者、世也。美種者、天國之子。稗者、惡鬼之子。敵[三九]撒稗者魔鬼也。

穫時者、世末也、刈者、天使也。四十集稗而焚於火、世末亦然。四一人子將遣厥
使者、由其國中、集陷人於罪者、及爲惡之人、四二投之火爐、在彼有哀哭
切齒者矣。四三時義者、將輝光如日、在其父之國、宜傾耳以聽。○四四天國猶
寶藏於田、人遇之則秘焉、喜而歸、售所有以市斯田。○四五天國猶商求
美珠、四六遇一貴値、則往鬻所有、以市之。○四七天國猶罟施於海、集諸水族。
四八既盈、則曳於岸、坐而集其善者入器、惡者、棄之於外。四九世末亦然、天使
將出、於善之中、以別其惡。五十投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣。五一耶穌曰、
若此爾皆悟乎。曰、主、然。五二曰、夫如是、則士子學天國者、如一家主、由庫
中出新舊之物焉。○五三耶穌既竟斯譬、去彼、五四至故土、在會堂教誨、衆奇
之曰、斯人焉得斯智慧異能乎。五五此非木工之子乎、其母非名馬利亞、
其兄弟非雅各、約西、西門、猶大乎、五六其姊妹非與我比隣乎、斯焉得斯
耶。五七遂厭而棄之。耶穌曰、先知在故土室家之外、莫不尊焉。五八耶穌在彼
不廣行異能、以人不信故也。

第十四章

當時分封之君希律聞耶穌聲名。二語其臣曰、此乃施洗約翰死而復
生、故建異能也。三初希律以其兄弟腓力之妻希羅底事、執約翰繫獄。
四約翰嘗謂之曰、納此婦非義也。五希律欲殺之、惟懼衆、蓋衆以約翰爲
先知也。六適希律誕、希羅底女舞於前。希律喜。七遂誓許所求。八女爲母所
唆。曰、請以施洗約翰之首、盤上賜我。九王憂、然旣誓、又以同席者在、乃
命賜之、十遣人斬約翰於獄。十一盛首於盤、以賜女。女即奉母。十二其徒至、取屍
葬之、往告耶穌。十三耶穌聞之、去彼登舟、潛往於野、衆知之、由諸邑步從。
十四〇耶穌出、見衆、憫之、醫有病者。十五薄暮、門徒就之曰、此乃曠野、時已逝、
請散衆、往鄉市食、十六耶穌曰、毋庸衆往、爾與之食可也。十七曰、我儕於此無
所有、惟五餅二魚而已。十八曰、取以與我。十九遂命衆席草而坐、取五餅二魚、
仰天祝而擘之、以餅予徒、徒予衆、二十皆食而飽、拾其餘屑、盈十二筐、二一食
者婦幼外、約五千人。二二耶穌欲散衆、令門徒登舟、先濟彼岸。二三衆散、登山
祈禱、旣暮、惟己獨在。二四舟在海中、被浪搖撼、風逆故也。二五四更時、耶穌履

海就之。二六門徒見其履海、則懼、意爲怪物、驚而呼。二七耶穌曰、安爾心、我也、勿懼。二八彼得曰、主也、則命我履水以就爾。二九曰、來。彼得離舟、履水就耶穌、三〇覺風烈、則懼將溺、呼曰、主救我。三一耶穌手援之曰、小信者、何疑乎。三二甫登舟而風息。三三舟中人拜曰、誠神子也。○三四既濟、至革尼撒勒地。三五其人識之、遣報四方、攜諸負病者至。三六第求耶穌衣裾捫之、捫者得愈。

第十五章

○耶路撒冷士子法利賽人就耶穌曰、二何爾門徒犯古人遺傳、食時不盥手乎。三曰、爾何因爾遺傳犯神誡乎。四神誡曰、敬爾父母、又曰、詈父母者必死之。五惟爾則曰、若人對父母云、我所當奉親者、已獻爲禮物、六遂可不敬父母、是爾以爾遺傳、廢神誡也。七僞善者乎、以賽亞預言指爾者誠是。八其言曰、斯民以口舌附我、敬我、而心則遠我。九所教乃人所命、故徒拜我。十耶穌召衆曰、宜聽而悟也。十一非入諸口者污人、惟出諸口者污人。十二門徒就之曰、法利賽人聞斯言、厭而棄之、爾知之乎。十三耶穌曰、凡樹、非我天父所樹者、將拔其根。十四姑聽之、彼乃瞽相瞽者、以瞽相瞽、二者互

十五 十六 十七 陷於坑矣。彼得曰、斯譬明以教我。耶穌曰、爾尚不悟歟。豈不知入口
十八 十九 者運於腹、而遺於廁乎。惟出諸口者、由心而起、斯汚人也。蓋惡念兇
二十 殺、姦淫、苟合、盜竊、妄證、訕謗、皆由心而起、斯乃汚人。但未盥手而食
二一 二二 者、不汚人也。○耶穌去彼、往推羅西頓境。其地有迦南婦、來呼曰、主、
二三 大闢之裔、矜恤我、我女患鬼苦甚。耶穌不答。門徒至、請曰、婦呼於後、
二四 二五 二六 可命之去。曰、我奉使、特爲以色列家亡羊耳。婦拜曰、主、助我。曰、取兒
二七 二八 曹餅投狗、未善也。婦曰、主、然、但几下遺屑、狗亦得食之。耶穌曰、婦信、
二九 三十 大矣、可得如願、自是女愈。○耶穌去彼、至加利利海濱、登山而坐。衆
就之、有攜跛者、瞽者、瘖者、殘缺者、及諸病者、置耶穌足下、耶穌醫之。
三一 三二 衆見瘖者言、殘缺者痊、跛者行、瞽者明、則奇之、歸榮以色列神。耶穌
召門徒曰、我憫衆、偕我三日、今無食、我不欲使之饑而去、恐途中困
三三 三四 憊也。門徒曰、在野、安得多餅、以飽衆耶。耶穌曰、爾有餅幾何。曰、七、及
三五 三六 三七 些須小魚。遂命衆坐地。取七餅與魚、祝而擘之、予門徒、徒予衆。皆食

而飽、拾餘屑、盈七籃。三八食者、婦幼外、四千人焉。〇三九耶穌散衆登舟、至抹
大拉境。第十六章 法利賽及撒土該人來、試耶穌、請示以天之異跡。二耶穌曰、暮
時、天有紅光、汝云、明日將晴。三朝時、天色紅晦、汝云、今日風雨。僞善者
乎、爾識別天色、獨不識斯時異跡歟。四姦惡之世、求異跡、惟先知約拿
外、無異跡可示、遂去之。〇五門徒濟彼岸、忘取餅。六耶穌曰、謹防法利賽、
撒土該之酵。七門徒竊議曰、是爲不取餅歟。八耶穌知之曰、小信者乎、曷
以不取餅竊議耶。九爾猶不知歟、豈不憶五餅分五千人、而拾餘幾筐
乎。十又七餅分四千人、而拾餘幾籃乎。十一何不知我所言、防法利賽、撒土
該之酵者、非爲餅乎。十二門徒方悟耶穌所言、非防餅之酵、乃法利賽、撒
土該教也。〇十三耶穌至該撒利亞腓立比之境、問其徒曰、我人子也、人
言爲誰。十四曰、有言施洗約翰、有言以利亞、有言耶利米抑先知之一。十五耶
穌曰、惟爾謂我誰耶。十六西門彼得對曰、爾乃永生神子基督也。十七耶穌曰、
西門巴約拿福矣、以有血氣者不示爾、乃吾天父示之也。十八我又語爾、

爾乃彼得、我將建我會於此磐、而陰府不能勝。十九我以天國之鑰賜爾、
凡爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在天亦釋之。二十遂戒門徒、勿以
己爲基督告人。○二一自是耶穌示門徒、以己必往耶路撒冷、備受長老
祭司諸長士子之害、且見殺、三日復生。二二彼得援而止之曰、主不可願
勿有此。二三耶穌顧彼得曰、撒但退、爾阻我、以爾不體神之情、乃人之情
耳。二四耶穌語門徒曰、欲爲我徒、則當克己、負十字架以從、二五欲救生命者
反喪之、爲我而喪生命者、反得之。二六利盡天下、而失生命者、何益之有、
人將以何者易生命乎。二七人子以父之榮、偕其使者、將臨、視人所行而
報之。二八我誠告爾、立於此者有人、未死、克見人子得國爾臨矣。

第十七章

越六日、耶穌携彼得、雅各、及雅各兄弟約翰、潛至高山、二當前變化、面
耀如日、衣皎有光。三摩西、以利亞現與語。四彼得謂耶穌曰、主、我儕於此
善矣、願建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、不識欲之否。五言時、景
雲蓋之。雲間有聲云、此我愛子、我所喜悅者、宜聽之。六門徒聞之、俯伏

甚懼。七耶穌前撫之曰、起、勿懼、八門徒舉目不見一人、惟耶穌而已。九下山
時、耶穌命之曰、人子未復生、勿以所見告人。十門徒問曰、士子有言、以
利亞當先至、何歟、十一耶穌曰、以利亞先至、振興諸事。十二吾語汝以利亞已
至、人不之識、任意以待、如是、人子亦將受害矣。十三門徒方悟、耶穌所言、
指施洗約翰也。○十四至衆所在、有人就耶穌、曲跽曰。十五主矜恤我子、顚癇
甚苦、蹟於火者屢矣、蹟於水者又屢矣、十六攜就爾門徒、而不能醫也。十七耶
穌曰、噫、不信悖逆之世、我偕爾當幾何時、我忍爾當幾何時、且攜若
子就我。十八耶穌斥鬼、鬼出、子愈。十九門徒私就耶穌曰、我儕不能逐鬼、何歟。
二十曰、不信故也、我誠告爾、有信如芥種、卽命此山、去此移彼、亦必移焉。
且無所不能也。二十一要非祈禱禁食、此族不出。○二十二當周流加利利時、耶穌
謂門徒曰、人子將賣於人手。二十三爲其所殺、三日復生、門徒憂甚。○二十四入迦
百農、有收丁稅者就彼得、曰、爾師輸丁稅乎。二十五曰、然。彼得入室、耶穌先
問曰、西門、爾意若何、世上諸王、向誰徵餉收稅乎。向赤子乎、向異邦

人乎。二六曰、異邦人耳。曰、然則赤子可蠲矣。二七但恐使之厭而棄我、爾往釣
於海、取先上之魚、啓其口、當得金四錢、取爲我與爾納之可也。○當
第十八章
時、門徒就耶穌曰、在天國孰爲大。二耶穌呼一孩提、立於前。三曰、我誠告
爾、不反復如孩提者、不得入天國。四故自謙如孩提、則於天國爲大。五凡
以我名接此孩提者、卽接我。六若陷信我之小子於罪者、寧以巨磨懸
其頸、沉於深海。七禍哉斯世乎、以其陷人於罪也、夫陷人於罪、事所必
有、但陷人於罪者、禍哉斯人也。八倘爾一手一足陷爾於罪、則斷而去
之、寧跛與殘缺入於生、勿兩手兩足投永火。九倘爾一目陷爾於罪、則
抉而委之、寧一目入於生、勿兩目投地獄之火。十愼毋輕視此小子之
一、吾語汝、彼之天使在上、常覲我天父之顏。十一人子至、爲救其亡者耳。
十二人有百羊、而喪其一、爾意云何、不姑舍九十九羊於山、往求其喪者
乎。十三若遇之、我誠告爾、其爲此一羊喜、勝於九十九之不喪者矣。十四如是
而亡此小子之一、非爾天父意也。十五倘兄弟得罪爾、則於彼獨處時讁

之若聽則救厥兄弟。十六弗聽則招一二人證以二三人之口而言言有
徵矣。十七弗聽則告於會弗聽會則視之猶異邦人與稅吏可也。十八我誠告
爾凡爾繫於地者在天亦繫之釋於地者在天亦釋之。十九我又語汝儕
爾二人契合於地則不論何求我天父必成之。二十有二三人為我名隨
地而集者我亦在其中矣。二一彼得就之曰主兄弟得罪我我赦之當若
何七次可歟。二二耶穌曰奚止於七乃七十復以七相乘也。二三天國猶人君
與其臣會計。二四計時有曳負千萬金者。二五既無可償主命鬻其身與妻孥
及所有以償。二六其臣俯伏拜曰請主寬我我將盡償。二七主憐而釋之免其
債。二八其臣出遇同僚負十金執之扼其吭曰爾所負者當償我。二九同僚俯
伏求曰請寬我我將盡償。三十弗許下之獄責償所負。三一諸同僚見之憂甚
以其事赴愬於主。三二主召之曰惡哉臣也爾所負求我我則免之。三三不當
矜恤同僚亦猶我矜恤爾乎。三四由是主怒交之獄吏責償所負。三五若爾衆
第十九章
不心赦兄弟之過則我天父視爾亦將如是。○耶穌言竟去加利利

至猶太境、約但河上。[2]衆從之、耶穌醫其病者。[3]法利賽人試之曰、不論
何故出妻可乎。[4]曰、造化之主、始造男女、[5]故曰、人離父母、膠漆其妻、成
爲一體、此經汝豈未讀乎。[6]如是終不爲二、而一體矣。故神所耦者、人
不可分之。[7]曰、然則摩西命予離書出之、何也。[8]曰、摩西以爾心忍、容爾
出妻、但元始不然。[9]吾語汝、非以姦故、出妻而他娶者、淫行也、娶所出
之妻者、亦淫行也。[10]門徒曰、人於妻如此、寧勿娶。[11]曰、衆不能、惟稟賦者
能之。[12]蓋有生而閹者、有被人閹者、有爲天國自閹者、此言惟能受者
受之。○[13]時有攜孩提者、欲耶穌按手而禱、門徒責之。[14]耶穌曰、容孩提
就我、勿禁之、蓋有天國者、正如是人也。[15]遂按之而去。○[16]有少者就之
曰、善哉師乎、我當行何善、以獲永生。[17]耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善
者、惟神而已、爾欲得生、則當守誡。[18]曰、何誡。耶穌曰、勿殺、勿淫、勿竊、勿
妄證、[19]敬爾父母、愛人如己。[20]少者曰、我自幼皆守之、猶有未盡乎。[21]耶穌
曰、爾欲盡善、往售所有、以濟貧、則必有財於天、且來從我。[22]少者聞言、

愀然而去。資厚故也。○二三耶穌謂門徒曰、我誠告爾、富人入天國、難矣
哉。二四我又語汝、駝穿針孔、較富人入神國、尤易也。二五門徒聞之、甚奇、曰、然
則誰得救耶。二六耶穌目之曰、人則不能、神無不能也。二七彼得曰、吾儕舍一
切、以從爾、將何得歟。二八耶穌曰、我誠告爾、爾曹從我、至復興之際、人子
坐榮位、爾亦坐十二位、審以色列十二支派矣。二九凡爲我名、離屋宇、兄
弟、姊妹、父母、妻子、田疇者、將受百倍、而得永生。三十然先者多爲後、後者
多爲先也。

第二十章

天國猶家主、朝出傭工、入葡萄園。二與工約日金一錢、遣之
入園。三辰盡、出見有閒立於市者、四謂之曰、爾亦往葡萄園、所宜給者、我
與爾、其人遂往。五日中、及未終、又出、行亦如之。六申盡出、復見有閒立者、
謂之曰、爾何終日閒立於此乎。七曰、無傭我者。曰、爾亦往葡萄園、所宜
給者、爾可得之。八及暮、園主語操會者曰、呼工、給以傭値、由後以次及
先。九申盡至者、各受金一錢。十先至者、意所受必加多、乃亦受金一錢。十一受
之則怨家主曰、十二我當暑、終日任勞、後至者僅片時工作、乃使之與我

等乎。十三園主謂其人曰、友、我未嘗不公待爾、爾非與我約金一錢乎。十四取
爾之値而往、我欲予後至者、猶予爾然。十五以我之物、行我所欲、不亦宜
乎、我爲善、爾怒目何也。十六如是後者將爲先、先者將爲後、蓋被招者多、
見選者少也。○十七耶穌上耶路撒冷、途中、潛携十二門徒、謂之曰、十八我儕
上耶路撒冷、人子將賣與祭司諸長士子、定以死、十九解於異邦人、凌辱
鞭撲、釘十字架、越三日復生。○二十西比太有二子、其母率之就耶穌、拜
求一事、二一耶穌曰、爾欲何爲、曰、許此二子、坐於爾國、在爾左右、二二耶穌曰、
爾所求者、爾不知也、我飲之杯、爾能飲乎、我受之洗、爾能受乎、曰、能、
二三曰、我飲之杯、爾將飲之、我受之洗、爾將受之、但坐我左右、非我得與、
惟與夫我父備位以待之者。二四十徒聞之、則憾兄弟二人、二五耶穌召之曰、
異邦之君主其治、而大人執其權、爾所知也、二六爾曹不可、二七爾中欲爲大
者、當爲爾役、欲爲首者、當爲爾僕、二八猶人子至、非以役人、乃役於人、且
舍生爲衆贖也。○二九出耶利哥時、衆隨之、三十二瞽者坐道傍、聞耶穌過、呼

曰、主大闢之裔、矜恤我。三一衆責之、使緘密、瞽者愈呼曰、主、大闢之裔、矜
恤我也。三二耶穌止、呼之。三三曰、爾欲何求、曰、欲主明我目、三四耶穌憫之、按其目、

第二十一章

目即明、由是從耶穌。〇近耶路撒冷、至伯法其、邇橄欖山、耶穌遣二
門徒、二曰、爾往前村、遇牝驢繫焉、有小驢同在、解而牽之。三有詰爾者、則
曰、主需之、彼必從而放焉。四如是應先知言云、五告郇之女、爾王臨至、溫
柔而乘驢、及驢之小者、即引重之子也。六門徒遂往、如命而行、七牽驢及
小驢、置衣於上、扶耶穌乘之。八有衆以衣布道、或伐樹枝、布於途、九前後
衆庶呼曰、大闢之裔、萬福歟、託主名來者、當見寵也、在上者萬福矣。
〇十耶穌入耶路撒冷時、舉城竦動、曰、此為誰、十一衆曰、加利利拿撒勒、先
知耶穌也。〇十二耶穌進神殿、逐其中貿易者、反兌錢者之几、鬻鴿者之
椅。十三曰、記有之、我室必稱為祈禱室、爾曹以為盜巢也。十四瞽者、跛者、於殿
就耶穌、耶穌醫之。十五祭司諸長、士子、見其所行特異、又見孺子呼於殿、
曰、大闢之裔萬福歟、由是憾之。十六語耶穌曰、若所言者、爾不聞乎、耶穌

曰、然、以赤子乳哺者之口、全備讚美、斯言爾未讀乎。十七遂去之、出城、至
伯大尼宿焉、○十八來朝復入、耶穌饑、十九道傍見無花菓樹、就之、無所得、惟
葉而已、謂樹曰、爾菓永不復結。樹卽枯。二十門徒見而奇曰、無花菓樹何
枯之速也、二一耶穌曰、我誠告爾、爾有信不疑、不獨於此樹能行之、雖命
此山移去投海、亦能焉、二二祈禱時、不論何求、信則得之、○二三耶穌入殿、教
誨、祭司諸長民間長老就之曰、爾以何權行是、誰賜爾此權耶。二四耶穌
曰、我亦一言問爾、爾告我、則我以何權行是告爾。二五約翰施洗、由天乎、
由人乎。衆竊議曰、若云由天、彼必曰曷不信之。二六若云由人、我又畏民、
蓋民以約翰爲先知也。二七遂對曰、不知也。耶穌曰、我亦不以何權行是
告爾。二八人有二子、謂其長者曰、子、今日往葡萄園工作、二九對以不可、後悔
而往。三十命其次子亦如之、對曰、主、諾、既而不果往。三一爾意何如、二者孰遵
父旨乎、曰、長子、耶穌曰、我誠告爾、稅吏娼妓、先爾入神國矣。三二蓋約翰
以道義就爾、爾不信、而稅吏娼妓信之、且爾見此、又不後悔以信之。

三三○請復聽一譬、有家主樹葡萄園、以籬環之、中掘酒醡、建塔、租與農夫、遂往異地。三四菓期、遣僕就農夫收菓。三五農夫執其僕、扑一、殺一、石擊一。三六復遣他僕、較先尤衆、農夫待之如故。三七後遣其子、意謂必敬我子矣。三八農夫見其子、則私語曰、此其嗣子、且來殺之、業可據矣。三九遂執之、出諸園外殺焉。四十園主至、將何以處此。四一曰、其必翦滅此惡人、租園與他農、可按時納菓也。四二耶穌曰、經云、工師所棄之石、成爲屋隅首石、此主所成者、我目而奇之、爾未讀乎。四三吾語汝、神國必奪爾、賜他民、以結菓者也。四四隕此石上者、人必糜、此石墜其上者、身必碎。四五祭司諸長法利賽人聞此譬、識其言指己、四六欲執之、惟懼民、蓋民以耶穌爲先知也。

第二十二章

耶穌又設譬語衆曰、二天國猶人君爲子設昏筵、三遣僕召所請者赴筵、不至。四又遣僕曰、告所請者云、我餐已具、牛與肥畜已宰、百物備、可就筵矣。五彼不顧而去、一往於田、一往於市。六其餘執僕、淩辱殺之。七君聞之怒、遣軍滅其兇、焚其邑。八語僕曰、昏筵已備、所請者不堪。九可往路之通

衢、不論所遇、請赴筵焉。十僕出途間、集所遇、善者惡者、皆筵賓滿矣。十一君入觀賓、見一人不衣禮服、語之曰、十二客、不衣禮服、胡爲乎來。賓默然。十三君語僕曰、縶其手足、執而逐於絕域幽暗、彼有哀哭、切齒者矣。十四蓋被招者多、見選者少也。○十五法利賽人出而共謀、欲即其言詈陷之、十六遂遣其徒同希律黨就之云、先生、我知爾乃眞者、以誠傳神道、不偏視人、不以貌取人者也。十七納稅該撒宜否、爾意如何、請告我。十八耶穌識其詐曰、僞善者乎、何試我耶。十九稅金予我觀之、遂取金錢一予之。二十耶穌曰、是像與號誰乎。二一曰、該撒、曰、然則以該撒之物納該撒、以神之物納神矣。二二聞者奇而去。○二三撒土該人、言無復生者、就而問曰、二四先生摩西云、人無子而死、弟當娶其婦、生子以嗣兄。二五我中有兄弟七人、長者娶而死、無子則遺婦與弟。二六其二、其三、至其七、亦然。二七厥後婦亦死。二八至復生時、七人中、婦爲誰之妻乎、蓋皆納之矣。二九耶穌曰、爾不識經、及神之權、故謬也。三十夫復生之際、不嫁不娶、如神之使者在天。三一論死者復生、豈未讀神所諭爾、

第二十二章

云。三二我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神也。是神非死者之神、乃
生者之神也。三三衆聞之、奇其訓。〇三四法利賽人聞耶穌使撒土該人無辭
以對、遂集。三五其一人爲教法師、問而試之曰、三六先生、律法諸誡、孰爲大。三七耶
穌曰、當一心、一性、一意愛主爾之神。三八此誡之首而大者。三九其次愛人如
己、亦猶是。四十二者乃律法先知之綱領也。〇四一法利賽人集時、耶穌問曰、
四二爾意基督爲何如人、是誰之裔乎。四三曰、大闢之裔也。曰、大闢感於聖靈、
何稱基督爲主耶。四四大闢有言曰、主謂我主云、坐我右、我將以爾敵置
爾足下焉。四五夫大闢既稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔乎。四六衆無辭
以對、自是無敢復問者。〇第二十三章耶穌語衆及門徒曰、二士子法利賽人、坐摩
三西位。凡命爾守者、守之、但勿爲其所爲、以其言而不行也。四彼以重且
難之任、縛而置人肩上、惟己則一指不肯動。五其行事、欲以見於人、而
爲之、且闊其佩經、大其衣裾、六喜席間左座、會堂高位、七市上問安、爲人
稱曰、夫子夫子、八然爾勿受夫子之稱、爾尊師乃一、卽基督、爾曹皆兄

弟。九勿稱在地者爲父、爾父乃一、卽在天者。十亦勿受師尊之稱、爾師尊
乃一、卽基督。十一爾中大者、當爲爾役。十二自高者降爲卑、自卑者升爲高也。
○十三僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾當人前閉天國、爾自不進、
而將進者爾不許。十四僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、以爾并吞嫠婦
家資、而佯爲長祈、故受罪尤重也。十五僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、
以爾周行水陸、使一人進教、既進、又使爲地獄之人、較倍於爾也。十六爾
瞽而相者、其有禍乎、每曰、人指殿而誓、則無事、惟指殿內之金而誓、
則當償之。十七爾愚且瞽、金與殿、孰大乎、亦金以殿聖耳。十八爾又曰、人指壇
而誓、則無事、惟指壇上禮物而誓、則當償之。十九爾愚且瞽、禮物與壇、孰
大乎、禮物以壇聖耳。二十故指壇而誓、是指壇及在其上者而誓也。二一指殿
而誓、是指殿及居其內者而誓也。二二指天而誓、是指神座及坐其上者
而誓也。○二三僞善之士子、法利賽人、其有禍乎、蓋爾於薄荷、八角、馬芹、
十輸其一、但律法之尤重者、若義、與仁、與信、爾則遺之、然爾所當行

者此也彼第不可遺耳。二四 爾瞽而相者。蚋則濾之。駝則吞之。二五 僞善之士子。法利賽人。其有禍乎。以爾潔杯盤之外。而貪酷非義充其內。二六 噫法利利賽人。其瞽乎。先潔杯盤之內。則其外亦潔矣。○二七 僞善之士子。法利賽人。其有禍乎。爾似粉堊之塋。外見爲美。內則死骸汚穢充之矣。二八 如是。爾以義外見於人。內則僞善非法充之矣。二九 僞善之士子。法利賽人。其有禍乎。以爾建先知之塋。飾義人之墓。三十 每曰。若我在我祖時。則不與謀流先知之血。三一 如是。爾自證爲殺先知者之裔。三二 何不盈爾祖之量乎。三三 噫蛇蝮之類。安能遁地獄刑乎。三四 是以我遣先知智人士子。就爾殺者有之。釘十字架者有之。鞭於會堂者有之。在在窘逐者又有之。三五 致流義人之血於地。罪皆歸爾。自義人亞伯之血。至巴拉家子撒加利亞爾殺於殿壇間之血。三六 我誠告爾。此事必歸斯世也。三七 耶路撒冷乎耶路撒冷乎。爾殺先知。石擊奉使者。我欲集爾赤子。似母雞集雛翼下。已幾何時。惟爾不欲。三八 爾室將爲墟矣。三九 吾語汝。今而後。爾不見我。時至。

將曰、托主名而來者、當見寵也。

第二十四章

耶穌出殿、門徒就焉、以殿宇指與耶穌觀之。二 耶穌曰、爾不見此乎、我
誠告爾、將不遺石於石上、乃必盡圮也。三 耶穌坐於橄欖山、門徒潛就
之曰、請告我、何時有此、且爾臨、及世末、有何兆乎。四 耶穌曰、慎勿爲人
所惑。五 將有多人、冒我名而來、自謂基督、是以惑衆。六 爾將聞戰、及戰風
聲、慎勿懼、此事必有、惟末期未至耳。七 民將攻民、國亦攻國、饑疫地震、
隨在皆然、八 此蓋害之始也。九 人將陷爾於患難、殺爾、爾以我名、見憾於
萬民、十 多人將厭而棄我、彼此相陷相憾。十一 僞先知輩起而惑衆。十二 以惡貫
盈、多人愛情漸冷、十三 惟終忍者得救。十四 天國福音將傳天下、爲證於萬民、
然後末期至。十五 爾觀先知但以理所言、指殘賊可惡之物、立於聖地、讀
者宜致思焉、十六 時在猶太者、當避於山、十七 在屋上者、勿下取家資、十八 在田者、
勿歸取衣。十九 當日妊婦乳婦、其有禍乎。二十 宜祈禱免冬時及安息日逃避
矣。二一 時必有大難、自世之始、越至於今、皆未之有、後亦無有焉。二二 斯時不

稍減其日、則無得救者、蓋爲所選之民、此日可稍減耳。二三 有告爾者曰、
基督在此、基督在彼、則勿信。二四 蓋將有僞基督、僞先知者起、大施異蹟
奇事、使得以惑選民、則惑之矣。二五 我與爾先言之。二六 有人告爾、基督在曠
野、勿出、基督在密室、勿信。二七 猶電、自東閃而至西、人子之臨、亦如是。二八 屍
所在、鷙鳥集焉。二九 患難之後、日晦冥、月無光、星隕自天、天象震動。三十 人子
之兆現於天、在地諸族哭之哀、且見人子、以大權大榮、乘雲而來。三一 遣
使者吹角、聲甚宏遠、集厥選民於四方、天涯之極。○三二 當思無花菓樹
之譬、枝柔葉萌、則知夏近矣。三三 如是爾見此兆、則知人子近及門矣。三四 我
誠告爾、此代未逝、斯皆得成。三五 天地可廢、吾言不可廢。○三六 彼日彼時、人
不知、天使亦不知、惟我父知之。三七 有如挪亞之日、人子之臨亦然。三八 洪水
之先、其人飲食、嫁娶、迨挪亞入方舟日。三九 莫有知者、忽洪水至而湮衆、
人子之臨亦然。四十 時二人在田、擒一縱一。四一 二女旋磨、擒一縱一。○四二 故當
儆醒、以爾不知主至何時也。四三 若家主知盜何更至、則必儆醒、不致穴

其室、此爾所知也。四四是以爾當預備、因不意之時、人子至矣。四五孰是忠智之僕、主任之督其家人、依時而予糧乎。四六主臨、見僕行是、其僕福矣。四七我誠告爾、主將任之、以督所有。四八倘有惡僕、意主將遲遲而至。四九於是扑其同僕、與酒徒飲食。五十乃於不意之日、不知之時、主至。五一加以極刑、置與僞善同科、在彼有哀哭切齒者矣。

第二十五章

○天國可比童女十人、執燈出迎新娶者。二其中五智、五愚。三愚者執燈而油不備。四智者執燈、器且備油。五新娶者稽遲、皆假寐而寢。六中夜呼云、新娶者至矣、出迎之。七諸童女遂起、重整其燈。八愚者謂智者曰、以爾油分我、我燈垂熄。九智者曰、恐爾我俱不足、寧就市沽之。十往沽時、新娶者至、有備者同入昏筵、而門閉矣。十一其餘童女後至、曰、主也、主也、請爲我啓。十二曰、我誠告爾、我不爾識也。十三故當儆醒、以人子至、爾不知其時日也。十四又如一人將往異地、召僕以所有者予之。十五或予金五千、或予二千、或予一千、各因其才、隨往異地。十六其受五千者、往而貿易、又獲五千。十七受二千者、亦獲二千。十八受一千者、往而掘地、

第二十五章

藏其主之金。[十九]久之、主歸、與僕計會。[二十]受五千者至、又携五千、曰、主予我五千、我獲五千倍之矣。[二一]主曰、俞、僕之忠而善者、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、可進爾主之宴樂也。[二二]受二千者至、曰、主予我二千、我獲二千倍之矣。[二三]主曰、俞、僕之忠而善者、爾於寡者既忠矣、我將以多者任爾、可進爾主之宴樂也。[二四]受一千者至、曰、主也、我識爾乃忍人、未播之處而穫、未散之處而歛。[二五]是以我懼、藏爾金於地、今爾故物猶存。[二六]主曰、噫、惡惰之僕乎、爾知我未播而穫、未散而歛、[二七]則當以我金投諸兌錢者、我至時、得以取其母而獲其子。[二八]可奪其一千、予有十千者、[二九]蓋有者、將予之使有餘、無者、并其所有亦奪之。[三十]無益之僕、逐於絕域幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。○[三一]當人子乘榮、偕諸聖使而至、坐其榮位。[三二]萬民集其前、遂區別之、猶牧者別綿羊離山羊、[三三]置綿羊於右、山羊於左、[三四]王謂在右者曰、爾見寵於我父、可前而得國、乃創世以來、爲爾所備者也。[三五]蓋我饑、爾食我、我渴、爾飲我、我爲旅、爾館我、[三六]我裸、爾衣我、我

三七 病爾顧我、我在獄、爾視我焉、義者將應之曰、主、何時見爾饑而食、渴
三八 三九 四十 而飲、何時見爾旅而館、裸而衣、何時見爾病、或在獄而視爾乎、王必
四一 謂之曰、我誠告爾、既行之於我兄弟至微之一、卽行之於我也、○又
謂在左者曰、爾受詛者、離我入永火、乃爲魔鬼及其使者而備者也、
四二 四三 蓋饑爾不食我、渴爾不飲我、爲旅爾不館我、裸爾不衣我、病及在獄、
四四 爾不顧我、彼將應之曰、主、我何時見爾饑渴旅裸病及在獄、而不服
四五 事爾乎、王必謂之曰、我誠告爾、既不行之於此至微者之一、卽不行
四六 之於我也、此人入永刑、義者入永生、

第二十六章

○耶
二 穌言竟、謂門徒曰、越二日、
三 乃逾越節、爾所知也、人子見賣、釘十字架矣、祭司諸長士子民之長
四 五 老、集於祭司長該亞法院、詭謀執耶穌殺之、惟曰、節期不可、恐民生
六 七 亂、○耶穌在伯大尼癩者西門家、有婦以玉盒盛至貴之膏、就耶穌
八 九 席間、沃其首、門徒見而憾曰、惡用此靡費爲哉、此膏可鬻多金、以濟
十 十一 貧者、耶穌知其意曰、何爲難此婦乎、婦視我者、善也、蓋貧者常偕爾、

我不嘗偕爾。[12]婦傾此膏於我躬、爲我葬而行之。[13]我誠告爾、普天下、不
論何處傳此福音、亦必述婦所行、以爲記。○[14]十二門徒之一、加畧人
猶大詣祭司諸長曰、[15]爾欲予我幾何、我以彼賣爾。遂約金三十。[16]自是
猶大尋機賣之。○[17]除酵節首日、門徒就耶穌曰、欲我何處爲爾備節
筵乎。[18]曰、爾入城、見某、語之曰、師云、我時邇矣、將偕門徒守逾越節於
爾家。[19]門徒從命、預備節筵。○[20]既暮、耶穌偕十二徒席坐。[21]食間、耶穌曰、
我誠告爾、爾中一人將賣我矣。[22]衆憂甚、一一問曰、主、是我乎。[23]曰、與我
著手於盂者、卽賣我者也。[24]人子將歸、如記所載、惟賣人子者、有禍乎、
其人不生爲幸。[25]賣師猶大曰、夫子、是我乎。曰、爾言之矣。○[26]食間、耶穌
取餅祝而擘之、予門徒曰、取食之、斯乃我身焉。[27]又取杯祝而予之曰、
爾徧飲之。[28]此乃我血、卽新約之血、爲衆流以赦罪者也。[29]吾語汝、今而
後、我不復飲葡萄之汁、待他日我偕爾飲新者於吾父國也。○[30]既咏
詩、往橄欖山。[31]耶穌謂門徒曰、此夜爾衆將棄我、記有之、我擊牧者、羣

羊散矣。三二我復生後、將先爾往加利利。三三彼得曰、衆雖棄爾、我終不爾棄。
三四耶穌曰、我誠告爾、此夜鷄未鳴、爾將三言不識我矣。三五彼得曰、我卽與
爾偕亡、必不言不識爾。衆門徒言亦如之。
三六耶穌偕門徒至一地、名客西馬尼、謂之曰、爾曹坐此、我前進祈禱。三七遂
攜彼得及西比太二子、憂愁哀慟。三八耶穌曰、我心憂甚、瀕死矣、爾居此
同我儆醒。三九少進、俯伏祈禱曰、父與、若可得免、則以此杯去我、雖然、非
從我所欲、乃從爾所欲也。四十遂至門徒所、見其寢、謂彼得曰、爾不能偕
我儆醒片時乎。四一儆醒也、祈禱也、免入誘惑也、心願而身疲耳。四二復進禱
曰、父與、若不能以此杯去我、我必飲之、則爾旨得成焉。四三旣至、又見門
徒寢、以其目倦矣。四四離之再進、三禱、言亦如之。四五後至門徒所、謂之曰、今
尙寢且安乎、時邇矣、人子見賣於罪人手矣。四六起而偕行、賣我者近矣。
○四七言時、十二徒之一猶大、偕衆以刃與梃、自祭司諸長、及民長老之
所而來。四八賣師者遞以號曰、我接吻者是也、可執之。四九卽就耶穌曰、夫子

安、遂與接吻。五十耶穌曰、吾子何爲至此。衆前執耶穌。五一偕耶穌者一人、手
拔刃、擊祭司長僕、削其耳。五二耶穌曰、斂爾刃入鞘、凡試刃者、必以刃亡。
五三爾意我不能此時祈父、爲我遣十二營有餘之使者乎。五四如是則經所
云、此事必有者、如何得應乎。○五五遂語衆曰、爾以刃與梃來執我、若禦
寇乎、我日偕爾、坐於殿而教誨、爾不執我。五六如是、應先知所載焉。諸門
徒離之而奔。○五七執耶穌者、曳耶穌至祭司長該亞法所、士子長老已
集。五八彼得遠隨耶穌、至祭司長院、入、與吏坐、欲觀其竟。五九祭司諸長、長老、
全公會、求妄證攻耶穌、欲死之。六十而弗得也、雖多妄證者至、亦未得其
證焉、後有妄證二人至。六一曰、此人曾言、能毀神殿、三日建之。六二祭司長起、
問耶穌曰、爾無所答乎、此人證者何歟。六三耶穌默然。祭司長曰、當永生
神前、我令爾誓而告我、爾果神子基督否。六四耶穌曰、爾言之矣、吾語汝、
此後、爾將見人子坐大權者之右、乘天雲而來。六五祭司長自裂其衣、曰、
僭妄哉、若人何用別證乎、爾已聞其僭妄矣。六六爾意如何。僉曰、置之死。

六七眾唾其面、拳擊之、有手批之者。六八曰、基督乎、試言擊爾者誰。○六九彼得坐
於外院、有婢前曰、爾亦偕加利利耶穌也。七十當眾前、彼得不承、曰、我不
識爾言何也。七一既出院門、又一婢見之。語同在者曰、此亦偕拿撒勒耶
穌者。七二彼得復不承、且誓曰、我不識其人也。七三頃之、旁立者前、語彼得曰、
爾誠其黨、爾方言可明辨矣。七四彼得詛且誓曰、我不識其人也、雞即鳴。
七五彼得憶耶穌言、雞未鳴、爾將三言不識我、乃出而痛哭。

第二十七章

一平旦、祭司諸長、民之長老、共謀攻耶穌、欲死之。二繫而曳之、解於方伯
本丟彼拉多前。○三時賣師猶大見耶穌定罪、則悔、反其金三十與祭
司諸長長老、四曰、我賣無辜者之血、有罪矣。僉曰、於我何與、爾自當之。
五猶大擲金於殿、退而自縊。六祭司諸長取其金曰、此乃血價、貯庫非宜。
七遂共議、以金售陶人田、以瘞旅。八其田至今稱血田焉。九於是應先知耶
利米言云、我取被估者之價、三十金、即以色列人所估者。十捐之售陶
人田、從主命我也。○十一耶穌立方伯前、方伯問曰、爾猶太人王乎、耶穌

曰爾言之矣。十二祭司諸長長老訟耶穌、耶穌不答。十三彼拉多曰、此人證爾
如此、爾不聞乎。十四耶穌不措一詞、方伯甚奇之。○十五屆節期、方伯例釋一
囚、任衆所欲。十六時有惡名之囚巴拉巴。十七衆集、彼拉多曰、爾欲我釋誰耶、
巴拉巴乎、抑耶穌稱基督乎。十八蓋知人媢嫉解耶穌也。十九方伯坐於堂、夫
人使謂之曰、此義人、爾無以爲也、我於夢中、不勝爲之哀惻焉。二十祭司
諸長、長老、唆衆求釋巴拉巴、滅耶穌。二十一方伯謂衆曰、二人中、欲我釋誰、
曰、巴拉巴。二十二彼拉多曰、然則所稱基督之耶穌、何以處之、衆曰、釘之十
字架。二十三方伯曰、彼行何惡耶、衆愈呼曰、釘之十字架。二十四彼拉多見言之無
益、愈以生亂、乃於衆前、取水盥手、曰、流此義人之血、非我罪也、爾衆
當之。二十五庶民對曰、其血歸我及子孫矣。二十六由是釋巴拉巴、鞭耶穌、發之釘
十字架。○二十七時方伯之卒、携耶穌至公廨、聚營團之。二十八褫其衣、衣以絳袍。
二十九編棘冕、冠其首、置葦於右手、戲跪其前、曰、猶太人之王、安。三十唾之、取葦
擊其首。三十一戲畢、褫其袍、衣以故衣、曳釘十字架。三十二衆出、遇古利奈人名西

門強之負十字架。
三三至一所、名各各他、即所謂髑髏處、三四以醋和膽飲之、耶穌嘗而不飲、三五釘
十字架後、鬮分其衣、應先知言云、分我外衣、鬮我裏衣、三六羣卒坐而守
之、三七置標於首、書其上曰、猶太王耶穌、三八有二盜同釘十字架、一左一右、
○三九過者詬之、搖首曰、四十爾毀殿、三日建之、今宜自救也、爾若神子、可由
十字架下矣、四一祭司諸長士子長老亦如是戲、曰、四二彼救他人、不能自救、
若爲以色列王、今由十字架而下、我即信之、四三彼恃神、若神悅之、今必
見拯、蓋彼曰、我乃神子也、四四同釘之盜、詬亦如是、○四五自日中至未終、徧
地晦冥、四六至未終、耶穌大聲呼曰、以唎以唎、啦嗎撒嘏呔呢、即言、我之
神、我之神、何遺我乎、四七旁立者聞之、曰、彼呼以利亞也、四八其中一人疾走、
取海絨漬醯、束葦飲之、四九有曰、姑聽之、試觀以利亞來救之否、五十耶穌復
大聲而呼、氣遂絕、五一倏見殿幔、自上至下、裂爲二、地震、磐裂、五二墓啓、而既
逝之聖、其身多復起、出墓者、五三迨耶穌甦後、入聖京、多人見之、○五四百夫

長及同守耶穌者、見地震與所歷之事、懼甚、曰、此誠神子也。○五五有多婦、由加利利從耶穌而供事之者、在彼遠視。五六中有抹大拉之馬利亞、雅各約西之母馬利亞、及西比太二子之母。○五七既暮、有富人、自亞利馬太來、名約瑟、耶穌之徒也。五八入見彼拉多、求耶穌屍、彼拉多命與之。五九約瑟取屍、裹以潔枲布。六十置己磐中所鑿之新墓、轉大石於墓門而去。六一有抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、對塋而坐。○六二明日卽備節之翌日、祭司諸長法利賽人集、見彼拉多、曰、六三主、我儕憶彼僞者生時嘗曰、三日後復生。六四是以請命固守其塋三日、恐其徒夜盜之、而以由死復生告民、如是則後謬較甚於先矣。六五彼拉多曰、予爾守兵、往盡乃心固守之。六六遂往固守其塋、封石設兵焉。

第二十八章

安息日後、七日之首日、黎明時、抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、至欲覰其塋。二倏見地大震、主之使者、由天而下、前移墓門之石、而坐其上。三容光如電、衣白如雪。四守者恐懼戰慄若死。五使者謂婦曰、勿懼、我知爾

葬釘十字架之耶穌。[6]彼不在此、已復生、如其言、爾來觀主葬處、[7]速往
告其徒、言彼由死復生、先爾往加利利、在彼得見之、我曾告爾矣。[8]婦
急離墓、懼且大喜、趨報門徒。[9]報時、耶穌遇之曰、願爾安、婦前、抱其足、
拜之。[10]耶穌曰、勿懼、歸報我兄弟、可往加利利、在彼得見我矣。○[11]婦去
時、守者入城、以事報祭司諸長。[12]彼同長老集議、以多金予兵、[13]曰、爾可
云、我眠時、其徒夜來盜之。[14]倘聞於方伯、我卽勸之、使爾無慮。[15]兵受金、
如所囑而行、於是此言徧揚猶太人中、至今日也。○[16]門徒十有一人、
往加利利、至耶穌所言之山。[17]旣見耶穌、則拜之、然猶有疑者。[18]耶穌前、
謂之曰、天地諸權、已與我矣。[19]爾往招萬民爲徒、以父子聖靈之名施
洗、[20]教之守我所命爾者、且我常偕爾、至世末焉。

馬太傳福音書終

大清咸豐七年

華花聖經
書房寧波

馬可傳福音書

耶穌降世一千八百五十七年

馬可傳福音書

第一章
神子、耶穌基督福音之始也。二 先知載曰、我遣我使、在爾前、備爾道
三 野有聲呼云、備主道、直其徑。四 約翰在野施洗、傳悔改之洗禮、俾得罪赦。
五 舉猶太地、耶路撒冷人、出就之、各言己罪、悉在約但河受洗於約翰。
六 約翰衣駝毛、束皮帶、食則蝗蟲野蜜。七 其言曰、後我來者、更勝於我、即
屈而解其履帶、亦不堪焉、八 我以水施洗、而彼將以聖靈施洗爾也。九 時、
耶穌自加利利拿撒勒至、約但受洗於約翰。十 由水而上、見天開、有聖
靈如鴿降臨其上。十一 自天有聲云、爾乃我愛子、吾所喜悅者。十二 聖靈迫耶
穌適野。十三 在彼四旬見試於撒但、與野獸處、天使服事之。○十四 約翰幽囚
後、耶穌至加利利、傳神國福音云、十五 期已近矣、神國邇矣、宜悔改信福
音。○十六 耶穌遊加利利海濱、見西門與兄弟安得烈、施罟於海、蓋漁者
也。十七 耶穌曰、從我、我將使爾漁人、如漁魚焉。十八 遂棄網從之。十九 少進、見西比
太子雅各、與兄弟約翰在舟補網。二十 耶穌招之、遂別父西比太及傭人

於舟、而從耶穌。○二一進迦百農、適安息日、耶穌入會堂教誨。二二衆奇其訓、
以其教人若操權者然、不同士子也。二三會堂有患邪鬼者、呼曰、二四唉、拿撒
勒人耶穌、我與爾何與、爾來敗我乎、我知爾爲誰、乃神之聖者。二五耶穌
斥之曰、緘口、出、二六邪鬼拘攣其人、大聲呼而出。二七衆異之、相問曰、是何也、
何其教之非常耶、蓋彼以權命邪鬼而鬼順之。二八於是聲名洋溢加利
利四方。○二九甫出會堂、與雅各約翰進西門安得烈家。三十西門妻之母病
瘧偃臥、或以告耶穌。三一耶穌前、執其手、起之、瘧卽退、婦供事焉。三二日暮、有
携負病患鬼者、就耶穌。三三舉邑集於門。三四耶穌醫諸病、逐諸鬼、以鬼識己、
故不許之言。○三五昧爽、耶穌夙興、適野祈禱。三六西門與同人跡之、三七旣遇、曰、
衆尋爾。三八耶穌曰、偕我往附近鄉邑傳道、我來、蓋爲是也。三九於是在加利
利四方會堂傳道逐鬼。○四十有癩者、就耶穌、曲跽求曰、爾肯、必能潔我。
四一耶穌憫焉、手按之、曰、我肯、爾可潔。四二言間、癩卽除、其人潔矣。四三耶穌嚴戒、
遣之曰、四四愼勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、以爾得潔爲衆證。四五其

人出、播揚其事、故耶穌不復昭然入城、爰居於野、四方就之。○越數
第二章
日、復進迦百農、耶穌在室。二 衆聞咸集、門無隙地、耶穌傳道焉。三 有癱瘋
者、四人舁之來。四 以人衆、不得近、乃於耶穌所在之上、撤屋穴之、以牀
薦癱瘋者、縋而下。五 耶穌見其信、已謂癱瘋者曰、小子、爾罪赦矣、六 士子
數人在坐、竊議曰。七 斯人何僭妄若是、神而外、誰能赦罪乎。八 耶穌知其
意、曰、爾曹何為竊議乎。九 言癱瘋罪赦、抑言起、取牀而行、孰易。十 但令爾
知人子在地、有權以赦罪耳、則語癱瘋者曰。十一 我命爾起、取牀以歸、十二 其
人即起、於衆前取牀而出、衆奇之、歸榮神云、我儕從未見是也。○十三 耶
穌復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉。十四 由是而往、見亞勒腓子利未、坐
於稅關、耶穌曰、從我、遂起從之。十五 耶穌席坐利未家、諸稅吏及罪人、偕
耶穌與門徒坐、從之者衆。十六 士子法利賽人、見耶穌與稅吏罪人共食、
語其門徒曰、胡為與稅吏罪人飲食乎。十七 耶穌聞之曰、康强者不需醫、
負病者需之、我來、非招義人、乃招罪人、悔改耳。十八 約翰門徒、法利賽人

禁食、或就耶穌曰、約翰門徒、法利賽人禁食、爾門徒不禁食、何也。十九耶
穌曰、新娶者在、賀娶者安用禁食乎、蓋新娶者尚在、無庸禁食矣。二十惟
將來、新娶者別之去、乃禁食耳。二一未有補舊衣而用新布者、恐所補之
新布、反壞舊衣而綻尤甚。二二未有盛新酒而用舊革囊者、恐新酒裂囊、
酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊。○二三安息日、耶穌過田間、門徒行且
摘穗、二四法利賽人曰、彼於安息日何為所不當為乎。二五耶穌曰、爾不知大
闢及從人乏食饑時所行乎。二六當亞庇亞塔為祭司長時、大闢入神宮、
食陳設之餅、從者亦與焉、但此餅、祭司而外、人不得食。二七又曰、為人而
立安息日、非為安息日而立人、二八是以人子為安息日主也。

第三章

一耶穌又入會堂、有枯一手者、二人窺耶穌、安息日醫之否、意欲罪之。三耶
穌命手枯者起、立於中。四語眾曰、安息日行善行惡、救生殺生、孰宜。眾
默然。五耶穌怒目圜視、以眾心忍、憂之、語其人曰、伸手。伸即愈、如他手。
六法利賽人出、與希律黨、共謀殺耶穌。○七耶穌偕門徒往海濱、時加利

八利猶太。耶路撒冷。以土買。約但外。衆隨之。又有推羅西頓人。聞其所
行。亦多就焉。九耶穌命門徒具舟以待。免衆擠擁。十蓋耶穌醫人甚多。凡
有疾者。逼近捫之。十一邪鬼一見。俯伏呼曰。爾乃神子也。十二耶穌嚴戒勿揚。
十三耶穌登山。隨所欲以召人。而人就之。十四立十有二人侍側。使傳道。十五有醫
病逐鬼之權。十六有若西門稱彼得。十七西比太子雅各。同兄弟約翰。此二人
稱半尼其。卽所謂雷子也。十八又有安得烈。腓力。巴多羅買。馬太。多馬。亞
勒腓子雅各。有若達太。西門稱銳。十九賣師加畧人猶大。師徒入室。○二十衆
復集。以故食不暇。二一親舊聞而至。援耶穌止之。語人曰。彼乃狂耳。二二有士
子來自耶路撒冷。曰。彼爲別西卜所憑。藉鬼王以逐鬼耳。二三耶穌呼之
來。設譬曰。撒但何忍逐撒但乎。二四若國自相分爭。則無以立國。二五家自相
分爭。則無以立家。二六使撒但與撒但分爭。則不能立。永終必矣。二七無人能
入勇士室。刼其家具。必先縛勇士。然後室可刼也。二八我誠告爾。凡罪惡
謗讟。其人可赦。二九惟謗讟聖靈。終不可赦。必置之永刑。三十耶穌以人言其

為邪鬼所憑、故言此、三一耶穌之母及兄弟來、立於外、遣人呼之。三二衆環坐、或謂耶穌曰、爾母及兄弟在外、欲見爾。三三耶穌曰、何者爲我母我兄弟耶。三四遂顧在座者曰、視我母與兄弟焉。三五凡遵神旨者、即我兄弟姊妹及母也。

第四章

耶穌復於海濱教誨、衆就之、乃登舟浮海而坐、衆傍海立岸、二耶穌傳道、多端設譬教人、三曰、聽之哉、有播種者、出而播種、四播時有遺道旁者、飛鳥至、盡食之。五有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速、然土不深、六故日出暴之、無根而稿。七有遺棘中者、棘起蔽之、而實不結。八有遺沃壤者、發而長結實、或三十倍、或六十倍、或百倍。九又曰、宜傾耳聽焉。十耶穌燕居、從者與十二門徒、問譬之說。十一耶穌曰、神國之奧、與爾識之、惟於外人則以譬言之、十二使之目視而不明、耳聞而不悟、恐其遷改而得罪赦。十三又曰、斯譬未達、安識衆譬。十四播種者、播道也。十五播於道旁者、猶人聽道、撒但即至、將播於心者奪之。十六播於磽地者、猶人聽道、即喜愛之。十七惟內無根則

亦暫耳、及為道而遇難窘逐、遂厭而棄之。十八播於棘中者、猶人聽道、十九而
斯世之憧擾、貨財之迷惑、嗜慾之萌動、蔽其道而不實、二十播於沃壤者、
猶人聽道、受之而結實、有三十倍、六十倍、百倍焉。二一耶穌又曰、人以燈
至、豈置斗下牀下乎、非置之臺上耶。二二未有微而不彰、藏而不露者、二三宜
傾耳聽焉。二四又曰、愼所聽、爾度人若何、則見度亦如是、爾聽、必加賜爾
也。二五蓋有者將與之、無有者、幷其所有亦奪之。二六○又曰、神國猶人播種
於地、二七夜寐夙興、種發且長、不知其所以然、二八蓋地本生物、始而苗、繼而
穗、後而成穀、二九既熟、用鐮穫時至矣。三十○又曰、神國何以比之、將以何譬
譬之耶、三一猶芥種播於地、為世間百種之至微、三二既播卽發、大於諸蔬、生
枝而長、飛鳥棲其蔭、三三此耶穌多設譬以傳道、因民之所能聽焉。三四非譬
不語、燕居時、悉與門徒解之。三五○日暮、耶穌謂門徒曰、可共濟彼岸、三六耶
穌在舟、門徒既散衆、則與耶穌偕往、他舟同行、三七颶風大起、浪躍入舟
滿焉、三八耶穌於舟尾枕而寢、門徒醒之曰、師不顧我乎、亡矣、三九耶穌起、斥

風告海曰、默而靖、風遂止、大平息、四十乃語門徒曰、奚恐懼若是、何不信
乎、四一眾甚駭、彼此相告曰、斯何人耶、風與海亦順之也、

第五章

既濟、至加大拉地、二離舟、遇患邪鬼者、自墓出、三其人素居塚、無有能以
鐵索繫之者、四屢以桎梏鐵索繫之、則斷鐵索、毀桎梏、終不能制、五日夜
恒在塚與山、呼號、以石自傷、六遙見耶穌、趨而拜之、七大呼曰、至高神子
耶穌、我與爾何與、託神名懇爾莫苦我、八蓋耶穌嘗命邪鬼離其人、九乃
問曰、爾何名、曰、我名營、吾儕多故也、十切求耶穌、勿逐出斯地、十一近山有
羣豕方食、十二眾鬼求曰、容我入豕羣、十三耶穌許之、邪鬼離人入豕、其羣突
落山坡、投海、數約二千、溺於海、十四牧者奔告邑村、眾出視所行、十五就耶穌、
見先患鬼為營所憑者、坐而衣、衣自若、則懼、十六見者以所遇患鬼羣豕
事告之、十七眾求耶穌出其境、十八耶穌登舟時、先患鬼者求與之偕、十九耶穌弗
許曰、歸以主視爾、矜恤爾之事、告家人、二十其人徃低加波利、言耶穌如
何視己、眾奇之、

二一耶穌乘舟、復濟彼岸、衆集就之於海濱。二二有宰會堂者、名睚魯、來見耶
穌、俯伏、二三切求曰、幼女將死、爾來按之、使得愈、則生矣。二四耶穌偕往、衆擁
從之。二五有婦血漏十二年、二六甚爲多醫所苦、盡耗其資、不見益而勢轉劇、
二七聞耶穌事、雜衆中而至、自後捫其衣、二八蓋曰、第捫其衣則愈、二九血漏即止、
覺疾已瘳。三十耶穌知己有異能顯出、乃於衆中顧曰、誰捫我衣耶。三一門徒
曰、爾見衆擁爾、乃問誰捫我乎。三二耶穌圜視、欲見行此之婦。三三婦知其身
所歷、恐懼戰慄、前而俯伏、悉以實告。三四耶穌曰、女、爾信愈爾、安然以歸、
爾疾瘳矣。三五言時、有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、何勞師爲。三六耶穌
聞斯言、謂宰會堂者曰、勿懼、惟信而已。三七耶穌於彼得雅各與兄弟約
翰而外、不許他人偕行、三八至宰會堂者之家、見號咷哭泣不勝、三九入曰、胡
爲號咷而哭乎、女非死、寢耳、四十衆哂之。耶穌遣衆出、挈女之父母與從
者、入女寢室、四一執其手曰、呔唎呔咕咪、譯即女、我命爾起。四二女即起且行、
時、女年十有二矣、衆不勝駭異。四三耶穌嚴戒之曰、勿令人知之、於是命

予女食。
第六章
耶穌離彼、歸故鄉。門徒從之。二 適安息日、耶穌於會堂教誨。衆聽、奇曰、
斯焉得斯。所賦智慧、何其大耶。蓋此異能、自其手出。三 此非馬利亞子
木工乎。非雅各、約西、猶大、西門兄弟乎。其姊妹非與我比鄰乎。遂厭
而棄之。四 耶穌曰、先知者、在故鄉宗族室家而外、莫不尊焉。五 耶穌在彼、
不行異能。惟手按數病人而醫之。六 且以人不信、故怪之。乃周行諸鄉
教誨焉。
七 耶穌召十二徒、耦而遣之、賜權以制邪鬼。八 命勿携資斧、惟杖、勿袋、勿
糧、勿金於囊。九 惟著履、勿二衣。十 又曰、凡入人室、則居彼、及去而後已。十一 有
不接爾不聽爾者、去之日、拂去足塵、以爲衆證。我誠告爾、當審判日、
所多馬、蛾摩拉之刑、較斯邑尤易受也。十二 門徒遂往、傳悔改之道、十三 逐諸
鬼。以膏膏病者而醫之。十四 於是耶穌聲稱爛焉。〇希律王聞之曰、此乃
施洗約翰、死而復生、故建異能也。十五 或曰、是以利亞。或曰、先知、猶古先

知之一。[16]希律聞斯言曰、是我所斬之約翰、死而復生耳。[17]初、希律遣人
執約翰繫獄、以希律娶兄弟腓力妻希羅底、[18]約翰諫曰、納兄弟妻非
宜也。[19]希羅底由是怨約翰、欲殺之而弗得。[20]蓋希律知約翰義且聖、有
聞頻行、欣然聽受、尊而護之。[21]會希律誕日、肆筵、宴諸大夫、千夫長、加
利利尊者。[22]希羅底女、入舞、希律及同席者喜、王謂女曰、凡爾所求、我
予爾。[23]且矢之曰、爾所求、卽國之半、我亦予爾。[24]女退、問母曰、我當何求、
其母曰、施洗約翰之首。[25]女亟入見王、請曰、我欲施洗約翰首、盤上卽
時賜我。[26]王甚憂、然旣誓、又以同席者在、無可拒。[27]乃遣卒取約翰首。遂
斬於獄。[28]盛首於盤、賜女、女獻母。[29]其徒聞之、至、取屍葬於墓。○[30]十二使
徒集就耶穌、悉以所行所教、復之。[31]耶穌曰、爾曹潛往曠野、憩息片時、
蓋往來者衆、不遑暇食。[32]乃乘舟潛往曠野。[33]衆見其往、多識之者、從諸
邑徒行共趨、先於其所往。至則就之。[34]耶穌出、見衆憫之、以其猶羊無
牧、教以多術。[35]日旰、門徒就耶穌曰、此乃曠野、日已旰矣。[36]衆無所食、請

散之。周徃村落。市餅。三七耶穌曰。爾與之食可也。曰。得毋謂我以金二十。
市餅。與之食乎。三八耶穌曰。有餅幾何。爾徃觀之。曰。五餅二魚。三九遂命門徒。
使衆列坐草間。四十乃坐。或隊百。或隊五十。四一耶穌取五餅二魚。仰天祝而
擘之。與門徒使陳於衆前。亦以二魚分諸人。四二皆食而飽。四三拾其屑及殘
魚盈十二筐。四四食者約五千人。四五耶穌令門徒登舟。先濟至伯賽大。俟已
散衆。四六散後。徃山祈禱。四七既暮。舟在海中。耶穌獨在岸。四八見門徒鼓櫂甚苦。
以風逆也。時約四更。耶穌履海就之。若欲過者然。四九門徒見其履海。疑
爲怪物。而呼。五十衆懼。耶穌語之曰。安爾心。我也。勿懼。五一遂登舟。風即止。衆
駭異不勝。五二蓋擘餅之事。頓忘之矣。心頑故也。五三既濟至革尼撒勒地。泊
岸。
五四離舟。人識之。五五周馳四方。以牀舁病者。聞耶穌所在。徧就之。五六凡耶穌所
入。或鄉或邑。或村。人置病者於市。第求捫其裾。捫者得愈。

第七章

法利賽人及士子。自耶路撒冷集就耶穌。二見其門徒數人。不潔手而

食。卽未盥手也。故責之。三蓋法利賽人猶太衆。執古人遺傳。不精或曰精卽
摩拳或至盥其手。不食。四自市歸。不洗。不食。其受而守者。更有多端。若
肘之謂
杯爵銅器及牀。亦洗之。五於是法利賽人士子問耶穌曰。爾門徒不遵
古人遺傳。手未盥而食。何也。六耶穌曰。以賽亞預言。指爾僞善者。誠是。
其言曰。此民口則敬我。心則遠我。七其所教者。乃人所命。是以徒拜我
也。八蓋爾曹棄神誡。執人遺傳。而洗杯爵。所行多如是。九又曰。爾誠廢神
誡。執爾遺傳者。十摩西曰。敬爾父母。又曰。詈父母者。必死之。十一惟爾則曰。
若人對父母云。我所當奉親者。咯嗽。譯卽已獻爲禮物是。十二後不許之
養父母。十三是爾以所授遺傳。廢神道也。爾所爲多類此。十四遂呼衆曰。宜聽
而悟也。十五凡自外入者。不能汚人。自內出者。乃汚人。十六宜傾耳聽焉。十七耶穌
離衆入室。門徒以斯譬問之。十八耶穌曰。爾亦不悟乎。豈不知自外入者。
不能汚人。十九因不入其心。乃入其腹。食化而遺於厠。食化而遺於厠或曰遺於厠則所食
者潔矣二十又曰。由人出者。斯汚人。二十一蓋自其內。卽由心出。如惡念。姦淫苟合。

兇殺、盜竊、二二貪婪、惡毒、詭騙、邪侈、疾視、訕謗、驕傲、狂悖、二三凡此惡行、皆由內出、是汚人也。◎二四耶穌興、往推羅西頓交境、入一室、不欲人知、而不得隱。二五有希拉（希拉或曰異邦類）婦、屬叙利非尼基國、其幼女患邪鬼、聞耶穌事。二六來而俯伏、求耶穌逐鬼。二七耶穌曰、容兒曹食飽、若先取兒曹餅投狗未善也。二八婦對曰、主、然、第兒曹几下餘屑、狗亦得食。二九耶穌曰、即此一言鬼離女矣。爾歸可也。三十婦歸、見女臥牀、知鬼已出。

三一耶穌去推羅西頓境、至加利利海、經低加波利、三二有攜聾而結舌者、求耶穌按之。三三耶穌引之離衆、至僻處、以指探其耳、唾而捫其舌。三四仰天嘆曰、㕥呿吠、譯即聽也。三五耳即聽、舌結解而言明矣。三六耶穌戒勿告人、然愈戒而彼益播揚。三七衆不勝異曰、其所爲者善、使聾者聽、啞者言矣。

第八章

當日、衆大和會、無所食、耶穌召門徒曰、二我憫衆偕我三日、今無食、三倘使饑餓而歸、途間必困憊、蓋有遠來者也。四門徒曰、此乃曠野、何由得餅以飽之乎。五曰、爾有餅幾何。曰、七。六耶穌命衆坐地、取七餅、祝而擘焉。

予門徒使陳之。遂陳於衆前。七又有些須小魚。亦祝使陳之。八皆食而飽。
拾餘屑七籃。九食者約四千人。耶穌乃散衆。十○與門徒登舟。至大馬努
大境。十一法利賽人出而詰之。求天異蹟。欲試耶穌。十二耶穌中心太息曰。此
世胡為求異蹟。我誠告爾。我必不以異蹟示此世。十三於是去之。復登舟
往彼岸。十四○門徒忘取餅。舟中無長物。一餅而已。十五耶穌戒之曰。謹防法
利賽與希律之酵。十六門徒相議曰。是為無餅與。十七耶穌知之曰。曷以無餅
議乎。爾猶未知未悟歟。心猶頑耶。十八爾有目不視。有耳不聽。亦不憶乎。
十九我擘五餅分五千人。拾屑盈幾筐乎。曰。十二。二十又七餅分四千人。拾餘
屑幾籃乎。曰七。二十一遂語之曰。何不悟乎。
二十二至伯賽大。有携瞽者求耶穌捫之。二十三耶穌執瞽者手。携出鄉外。唾其目。
手按之。問何所見。二十四瞽者仰曰。我見行人若樹焉。二十五復按其目。使仰。遂得
愈。明察庶物。二十六耶穌遣之歸。曰。勿入告鄉人。二十七○耶穌與門徒往該撒利
亞腓立比諸鄉。途間問門徒曰。人言我為誰。二十八對曰。施洗約翰。有曰。以

利亞有曰先知之一二九耶穌曰爾曹言我為誰彼得曰基督也三十耶穌戒
門徒勿告人三一乃言曰人子必備受害為長老祭司諸長士子所棄且
見殺三日復生三二耶穌言此彼得援而諫之三三耶穌顧門徒責彼得曰撒
但退爾不體神之情乃人之情耳三四遂呼眾與門徒曰欲為我徒則當
克己負十字架以從三五凡欲救生命者反喪之為我及福音而喪生命
者必救之三六利盡天下而失生命者何益之有三七人將以何者易生命乎
三八當此姦惡之世耻我及我道者人子以父榮偕聖使臨時亦必耻其
人矣第九章耶穌曰我誠告爾立於此者有人未死之先克見神國乘權而
臨也〇二越六日耶穌潛攜彼得雅各約翰至高山當前變化三其衣爍
爛皎白如雪世之漂者不能白之若此四時以利亞摩西現與耶穌語
五彼得謂耶穌曰夫子我儕在此善矣容我建三廬一為爾一為摩西
一為以利亞六彼得不自知所謂門徒甚懼七適雲蓋之雲間有聲云此
我愛子爾宜聽之八門徒環視不見一人惟耶穌而已九下山時耶穌戒

之曰、人子未復生、勿以所見告人。十門徒服膺斯語、共議復生何意。十一問
耶穌曰、士子有言、以利亞當先至、何歟。十二曰、以利亞先至、振興諸事、而
人子必備受害、為人所忽、記已言之。十三吾語汝、以利亞已至、而人任意
以待、如記所言。○十四至門徒所、見衆環之、士子與之辯論、十五衆見耶穌、甚
異之、趨前加禮。十六耶穌問士子曰、爾與之辯論何歟。十七衆中一人曰、先生、
我攜我子就爾、為鬼所憑而啞、十八祟時傾跌、流涎切齒、枯槁、請爾門徒
逐之、而不能也。十九耶穌曰、噫不信之世、我偕爾當幾何時、我忍爾當幾
何時乎。且攜之就我。二十遂攜至、一見耶穌、鬼即拘攣之、仆地輾轉流涎。
二一耶穌問其父曰、患此幾時矣。曰、自少時、二二屢投於水火、欲滅吾子、倘爾
能為、則憫而助我。二三耶穌曰、如爾能信、則可、信者無不能也。二四其父垂淚、
呼曰、主、我信、若信未篤、則助余。二五耶穌見衆趨集、叱邪鬼曰、使人喑聾
之鬼、我命爾出、勿再入之。二六鬼號呼拘攣之甚、乃出、其子若死、然人謂
其已死。二七耶穌執其手、扶之、遂起。二八入室、門徒竊問曰、吾儕逐之不得、何

歟。二九耶穌曰、藉非祈禱禁食、此族不得出也。
三十於是去彼、過加利利、不欲人知。三一示門徒曰、人子將賣與人、見殺、殺後
三日復生。三二門徒未達、而不敢問。○三三至迦百農、在室間門徒曰、爾途間
私議、何歟。三四門徒默然、以途間爭長也。三五耶穌坐、呼十二門徒曰、欲爲先
者、當爲衆後、爲衆役也。三六耶穌取孩提置於前、且抱之、語門徒曰、三七凡以
我名接如此孩提者、卽接我、接我者、非接我、接遣我者也。○三八約翰言
於耶穌曰、先生、我儕見一人不從我、而以爾名逐鬼、故禁之、爲其不
從我也。三九耶穌曰、勿禁之。未有托我名行異能而忍輕誹我者也。四十凡不
攻我者、則向我者也。四一凡托我名以一杯水飲爾、因爾爲基督之徒、我
誠告爾、彼必不失賞也。四二凡陷信我之小子於罪者、寧以磨石懸其頸、
投於海之爲美也。四三倘爾一手陷爾於罪、則斷之、寧殘缺入於生、勿兩
手下地獄不滅之火、四四在彼蟲不死、火不滅。四五倘爾一足陷爾於罪、則斷
之、寧跛入於生、勿兩足下地獄不滅之火、四六在彼蟲不死、火不滅。四七倘爾

一目陷爾於罪。則去之、寧一目進神國、勿兩目投地獄之火。[四八]在彼蟲不死、火不滅。[四九]凡人必火以火、（火以火本經作鹽以火）祭物必鹽以鹽。[五十]鹽善矣、鹽而失其為鹽、何以復之。[五一]爾曹內宜有鹽而相和可也。

第十章

耶穌去彼、經約但外、至猶太境、眾復集就耶穌、依然教誨。[二]法利賽人、欲試耶穌、就而問曰、人出妻可乎。[三]耶穌曰、摩西云何。[四]曰、摩西許以離書出之。[五]耶穌曰、摩西以爾心忍、故有斯命。[六]而原造物之始、神造茲男女。[七]以故人離父母、膠漆其妻、[八]成為一體、由是觀之、終不為二、乃一體矣。[九]且神所耦者、人不可分之也。[十]耶穌在室、門徒復問。[十一]耶穌曰、凡棄妻他娶者、是淫行也。[十二]妻棄夫他適者、亦淫行也。○[十三]有攜孩提、欲耶穌按者、門徒責之。[十四]耶穌不悅曰、容孩提就我、勿禁、蓋有神國者、正如是人也。[十五]我誠告爾、凡承神國、不如孩提者、不得入也。[十六]乃抱孩提、按而祝之、○[十七]出於途、有人趨前、曲跽問曰、善哉師也、我當何為、以得永生。[十八]耶穌曰、胡為以善稱我、無一善者、惟神而已。[十九]夫諸誡、爾所識也、勿淫、勿殺、

勿竊。勿妄證。勿以不義取人。敬爾父母。二十 對曰、先生我自幼盡守之矣。
二一 耶穌顧而愛之、曰、猶闕一、往售所有、以濟貧、則必有財於天、且來負
十字架而從我。二二 其人聞言色沮、愀然而去、蓋貲厚故也。二三 耶穌環視謂門
徒曰、有財者入神國、難矣哉。二四 門徒異其言、耶穌曰、小子、恃財而入神
國、難矣哉。二五 駝穿針孔、較富人入神國、尤易也。二六 門徒益異之、相告曰、然
則誰得救乎。二七 耶穌目之曰、人則不能、神不然、神無不能也。二八 彼得曰、我
儕舍一切從爾。二九 耶穌曰、我誠告爾、未有人爲我及福音、離屋宇兄弟、
姊妹父母妻子田疇、三十 而不獲百倍者、卽今世屋宇兄弟姊妹母子田
疇、亦有窘逐、而來世永生矣。三一 然先者多爲後、後者多爲先也。
三二 上耶路撒冷時、途間耶穌先行、門徒從、駭且懼、耶穌攜十二門徒言
將遇之事。三三 曰、我儕上耶路撒冷、人子將賣與祭司諸長士子、定以死
解於異邦人、三四 凌辱鞭扑唾面殺之、越三日復生、○三五 西比太子雅各約
翰就耶穌曰、我儕有求於先生、願許我。三六 曰、欲我何爲。三七 曰、爾榮時、許我

坐左右也。三八耶穌曰、所求者、爾自不知也。我飲之杯、爾能飲乎、我受之
洗、爾能受乎。三九曰、能。曰、我飲之杯、爾將飲之。我受之洗、爾將受之。四十但坐
我左右、非我得予。惟予夫備位以待之者。四一十徒聞之、則憾雅各約翰。
四二耶穌召之曰、異邦之君主其治。而大人執其權。爾所知也。四三爾曹不可。
爾中欲爲大者、當爲爾役。四四欲爲首者、當爲衆僕。四五蓋人子至、非以役人。
乃役於人、且舍生爲衆贖也。○四六至耶利哥、耶穌與門徒及大衆出邑
時、有瞽者、底買之子、名巴底買、坐乞道旁。四七聞拿撒勒人耶穌至、呼曰、
大闢之裔耶穌矜恤我。四八衆責使緘默、彼愈呼曰、大闢之裔矜恤我也。
四九耶穌止、令人呼之、遂呼瞽者曰、安爾心、起、耶穌呼爾矣。五十瞽者棄衣起
就耶穌。五一耶穌曰、爾欲我何爲。曰、夫子、我欲得見。五二耶穌曰、往哉、爾信愈
爾、遂得見、從耶穌於道。

第十一章

近耶路撒冷、至伯法其及伯大尼、邇橄欖山、耶穌遣門徒二人、曰、二爾
往前村、入則遇小驢縶焉。從未有人乘者、解而牽之。三倘有人問、爾何

四 爲則曰。主需之。彼必從而放焉。門徒遂往。果遇小驢。縶於門外歧路。
五 六 七 間卽解之。旁立數人問曰。解驢何爲。門徒如耶穌命以對。遂許之。乃
八 牽驢就耶穌。置衣於上。耶穌乘之。多人以衣布道。或伐樹枝。布於途。
九 十 前後行人呼曰。萬福歟。托主名來者。當見寵也。承我祖大闢之國。托
十一 主名臨者。當見寵也。在上者萬福矣。耶穌進耶路撒冷。入殿圜視諸
十二 十三 物。旣暮。偕十二門徒出。至伯大尼。○明日。去伯大尼。耶穌饑。遙見無
十四 花菓樹。有葉。就視有實否。及至。見葉而已。蓋菓期未至也。耶穌謂樹
十五 曰。今而後。無食爾菓矣。門徒聞之。旣至耶路撒冷。耶穌入殿。逐其中
十六 十七 貿易者。反兌錢者之几。鬻鴿者之椅。不許携具過殿。示人曰。記不云
十八 乎。我室必稱爲諸民祈禱之室。爾曹以爲盜巢也。士子祭司諸長聞
十九 二十 此謀殺之。而不敢。以衆奇其道也。○旣暮。耶穌出邑。來朝。過無花菓
二十一 二十二 樹。見根枝盡稿。彼得憶而言曰。夫子。請觀爾所詛之樹已稿矣。耶穌
二十三 曰。當信神。我誠告爾。凡命此山移去投海。而中心不疑。信所言必成。

則所言可成也。二四吾語汝、祈禱時、不論何求、信則得之。二五立而祈禱時、如
與人有憾、則免之、天父亦免爾過。二六不免之、天父亦不免爾過。
二七復至耶路撒冷、耶穌行於殿、祭司諸長士子長老就之、二八曰、爾以何權
行是、誰賜爾此權耶。二九耶穌曰、我亦一言問爾、請答我、則我以何權行
是告爾。三十約翰施洗、由天乎、由人乎、請答我。三一其人竊議曰、若云由天、彼
必曰、曷不信之。三二若云由人、我又畏民、蓋民誠以約翰為先知也。三三遂對
曰、不知、耶穌曰、我亦不以何權行是告爾也。

第十二章

耶穌設譬曰、有人樹葡萄園、以籬環之、掘酒醡、建塔、租與農夫、遂往
異地。二及期、遣僕就農夫、取園中當納之菓、三農夫執而扑之、使徒返。四復
遣他僕、農夫石傷其首、凌辱遣之。五又遣一僕、農夫殺之、復遣羣僕、或
扑或殺。六有愛子一、卒遣之、以為必敬我子矣。七農夫相告曰、此其嗣子、
且來殺之、業歸我矣。八遂執而殺之、棄諸園外。九園主將何以處之、必至
而滅農夫、以園托他人焉。十經云、工師所棄之石、成為屋隅首石、十一此主

所成者、我目而奇之、爾未讀乎。[十二]其人知耶穌設譬指己、欲執之、而畏
衆、遂去。○[十三]遂遣法利賽希律黨數人、欲即其言阱陷之。[十四]乃就耶穌曰、
先生、我知爾乃眞者、不偏視人、不以貌取人、而以誠傳神道者也。納
稅該撒。該撒羅馬國君之號宜否、納不納乎。[十五]耶穌知其詐、曰、何試我耶、取金錢
一、予我觀之。[十六]遂取之、耶穌曰、是像與號誰乎。曰、該撒。[十七]曰、以該撒之物
納該撒、以神之物納神矣。衆奇之、○[十八]有撒土該人、言無復生者、就而
問曰、[十九]先生摩西筆以示我云、若人兄弟死、遺妻而無子、兄弟當娶其
妻、生子以嗣之。[二十]有兄弟七人、長者娶妻、無子而死、[二一]其二娶之、亦無子
而死、其三亦然。[二二]如是七人娶之、皆無遺子。厥後婦亦死焉。[二三]至復生時、
其人復生、此婦爲誰之妻乎、蓋納之者七人矣。[二四]耶穌曰、爾不識經、及
神權、若此、豈不謬哉。[二五]夫復生之時、不嫁不娶、如在天使者。[二六]論死者復
生、神云、我乃亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、載在摩西書棘中
篇、爾未讀乎。[二七]是神非死者之神、乃生者之神矣。故爾曹謬甚。○[二八]有一

士子聞其辨論。見耶穌善於應對。就而問曰、何爲諸誡首。二九耶穌曰、諸
誡首云。以色列民聽之哉、主卽我之神、一主耳。三十當盡心、盡性、盡意、盡
力、愛主爾之神、此首戒也。三一其次愛人如己、亦猶是、戒未有大於此者。
三二士子曰、善哉、先生之言是也。蓋神惟一、其外無他。三三苟盡心、盡意、盡性、
盡力、愛之、又愛人如己、則愈諸爇犧祭祀多矣。三四耶穌見其善於應對。
乃曰、爾違神國不遠矣。自是無敢問者。○三五耶穌於殿敎誨、曰、士子何
言基督爲大闢裔乎。三六大闢感於聖靈、言曰、主謂我主云、坐我右、我將
以爾仇置爾足下。三七夫大闢旣稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔乎。
衆皆樂聞。○耶穌傳道曰、謹防士子、彼好衣長服而遊、喜市上問安。
三九會堂高位、席間左坐。四十然幷吞嫠婦家資、佯爲長祈。其受罪必尤重也。
○四一耶穌對庫而坐、見衆以金輸庫、諸富者輸多金。四二有貧嫠至、輸半釐
者二、卽一釐耳。四三乃招門徒曰、吾誠告爾、此貧嫠輸庫、較衆尤多。四四蓋衆
以羨餘輸之。此則不足、而盡輸所有、是全業也。

第十三章

耶穌出殿、有一門徒曰、先生、請觀斯宇斯石、一至於此乎。[二]耶穌曰、爾
見斯宇之大、然將不遺石於石上、乃必盡圮。[三]耶穌於橄欖山、對殿
而坐、彼得、雅各、約翰、安得烈、竊問曰、[四]請告我、何時有此事、應之日、有
何兆乎。[五]耶穌曰、慎勿爲人所惑、[六]將有多人冒我名來、曰、我基督也、致
惑衆。[七]且爾聞戰、與戰風聲、勿懼、此事必有、惟末則未至耳。[八]民將攻民、
國亦攻國、地震饑饉變亂、隨在皆然、此災害之始也、[九]故當自謹、蓋爲
我故、人將解爾至公會、扑爾於會堂、立爾於侯王前、以爲證。[十]惟福音
必先傳於萬民。[十一]曳爾解爾時、勿先慮、勿預籌何以言、當時賜爾以言
者言之、非爾自言、乃聖靈耳。[十二]兄弟將致兄弟於死、父之於子亦然、子
攻父母而死之。[十三]爾以我名見憾於衆、惟終忍者得救也。○[十四]爾觀先知
但以理所言、指殘賊可惡之物、立不當立之地、讀者宜致思焉、時在
猶太者、當避於山。[十五]在屋上者、勿下入室、取家資、[十六]在田者、勿歸取衣。[十七]當
日、妊婦乳婦、其有禍乎。[十八]宜祈禱、免冬時逃避矣、[十九]斯時患難將至、自神

造物以來、未有如此、後亦無有。若二十主不稍減其日、則無有得救者。惟
為所選之民。是日其稍減耳。時二一有告爾者曰、基督在此、基督在彼、則
勿信。二二蓋將有僞基督、僞先知者起、施異蹟奇事。使得以惑選民、則惑
之矣。二三慎之哉、我悉與爾先言之矣。二四當是時也、患難之後、日晦冥、月無
光。二五天星隕墜、天象震動。二六將見人子以大權大榮、乘雲而來。二七遣使者、集
厥選民於四方。從地極、至天涯。二八當思無花菓樹之譬、枝柔葉萌、則知
夏近矣。二九如是、爾見此兆、則知人子近及門矣。三十我誠告爾、此代未逝、事
皆得成。三一天地可廢、我言不可廢。○三二彼日彼時、人不知、天使不知、子亦
不知、惟父知之。○三三慎之哉、儆醒祈禱、以爾不知其期也。三四譬如一人去
家遠遊、委權於僕、各有所司、命閽者儆醒。三五是宜儆醒、以不知家主至
於何時。或昏暮。或夜半、或鷄鳴、或平旦。三六恐突如其來、遇爾寢焉。三七故我
告爾、亦以告衆者、儆醒是也。

第十四章

越二日逾越節中、際除酵節、祭司諸長士子、詭謀執耶穌殺之。二惟曰、

節期不可恐民生亂。三耶穌在伯大尼癩者西門家、席坐、有婦人以玉
盒、盛至眞至貴香膏、擘玉盒、沃其首。四有人憾之曰、惡用是靡費爲。五此
膏鬻金三十有奇、可以濟貧矣、蓋咎之也。六耶穌曰、姑聽之、何爲難之
耶、婦視我者善也。七夫貧者常偕爾、欲善視之、隨時可得、惟我不常偕
爾。八婦之所爲、乃盡其心、其預膏我躬者、備葬事耳。九我誠告爾、普天下、
不論何處傳此福音、亦必述婦所行以爲記。十十二門徒之一、加畧人
猶大詣祭司諸長、欲賣耶穌。十一其人聞之、喜、許以金、遂尋機賣耶穌。
十二除酵節首日、殺逾越節羔時、門徒問耶穌曰、欲我何處爲爾備節筵
乎。十三耶穌遣二門徒曰、爾往入城、遇挈水瓶者、從之、十四入室告其主曰、師
問客舍安在、我與門徒食節筵、十五彼將示爾一大樓、陳設具備、在彼預
備可也。十六門徒出、入城、果遇如所言、遂預備節筵焉。○十七既暮、耶穌偕十
二徒至。十八席坐食間、耶穌曰、我誠告爾、爾中一人與我共食、將賣我矣。
十九門徒憂之、一一問曰、是我乎、是我乎。二十耶穌曰、十二中一人與我著手

於孟者是也。二一人子將歸如記所載惟賣人子者有禍乎。其人不生爲
幸。○二二食間耶穌取餅祝而擘之予門徒曰取食之斯乃我身焉。二三又取
杯祝而予之衆飲。二四耶穌曰此乃我血即新命之血爲衆流者二五我誠告
爾我不復飲葡萄之汁待他日飲新者於神國也。○二六既詠詩往橄欖
山。二七耶穌謂門徒曰此夜爾衆將棄我記有之我擊牧者則羊散矣。二八我
復生後將先爾往加利利二九彼得曰衆棄爾惟我不然。三十耶穌曰我誠告
爾。今夜鷄二鳴之先爾將三言不識我。三一彼得力言曰即與爾偕亡我
必不言不識爾。衆言亦如之。三二至一地名客西馬尼謂門徒曰爾曹坐
此待我祈禱。三三遂携彼得雅各約翰同行驚訝哀慟。三四曰我心甚憂瀕死
矣。爾曹居此儆醒三五少進伏地祈禱曰斯時可免則免之三六又曰亞巴父
乎無所不能請以此杯去我雖然非從我所欲乃從爾所欲也三七退見
門徒寢謂彼得曰西門爾寢乎不能儆醒片時乎。三八儆醒也祈禱也免
入誘惑也心願而身疲耳。三九復進祈禱言亦如之。四十反見門徒目倦復寢

不知所對。○[四一]三反、語門徒曰、今尙寢且安乎、已矣、時至矣。人子見賣與罪人矣。[四二]起而偕行。賣我者近矣。○[四三]言時、十二徒之一猶大偕衆以刃與梃、自祭司諸長士子長老之所而來。[四四]賣師者遞以號曰、吾接吻者是也。執而愼曳之。[四五]卽就耶穌曰、夫子、夫子、遂與接吻。[四六]衆舉手執之。○[四七]傍立一人拔刃擊祭司長僕、削其耳。[四八]耶穌謂衆曰、爾以刃與梃、來執我、若禦寇乎。[四九]我日偕爾於殿教誨爾、不執我、然經所載必應矣。[五十]諸門徒離之而奔。[五一]一少者裸、而蔽以枲布、從耶穌。卒之少者執之。[五二]遂棄枲布裸而奔。○[五三]衆曳耶穌至祭司長前。祭司諸長長老士子皆集。[五四]彼得遠從耶穌。入祭司長院。與吏坐向火。[五五]祭司諸長與全公會、求證攻耶穌。欲死之而弗得。[五六]蓋妄證者多、而所證不同。[五七]有人起、而妄證曰、[五八]吾儕嘗聞其言云、此殿乃人所作。我將毀之。三日又建一殿。非人所作者。[五九]其所證又不同。[六十]祭司長起、立於中問耶穌曰、爾無所答乎。此人所證者、何歟、[六一]耶穌默然不答。祭司長復問曰、爾是可頌者之子基督否。

六二 耶穌曰、是也。爾將見人子坐大權者之右、乘雲而來矣。六三 祭司長自裂
其衣曰、何用別證。六四 爾已聞其僭妄矣、爾意如何。衆擬曰、置之死。六五 或唾
耶穌、掩其面、拳擊之曰、試言擊爾者誰。諸僕亦手批之。○六六 彼得在下
院、祭司長一婢至。六七 見彼得向火、目之曰、爾亦偕拿撒勒耶穌也。六八 彼得
不承曰、我弗知也、不識爾云何。遂出至院門、而雞鳴矣。六九 婢復見之、語
旁立者曰、彼亦其黨。七十 彼得又不承。頃之、旁立者語彼得曰、爾誠其黨、
爾乃加利利人、方言亦合。七一 彼得詛且誓曰、爾所言之人、我不識也。七二 雞
復鳴、彼得憶耶穌言、雞二鳴之先、爾將三言不識我、思之則哭矣。

第十五章

平旦、祭司諸長長老士子舉公會、共謀繫耶穌、曳而解於彼拉多。二 彼
拉多問曰、爾猶太人王乎。曰、爾言之矣。三 祭司諸長多端訟之。四 彼拉多
復問曰、人證爾如此多端、爾竟不答乎。五 耶穌不措一詞、彼拉多奇之。
○六 屆節期例釋一囚、任衆所求。七 有一人名巴拉巴、與連結作亂者共
繫、此數人於作亂時、曾殺人。八 衆厲聲求、依例而行。九 彼拉多曰、爾欲我

釋猶太人王乎。十 蓋知祭司諸長娼疾解耶穌也。十一 祭司諸長唆衆求釋
巴拉巴。十二 彼拉多復語衆曰、然則爾所謂猶太人王者、欲我何以處之。
十三 衆呼曰、釘之十字架。十四 彼拉多曰、彼行何惡耶。衆愈呼曰、釘之十字架。
十五 彼拉多欲快民心、於是釋巴拉巴。鞭耶穌、遣釘十字架。十六 兵卒曳耶穌
至院內、卽公廨是也。遂會全營。十七 以紫袍衣耶穌、編棘冕冠之。十八 問曰、猶
太人王安。十九 以葦擊其首、唾而屈膝拜之。二十 戲畢、解紫袍衣以故衣、曳出
釘十字架。二十一 有古利奈人西門、卽亞力山大魯孚之父、由田間來過焉。
衆強之負耶穌十字架。二十二 携耶穌至各各他、譯卽髑髏處。二十三 飲以沒藥酒、
耶穌弗受。二十四 釘十字架後、鬮而分其衣、以觀孰得。二十五 辰盡釘之十字架。二十六 書
獄辭於標、曰、猶太王。二十七 有二盜同釘、一左一右。二十八 經所謂人視爲罪犯中
人者應矣。二十九 過者詬之、搖首曰、噫、爾毀殿、三日建之、三十 今宜自救、由十字
架下矣。三十一 祭司諸長士子戲亦如之、相告曰、彼救他人、不能自救耶。三十二 以
色列王基督、今由十字架下、我見則信矣。同釘者亦詬之。三十三 自日中至

未終徧地晦冥。
三四 未終耶穌大聲呼曰吚唎吚唎啦嗎㬚嗖呔呢。譯卽
我之神我之神何遺我耶。
三五 旁立數人聞之曰彼呼以利亞也。
三六 有人疾走以醯漬海絨束葦飲之曰姑聽之試觀以利亞至而取之下否。○
三七 耶穌大聲一呼氣遂絕
三八 殿幔自上至下裂爲二。
三九 百夫長立於前見其大呼氣絕曰此誠神子矣。
四十 有數婦遠觀中有抹大拉之馬利亞年少雅各約西之母馬利亞與撒羅米。
四一 耶穌在加利利時從而供事之者。又有多婦與耶穌共上耶路撒冷者。○
四二 是日乃備節日卽安息之先一日。
四三 既暮有約瑟來自亞利馬太爲尊貴議士仰慕神國。毅然入見彼拉多求耶穌屍
四四 彼拉多奇耶穌已死遂呼百夫長問死久乎。
四五 既得其情則以屍賜約瑟。
四六 約瑟市枲布取屍下裹以枲布葬於墓其墓乃鑿磐爲之轉石墓門。
四七 抹大拉之馬利亞及約西之母馬利亞咸見葬處。

第十六章

一 安息日後抹大拉之馬利亞雅各母馬利亞與撒羅米市芬芳之品

第十六章

欲來傅耶穌。[二]七日之首日。平旦。日出。適墓。[三]相告曰。誰爲我移墓門石
乎。[四]蓋其石甚巨。望之見石已移。[五]入墓。見一少者。坐於右。衣白衣。婦異
甚。[六]少者曰。勿異。爾尋釘十字架拿撒勒耶穌乎。彼已復生。不在此矣。
可觀葬處。[七]往告其門徒與彼得。言耶穌先爾至加利利。於彼可得見
之。如其言也。[八]婦急出。自墓而奔。戰慄驚駭。以懼故。不告人。○[九]七日之
首日。平旦。耶穌復生。先見於抹大拉之馬利亞。曾逐七鬼離此婦矣。
[十]耶穌之同人。時在哀哭。婦往告焉。[十一]衆聞耶穌復生。爲婦所見。不信。[十二]厥
後門徒二人適村。行時。耶穌改容顯現。[十三]二人往告。其餘亦不信也。[十四]卒
十一門徒坐席間。耶穌顯現。責其不信心忍。以不信見其復生者之
言也。[十五]耶穌曰。爾曹往普天下。傳福音與萬民。[十六]信而受洗者得救。不信
者定罪。[十七]信者則有異蹟從之。卽托我名逐鬼。言各國方言。[十八]操蛇飲毒
無傷。按手病人得愈也。○[十九]主言竟。遂升天。坐神右。[二十]門徒往四方傳道。
主相之。以異蹟徵其道。

馬可傳福音書終

大清咸豐七年

華花聖經
書房寧波

路加傳福音書

耶穌降世一千八百五十七年

路加傳福音書

一章 蓋有多人以我中足徵之事、筆之於書。乃本傳道者自始親見、而授
二
三 同人。我又參互考証、次第書之。達提阿非羅閣下。欲爾深知所學之
四
五 確然也。〇當猶太王希律時、有亞比亞班祭司、名撒加利亞。其妻亞
六 倫之裔、名以利沙伯。二人在神前、義者也、遵主誡命禮儀而行、無間
七 八 然矣。但無子、蓋以利沙伯不妊。二人年又邁。時撒加利亞依其班列、
九 十 行祭司事於神前。循祭司例製籤、得入主殿焚香。焚香之際。衆民在
十一 十二 十三 外祈禱。主之使者現立香臺右。撒加利亞見之惶懼。天使曰、撒加利
十四 亞勿懼、爾祈禱既聞之矣、爾妻以利沙伯將生子。可名之曰約翰。爾
十五 將歡樂、衆悅其生。在主前彼爲大。清酒醇醪不飲、自胎而聖靈充之、
十六 十七 令以色列人、多轉而歸主、即其神焉。彼將爲主前驅。以以利亞情性
十八 才能、使父慈其子。逆者向義、爲主備作新之民。撒加利亞謂天使曰、
十九 何以知其必然。我已老、妻年邁矣。天使曰、我乃加伯列、立神前奉使

詔爾報茲嘉音。二十 爾必瘖不能語、至事成之日。以爾不信我言、時至必
應。二一 民候撒加利亞、奇其久於殿內、二二 及出不能言、知殿內必有所見。蓋
以首示意、而竟瘖矣。二三 職事日滿而歸、二四 後其妻以利沙伯妊、靜處五月
云。二五 主眷顧我、視我若此、俾得洒恥於人間。
二六 至六月、天使加伯列奉神命往加利利拿撒勒邑、二七 臨處女馬利亞、夫
闔族約瑟所聘者。二八 天使入告曰、受恩之女安、主佑爾、諸女中惟爾見
寵。二九 馬利亞見之、訝其言、思問安曷故。三十 天使曰、馬利亞勿懼、爾得神恩、
三一 將妊而生子。命名耶穌。三二 彼將爲大、稱至上者之子、主神予以厥祖大
闢之位。三三 永爲雅各一家主、其國靡暨。三四 對曰、我未適人、何由得此。三五 天使
曰、聖靈將臨爾。至上者之力將庇爾、是以所生之聖者、得稱神子。三六 且
爾親戚以利沙伯、老而妊子。素稱不妊者、今已六月矣。三七 蓋神無所不
能也。三八 馬利亞曰、主之婢在此。願如子言、天使去。〇三九 馬利亞速起、適於
山、至猶太一邑、四十 入撒加利亞室、問安以利沙伯。四一 以利沙伯一聞馬利

亞問安。胎孕踊躍。以利沙伯感於聖靈。四二大聲呼曰。諸女中爾見寵矣。
爾所娠見寵矣。四三主之母臨余。何由而得此。四四蓋爾問安之聲。一入我耳。
而胎孕喜躍。四五爾信主言必應。則有福矣。○四六馬利亞曰。我心惟主爲大。
四七我靈悅救我之神。四八其顧婢之卑微。今而後。萬世謂余有福。四九以其有能
爲我大建異跡。厥名惟聖。五十畏之者矜恤之。至世世。五一其施厥臂力於心
志驕者滅之。五二有權者黜其位。卑者舉而上。五三饑者飽以珍羞。富者使之
徒反。五四以色列其臣也。而扶持之。五五如昔諭我祖。永念矜恤亞伯拉罕爰
及苗裔是也。五六馬利亞同居三月而歸。○五七以利沙伯孕及期生子。五八鄰里
親戚聞主大矜恤之。皆樂。五九越八日。衆至。爲子行割禮。欲以其父之名
撒加利亞名之。六十其母曰。不可。必名曰約翰。六一衆曰。親戚中無名此名者。
六二遂以首示意。問其父欲何名。六三父請簡。書曰。約翰。衆奇之。六四卽口啓舌釋。
發言頌讚神。六五隣里皆驚。此事播揚遍猶太之山。六六聞者心藏之云。不知
此子將若何。主左右之矣。六七其父撒加利亞感於聖靈。預言云。六八可頌哉

主以色列之神也、眷顧其民而贖之。六九為我挺拯救之角、於其臣大闢
家。七十如主托古聖先知所言。七一救我脫於敵人、惡我者之手。七二矜恤我祖、念
其聖命。七三即與我祖亞伯拉罕所矢之誓。七四謂將拯我於敵手、七五畢生在主
前、以虔以義、無懼而事之。七六此子將稱至上者之先知、為主前驅、以備
其道。七七示民知拯救、即在赦罪也。七八賴吾神以矜恤之心、使旭日自上臨
我、七九居幽暗陰翳者、光照之、導我履平康之道矣。八十嬰兒漸長、精神強健。
居野、至顯於以色列民之日。
二章 當時該撒亞古士督詔天下人登籍、二居里扭為叙利亞方伯、此籍始
行焉。三眾往登籍、各歸其邑。四約瑟乃大闢族系、以故去加利利拿撒勒
邑、詣猶太至大闢之邑、名伯利恒、五與所聘妻登籍、時馬利亞已妊。六當
彼、孕既及期、七遂生冢子。裹以布。寢於槽、(槽或作廄)客舍無隙處故也。○八野
有牧者、於夜造守羣羊。九主之使者降臨、主之光華環照、牧者大懼。十使
者曰。勿懼、我報爾嘉音、關衆民之大喜者也。十一今日於大闢之邑。為爾

生救主基督。十二將見嬰兒裹以布寢於槽。是其號矣。十三倏有衆天軍偕使
者讚美神云。十四上則榮歸神。下則和平。人沐恩澤矣。十五諸使者升天而去。
牧人相告曰。我儕且往伯利恆。觀主示我之事。十六急往。見馬利亞約瑟
槽中果有嬰寢焉。十七既見。則以天使所示嬰兒事遐邇播揚。十八聞者奇之。
十九馬利亞以此言默識於心。二十牧者以所見所聞。悉如天使言。歸榮讚美
神而反。
二一八日既屆爲嬰行割禮。命名耶穌。卽未妊時。天使所稱者。
二二潔日既滿。依摩西例。抱嬰上耶路撒冷。獻之於主。二三如主例載云凡初
胎男子。稱爲聖物以獻主。二四兼以雙鳩或二雛鴿獻祭。悉如主例○二五耶
路撒冷。有名西面者。其人義且敬。素仰慕夫慰藉以色列民者。聖靈
臨之二六得聖靈默示。言未及死必見主之基督。二七是時感於靈進殿適耶
穌父母抱嬰入。欲循例而行。二八西面接嬰。頌讚神曰。二九今如主所言。可釋
僕安然以逝。三十以我目擊救主。三一爾特簡於衆民前。三二光照異邦。爲爾以色

第三章

列民之榮。三三約瑟及耶穌母奇其言、三四西面祝之、謂馬利亞曰、此子將立、
關以色列人興衰。爲受刺之鵠、三五使衆念流露、劍刺爾心而貫之○三六有
婦亞拿、亞設支派、法內力女、先知者也。年邁、則頤及笄時、偕夫七載、
三七爲孀八十四年、身不離殿、禁食祈禱。日夜崇事、三八當時適前、讚主、與耶
路撒冷望贖諸人、論說此子。三九耶穌父母遵主例既竟。歸加利利拿撒
勒故鄉。四十嬰兒漸長。精神强健、智慧充實、神恩眷之。
四一每歲逾越節。其親詣耶路撒冷、四二時耶穌年十有二、遵節期例、咸上耶
路撒冷、四三卒期而返、耶穌猶在耶路撒冷。其母與約瑟不知也、四四意必在
同行中。及行一日之程。乃於親知間訪焉。四五不遇則反耶路撒冷尋之、
四六三日後。遇於殿、坐先生中、且聽且問焉。四七聞者奇其穎悟。善應對。四八二親
見而異之。其母曰。兒何使我若此乎。爾父與我痛心尋爾。四九耶穌曰、奚
尋我爲。豈不知我當在父所乎。五十二親未達。五一耶穌與歸拿撒勒、承順父
母、其母以此藏諸心、五二耶穌智齡日增、神與人益愛之。

三章
該撒提庇留在位之十五年。本丟彼拉多爲猶太方伯。希律爲分封
之君國於加利利。其兄弟腓立爲分封之君國於以土利亞及特拉
可尼地。呂撒聶爲分封之君國於亞比利尼。二亞那該亞法爲祭司長
時。撒加利亞子約翰居於野。神之命降之。三乃來約但四方。傳悔改之
洗禮。俾得罪赦。四如書載先知以賽亞言云。野有聲呼云。備主道。直其
徑。五諸谷塡之。岡陵卑之。屈曲使直。崎嶇使平。六凡有血氣者得見神救
主。七衆出受洗。約翰曰。蝮類乎。誰示爾避後日之刑乎。八故當結菓以彰
悔改。勿自以爲亞伯拉罕我祖也。吾語汝。神能起此石爲亞伯拉罕
子孫焉。九今斧置樹根。凡樹不結善菓者。則斫之委火。十衆問曰。我當何
爲。十一曰。有二衣。則分彼無衣者。有食亦然。十二稅吏至。欲受洗。問曰。先生。我
當何爲。十三曰。定賦之外勿取。十四軍士問曰。我當何爲。曰。勿强索人。勿誣詐
人。以所得之糧足矣。○十五民當望基督。疑約翰卽是否。十六約翰謂衆曰。我
以水施洗爾。惟有勝我者來。解其履帶。我亦不堪。彼將以聖靈及火

施洗爾、十七其手執箕、將盡簸厥禾場、歛穀入倉。而燒糠以不滅之火。十八約
翰多方勸慰。報嘉音於民。十九分封之君、希律、以兄弟腓立妻希羅底事、
及所爲不道故、見讁於約翰、二十轉增其暴、囚約翰於獄。○二十一當衆民受洗
畢。耶穌亦受洗、祈禱時天開、二十二聖靈降臨其上、狀如鴿、自天有聲云、爾
乃我愛子。我所喜悅者。二十三耶穌年甫三十、以爲約瑟子、其上爲希里
二十四其上爲馬塔、其上爲利未。其上爲麥基。其上爲雅拿、其上爲約瑟。二十五其
上爲馬大提亞、其上爲亞麼士、其上爲拿翁、其上爲以士里、其上爲
拿該、二十六其上爲馬押、其上爲馬大提亞、其上爲西美、其上爲約瑟、其上
爲猶大、二十七其上爲約亞拿、其上爲利撒、其上爲所羅巴伯、其上爲撒拉
鐵。二十八其上爲尼利。其上爲麥基。其上爲亞底、其上爲哥桑。其上爲以摩
堂。二十九其上爲珥。其上爲約細。其上爲以列撒、其上爲約令。其上爲馬塔。
三十其上爲利未。其上爲西面。其上爲猶大。其上爲約瑟、其上爲約南。其
上爲以利亞金。三十一其上爲米利亞。其上爲買南。其上爲馬達他。其上爲

拿丹、其上爲大闢、三二其上爲耶西、其上爲阿伯、其上爲波士、其上爲撒
們、其上爲拿順、三三其上爲亞米拿達、其上爲亞蘭、其上爲以士崙、其上
爲法勒士、其上爲猶大、三四其上爲雅各、其上爲以撒、其上爲亞伯拉罕
其上爲他拉、其上爲拿鶴、三五其上爲撒鹿、其上爲拉苛、其上爲法勒、其
上爲希伯、其上爲撒拉、三六其上爲該南、其上爲亞法撒、其上爲閃、其上
爲挪亞、其上爲拉麥、三七其上爲馬士撒拉、其上爲以諾、其上爲雅列、其
上爲馬勒列、其上爲該南、三八其上爲以哪士、其上爲設、其上爲亞當、其
上爲神。

四章

耶穌感於聖靈、歸自約但、聖靈導之適野、二見試於魔鬼四旬、不食、飢、三魔
鬼曰、爾若神子、此石可令爲餅、四耶穌曰、記有之、人得生、不惟餅、惟神
所命、五魔鬼導之登高山、瞬息間、以天下列國示之、六曰、我將以諸權及
榮予爾、蓋此已委我、惟所欲與、七爾若拜我、悉以與爾、八耶穌曰、撒但退、
記有之、當拜主爾之神、獨崇事焉、九又引至耶路撒冷、升之殿頂、曰、爾

若神子。可投下。十 記有之。主必命使者護爾。十一 扶爾。免足觸石。十二 耶穌曰。記
有之。勿試主爾之神。十三 魔鬼計窮。乃暫離之。
十四 耶穌大爲靈所感。歸加利利。聲名洋溢四方。十五 在會堂教誨。衆歸榮之。
十六 往長育之拿撒勒。於安息日。循例入會堂。立而誦讀。十七 有以先知以賽
亞書與之。開卷見所載云。十八 主之靈臨我。膏我。俾傳福音於貧人。傷心
者醫之。十九 告虜者得釋。瞽者得明。瘡痍者得自由。以宣主之禧年。二十 耶穌
掩卷。授執事而坐。會堂衆人注目視之。二十一 耶穌曰。爾聞是經。今日應矣。
二十二 衆稱之。奇其口出嘉言。曰此非約瑟子乎。二十三 耶穌曰。爾必引諺語我云
醫當自醫。聞爾行之於迦百農者。亦當行之於故土。○二十四 我誠告爾。未
有先知而見重於故土者。二十五 我眞實告爾。昔以利亞時。天閉塞三年有
半。徧地大饑。以色列民間多嫠。二十六 以利亞奉使。未嘗往見一人。惟就西
頓撒勒大一嫠。二十七 先知以賽亞時。以色列民多癩。無一得潔。惟叙利亞
人乃慢得潔焉。二十八 會堂衆人聞之。怒甚。二十九 羣起逐之邑外。其邑建於山。曳

至崕、欲推之下。三十耶穌徑行衆中而去。三一至加利利迦百農、於安息日教
誨。三二衆異其訓。以道勝也。三三會堂有人、爲邪鬼之靈所祟、大呼曰、三四唉、拿撒
勒耶穌。我與爾何與、爾來敗我乎、我識爾乃神之聖者。三五耶穌斥之曰、
緘口出。鬼仆之衆中而出、其人無傷也。三六衆異之、相告曰、是何道耶、蓋
以權能命邪鬼、而鬼出矣、三七於是聲名洋溢四方。○三八耶穌出會堂、入西
門家、西門妻之母患瘧甚篤、人求耶穌。三九耶穌近立、斥瘧、瘧退、婦起供
事之。四十日入、人攜諸患病者至。耶穌一一按手醫焉、四一有鬼自多人出、呼
曰、爾乃神子基督。耶穌以其識己爲基督、戒之勿言。四二平旦、耶穌出野、
衆尋就之、不欲其去、援而止焉、四三耶穌曰、我當傳神國福音於他邑、我
奉使蓋爲是也。四四於是傳道於加利利會堂。

五章 衆擁擠、欲聽神道、耶穌立於革尼撒勒湖濱。二見二舟在湖濱、漁人離
舟洗網、三一舟屬西門、耶穌登之、命移舟離岸少許、遂坐舟中教衆。四言
竟、語西門曰、移至深處、下網以漁。五西門對曰、夫子、我儕終夜勞苦、竟

無所得。今以爾言、我則下網。六下則圍魚甚衆、網幾裂。七招他舟之侶來
助、魚牣二舟、將及沉矣。八西門彼得見此、俯伏耶穌足下、曰、主宜舍我、
我乃罪人。九西門與同人莫不驚駭、以取魚多也。十西門之友西比太子、
雅各約翰亦然。耶穌謂西門曰、勿懼、今而後、爾將得人矣。十一西門與同
人、皆曳舟上岸、舍諸物從耶穌。
十二耶穌在一邑、有人身盡癩、見耶穌、俯伏求曰、主肯、必能潔我。十三耶穌按
之曰、我肯、爾潔癩、即除。十四耶穌戒勿告人、但往示祭司、依摩西命獻禮、
以爾得潔爲衆證。十五其聲聞益彰、衆集聽、冀其醫疾。十六耶穌退、適野祈禱。
十七○一日教誨、有法利賽人、教法師、自加利利諸鄉、猶太、耶路撒冷、來
而坐。主顯其能、以醫病者。十八有以牀舁癱瘓者、欲尋間而入置耶穌前、
十九人衆不得近、乃升屋、由瓦間以牀縋而下、在耶穌前。二十耶穌見其信己、
謂癱瘓者曰、爾罪赦矣。二一士子法利賽人竊議曰、此僭妄者誰、神而外、
孰能赦罪乎。二二耶穌知其意曰、爾曹何爲竊議乎。二三言罪見赦、與言起而

行。孰易。二四 但令爾知、人子在地有權、以赦罪耳。遂語癱瘋者曰、我命爾
起、取牀以歸。二五 其人即起、當衆前、取臥具而反、歸榮神。二六 衆奇之、亦歸榮
神。且驚駭曰、今日見意外之事矣。○二七 厥後、耶穌出、見稅吏名利未、坐
於稅關、謂之曰、從我。二八 遂舍一切、起而從之。二九 利未宴耶穌、設盛饌於家、
諸稅吏及外人與焉。三十 士子法利賽人、譏門徒曰、何爲與稅吏罪人飲
食乎。三一 耶穌聞之曰、康强者不需醫、負病者需之。三二 我來非招義人、乃招
罪人悔改耳。三三 衆曰、約翰之徒屢禁食祈禱、法利賽徒亦然、惟爾門徒
飲食、何歟。三四 耶穌曰、新娶者在、安能使賀娶之人禁食乎。三五 惟將來新娶
者別之去、時乃禁食耳。三六 於是設譬謂衆曰、未有補舊衣、而用新布者、
恐新裂其舊、而所補之新者與舊不合。三七 未有盛新酒而用舊革囊者、
恐新酒裂其囊、酒漏而囊亦敗、三八 惟新酒盛以新囊、斯兩者存矣。三九 未有
飲舊酒、而新是圖者、亦曰、舊者善耳。

六章

踰越節之二日首安息、耶穌徑行田間、門徒摘穗、搏而食之。二 法利賽

入語之曰、安息日所不宜行者、爾何行之。三耶穌曰、爾未知大闢及從
人饑時所行乎。四入神宮、取陳設之餅而食、且予從者、但此餅惟祭司
可食耳。五又曰、人子亦安息日主也。
六又一安息日、耶穌入會堂教誨、有右手枯者、七士子法利賽人窺耶穌、
於安息日醫否、欲得間罪之。八耶穌知其意、命手枯者曰、起立於中、遂
起而立。九耶穌謂衆曰、我以一言問爾、安息日行善行惡、救生殺生、孰
宜乎。十遂環視衆、謂其人曰、伸手、伸卽愈如他手、十一衆暴怒、共議何以處
耶穌。○十二當時耶穌往山、竟夜祈禱神。十三平旦、呼門徒、選十二人、謂之使
徒、十四有若西門稱彼得、及兄弟安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多羅買、十五馬太、
多馬、亞勒腓子雅各、西門稱鋭雅、十六雅各兄弟猶大、加畧人猶大、卽賣師
者。十七耶穌偕使徒下山、立於平地、諸門徒及衆人、自猶太四方、耶路撒
冷、推羅、西頓、沿海來聽、冀得醫疾、十八亦有爲邪鬼所難者、咸得醫焉。十九耶
穌顯能以醫人、故衆欲捫之。○二十耶穌舉目視門徒曰、貧者福矣、以神

國乃爾所有也。二一饑者福矣、以爾將飽也。哭者福矣、以爾將笑也、二二爲人
子、而人憎爾絕爾、詬爾、惡爾名、如惡惡臭、卽福矣。二三當日欣喜踊躍、以
在天爾得賞者大也。其祖視先知亦如是。二四富者禍矣、以爾會得安樂
也。二五飽者禍矣、以爾將饑也、笑者禍矣、以爾將哀哭也。二六爲衆所譽者禍
矣。其祖視僞先知亦如是。二七吾語汝、敵爾者、愛之。憾爾者、善視之。二八詛爾
者、祝之、陷害爾者、代之祈禱。二九擊爾頰、則轉頰以與之、奪爾外服、勿禁
裏衣也。三〇求爾者、與之、取爾物者、勿復索之。三一爾欲人施諸己者、亦如是
施諸人。三二爾而愛愛爾者、何惠之有、蓋罪人亦愛愛己者。三三爾而善視夫
善視爾者、何惠之有、蓋罪人亦如是、三四借人而望償、何惠之有。蓋罪人
借罪人、亦欲其償如數也。三五敵爾者愛之、善視之、借不望償、則爾賞大
矣、爾將爲至上者之子、蓋彼仁及辜恩不善之人。三六故當憐憫如爾天
父焉。三七勿議人、則不議爾、勿罪人、則不罪爾。恕人、則恕爾、三八予人、則予爾、
將以大量、搖撼使實、充滿溢外、納爾懷中、蓋爾量度若何則見度亦

如是。○三九又取譬曰。瞽何能相瞽。不相與陷于溝壑乎。四十徒不踰師。德備者如師。四一兄弟目中有草芥。爾視之。而己目中有梁木。不自覺何歟。四二則何以語兄弟云。兄弟乎。爾目草芥。容我爲爾去之。而不覺己目中有梁木乎。僞善者乎。先去爾目之梁木。方可明見。以去兄弟目中草芥也。四三善樹不結惡菓。惡樹不結善菓。四四凡樹以其菓識之。荊棘中。不摘無花菓。蒺藜中。不採葡萄。四五善人心積善。而著其善。惡人心積惡。而著其惡。蓋有諸心者言諸口也。○四六爾何稱我主也主也。而不行我言乎。四七我示爾。凡就我聞我言。而行之者。將何以比之。四八譬諸建屋。掘而深之。置基磐上。洪水泛濫。横流衝屋。不能震動。以基磐上也。四九惟聞而不行者。譬諸無基而建屋土上。横流衝之。遂以傾圮。而屋之頹壞者大也。

七章 耶穌教民。言竟。入迦百農。二有百夫長愛僕病。將死。三風聞耶穌。遣猶太長老數人。求之來醫僕。四長老就耶穌。切求曰。以此事施此人。宜也。五以其愛民。爲我建會堂。六耶穌偕往。離屋不遠。百夫長使其友就之曰。主

勿勞臨我舍。我不敢當。七亦不堪就爾。第發一言。僕必愈。八蓋我權屬人。
兵權屬我。命去即去。命來即來。命僕行是。即行是。九耶穌聞而奇之。顧
從者曰。吾語汝。以色列民中。未見如是之篤信也。十使者歸。見負病之
僕已康强矣。
十一翌日。耶穌適一邑。名拿因。諸門徒及衆同行。十二近邑門。有舁死者出。其
母獨生此子而嫠。邑民送者甚衆。十三主見憫之曰。勿哭。十四遂近按其櫬。舁
者止。耶穌曰。少者。我命爾起。十五死者起。坐且言。耶穌以此子與其母。十六衆
駭。歸榮神曰。大先知興於我中。神眷顧其民矣。十七於是聲名洋溢猶太
四方。
十八約翰門徒。悉以斯事告師。十九約翰遂招門徒二人。使見耶穌曰。當來者
爾乎。抑他人是望乎。二十二人就耶穌曰。施洗約翰。遣我見爾云。當來者
爾乎。抑他人是望乎。二一時。耶穌醫諸疾病。及患惡鬼者。賜瞽者明。二二遂答
曰。以爾所見所聞。往告約翰。如瞽者明。跛者行。癩者潔。聾者聽。死者

甦。貧者聞福音。凡二三不我厭而棄者、福矣。二四約翰之使者反。耶穌舉約翰
謂衆曰、爾素出野、欲何觀耶。葦動於風乎。二五爾出欲何觀耶。人衣美服
乎。夫文繡宴安者、在王所也。二六然則爾出欲何觀耶。先知者乎。誠然、吾
語汝。是卓越於先知者。二七記有之、我遣我使在爾前、備爾道者。卽斯人
也。二八吾語汝、婦之所生、未有先知大於施洗約翰者。然神國之至微、尤
大於斯人也。二九庶民與稅吏素受洗於約翰。聞此言而稱神之義。三十惟法
利賽人與教法師、不受其洗、自暴而拒神之旨。三一主曰、斯世之人、將何
以比之。又以何譬譬之耶。三二比之童子、坐於市井相呼曰、我吹簫爾不
踊、我悲歌、爾不哭。三三施洗約翰至。不食餅。不飲酒。爾則以爲鬼憑之。三四人
子至、式飲式食、爾又言、其嗜食甘酒、稅吏罪人之友。三五惟智者、爲能明
智者之義也。○三六有法利賽人、西門。宴耶穌。入其家席坐。三七邑中一婦、素
有惡行、知耶穌席坐法利賽人家、取玉盒、盛香膏、三八立耶穌後而哭、淚
濡其足。以髮拭之。吻接其足、以香膏膏之。三九宴耶穌之法利賽人見此。

意謂是人若先知。必知捫之者。爲何如婦。蓋惡行者也。○四十耶穌曰。西
門。我有一言告爾。曰。先生。請言之。四一曰。債主某有二負債者。一負五十
金。一負五金。四二無可償。悉免之。試言二者愛債主。孰甚。四三西門對曰。我意
免多者。曰。爾所見是也。四四遂顧婦語西門曰。爾見此婦乎。我入爾家。爾
未嘗以水濯我足。惟婦淚濡我足。以髮拭之。四五爾未嘗接吻我。惟婦自
我入時。吻我足不已。四六爾未嘗以膏膏我首。惟婦以香膏膏我足。四七吾語
汝。婦多罪而赦之。則其愛亦多。赦之少者。其愛亦少。四八於是語婦曰。爾
罪赦矣。四九同席者私謂曰。此何人。而赦罪乎。五十耶穌謂婦曰。爾信救爾。安
然以歸。

八章 厥後耶穌周遊鄉邑。傳神國福音。十二門徒偕之。二有素患惡鬼。負病
已瘥之數婦。即抹大拉之馬利亞。曾由此婦逐七鬼矣。三又有希律家
宰苦撒妻約亞拿。又有蘇撒拿。與多婦。皆以所有供事耶穌。○四衆由
諸邑集就耶穌。耶穌設譬曰。五有播種者。出而播種。播時。有遺道傍者。

爲人所踐。飛鳥盡食之。六 有遺磽地者。生卽槁。以無潤澤。七 有遺棘中者。
棘同生而蔽之。八 有遺沃壤者。生而結實百培。言竟呼曰。宜傾耳以聽。
九 門徒問曰。此譬何歟。十 曰。神國之奧。與爾知之。惟於他人。則設譬。使之
視而不明。聽而不悟。十一 此譬非他。種者。神道也。十二 遺道傍者。猶人聽道。魔
鬼卽至。由其心奪之。恐信而得救。十三 遺磽地者。猶人聽而喜受其道。惟
無根。則暫信耳。遇患難遂背之。十四 遺棘中者。猶人聽道而往。爲此生之
憧擾貨財宴樂、所蔽。而不實、十五 遺沃壤者。猶人以善良之心聽道。守以
恒忍而結實矣。十六 且人燃燈。不以器藏之。牀下置之。乃置臺上。欲入者
覩其光也。十七 未有微而不彰。未有藏而不著見明顯者也。十八 是故聽道宜
愼。蓋有者。將無之。無者。卽其所自以爲有。將奪之。○十九 耶穌之母。及兄
弟至。人衆。不得近。二十 或告曰。爾母及兄弟立於外。欲見爾。二十一 耶穌謂衆曰。
吾母及兄弟。乃聽神道而行之者也。○二十二 一日。耶穌偕門徒登舟。曰。我
儕且渡湖。舟遂行。二十三 行時耶穌寢。湖中颶風驟下。舟中水滿。危甚。二十四 門徒

醒之曰、夫子、夫子、我儕亡矣。耶穌起、斥風浪、卽止而平息矣。二五 謂門徒
曰、爾之信我安在。衆訝相告曰、是何人也。命風與水亦順之。
二六 舟行至加大拉地、與加利利相對。二七 耶穌登岸、有人出城遇之、乃久爲
諸鬼所憑。不衣衣、不處室而居塚者。二八 見耶穌、俯伏、大呼曰、至高神子
耶穌、我與爾何與。求爾莫苦我。二九 蓋耶穌曾命邪鬼出是人。此鬼彊取
之已久。雖繫以鐵索械以桎梏、卽斷械繫之具、爲鬼逐諸野。三十 耶穌問
曰、爾何名。曰、營。以鬼入之者多也。三一 遂求耶穌、勿令入暗府。三二 其地有羣
豕食於山。鬼求耶穌許入豕。許之。三三 鬼離人入豕。其羣突落山坡、溺於
湖。三四 牧者見之、奔告邑村。三五 衆出欲觀所爲。就耶穌、見先患鬼之人、衣衣
自若。依耶穌足下。衆懼。三六 見者以患鬼如何得救告之。三七 加大拉四方之
衆。求耶穌離之。大驚故也。耶穌登舟而反。三八 先患鬼之人、求偕耶穌。耶
穌使之去、三九 曰、可歸、以神爲爾所爲者告人。其人遂往、遍邑言耶穌爲
己所爲之事。

四十 衆俟望耶穌、於其反而接之。○ 四一 有宰會堂者、名睚魯、來俯伏耶穌足下、求至其家。四二 蓋有獨生之女、甫十二歲、將死、耶穌行時、衆擠擁之。四三 有婦血漏十二年、爲醫盡耗全業、無能醫之者。四四 就耶穌後、捫其裾、血漏卽止。四五 耶穌曰、捫我者誰、衆不承、彼得與同人曰、夫子、衆擠擁迫近、乃問誰捫我乎。四六 耶穌曰、有捫我者、我覺身有異能顯出。四七 婦知不能隱、戰慄而至、俯伏耶穌、當衆前、告以捫之之故、與如何立愈。四八 耶穌曰、女、心安、爾信愈爾、安然以歸。四九 言時、有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、勿勞師焉。五十 耶穌聞之曰、勿懼、惟信、則女得救。五一 入室、於彼得雅各約翰及女之父母而外、不許他人入。五二 衆哭而哀、耶穌曰、勿哭、女非死、寢耳。五三 衆知其已死、哂之。五四 耶穌遣衆出、執女手、呼曰、女子起。五五 其靈復、卽起、耶穌命予之食。五六 父母驚駭、耶穌命勿以所行告人。

九章

耶穌召十二門徒、賜權以制鬼、醫病。二 遣之傳神國之道、醫有病者。三 曰、勿携資斧、勿杖、勿袋、勿糧、勿金、勿二衣。四 入人室、居於斯、去亦於斯。五 有

不接爾者、去邑時。拂去足塵。以爲衆證。六門徒出。遍行於鄉。在在傳福
音、施醫。○七分封之君希律、聞耶穌所行、則躊躇焉、以有言約翰復生、
八有言以利亞現、有言古先知一人復生者。九希律曰、約翰我已斬之矣。
今又聞此。果何人歟。遂欲見之。○十使徒歸、以所行復耶穌。耶穌率之
潛退。適伯賽大野。十一衆知而隨之。耶穌接衆與言神國。凡需醫醫之者。
十二日甫昃、十二門徒就曰。我儕在此曠野。請散衆周往鄉村、投宿覓食。
十三耶穌曰、爾予之食可也。曰、我儕惟有五餅二魚。不往市食、何以與衆。
十四蓋其人約有五千云、耶穌謂門徒曰。使衆列坐。每列五十、十五門徒如其
言。十六使衆坐。耶穌取五餅二魚。仰天祝而擘之、予門徒、使陳於衆。十七皆食
而飽。拾其餘屑、十二筐。十八耶穌燕居祈禱。門徒偕之。耶穌問曰、衆言我
爲誰。十九對曰、有言施洗約翰、有言以利亞、有言古先知一人復生。二十耶穌
曰。爾曹言我爲誰。彼得對曰。神之基督。二十一耶穌戒勿告人。二十二又曰、人子必
備受害。爲長老祭司諸長士子所棄、且見殺、三日復生。○二十三亦謂衆曰。

欲爲吾徒、則當克己、日負十字架以從。二四凡欲救其生命（或曰生命當作靈魂）者。
反喪之。爲我而喪生命者、必救之。二五利盡天下、而自喪亡者、何益之有。
二六凡恥我及我道者、人子以己與父及聖使之榮臨時、亦必恥其人。二七我
誠告爾、立於此者有人、未死之先、克見神國。○二八厥後、約八日、耶穌攜
彼得約翰雅各、登山祈禱。二九祈禱時、容貌異常、其衣皎白燁燁。三十有摩西
以利亞、二人與語。三一榮光顯現、言耶穌將逝於耶路撒冷。三二彼得與同人
倦而寢。及悟、見耶穌榮光、有二人同立。三三相離時、彼得謂耶穌曰、夫子、
我儕在此善矣。容我建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞。而不自
知所謂也。三四言時、雲蓋之、身在雲間則懼。三五有聲自雲出曰、此我愛子、爾
宜聽之。三六聲寂、見耶穌獨在。門徒緘默、是時不以所見告人。○三七翌日下
山、衆迎之。三八中一人呼曰、先生、求爾顧我子、是子乃獨生者。三九爲鬼所祟、
忽而呼、拘攣流涎、加害去之實難。四十曾求爾門徒逐之、不能也。四一耶穌曰、
噫、不信悖逆之世、我偕爾忍爾、當幾何時。且攜若子來此。四二來時、鬼傾

跌拘攣之、耶穌斥邪鬼、醫此子、以與其父。四三衆異神之大能。奇耶穌所
行、耶穌謂門徒曰、四四人子將賣與人。當以此言藏諸耳。四五門徒未達、蓋此
語隱微、故不悟、而不敢問。○四六門徒私議孰爲大。四七耶穌知其意、取孩提、
置於側。四八語門徒曰、凡以我名、接斯孩提、卽接我、接我、卽接遣我者、夫
爾中最微者、將爲大也。○四九約翰曰、夫子、我儕見一人、以爾名逐鬼、禁
之、爲其不從我也。五十耶穌曰、勿禁之、凡不攻我者、則向我。
五一耶穌昇天之日將至、則定向耶路撒冷而行。五二遣使前往、至撒馬利亞
一鄉、以備舍館、五三鄉人不納、以其向耶路撒冷行也。五四門徒雅各約翰見
此、曰、主、欲我招火、由天降、而滅之、如昔以利亞所行乎。五五耶穌顧而責
之曰、爾之心何、爾不自知也。五六人子至、非滅人命、乃救之也。遂往他鄉。
○五七行時、或曰、主、不論何之、我欲從爾、五八耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟
人之子、無枕首之所也、五九又語一人曰、從我、曰、主、容我歸葬父。六十耶穌曰、
任夫死人葬其死人。爾往傳神國之道。六一又一人曰、主、我從爾、但容我

先別家人。六二耶穌曰、手執耒耜而顧後者、不克當於神國也。
十章 厥後主又立七十人。耦而遣之、先於其所欲往諸邑諸地。二曰、穡多工
少。宜求穡主、遣工力穡也。三往哉、我遣爾、似羔入狼羣。四勿攜囊、勿袋、勿
履、途中勿與人施禮。五入人家、則曰斯家福兮。六倘居人宜福、則爾所禱
之福臨之。不然、則歸爾矣。七居其家所供者飲食之、蓋工得其值宜也。
勿由此室移彼室。八入邑而人接爾、則食其所陳者、九邑有病者、醫之、且
告衆曰、神國近爾矣。十入邑而人不接爾、則出於衢、十一曰、爾邑之塵、沾於
我者、對爾拂之。雖然、神國近爾、亦爾所當知也。十二吾語汝、當日所多馬
之刑、較此邑尤易受也。十三哥拉汎其有禍乎、伯賽大其有禍乎。十四蓋在爾
中所施異能、若施於推羅西頓、則早衣麻蒙灰、坐而悔改矣。然審判
日、推羅西頓之刑、較爾尤易受也。十五迦百農乎、爾曾得升至天、又將推
落暗府。十六又曰、聽爾者、卽聽我、拒爾者、卽拒我、拒我者、卽拒遣我者也。
十七七十人喜而反曰、主、以爾名鬼亦服我。十八耶穌曰、我見撒但自天而隕。

如電然。19我賜爾以能。可踐蛇蠍。制敵諸權。必無害爾者矣。20然勿以鬼
服爾爲喜。乃以爾名錄於天爲喜也。21當時。耶穌心喜曰。父乎。天地主
也。我讚爾。以此道隱於智者才者。而顯之於赤子。誠哉父之善意。固
如是也。22萬物由父賜我。父之外。無識子。子及子所樂示者之外。亦無
識父也。23耶穌顧門徒竊謂之曰。見爾所見者。其目福矣。24吾語汝。昔諸
先知及后王。欲見爾所見。而不得見。欲聞爾所聞。而不得聞。○25有教
法師。起而試之曰。先生。我當何爲。可得永生。26曰。律法所載如何。爾所
讀如何。27對曰。當盡心盡性盡力盡意愛主爾之神。亦愛隣如己。28曰。爾
之言然。行此則生。29彼欲自稱爲義。謂耶穌曰。誰爲我鄰。30耶穌曰。有人
自耶路撒冷下耶利哥。遇盜。剝且傷。瀕死。委之而去。31適有祭司由是
路至。見而竟過之。32利未人至彼處。前而觀之。亦竟過焉。33撒馬利亞人
行至其地。視之而憫。34近前。以油以酒斟傷處。裹之。以己所乘之畜乘
之。引至旅邸而顧焉。35明日將行。取金二錢。與館人曰。且顧此人。費若

加多。我反償爾。三六 三人中、爾意孰爲遇盜者鄰耶。三七 曰、矜恤之者是也。耶
穌曰、爾往、效此而行。
三八 衆行時、耶穌入一鄉、有婦名馬大、迎之於家。三九 其姊妹馬利亞、坐耶穌
足下、聽道。四十 馬大供事多、心紛、就而言曰、我姊妹遺我一人供事、主不
爲意乎。宜命彼助我。四一 耶穌曰、馬大乎、馬大乎、爾思慮憧擾、爲多事故、
四二 然所需者一而已。馬利亞既擇善業、則不可奪之矣。
十一章 耶穌在某處祈禱畢、有門徒曰、主、教我儕祈禱、猶約翰之教門徒焉。
二 耶穌曰、爾祈禱時、宜曰、我父在天、願爾名聖。爾國臨格。爾旨得成、在
地若天。三 所需之糧、日日賜我。四 我免人負、求免我罪。俾勿我試、拯我出
惡。五 又告之曰、爾中有友、夜半至曰、願吾友以三餅借我。六 蓋有友自道
中來。無以供之。七 彼在內答曰、勿聒我、門已閉、兒曹與我在牀。不能起
以予爾。八 吾語汝、縱不以友故、起而予之、然以其迫切、必起予之、以應
所需。九 吾又語汝、求則爾與、尋則遇之、叩門則啓之。十 凡求者得也、尋者

遇也。叩門者啓也。[十一]爾中爲父者。孰有子求餅。而與之石。求魚。而代以
蛇。[十二]求卵。而與之蠍乎。[十三]爾曹惡人。尚知以善物與子。何況天父。不更以
聖靈與求之者乎。○[十四]耶穌逐瘖鬼。鬼出。瘖者言。衆奇之。[十五]有數人曰。彼
藉鬼王別西卜。以逐鬼耳。[十六]更有求自天之異跡。以試之者。[十七]耶穌知其
意。曰。國自相分爭必墟。家自相分爭必傾。[十八]若撒但自相分爭。其國何
以立哉。爾言我藉別西卜以逐鬼。[十九]使我藉別西卜逐鬼。則爾子弟逐
鬼。藉誰乎。彼將議爾矣。[二十]若我藉神之手逐鬼。則神國臨爾矣。[二一]夫勇士
擐甲冑而守宮。則所有者安固。[二二]惟更勇者至而勝之。則奪其所恃之
甲冑。而分其贓。[二三]不與我偕者。則攻我。不與我斂者。則散也。[二四]邪鬼離人。
遊行旱地。求安不得。曰。我將歸所出之室。[二五]至則見掃除修飾矣。[二六]遂往。
又携七鬼惡於己者。入而居之。其人之後患較先時尤劇。○[二七]言時。衆
中一婦。揚聲曰。胎妊爾。乳哺爾者。福矣。[二八]耶穌曰。未若聽神道而守之
者。爲有福。[二九]衆集。耶穌謂求異跡者曰。此乃惡世。而求異跡。惟先知約

拿而外、無異跡可示。三十 蓋約拿身爲異跡、以示尼尼微人、如是人子亦
將身爲異跡、以示此世。三一 南方女王、當審判時、將起而罪此世之人、以
女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、況大於所羅門者在此乎。三二 尼尼
微人、當審判時、將起而罪此世之人、以尼尼微人猶聽約拿言而悔
改。況大於約拿者在此乎。○三三 且人燃燈、不置隱僻、不置斗下、乃置臺
上、欲入者覿其光也。三四 夫燭照於身者、目也。目瞭、則全身光、目眊則全
身暗。三五 愼之哉、爾光勿暗。三六 徧全身有光、無一毫之暗。則其光全、似燈之
光焰照爾矣。○三七 言時、有法利賽人宴耶穌。耶穌入坐。三八 法利賽人見其
不洗而食、異之。三九 主曰。爾法利賽人、潔杯盤之外。內則貪酷惡慝充之
矣。四十 無知者乎、造其外者、不亦造其內耶。四一 苟由中（由中或曰以己所有）以施濟則
無不潔矣。四二 法利賽人、其有禍乎。蓋爾於薄荷芸香諸菜。十輸其一、而
義與愛神則廢之。然爾所當行者此也。彼第不可遺耳。四三 法利賽人、其
有禍乎。蓋爾喜會堂高坐、市上問安。四四 僞善之士子、法利賽人、其有禍

乎、蓋爾似隱沒之墓履其上者不知也。四五有教法師謂耶穌曰、先生此
言亦辱我矣。四六曰、教法師其有禍乎。蓋爾以難負之任、使人荷之、而己
則一指不按。四七爾有禍乎、蓋先知之墓、爾建之、而爾祖殺之。四八如是、足徵
爾喜祖所爲。蓋祖殺先知、爾則建其墓矣。四九神睿智言曰、我遣先知使
徒就彼、見殺有之、窘逐有之。五十使創世以來、流先知血之罪、將於此代
而討焉。五一卽自亞伯之血、至撒加利亞、亡於壇殿間之血、我誠告爾、其
罪必於此代討焉。五二教法師其有禍乎。蓋爾奪知識之鑰、自不進、而反
阻欲進者。五三言時、士子法利賽人深疾之、多端攻詰、五四設伏以伺、欲因其
口說、陷而罪之。

十二章
時、衆和會數萬、互相蹂踐、耶穌謂門徒曰、當謹防法利賽人之酵、卽
僞善也。二未有藏而不露、隱而不見者。三是故於幽暗言者、必聞於光明、
密室附耳語者、必宣於屋上。四吾友乎、吾語汝、殺爾身、後別無所爲者、
勿懼。五我示爾所當懼者、卽殺後、又有權投爾於地獄。我誠告爾、當懼

者此也。六五雀非二分金售乎、然神前其一亦不忘也。七即爾髮皆已見
數、故勿懼、爾比多雀貴也。八吾語汝、在人前認我者、人子於神使者前、
亦將認之。九在人前拒我者、於神使者前、亦必拒之。十以言攻人子者、其
人可赦。惟僭妄聖靈者、其人不可赦。十一人曳爾至會堂及執政秉鈞者
前、勿慮將如之何、何以訴、何以言。十二蓋是時、聖靈必示爾以所當言也。
○十三衆中一人言曰、先生、命我兄弟與我分遺業。十四曰、誰任我於爾中、爲
聽訟析產者乎。十五遂謂衆曰、愼戒勿貪、蓋人之生、不在所蓄之贏餘也。
十六遂設譬曰、有富人土地蕃殖。十七慮曰、我有物產無處可儲、將若何。十八又曰、
必毀我倉、建其大者、以儲百穀貨物、如此其可也。十九乃自謂曰、我有多
物、積爲歷年之用、此心可安然飲食喜樂也。二十神曰、無知者乎、今夜將
索爾魂、則所備者誰歸。二十一凡積財於己、而神前不富有者、亦如是。○二十二耶
穌謂門徒曰、吾語汝、勿慮生何以食、身何以衣。二十三生貴於糧、身貴於衣
也。二十四試思鴉鳥、不稼、不穡、無倉、無廩、而神養之。爾之於鳥、其貴何如耶。

二五爾曹誰能以思慮延命一刻乎。二六是至微者尚不能何慮其餘乎。二七試思
百合花如何而長、不勞、不紡、吾語汝、當所羅門榮華之極、其衣不及
此花之一。二八且夫野草、今日尚存、明日投爐。神猶衣被之若此、況爾小
信者乎。二九勿謀何以食、何以飲、又勿縈擾。三十蓋此物、皆異邦人所求、天父
知爾需之。三一惟神國是求、則此物自加諸爾。三二羣小子勿懼。天父喜悅、將
以國賜爾。三三售所有以施濟、備常新之囊、天上不盡之財、盜不至、蠹不
壞之處。三四蓋爾財所在、爾心亦在焉。三五束爾帶、燃爾燈、三六效人候主自婚筵
歸、至而叩門、可即啓也。三七主至。見僕儆醒、其僕福矣。我誠告爾。主必自
束其帶。使僕席坐前而供事之。三八或二更至、或三更至。見僕如是、其僕
福矣。三九若家主知盜何時至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所知也。四十故當
預備。因不意之時、人子至矣。○四一彼得曰、主、設此譬、爲我儕乎。爲衆人
乎。四二主曰、孰是忠智家宰、主任之督其家人。依時頒糧。四三主臨時見僕行
是、其僕福矣。四四我誠告爾、主將任之以督所有。四五備其僕意主將遲遲而

至、遂扑僕婢、食飲且醉。乃
四六 於不意之日、不知之時、主至、加以極刑、置
與不信者同科。僕
四七 知主意、而不設備、不順其意者、見扑必多、
四八 不知而作當刑之事者、見扑必少。凡多與之、必多取之、多托之、必多索之。
四九 我至、以火投地、倘火已燃、非我所欲乎。
五十 我當受洗、洗未成、如何不痛切乎。
五一 爾以爲我至、措和平於世、我謂不然、轉分爭耳。
五二 今而後、一家五人、將分爭、三爭二、二爭三、
五三 父爭子、子爭父、母爭女、女爭母、姑爭婦、婦爭姑焉。○
五四 遂謂衆曰、見雲西起、爾言將雨、果有之。
五五 見風南吹、爾言將暑、亦有之。
五六 僞善者乎、爾識別天地色象、何不能別此時乎。
五七 何不自審所宜乎。
五八 與訟爾者、往見有司、途間當盡心求釋、恐曳爾於士師、士師發爾於吏、吏下爾於獄、
五九 吾語汝、毫釐未償、斷不出彼也。

十三章

一 時在坐數人、言加利利人血、彼拉多雜以犧牲。
二 耶穌曰、爾意此加利利人、較衆加利利人爲有罪、故受害乎。
三 我謂不然、爾曹不悔改、亦皆必亡。
四 昔西羅亞塔傾、壓而斃者十八人、爾意斯人、較耶路撒冷居民、

尤負罪乎。五我謂不然。爾曹不悔改。亦皆必亡。六乃設譬曰。有植無花菓
樹於葡萄園者。至而求菓不得。七語園丁曰。我三年來求菓。弗得。不如
斫之。無使曠土。八對曰。主。今歲且容之。待我周掘壅糞。九或可結菓。不然。
斫之。○十安息日。耶穌在會堂教誨。十一有婦爲鬼所祟。病十八年。傴僂不
能伸。十二耶穌見之。謂婦曰。爾病可釋矣。十三遂按之。婦卽伸。歸榮神。十四宰會堂
者。見耶穌安息日施醫。憾之。謂衆曰。工作自有六日。可來受醫。不必
安息日也。十五主曰。僞善者乎。爾曹安息日。孰不解牛驢於廄。牽以飲之
乎。十六況此婦爲亞伯拉罕裔。撒但繫之。十有八年。不當於安息日解其
結乎。十七耶穌言此。諸敵愧恥。衆見其行事光明。則喜。○十八耶穌曰。神國何
以譬之。又以何者比之。十九有如芥種。人取投於園。長成大樹。飛鳥棲其
枝。二十又曰。將何以比神國乎。二一有如酵。婦取而納三斗麪中。致均發酵焉。
二二耶穌經鄉邑教誨。向耶路撒冷而行。二三或曰。主。得救者其寡乎。二四曰。竭力
爭進窄門。吾語汝。求入不得者多也。二五家主起而閉門。爾曹立於外叩

門云、主也、主也、爲我啓之。彼將曰、奚自、我不識爾。二六爾將曰、我儕於爾前飲食、爾亦於我衢教誨。二七彼將曰、我言不識爾、何自而來、衆不義、離我去矣。二八時爾見亞伯拉罕以撒雅各、與諸先知於神國、而己逐於外、則必哀哭切齒矣。二九自東自西、自南自北、有人將至、席坐於神國。三十後者將爲先、先者將爲後也。○三一當日、法利賽數人至、曰、去此、希律欲殺爾。三二耶穌曰、往告彼狐狸、言、今日明日、我逐鬼施醫、至三日吾事畢矣。三三雖然、今日明日及後日、我當行矣。未有先知亡於耶路撒冷外者。三四耶路撒冷乎、耶路撒冷乎、爾殺先知、石擊奉使者、我欲集爾赤子、似母雞集雛翼下、已幾何時、惟爾不欲。三五爾室將爲墟矣。我誠告爾、今而後爾不見我、時至將曰、托主名來者、當見寵也。

十四章

安息日、耶穌入法利賽宰者之家食焉、衆窺之。二當前有蠱者。三耶穌謂教法師法利賽人曰、安息日施醫、宜乎。四衆默然。耶穌醫其人而遣之。五謂衆曰、爾曹有牛驢、安息日陷阱、孰不即起之乎。六衆無以對。○七耶穌

見所請之人、首位是擇、遂設言曰、八 人請爾赴婚筵、勿坐首位、恐有尊
於爾者見請、九 則請爾與彼之人、前語爾曰、讓位與斯人、必羞而取末
位。十 惟見請時、往坐末位、則請爾者、前語爾曰、友上坐、則在同席前、爾
可有榮矣。十一 蓋自高者、將降爲卑、自卑者、將升爲高也。十二 又謂請之者曰、
爾設午餐或晚餐、勿請朋友、兄弟、親戚、富鄰、恐酬爾而受報也。十三 惟設
饌。請貧乏、廢疾、跛者、瞽者。十四 則爾福矣。蓋彼不能報爾。而義人復生時。
爾得報也。○十五 同席一人聞之曰、在神國食者福矣。十六 耶穌曰、或設大筵、
所請甚多。十七 筵時、遣僕告所請者曰、來、百物備矣。十八 衆辭、如出一心、一人
曰、我買田、須往視之、請辭、十九 又一人曰、我買牛五耦、且往試之、請辭。二十 又
一人曰。我方娶、不獲來、二十一 僕歸告主、主怒、命僕曰、速往邑之衢巷、引諸
貧乏、廢疾、跛者、瞽者來。二十二 僕曰、主、既如命行矣、尚有餘座、二十三 主語其僕曰、
出道路籓籬、有人、强之入。俾滿我坐、二十四 吾語汝、先所請者、無得嘗我筵
矣、○二十五 衆同行、耶穌顧曰、二十六 人就我而不過於愛父母。妻子、兄弟、姊妹、與

己生命者、不得爲我徒。二七不任十字架從我者、亦不得爲我徒。二八爾曹孰
有建塔。不先坐計其費、足以竣事乎。二九恐基而不成、衆見哂曰、三十此人作
之於始、乃不能成之於終也。三一或有王出、與他王戰、非先坐而運籌、能
以一萬敵來者二萬乎。三二不然、敵尚遠、將遣使來成矣。三三如是、爾曹不舍
所有者、不得爲我徒也。三四夫鹽善矣、鹽失其味、將何以復之。三五不宜於地、
不宜於糞。惟棄之於外。宜傾耳聽焉。

十五章
衆稅吏與罪人、就聽耶穌。二法利賽人士子譏之曰、彼乃納罪人共食
焉。三耶穌設譬曰、四爾曹有百羊、而亡其一、孰不姑舍九十九羊於野、而
追其亡、至於獲乎。五獲則喜、肩之以歸。六會其友鄰曰、亡羊既獲、與我同
樂。七吾語汝、罪人有一悔改、則在天喜之亦然。其勝於九十九之義人、
不待悔改者矣。八或婦有金錢十、失其一、豈不燃燈掃室、勤求至於獲
乎。九獲則會其友鄰曰、失金既獲、與我同樂。十吾語汝、罪人有一悔改、則
在神使者前、其喜之亦然。○十一又曰、或有二子、十二其季子語父曰、請父以

所當得之業予我、父遂以產分之。十三未幾。季子挾貲遠遊異地。在彼無
度蕩費其業。十四盡耗一切、其地大饑。困甚、十五遂投其地一民、遣之於田牧
豕、無人餉之。十六欲以豕所食荳莢充腹。十七悔曰、我父若多傭人、其糧有餘、
我乃饑而死乎。十八我將反就父曰、我獲罪於天、及於父前。十九今而後不堪
稱爲爾子。視我如傭人足矣。二十於是反就父、相去尚遠、父見憫之、趨抱
其頸、接吻焉、二一其子曰、我獲罪於天、及於父前。今而後、不堪稱爲爾子。
二二父命諸僕曰、取美服衣之、施鐶於指、履於足。二三牽肥犢宰之。我儕食而
樂焉。二四蓋此子死而復生、失而又得者也。其父與衆共樂。二五適長子自田
歸、將及門、聞樂舞、二六招一僕問其故。二七曰、爾弟歸、父以其無恙復得之、故
宰肥犢。二八長子怒、不入、父出勸之。二九長子曰、我事父有年、未嘗違命、父未
嘗以羔賜我、俾得與友同樂。三十而此子與娼妓盡耗父業、乃至則爲之宰
肥犢也。三一父曰、子常偕我。我所有者、皆爲爾有。三二爾弟死而復生、失而又
得、我儕宜喜樂也。

十六章
耶穌謂門徒曰、富人有操會者、或以耗主業訴其主、乃[二]呼之曰、我聞
人言、爾果有此事否、可出會計條目、爾不得仍爲操會者矣、[三]操會者
意謂主奪我操會將若何、掘無力、乞可恥、[四]我知所爲矣、若如是以行。
則奪操會後、人必接我於其家。[五]於是凡負主債者、一一呼之來。詰先
至者曰、爾負幾何、[六]曰油百斗。曰、取券亟坐書五十、[七]謂他人曰爾負幾
何。曰麥百斛。曰、取券。書八十。[八]主見不義操會所行得其巧、蓋此世之
人。其爲身謀較光明之人尤巧也、[九]吾語汝、以虛夸之財結友、則爾喪
時、得接入永宅矣、[十]於小者忠、則大者亦忠、於小者不義、則大者亦不
義、[十一]若爾於虛夸之財而不忠。誰以眞者托爾耶。[十二]若爾於屬人者而不
忠、誰以屬己者與爾耶。[十三]一僕不能事二主、或惡此愛彼、或重此輕彼、
爾不能事神、又事貨財也○[十四]法利賽之好利者、聞斯言哂之。[十五]耶穌曰、
爾在人前、以義自稱、爾之心、神知之、蓋人所崇者、神所惡也。[十六]律法及
先知至約翰、自是神國福音傳布、人人用力以進之。[十七]天地之廢、較律

法一畫之闕尤易。十八凡出妻他娶者、行淫也。娶所出者、亦行淫也。十九有富
人衣紫袍細布、日事華靡宴樂。二十有貧者名拉撒路、生瘡、人置富者之
門。二十一欲以富人几下遺屑飽己。犬來舐其瘡。二十二貧者死、天使扶置亞伯拉
罕懷。富人亦死、而葬。二十三陰間痛苦之際、舉目遙見亞伯拉罕、懷中、有拉
撒路。二十四呼曰、我祖亞伯拉罕矜恤我、遣拉撒路指尖蘸水涼我舌。蓋此
火燄中。苦甚。二十五亞伯拉罕曰、子當憶、生前受諸福。拉撒路受諸難。今彼
慰而爾苦焉。二十六不第此也、爾我間限以巨淵、欲由此涉爾不能、由彼濟
我亦不能。二十七曰、若是、求祖遣拉撒路往我父家。二十八我有兄弟五人、使彼示
之。免至此受苦。二十九亞伯拉罕曰、彼有摩西及先知、可聽之。三十對曰、不然、祖
亞伯拉罕乎。若有人死而復生以就之、彼必悔改。三十一曰、不聽摩西及先
知、即有死而復生者、其亦不受勸也。

十七章 一耶穌謂門徒曰、陷人於罪、事不能無、而陷之者禍矣。二與其陷一小子
於罪、寧人以巨磨懸其頸、而投於海。三自當謹慎、兄弟獲罪爾則諫之、

悔則免之。四倘一日獲罪爾至七、一日自反至七。曰、我悔、爾必免之。○
五使徒謂主曰、使我信益篤。六主曰、若爾有信、如芥種、則命此桑拔根植
於海。亦聽命焉。七爾曹有僕、或耕或牧、自田歸、孰卽命之席坐乎。八豈不
曰、先備我餐、束帶事我、我飮食後、爾飮食可也。九僕奉命而行、寧謝之
乎。我意不然。十如此爾曹卽行所命、亦自謂無益之僕、行所當行已耳。
○十一耶穌往耶路撒冷、經撒馬利亞加利利、十二入一村、遇癩者十人、遠立
揚聲曰、十三耶穌夫子矜恤我。十四耶穌視之曰、往示祭司、往時卽潔矣。十五其一
人見己愈、反而大聲歸榮神、十六俯伏耶穌足下稱謝、乃撒馬利亞人也。
十七耶穌曰、潔者非十人乎。其九安在。十八此異民之外、未見反而歸榮神者
也。十九語其人曰、起而歸、爾信愈爾。○二十法利賽人問神國何時而至、耶穌
曰、神國其臨不顯。二十一不曰在此在彼、神國卽在斯也。二十二又謂門徒曰、時至、
爾欲見人子一日、不可得矣。二十三人告爾、在此在彼、勿往勿從。二十四如天之有
電閃於此而光於彼、人子至之日亦如是。二十五但必先備受苦、爲世所棄

二六 如挪亞時、其人飲食嫁娶。二七 迨挪亞入方舟之日、洪水至而湮衆人子
之日亦然、二八 又如羅得時、其人飲食貿易樹藝搆造、二九 迨羅得出所多馬
之日、天雨火硫而滅衆人、三〇 人子顯日亦如是。三一 當日在屋上者、其具在室、
勿下取之、在田者勿歸。三二 當以羅得妻之事爲記、三三 欲救生命者、反喪之、
喪之者、反存之。三四 吾語汝、是夜二人同榻、一擒一縱。三五 二婦同磨、一擒一
縱。三六 二人在田、一擒一縱、三七 衆曰、主、何處有之、曰、屍所在、鷙鳥集焉○
十八章 耶穌言人當祈禱不怠、設譬、二 曰、邑有士師、不畏神、不禮於人。三 有嫠入
見曰、有仇我者、請伸我寃、四 久而不許、後自思曰、我雖不畏神、不禮於
人。五 但嫠再三瀆我、必伸其寃、免恒至聒我。六 主曰、聽不義士師所言、七 神
選民晝夜籲禱、其應或遲、豈不終伸其寃乎。八 吾語汝、寃之伸也忽焉。
人子至、詎見信於世乎○九 有數人自恃爲義、而藐視人、耶穌設譬謂
之曰、十 二人登殿祈禱、一法利賽人、一稅吏、十一 法利賽人獨立祈禱曰、謝
神使我不似他人、殘酷不義淫惡、亦不似此稅吏、十二 我七日禁食者二

而以所有十輸其一。十三稅吏遠立、不敢舉目仰天、拊膺曰、我有罪、神憐
之。十四吾語汝、此人歸、以義見稱、較彼尤勝。蓋自高者、必降爲卑、自卑者、
將升爲高也、〇十五有携孩提者、求按於耶穌、門徒見而責之。十六耶穌呼之
來曰、容孩提就我、勿禁、蓋有神國者、正如是人也。十七我誠告爾、凡承神
國、不如孩提者、不得入也。〇十八有宰問曰、善哉師也、我當何爲以得永
生、十九耶穌曰、胡爲以善稱我、無一善者、惟神而已。二十夫諸誡爾所識也、勿
淫、勿殺。勿竊、勿妄證。敬爾父母。二一對曰、我自幼盡守之矣、二二耶穌聞其言
曰、猶虧一、悉售所有以濟貧、則必有財於天、且來從我矣。二三其人聞之、
甚憂、巨富故也、二四耶穌見其憂甚、曰、有財者入神國難矣哉。二五駝入針孔、
較富人入神國尤易也。二六聞者曰、然則誰得救乎。二七曰、人所不能、神能之。
二八彼得曰、我儕舍一切從爾。二九曰、我誠告爾、人爲神國離屋宇、父母、兄弟、
妻子。三十而今世不獲倍蓰、來世不得永生者、未之有也。
三一耶穌携十二徒、謂之曰、我儕上耶路撒冷、先知所載人子者、必應也。

三二其將解於異邦人、戲玩、凌辱、唾之、鞭三三扑殺之、三日復生。三四斯語隱藏門
徒未達、不知所謂。○三五近耶利哥時、有瞽者坐乞道旁、三六聞衆過、問其故、
三七曰拿撒勒人耶穌過也、三八瞽者呼曰、大闢之裔耶穌矜恤我、三九前行者責
之使默、彼益呼曰、大闢之裔矜恤我、四十耶穌止、命携之來、及至、問曰、欲
我何爲。四一曰、主、我欲得見、四二耶穌曰、可、爾信愈爾。四三遂得見、從耶穌、歸榮神、
衆見是、亦讚美神焉。

十九章

耶穌入耶利哥徑行時。二有名撒該者、爲稅吏長而富、三欲見耶穌爲何
如人、以人衆不得見。蓋侏儒也。四豫耶穌必過此、遂趨前升桑、欲見之。
五耶穌至、仰視曰、撒該速下、今日我將主爾家。六遂急下、喜迎之、七衆非耶
穌曰、何爲宿罪人之家。八撒該起、謂主曰、主、我以所有之半濟貧、誣詐
人者、則四倍償之、九耶穌曰、今日此家得救、以其爲亞伯拉罕裔。十蓋人
子至、爲尋救所喪者耳。○十一衆聞其言、意神國將卽顯、明耶穌已近耶
路撒冷、設譬曰、十二有貴者往異地、將受封國而歸、十三召徒十人、各與十金、

謂之曰、貿易以待我歸。[十四]其民憾之、遣使於後、訴曰、吾儕不欲斯人君
我也。[十五]貴者受封而反、命呼予金之僕、欲知獲利幾何。[十六]其一至曰、主之
十金、已獲百金矣。[十七]曰、命善僕也。於其小者既忠矣。卽宰十邑可也。[十八]其
次至曰、主之十金、已獲五十。[十九]曰、宰五邑可矣。[二十]又其次至曰、主之十金
在此藏之巾中。[二一]蓋我畏爾嚴人也。未置者取之、未播者穫之。[二二]主曰、惡
哉僕也、卽爾言我擬爾。既知我嚴、未置者取之、未播者穫之、[二三]盍以我
金置肆、我來時、可并其利而取之。[二四]命左右曰、取其十金、與其有百金
者。[二五]曰、主彼既百金矣。[二六]曰、吾語汝、有者將予之、無者、並其所有亦奪之。
[二七]其不欲我君之。而爲我敵者、曳來誅於我前。[二八]耶穌言竟、前行、上耶路
撒冷。
[二九]至伯法基、伯大尼、近橄欖山、遣門徒二人曰、[三十]爾往前村、入時、遇小驢
縶焉。從未有人乘者、解而牽之。[三一]倘有人問、解驢何爲、可應之曰、主需
之。[三二]使者往、果遇如其言。[三三]解驢時、其主問曰、解之何爲。[三四]曰、主需之、遂牽

就耶穌[三五]置衣驢上、扶耶穌乘之。[三六]行時、人以衣布道。[三七]至橄欖山將下、眾
門徒喜、大聲讚美神、為所見之異能。[三八]曰、托主名而來之王、當見寵也、
在天和平、在上光榮。[三九]眾中有法利賽數人、謂耶穌曰、先生、其責爾門
徒。[四十]曰、吾語汝、若輩緘默、石能言矣。[四一]既近見城、哭、[四二]曰、今猶為爾日、及是
時、而知關爾平安之事、則幸、過此隱於爾目矣。[四三]日至、敵必築壘環繞、
四面困爾、[四四]夷爾及赤子、不遺石於石上、以爾不知眷顧之日也。○[四五]耶
穌入殿、逐貿易者、[四六]曰、記有之、我室為祈禱室、爾曹以為盜巢也。○[四七]耶
穌日在殿教誨、祭司諸長士子與民之尊者、欲殺之、[四八]惟不知所為、因
眾傾聽之也。

二十章

一日耶穌在殿教民、傳福音時、祭司諸長士子長老就之、[二]曰、請告我、
爾以何權行是、賜爾斯權者誰、耶[三]耶穌曰、我亦一言問爾、請告我。[四]約
翰施洗、由天乎、由人乎。[五]其人竊議曰、若云由天、彼必曰、曷不信之、[六]若
云由人、民必石擊我、蓋民信約翰為先知也。[七]遂對曰、不知。[八]耶穌曰、我

亦不以何權行是告爾。○九 乃設譬語衆曰、有人樹葡萄園、租與農夫、
而往異地、久之。十 及期、遣僕就農夫、令輸園中當納之果、農夫扑使徒
反。十一 再遣僕、復扑辱、使徒反。十二 三遣僕、竟傷而逐之。十三 園主曰、我將奈何、不
如遣愛子、庶幾見而敬之。十四 農夫見其子、竊議曰、此其嗣子、且來殺之、
業歸我矣。十五 遂逐於園外殺焉。園主將何以處此、十六 必至而滅此農夫、以
園託他人矣。聞者曰、不願有此。十七 耶穌目之曰、記所載何歟、工師所棄
之石、成爲屋隅首石。十八 蹶此石上者人必縻、此石墜其上者身必碎。十九 時、
祭司諸長士子、知耶穌設譬指己、欲執之、而畏民。○二十 乃窺之、遣偵者
僞爲義人、欲即其言、解於方伯按治之。二一 遂問曰、先生、我知爾所言所
傳皆正、不以貌取人、乃以誠傳神道者也。二二 我儕納稅該撒宜否耶、二三 耶穌
知其詭譎曰、何試我耶、二四 將一金錢與我觀之、是像與號誰乎。對曰、該
撒。二五 曰、若是、以該撒之物納該撒、以神之物納神矣。二六 偵者當民前、未有
執其言、且奇其應對、故默然。○二七 有撒土該人、言無復生者、就而問曰、

二八先生。摩西筆以示我云、若人兄弟有妻、無子而死、兄弟則娶其妻、生子以嗣之。二九有兄弟七人、長者娶妻、無子而死。三十其二娶之、亦無子而死。三一其三娶之、至其七亦然。皆無遺子而死。三二厥後婦亦死。三三至復生時、此婦爲誰之妻乎、蓋納之者七人矣。三四耶穌曰、惟世人有嫁娶、三五若能得復生之世、則不嫁不娶、三六亦不復死。乃如天使、亦爲神子、是復生之人也。三七論死者復生、摩西棘中篇詳之矣。其稱主爲亞伯拉罕之神、以撒之神、雅各之神、三八是神非死者之神、乃生者之神、蓋衆以之而生矣。以之而生或曰由神觀之衆生矣三九士子數人曰、先生之言善也。四十後無敢問者。○四一耶穌謂衆曰、人何言基督爲大闢裔乎、四二蓋詩篇中大闢自言、主謂我主云、四三坐我右、我將以爾敵置爾足下。四四夫大闢稱基督爲主、則基督如何爲大闢裔乎。○四五庶民聽時、耶穌語門徒曰、四六謹防士子、好衣長服而遊、喜市上問安、會堂高位、席間左座、然幷吞嫠婦家貲、佯爲長祈、其受罪必尤重也。

二十一章

耶穌望見富人以財輸庫。二又見一貧嫠輸半釐者二。三耶穌曰我誠告爾此貧嫠所輸較衆尤多。四蓋衆以羨餘輸神。此則不足而盡輸所有者也。○五或言殿以美石良材修飾。六耶穌曰爾觀此物日至將不遺石於石上必盡圮也。七衆問曰先生何時有此是事應時將有何兆乎。八耶穌曰愼勿爲人所惑有人多冒我名來曰我基督也時近也爾勿從之。九爾聞戰亂勿懼此事必先有惟末期未至耳。十又曰民將攻民國亦攻國。十一隨在地大震饑疫天垂可畏大異之象。十二此事之先人將執爾窘逐爾解爾於會堂下爾於囹圄爲我名曳至王侯前。十三爾遭此事以爲證。十四宜定其心勿慮何以訴。十五蓋我將賜爾口才智慧使諸仇不能辨駁敵對。十六爾將爲父母兄弟親戚朋友所解。中有人見殺。十七爾以我名爲衆所憾然。十八爾一髮不喪也。十九爾當強忍存心（強忍存心句或曰強忍全其生）二十爾見軍環耶路撒冷則知其亡無日矣。二十一時在猶太者當避於山在京者宜去在田者勿入。二十二是譴責之日記所載者應矣。二十三斯時也妊婦乳婦其有禍乎蓋

此地必有大災、怒及斯民。[24]死於刀刃、擄於諸國、耶路撒冷爲異邦人
蹂躪、迨異邦人之期滿焉。[25]日月星辰、必有異象、在地諸國、困苦顛連、
海波淵濤、世所必至者、[26]人人危懼、至於喪心、天象震動故也。[27]將見人
子以大權大榮、乘雲而來。○[28]甫有此事、當興起翹首、以瞻爾近矣。○
[29]譬之無花菓與諸樹。[30]見其方萌、則知夏近矣。[31]凡若此而見之、則知神
國邇矣。[32]我誠告爾、此代未逝、斯事皆成。[33]天地可廢、我言不可廢、[34]自當
謹愼、勿以饜飫沉湎、世之憧擾累心、恐其日突然臨爾。[35]如機檻臨宅
土之人。[36]故宜儆醒、常祈、得避將來之事、立人子前矣。○[37]耶穌日在殿
教誨、夜出至橄欖山宿焉。[38]庶民蚤起、至殿聽之。

二十二章

除酵節伊邇、亦名踰越節。[2]祭司諸長士子謀殺耶穌、但畏民耳。○[3]十
二徒中加畧人猶大、撒但惑其心、[4]詣祭司諸長庶司、欲賣耶穌、[5]衆喜
許以金、[6]猶大諾、覬衆不在、乘機解之。○[7]除酵節、當宰踰越羔、屆期、[8]耶
穌遣彼得約翰曰、爾往備節筵、我儕食焉。[9]曰、何處備之。[10]曰、入城遇挈

水瓶者、隨之入室、告其主曰、師問客舍安在、將與門徒食節筵、十二 彼以陳設大樓示爾、在彼預備可也、十三 門徒往、果遇如所言、遂備節筵○十四 耶穌偕十二使徒、於其時席坐、十五 曰、受害之先、我甚願偕爾食此節筵、十六 吾語汝、我不復食此節筵、待事應於神國、然後食也、十七 遂取杯祝謝曰、將此分爾衆、十八 吾語汝、我不復飲葡萄汁、待神國至而飲焉、十九 取餅祝謝擘而與之曰、此乃我軀、爲爾捐者、爾宜行此、以記我也、二十 餐後、取杯亦如之、曰、此乃新約之杯、爲吾血而立、代爾流者也、二一 然賣我者、其手與我在席、二二 人子將如前定而歸、惟賣人子者、其有禍乎、二三 衆互問誰將爲此、二四 門徒爭長、二五 耶穌曰、異邦之君主其治、秉權之人稱大勳、二六 惟爾曹不可、爾中爲大者、當若少、爲首者、當若役、二七 孰爲長、席坐者乎、役事者乎、非席坐者長乎、然我在爾中、如役事者也、二八 爾曹恒偕我於患難中、二九 我以國封爾、如我父封我、三十 俾爾在我國、飲食於我席、居位審以色列十二支派焉、三一 主曰、西門西門、撒但欲篩爾曹若麥、三二 然我爲爾祈、使爾信不

淪反正後可堅爾兄弟。[三三]彼得曰、主、我願與汝下獄而死。[三四]曰、彼得吾語
汝、今日雞鳴之先、爾將三言不識我。[三五]謂門徒曰、我遣爾、勿囊、勿袋、勿
履、有缺乎、曰、無。[三六]曰、今有囊者取之。有袋者亦然、無刀者可賣衣買刀
也。[三七]吾語汝、記云、人視之爲罪犯中人、其言必應於我、蓋所指我者、有
徵也。[三八]門徒曰、主、有二刀於此。曰、足矣。
[三九]耶穌出、仍往橄欖山、門徒從之。[四〇]至則謂門徒曰、祈禱也、免入誘惑。[四一]遂
離之約投石之遠、屈膝祈禱。[四二]曰、父肯、則以此杯去我、雖然、非我之意、
惟爾意是成。[四三]使者自天而見、壯之。[四四]耶穌憯怛、祈禱愈切、汗如滴血下
地。[四五]禱畢、而起、至門徒所、見其憂甚假寐、[四六]謂之曰、何寢也、且起祈禱、免
入誘惑。○[四七]言時、衆至、十二門徒之一猶大、邇就耶穌、接吻之。[四八]耶穌曰、
猶大、爾以接吻賣人子乎。[四九]左右見事將及、曰、主、以刀擊之可否。[五〇]中一
人擊祭司長僕、削右耳。[五一]耶穌曰、事至此、聽之、遂捫其耳醫焉。[五二]耶穌語
來攻之祭司諸長殿庶司長老曰、爾來以刀與梃、若禦寇乎。[五三]我日偕

爾在殿、爾不執我、今乃爾曹之時、冥冥之勢矣。
五四 衆執耶穌、曳至祭司長家、彼得遠從、五五 院中有人燃火同坐、彼得與焉、
五六 有婢見彼得坐向火注目視之曰、此人亦偕耶穌、五七 彼得不承、謂婢曰、
我不識之。五八 有頃、又一人見之曰、爾亦其黨、彼得曰、非也、五九 片時、復一人
力言曰、此人實偕之、蓋加利利人也、六十 彼得曰、爾所言、我不識也、言時、
鷄鳴矣。六一 主顧彼得、彼得憶主言、鷄鳴之先、將三言不識我、六二 遂出痛哭
云。○六三 邏者戲耶穌、扑之、六四 掩其面、批而問曰、試言擊爾者誰、六五 更以多端
譏耶穌。○六六 平旦、民之長老祭司諸長士子皆集、曳耶穌至公會、六七 曰、爾
誠基督、明以告我、六八 曰、我告爾、爾不信、詰爾、爾不應、又不我釋、六九 此後人
子將坐大權神右矣、七十 僉曰、然則爾神子乎、曰、爾言是也、七一 衆曰、何用別
證、即其所言、我聽之矣。

二十三章

衆起、解耶穌至彼拉多前、二 訟之曰、我覯此人乃惑民者、禁納稅該撒、
自稱為王基督也、三 彼拉多問耶穌曰、爾猶太人王乎、曰、爾言之矣、四 彼

拉多謂祭司諸長與衆曰、我觀此人無罪。五 衆奮呼曰、彼搖動民、傳教
徧猶太、自加利利至此。六 彼拉多一聞加利利、遂問此加利利人乎。七 既
知屬希律所治、則遣至希律。時希律在耶路撒冷。八 見耶穌甚喜、蓋久
欲見之矣。因多聞其事、冀見異蹟。九 故多端問之。耶穌不答。十 祭司諸長
士子立而訟之切。十一 希律及衛士、藐玩耶穌。衣以采服、復遣至彼拉多
十二 彼拉多希律、素相仇也。當日遂相友矣。十三 彼拉多召祭司諸長、有司與
民、十四 曰、爾曹以此人解我、言其亂民、我即爾所訟之事、當前審之。未見
其有罪。十五 希律亦然。蓋我遣爾曹見希律、彼以耶穌所行、無一當死者。
十六 我將笞而釋之。十七 屆節期例必釋一人。十八 衆齊呼曰、去此人、釋巴拉巴。十九 夫
巴拉巴城中作亂殺人、故下獄。二十 彼拉多欲釋耶穌、復語衆。二十一 衆呼曰、釘
之十字架、釘之十字架。二十二 彼拉多三語之曰、彼行何惡耶、未見其有死
罪、故將笞而釋之。二十三 衆厲聲求釘十字架、益切。庶民與祭司諸長之聲
勝矣。二十四 於是彼拉多擬如所求、二十五 釋民所求亂殺下獄之巴拉巴、交耶穌

於民、以徇民意○
二六 曳耶穌時、有古利奈人西門、由田間來、衆執之、使肩十字架、從耶穌、
二七 衆隨之、有多婦哭而哀耶穌、二八 耶穌顧之曰、耶路撒冷女乎、勿爲我哭、當爲
己及子哭、二九 日至、人必曰、未妊之婦、未產之胎、未哺之乳、福矣。三十 時、人將
對山曰壓我、對陵曰掩我。三一 蓋木尚青猶如此、木既枯、將若何。三二 又曳二
犯與耶穌同殺。○三三 至一地名髑髏、釘之十字架、二犯一左一右。三四 耶穌
曰、父乎、衆不知所爲、其赦之、人鬮分其衣。三五 民立而觀、有司與衆哂之
曰、彼救他人、若爲基督、神所選者、可自救也、三六 兵卒亦戲之、與以醯、三七 曰、
爾若猶太人王、可自救也。三八 其上有標、以希利尼羅馬希伯來字書曰、
猶太王。○三九 同懸之二犯、其一誚之曰、爾若基督、可救己及我儕。四十 其二
責之曰、爾同受罪、何不畏神乎。四一 我儕宜也。蓋我所受、當我所行、而此
人所爲。無不是也。四二 乃謂耶穌曰、主歸爾國、其憶我。四三 耶穌曰、我誠告爾、
今日爾必同我在樂園矣。○四四 自日中至未終、徧地幽暗、四五 日晦暝、殿幔

中裂四六耶穌大聲呼曰。父乎。我靈託爾矣。言畢。氣絕。四七百夫長見此。歸榮
神云。是誠義人也。四八衆聚觀。歷見其事。拊膺而返。四九其相知者。及自加利
利同隨之婦。遠立。皆見之。
五十有人名約瑟。義士也。爲人仁義。五一不黨他人謀爲。屬猶太亞利馬太邑。
素慕神國者。五二入見彼拉多。求耶穌屍。五三取之下。裹以枲布。置石鑿之墓。
未有人葬者。五四當日爲備節。安息日伊邇。○五五自加利利同耶穌來之婦。
隨後觀其墓。及葬屍如何。五六歸備芳馨之品。及香膏。當安息日。遵誡而
止。

二十四章

一七日首日昧爽。婦至墓。攜所備芳馨之品。有數人偕之。○二見石離墓。
三入。不見主耶穌屍。四躊躇間。有二人立。衣服燁燁。五婦驚伏地。二人謂之
曰。何於死者中求生人歟。六彼已復生。不在此矣。當憶在加利利時。彼
語爾。七曰。人子必解與罪人。釘十字架。三日復生。八婦憶所言。九由墓歸。以
告十一徒及諸同人。十告之者。有若抹大拉之馬利亞。雅各之母馬利

亞、及約亞拿、又有他婦偕焉。使[十一]徒以其言近虛誕、不信。彼[十二]得起、趨墓
俯見枲布而已、異而歸。
[十三]是日門徒二人、往一鄉、名以馬迕、去耶路撒冷二十五里、[十四]二人互論
所遇、[十五]談言間、耶穌近而同行。[十六]門徒目迷、不識之、[十七]耶穌曰、爾行時互論
何事、而有憂色也。[十八]其一名革流巴答曰、爾在耶路撒冷、豈子身為旅、
不知邇日事乎。[十九]曰、何事、曰、拿撒勒人耶穌、先知也、在神及民前、言行
兼優、[二十]而我祭司諸長有司解之。擬以死、釘十字架。[二十一]此人乃我儕素望
贖以色列民者、然事之成、已三日矣。[二十二]我中數婦、使我驚駭、彼黎明往
墓、[二十三]不見其屍、來告云、已見天使顯見、言耶穌復生、[二十四]我中數人至墓、果
遇如所言、惟不見耶穌。[二十五]耶穌曰、無知者乎、何不信先知所言、而不敏
若此、[二十六]基督受害而獲榮、不亦宜乎。[二十七]於是由摩西始、及諸先知、凡經載
己之事、悉詳明之。[二十八]近所往之鄉、耶穌若欲遠行然。[二十九]二人強之曰、時暮
日昃、請同宿、遂止焉、[三十]席坐時、耶穌取餅、祝謝與之。[三十一]二人目瞭、及識之、

忽不見。[32]相告曰、道間與我言、解經時、我心豈不熱乎。[33]卽起歸耶路撒
冷、見十一徒、及同人、聚而言。[34]曰、主果復生、現與西門[35]二人亦述途中
所遇、及擘餅識耶穌之事。○[36]言時、耶穌立於其中曰、爾衆平安。[37]門徒
驚駭、疑所見者靈。[38]耶穌曰、何懼而心疑乎。[39]視我手足、卽我也、試捫且
視、靈無骨肉、爾視我則有之。[40]言此、示以手足、[41]門徒喜而未信、奇之。耶
穌曰、有食物乎、[42]與炙魚一片、蜜房一方。[43]耶穌當前取食之。[44]曰、摩西例
先知書及詩篇所載、指我者皆應。我素偕爾、曾言之矣。[45]遂啓其聰、令
悟諸經。[46]曰、如記所言、基督當受害、三日復生、[47]使託其名、以傳悔改赦
罪之道、自耶路撒冷、至於萬國、[48]爾衆爲之證。[49]我將以父所許者賜爾
宜居耶路撒冷城、待自上錫爾以權焉。○[50]耶穌率之至伯大尼、舉手
[51]祝之。祝時離衆升天、[52]衆拜之、甚喜歸耶路撒冷、[53]常在殿讚美稱頌神、

路加傳福音書終

大清咸豐七年

華花聖經
書房寧波

約翰傳福音書

耶穌降世一千八百五十七年

約翰傳福音書

一章 元始有道。道與神共在。道卽神。二 是道元始與神共在也。三 萬物以道而
造。凡受造者。無不以之而造。四 生在道中。生也者。人之光。五 光照於暗。暗
者弗識之。○六 有神所遣者名約翰。七 其至爲光作證。使衆以之而信。八 約
翰非光。特爲光證耳。九 眞光者。臨世照萬人者也。十 其在世。世以之而創。
世不識之。十一 其至己地。人不受之。十二 受卽信其名者。賜之權。爲神子。十三 是非
由血氣。非由情欲。非由人意而生。乃由神也。十四 夫道成人身。居我中。我
儕見其榮。誠天父獨生子之榮。以恩寵眞理而滿也。○十五 約翰爲之證。
呼曰。我言後我來。而先我在。以其本先我者。卽斯人也。十六 由其盛而我
衆受恩寵。恩寵益增。十七 例授自摩西。恩寵眞理。則由耶穌基督。十八 未有人
見神。惟獨生子。在父懷者。彰明之。○十九 約翰之證如左。猶太人自耶路
撒冷遣祭司及利未人。問約翰曰。爾爲誰。二十 約翰承而不諱。其承曰。我
非基督。二十一 曰。爾爲誰。以利亞乎。曰。否。曰。先知者乎。曰。否。二十二 曰。然則爾爲誰。

使我復遣我者。爾自謂何也。二三曰、我卽聲呼於野云、直主道者、如先知
以賽亞言。二四奉使乃法利賽人。二五又問曰。爾非基督、非以利亞、非先知、何
爲施洗耶。二六約翰曰、我以水施洗、有立爾中者、爾不識之。二七此人後我來、
而先我在、卽其履帶、我不堪解。二八此事見於約但外之伯大巴喇約翰
施洗處。○二九明日約翰見耶穌就己、則曰、觀神之羔、負世人之罪者。三十我
言後我來、先我在、以其本先我者、卽斯人也。三一我素不識之、我至以水
施洗、欲顯之於以色列民耳、三二約翰又證曰、我見聖靈似鴿、自天降而
止其上。三三我不識之、惟遣我以水施洗者、語我曰、爾觀聖靈降而止其
上、卽以聖靈施洗者、三四故我見而證其爲神子也。○三五明日約翰偕二門
徒立、三六見耶穌遊行、則曰、觀神之羔、三七二徒聞言、從耶穌、三八耶穌顧之曰、爾
何求耶。三九曰、啦吡何居、啦吡譯卽夫子也。四十曰、來觀、遂至、觀其所居、時已
申正、是日同居焉。四一聽約翰而從耶穌者、其一西門彼得兄弟安得烈
四二先遇兄弟西門曰、我儕遇彌賽亞、譯卽基督。基督沐膏之謂四三遂引見耶穌、耶

穌視之曰、爾乃約拿子西門、將稱磯法、譯卽彼得。彼得磐之謂 ○ 四四 明日、耶
穌欲往加利利、遇腓力、曰、從我。四五 腓力伯賽大人也、與安得烈、彼得同
邑。四六 腓力遇拿但業曰、摩西例所載、諸先知所記者、我已遇之、卽拿撒
勒人約瑟子耶穌也。四七 拿但業曰、拿撒勒能生善人乎、腓力曰、來觀。四八 耶
穌見拿但業至、指之曰、是誠以色列人、無詭譎者。四九 拿但業曰、何由知
我、耶穌曰、腓力未呼爾、爾在無花菓樹下、我已見爾矣。五十 拿但業曰、夫
子誠神子、以色列王也。五一 耶穌曰、我言無花菓樹下見爾、爾信乎、然所
見將有大於此者。五二 又曰、我誠告爾、爾將見天開、神使者陟降於人子
上矣。

二章

一 越三日、加利利迦拿有婚筵、耶穌母與焉、二 耶穌與門徒亦見請、三 酒罄、
母語耶穌曰、酒無矣。四 耶穌曰、母、於我何與、我時未至也。五 母謂諸僕曰、
凡彼所命者、行之、六 依猶太人潔事、在彼設石甕六、甕容水納石餘。七 耶
穌曰、以水滿甕、遂滿幾溢。八 又曰、挹之、遞司筵者、遂遞之、九 水變爲酒、司

筵者嘗之、不知所自來、惟挹水僕知之、司筵者呼新娶者、十曰、凡人先
設旨酒、客酣、方進薄酒、惟爾留旨酒至今矣、十一此耶穌始行異跡、在加
利利迦拿、而顯其榮、門徒信之。○十二厥後、耶穌偕母、及兄弟門徒、往迦
百農、居不數日、十三猶太人踰越節伊邇、耶穌上耶路撒冷、十四在殿見有市
牛羊鴿、及兌錢者坐焉。十五耶穌以繩為鞭、逐之出殿、及其牛羊、傾兌錢
者之金、反其几、十六謂市鴿者曰、可將之去、勿以我父室、為貿易室。十七門徒
憶經所載云、我為爾室、中心如焚。十八猶太人曰、爾既為此、以何異跡示
我、十九耶穌曰、毀此殿、我三日建之、二十猶太人曰、建此殿、經四十六年、爾
三日建之乎。二十一耶穌言此、以殿喻其身也。二十二復生後、門徒方憶前言、故信
經及耶穌語云。二十三耶穌在耶路撒冷、當逾越節、人見所行異跡、多信其
名。二十四耶穌知人、故不恃人、二十五不待人告之、自知人之中藏也。

三章

有法利賽人、名尼哥底母、為猶太宰。二夜就耶穌曰、夫子、我儕知爾為
師、從神來者、蓋爾所行異跡、非神佑、無能行之。三耶穌曰、我誠告爾、人

非更生、不能見神國。[四]尼哥底母曰、人既老、何得更生、豈重入母腹而
生乎、[五]耶穌曰、我誠告爾、人不以水以靈而生、不能進神國、[六]由身生者、
身也、由靈生者靈也。[七]我言必更生、勿以爲奇。[八]風任意而吹、聽其聲、不
知何來何往、由靈生者、亦若是。[九]尼哥底母曰、能如是乎。[十]耶穌曰、爾爲
以色列民師、猶未知此乎。[十一]我誠告爾、我所知者言之、所見者證之、而
爾曹不受我證。[十二]我言地、爾既不信、况言天、爾豈能信乎。[十三]人未有升天
者、惟人子由天而降、依然在天。[十四]昔摩西舉蛇於野、人子見舉亦然。[十五]使
信之者、免沉淪而得永生。○[十六]蓋神以獨生之子賜世、俾信之者免沉
淪、而得永生、其愛世如此。[十七]且神遣子臨世、非以罪世、乃以救世。[十八]信者
不定罪、不信者即定罪、以不信神獨生子之名也。[十九]夫光臨世、而人作
惡、愛暗過於光、此所以定罪也。[二十]作不善者惡光、而不就光、恐所行見
責。[二十一]循眞理者就光、以彰其所行、遵神而行之。○[二十二]厥後耶穌與門徒至
猶太地、同居施洗。[二十三]約翰在哀嫩施洗、其地近撒冷、多水、人至受洗、[二十四]時

約翰未下獄。[二五]其徒與猶太人辯潔事。[二六]就約翰曰、夫子、昔偕爾在約但外、爾所證者、今施洗而衆就之。[二七]約翰曰、非由天授、則人無所受。[二八]昔我嘗自言非基督、乃奉使其先、爾曹可証、[二九]新娶者、有新婦、新娶者之友立以待、聞新娶者之聲、則甚喜、如是、我喜甚矣。[三〇]彼必興、我必衰、[三一]自上臨者、萬有之上、由地則屬地、所言亦地、由天臨者、萬有之上也。[三二]自證其所見所聞、而無人受其證。[三三]受其證者、以神爲眞、印以證之。[三四]神所遣者、述神言、蓋神賜之靈、無限量也。[三五]天父愛子、以萬物予之。[三六]信子者、永生、不信子者、不生、神怒恒在其上矣。

第四章

[一]主知法利賽人、聞己施洗、招人爲徒、多於約翰、[二]其實耶穌不施洗、惟門徒施之、[三]乃離猶太、復往加利利、[四]道必由撒馬利亞、[五]至撒馬利亞敍加、近雅各賜子約瑟之地、[六]有雅各井。[七]耶穌行倦、坐井上、時約日中、[八]門徒入城市食、有撒馬利亞婦來汲水、耶穌曰、飲我。[九]婦曰、爾猶太人、何求飲於我撒馬利亞婦乎、蓋猶太人與撒馬利亞人、不相往來也。[十]耶

穌曰、倘爾識神之賜與請飲者誰。爾求之、其必以活水與爾。十一婦曰、主、
無汲器、井又深、何由得活水耶、十二我祖雅各、遺我此井、昔彼與子及畜、
皆飲於此、爾豈大於彼乎。十三耶穌曰、飲此水必復渴。十四飲我所予之水、永
不渴、我所予之水、必於其中為源、混混至永生也。十五婦曰、請主以此水
予我、使我不渴、無庸來此汲矣。十六耶穌曰、往呼爾夫來。十七婦曰、我無夫。耶
穌曰、爾言無夫是也。十八蓋爾曾有五夫、今所有者非爾夫、爾言誠是。十九婦
曰、我觀主乃先知者。二十我祖崇拜於此山、爾曹言、崇拜當在耶路撒冷、
孰是。二一耶穌曰、宜信我、日至、爾拜天父、無論此山、無論耶路撒冷。二二爾曹
不知所拜、我儕知所拜、蓋救者、出自猶太人也。二三日至、今是矣、眞崇拜
者、以靈以誠拜天父、蓋天父欲人如是拜之。二四神乃靈、拜之者、必以靈
以誠。二五婦曰、我知彌賽亞將至、其至、必以衆理告我。彌賽亞、蓋言基督
也。二六耶穌曰、與爾言者是也。二七門徒至、見耶穌與婦言、異之、但無人問以
何求、而與婦言也。〇二八婦舍瓶、入邑語人曰、二九來觀一人、我素行者、彼悉

言之、得毋基督乎。三十衆出邑就耶穌、三一門徒請曰、夫子食。三二耶穌曰、我有糧
可食、爾曹不知也。三三門徒相語曰、豈有供之者乎。三四耶穌曰、遵遣我者之
旨、而畢其工、卽我糧也。三五豈不曰、尚有四月而穫時至乎。吾語汝、舉目
視田、熟可穫矣。三六穫者得傭值、積實至永生、使播者穫者同樂也。三七諺云
一播一穫、誠然。三八我遣爾穫所未勞者、他人勞之、爾繼其勞也。三九撒馬利
亞人、在叙加者、以婦證耶穌能言其所行、多信之。四十就耶穌、請同居、居
二日。四一聽其言而信之者愈衆、四二謂婦曰、今我儕非爲爾言而信、乃親聽
之、知其誠基督救世者也。○四三越二日、耶穌去彼往加利利。四四蓋自言先
知在故土不尊也。四五至加利利時、其人接之、以衆往守節期、會見耶穌
在耶路撒冷所行之事故也。四六耶穌復至加利利迦拿、以水變酒之處、
有王臣、其子病在迦百農、四七聞耶穌自猶太至加利利、就之、請往醫其
子、瀕死矣。四八耶穌曰、不見異蹟奇事、爾曹不信。四九王臣曰、我子未及死、請
主卽至。五十耶穌曰、往哉、爾子生矣。其人信耶穌言而往、五一歸時、遇僕告曰、

爾子生矣。五二問何時愈、曰、昔者未時瘧退。五三父覺其時適耶穌言子生之
時、於是舉室皆信。五四耶穌自猶太至加利利所行異蹟、此其二也。

五章

厥後猶太人節期耶穌上耶路撒冷、二地近羊門、有池、曰嗶吐吠、希伯
來音也、池有廊五、三中臥病者、瞽者、跛者、血枯者、甚衆、待水動也、四蓋有
天使、或時下池動水、水動、先入池者、不論何病、即愈。五有人負病三十
八年、六耶穌見其偃臥、知病已久、曰、爾欲愈乎。七病者曰、主、水動時、無扶
我下池者、及我來、人先我下矣。八耶穌曰、起、取牀以行。九其人立愈、取牀
而行、是日乃安息日。十猶太人謂得愈者曰、今安息日、取牀非宜。十一答曰、
愈我者、命我取牀而行、十二問曰、命爾取牀行者誰耶。十三得愈者不知、以其
地人衆、而耶穌避也、十四後耶穌遇之於殿、曰、爾得愈、勿復犯罪、恐遭患
尤甚。十五其人往告猶太人、愈之者耶穌也。十六猶太人以耶穌於安息日行
此、窘逐欲殺之。十七耶穌曰、我父為之至於今、我亦為之。十八猶太人愈欲殺
耶穌、因不第犯安息日、又言神為其父、以己與神配也。十九耶穌曰、我誠

告爾子不見父行之則無所能行但父所行者子亦行之。二十父愛子以己所行示之將示以事之尤大者使爾駭矣。二一父起死者而甦之子甦所欲者亦若是。二二父不審判人悉以審判委子使二三衆敬子如敬父不敬子者即不敬遣子之父。二四我誠告爾聽我言而信遣我者得永生而不定罪乃出死入生也。二五我誠告爾時至今是也死者必聞神子之聲而聞之者必生。二六父有生賜子有生亦如是。二七且賜權以審判因其爲人子也。二八勿以此爲奇時至凡墓內者將聞人子聲而出二九爲善者復起以得生爲惡者復起以受罪。三十我自無所能惟遵所聞者而審判之我審判以義我不己意是求乃父遣我者之意也。三一若我自證證則不眞三二有證我者我知其證乃眞。三三爾曹遣人就約翰其所證者眞也。三四我不求證於人願爾得救而言耳。三五約翰乃燃明之燈爾暫喜其光。三六然我有證大於約翰者蓋父賜我所成之事即我所行之事證父遣我也。三七遣我之父亦爲我證爾未聞其聲未見其形。三八其道不存爾心以所遣者爾不信

也。三九爾探索諸經、思其中有永生、然經所證者我也。四十爾不欲就我以得
生。四一我不求榮於人。四二但我知爾心不愛神。四三我以父名而來、爾不我接、人
以己名而來、爾則接之。四四爾曹互相求榮、不求獨由神來之榮、豈能信
乎。四五勿以為我將訴爾於父、訴爾者、卽爾所恃之摩西也。四六爾信摩西、必
信我、蓋其書指我。不信其書、詎信我之言。

六章

厥後耶穌濟加利利海、卽提庇哩亞海。二眾見治病異蹟、則從之。三耶穌
登山、偕門徒坐。四時猶太人逾越節伊邇。五耶穌舉目、見眾就之、語腓力
曰、我儕何由市餅、與眾食乎。六耶穌知有以處此、姑轉詰以試之。七腓力
曰、二十金市餅、卽每人所得無幾、亦不足。八門徒一人乃西門彼得兄
弟安得烈、九曰、有童子攜麥餅五、小魚二、以與斯眾、寧有濟乎。十耶穌
曰、令眾坐。其地有茂草、人坐、數約五千。十一耶穌取餅、祝以予徒、徒與坐
者、任意食之、魚亦然。十二既飽、耶穌謂門徒曰、拾其餘屑、勿使有遺。十三遂以
眾所食五麥餅餘屑、拾之盈十二筐。十四眾見耶穌所行異蹟、曰、是誠

先知、所當臨世者。十五耶穌知人欲强之為王、復往山獨處。十六薄暮、門徒至
海濱。十七登舟欲濟、往迦百農、既昏、耶穌未至。十八風烈波揚。十九門徒鼓櫂約十
里有奇、耶穌履海近舟、門徒見之懼。二十耶穌曰、我也、勿懼。二一遂喜接之登
舟、忽至所往之處。○二二明日、衆立海彼岸、見無他舟、惟門徒所登者、耶
穌不與、乃門徒獨往。二三有舟自提庇哩亞來、即近耶穌祝謝衆食餅之
所。二四衆不見耶穌與門徒、遂登舟至迦百農尋之。二五濟海遇曰、夫子何時
而至。二六耶穌曰、我誠告爾、爾曹尋我、非為見異蹟、第為食餅而飽耳。二七勿
為可敗之糧而勞、當為永生之糧而勞、即人子與爾者、蓋神父以印
命之也。二八衆曰、我儕當何為、以稱神之事乎。二九耶穌曰、信其所遣者、即稱
神之事。三十曰、爾行何異蹟、使我見而信爾、爾果何以哉。三一昔我祖在野食
嗎嗱、經云以天之餅予之食、是也。三二耶穌曰、我誠告爾、摩西不以天之
餅予爾、我父以天之眞餅予爾。三三所謂神餅者、乃降自天、以生賜世者
也。三四僉曰、請主常以此餅與我。三五耶穌曰、我即生之餅、就我者决不饑、信

我者永不渴。三六爾曹見我而不信。我曾告爾矣。三七父予我之人必就我。凡
就我者。我不之棄。三八我降自天。非行己意。乃遣我者之意。三九父所予我。我
不失。而末日復生之。此父遣我之意也。四十凡見子而信之。得永生。而末
日我復生之。此遣我者之意也。四一猶太人聞耶穌自稱天降之餅。譏之
曰。四二此非約瑟子耶穌乎。其父母我儕識之。何言由天降耶。四三耶穌曰。無
以為也。四四遣我之父不引之。則無能就我。就我者。我於末日復生之。四五先
知書載云。衆將蒙神之教。凡聽父而學之者就我。四六無人見天父。惟來
自神者見之。四七我誠告爾。信我者有永生。四八我為生之餅。四九爾祖食嗎哪於
野。卒亦死。五十食而不死者。天降之餅也。五一我乃生之餅。天降者也。食此則
永生。我所予之餅。卽我之肉。為世得生而捐者。五二猶太人爭曰。是焉能
以其肉予我食乎。五三耶穌曰。我誠告爾。不食人子肉。不飲人子血。則不
得生。五四食我肉。飲我血者。得永生。末日我復生之。五五我肉誠可食。我血誠
可飲。五六食我肉。飲我血者。則彼在我。我在彼。五七永生之父遣我。我因父而

生。食我者因我而生亦若是。五八此天降之餅。非如爾祖食嗎哪而死。食
此餅者永生也。五九耶穌在迦百農會堂教誨而言此。○六十衆門徒聞之曰。
難哉斯言。誰能聽之。六一耶穌知門徒難此言。則曰。爾以爲異乎。六二倘見人
子升故處。則又何如。六三夫靈所以生。肉無益。我所言者。靈也生也。六四然爾
曹有不信者矣。蓋耶穌早知不信者爲誰。賣之者爲誰也。六五又曰。我故
言非我父予之。無能就我也。六六由是門徒多有去。不復從之者。六七耶穌謂
十二徒曰。爾曹亦欲去乎。六八西門彼得對曰。主。有永生之言。我又誰歸。
六九我儕信爾。知爾基督。永生神子也。七十耶穌曰。汝十有二人。非我所選者
乎。然中一人魔鬼也。七一耶穌言此。蓋指加畧人西門子猶大十二徒之
一。將賣耶穌者也。

七章

厥後耶穌周遊加利利。不履猶太。以猶太人欲殺之。二猶太人張幕節
伊邇。三耶穌兄弟曰。去此往猶太。使門徒見爾所行。四未有欲顯其行而
行於隱者。若爾所行。當自顯於世矣。五蓋兄弟猶未之信云。六耶穌曰。爾

時良便、我時未至。七世不惡爾而惡我以我證其所行惡也。八往守節期。
爾可、我未可、我時未至也。九耶穌言竟仍居加利利。十○兄弟往後、耶穌
乃往守節期、不昭然而隱然十一猶太人於節期尋耶穌曰、其人安在。十二衆
論不一、有曰、善人也。有曰、否、惑衆耳。十三然無敢明言、懼猶太人故也。○
十四當節期中、耶穌升殿教誨、十五猶太人奇之、曰、此人未學、何由知書。十六耶穌
曰、我道非由己、乃由遣我者。十七人遵其旨、必知斯道、或由神、或由己言。
十八由己言者、求榮己、惟求榮遣之者爲眞、心無不義也。十九摩西豈不以律
法授爾、第爾曹無一遵者、不然、何爲欲殺我。二十衆曰、鬼憑爾、誰欲殺爾。
二十一耶穌曰、我曾行一事、爾曹以爲異。二十二摩西授爾割禮、然割禮非由摩西
乃由列祖、故爾於安息日行割禮、二十三人於安息日受割禮、免違摩西例
然則安息日愈人、何怒我乎。二十四勿審以貌、乃審以義。二十五耶路撒冷民有曰、
此人非衆所欲殺者乎。二十六今彼明言、而衆莫之禁、豈有司知其誠基督
乎。二十七然人儕知其所自、若基督至、必無人知其所自。二十八耶穌在殿教誨呼

曰、爾知我、亦知我所自乎。我非自擅而來、有眞者遣我、爾不知之。二九惟
我知之、以其遣我、而我由之來也。三十人欲執耶穌、但時未至、故無執之
者。三一民多信之曰、基督若至、行異蹟、豈多於此人乎。三二法利賽人聞衆論
如此、則與祭司諸長、遣吏執之。三三耶穌曰、我暫偕爾、後歸遣我者。三四爾將
尋我、不遇、我所在、爾不能至。三五猶太人私語曰、其將何往、而我不遇之、
豈欲就散處於希利尼者、而教希利尼人乎。三六所言尋我不遇、我所在
不能至、是何言歟。○三七節期末、即大日、耶穌立而呼曰、人渴、宜就我飲。
三八信我者、其腹必流活水、如川、猶記所載。三九耶穌言此、指信者將感於靈、
當時耶穌未榮、故聖靈未降。四十衆聞此、有曰、是誠先知者。四一有曰、基督、有
曰、基督豈出自加利利乎。四二記不云、基督爲大闢裔、出自大闢所居伯
利恒鄉乎。四三於是衆論紛紛。四四有人欲執耶穌、不敢。四五吏歸祭司諸長法利
賽人問曰、何不曳之來乎。四六吏曰、此人所言、從未有若是者也。四七法利賽
人曰、爾曹亦爲所惑乎。四八有司與法利賽人、有信之者乎。四九但此衆不識

律可詛也。五十 中有尼哥底母、曾夜就耶穌者、謂法利賽人、五一 曰、未聽訟、不
識其所爲、我律豈罪之。五二 曰、爾亦來自加利利乎、可考而知、無先知由
加利利起也。五三 衆乃歸。○八章 耶穌往橄欖山、二 昧爽返至殿、庶民就之、耶穌
坐而教焉。三 有婦行淫、爲人所執、士子法利賽人曳就耶穌、置於前曰、
四 先生、此婦淫時、爲人所執、五 有婦如此、依摩西律、宜石擊、爾意云何。六 衆
以此難耶穌、欲訟之。耶穌鞠躬、以指畫地。七 衆問不已、耶穌起、曰、爾中
無罪者、可先石擊之。八 復鞠躬畫地。九 衆聞言而內自訟、由長至幼、一一
皆出、遺耶穌在、婦立於前。十 耶穌起、見無人、惟婦而已、謂之曰、訟爾者
安在、無人罪爾乎。十一 曰、主、無有。耶穌曰、我亦不爾罪、爾去、勿再犯也。○
十二 耶穌語衆曰、我乃世之光、從我者不行於暗、得生之光。十三 法利賽人曰、
爾自證、證不眞。十四 耶穌曰、我雖自證、我證亦眞、蓋我自知何來何去、爾
不知我何來何去。十五 爾以貌擬人、惟我不然。十六 苟我擬人、其擬乃眞、以我
非獨在、乃遺我之父同在焉。十七 爾律載云、證以二人爲眞、十八 如是我自證

遺我之父、亦爲我證。十九 僉曰、惡在其爲爾父。耶穌曰、我與父、爾皆不識、
識我、卽識父、二十 耶穌在殿教誨、庫前言此、以時未至、無人執之。二一 耶穌又
曰、我往、爾將求我、而必死於爾罪、我往之所、爾不得至。二二 猶太人曰、彼
將自戕乎、何言我往之所、爾不得至也。二三 耶穌曰、爾屬下、我屬上、爾屬
此世、我不屬此世。二四 我故云爾必死於爾罪、蓋不信我之爲我、爾死於
罪必矣。二五 衆曰、爾爲誰。耶穌曰、我昔言之矣。二六 我有多端責爾、惟遺我者
眞、我聞於彼者、傳於世也。二七 衆不知其言、指天父也。二八 耶穌曰、爾曹舉人
子時、必知我之爲我、無自擅而行、乃循父所教我者言耳。二九 遺我者偕
我、父不遺我獨立、以我常行父所悅也。○三十 耶穌言此、人多信之。三一 乃語
猶太之信者曰、爾存我道、誠我徒也。三二 爾將識眞理、而眞理必釋爾。三三 衆
曰、我儕亞伯拉罕裔、從未爲人奴、何云釋我乎。三四 耶穌曰、我誠告爾、犯
罪者、罪之奴。三五 夫奴無常家、而子有常。三六 若子釋爾、則誠釋矣。三七 我知爾亞
伯拉罕裔、惟我道不存爾心、故欲殺我。三八 我所見於我父、卽言之、爾所

見於爾父卽行之。39 衆曰、亞伯拉罕我父也。耶穌曰、爾若亞伯拉罕子、
必行亞伯拉罕所行。40 今我以所聞神之眞理傳爾、爾反欲殺我、此非
亞伯拉罕所行。41 特行爾父所行耳。衆曰、我儕非由淫而生、我儕有一
父、卽神也。42 耶穌曰、若神爲爾父、則必我愛、因我出自神、非自擅而來、
乃神遣我。43 爾不明我言何歟、不聽我道故也。44 爾所自出之父魔鬼也。
爾父所喜者、爾欲行之、彼自始爲殺人者、不存眞理、以其內無眞理、
魔鬼言誑、本於性生、以其爲誑、及誑者之父也。45 我告爾眞理、爾不信、
46 爾中誰責我以誑乎、何我以眞理告爾、爾不信耶。47 由神來者、聽神言、
爾不由神來、故不聽也。48 猶太人曰、我言爾爲撒馬利亞人、鬼所憑者、
豈不然乎。49 耶穌曰、我非鬼所憑者、我尊吾父、惟爾辱我。50 我不求己榮、
有審判者榮我也。51 我誠告爾、人守我道、永不死。52 猶太人曰、吾今知爾
憑於鬼。亞伯拉罕死、先知亦然、爾言人守爾道、永不死。53 爾豈大於我
祖亞伯拉罕乎。亞伯拉罕死、先知亦然、爾自居何等耶。54 耶穌曰、我若

自榮、則不得爲榮。榮我者父。卽爾所稱爾之神。[五五]爾不識之、我識之、若
我言不識。則誑如爾、惟我識之、而守其道。[五六]我之日、爾祖亞伯拉罕極
欲見之。見則樂矣。[五七]猶太人曰、爾年未五十、豈見亞伯拉罕乎。[五八]耶穌曰、
我誠告爾、未有亞伯拉罕、我在矣。[五九]衆取石欲擊之。耶穌隱行衆中出
殿而去、○九章耶穌去時、見有生而瞽者。[二]門徒問曰、夫子、此人生而瞽、是
誰之過歟、由己乎、由父母乎。[三]耶穌曰、非瞽者之過、亦非父母之過、特
假此人以顯神作爲耳。[四]晝時、我必爲遣我者所爲、夜至則無能爲。[五]我
在世、卽世之光。[六]言竟、唾於地、以唾和泥塗瞽人目、[七]語之曰、往洗於西
羅亞池、其人往洗、反卽明矣。西羅亞譯卽奉使者。○[八]鄰人與素識其
爲瞽者、曰、此非坐而乞者乎、[九]有曰、然、有曰、貌似之、彼則曰、我是也。[十]衆
曰、爾目如何得明。[十一]曰、有名耶穌者、和泥塗我目、命往洗於西羅亞池、
往洗卽明。[十二]衆曰、其人安在、曰、不知也。○[十三]衆引之見法利賽人、[十四]夫耶穌
和泥明目時、安息日也。[十五]法利賽人問如何得明、曰、彼以泥塗我目、我

洗而明、十六法利賽人有曰、此人不守安息日、非出自神也、或曰、罪人焉
能行此異跡乎。衆論紛紛、十七又問瞽者曰。既明爾目、爾以為何如人、曰、先知
者。十八猶太人不信其瞽而明、呼其父母、十九問曰、爾言有子、生而瞽者、非此
人乎。今如何得明。二十父母曰、此我子、生而瞽、我知之。二一今如何得明、我不
知誰明其目。我亦不知、彼長矣、可問之使自言也、二二父母言此、蓋懼猶
太人、猶太人約、凡稱耶穌為基督者、必逐之出會堂、二三故父母曰、彼長
矣、可問之、二四法利賽人復呼素瞽者曰、宜歸榮神、我知此人罪人也。二五曰、
其為罪人與否。我不知、昔瞽今明。我知之、二六復問曰、彼何為、如何明爾
目、二七曰、我已告爾、爾不聽。何欲再聽、豈欲為其門徒乎。二八衆詬之曰、爾乃
其門徒、我儕則摩西門徒。二九神諭摩西、我所知也、獨不知此人奚自耳。
三十曰、彼明我目、爾不知其奚自、不亦異乎。三一我知神不聽罪人、惟崇拜神
而遵其旨者、則聽之。三二亘古以來、未聞生而瞽者之目、人能明之。三三若此
人非出自神、則無能為也。三四衆曰、爾生而有罪、反教我乎。遂逐之。三五耶穌

問其見逐遇之曰爾信神子乎 三六 曰主其爲誰使我信之 三七 耶穌曰爾曾
見之與爾言者是也 三八 曰主我信矣遂拜之 三九 耶穌曰我爲審判臨世使
不見者可見見者反爲瞽 四十 在旁之法利賽人聞此則曰我儕亦瞽乎
四一 耶穌曰爾瞽則無罪今言能見則爾罪尙在矣〇 第十章 我誠告爾入羊牢
不由其門而從他處踰者竊也盜也 二 由門入者羊牧也 三 司門者爲之
啓羊聽其聲遂呼羊名引之出 四 出則先之行羊識其聲而從焉 五 羊不
從他人而避之者以不識其聲也 六 耶穌設此譬人不知其云何〇 七 耶
穌曰我誠告爾我卽羊之門 八 先我至者竊也盜也羊不之聽 九 我卽門
也由我入者得救出入得芻 十 盜至特以攘以殺以滅我至我使羊得
生且盛 十一 我乃善牧善牧者爲羊捐命 十二 傭非羊牧羊非傭羊傭見狼至
棄羊而逃狼獲羊而羣散矣 十三 傭逃者以其爲傭不顧羊耳 十四 我乃善牧
識我羊羊亦我識 十五 如父識我我識父焉且我爲羊捐命矣 十六 我又有羊
非此牢者我當引之使聽我聲爲一羣一牧 十七 父愛我以我捐命而復

生。十八我命非人所奪。我自捐之。我能捐。亦能復。是我奉父之命也。十九猶太
人聞此。爭論紛紛。二十有曰。彼憑於鬼而狂。曷爲聽之。二一有曰。此非憑於鬼
者之言。鬼豈能明瞽者目乎。
二二冬時耶路撒冷修殿節。二三耶穌在殿。遊所羅門之廊。二四猶太人環語之曰。
爾使我儕猶豫。幾何時乎。爾若基督。明以告我。二五耶穌曰。我曾告爾。爾
不信。我託父名行者。可爲我證。二六爾非我羊。是以不信。如我所言。二七我羊
聽我聲。我識之。而羊從我。二八我賜之永生。終不沈淪。無能奪之於我。二九父
賜我以羊。父大於萬有。無能奪之於父。三十我與父一也。三一猶太人取石欲
擊之。三二耶穌曰。我奉父命。以多善事示爾。爾爲何事。欲石擊我乎。三三猶太
人曰。我石擊爾。非爲善事。祗爲僭妄。以爾人也。而自謂神。三四耶穌曰。爾
律法不云。我稱爾曹爲神乎。三五且經不可毀矣。若奉神命者。稱爲神。三六況
父以之爲聖。遣入世者。自謂神子。僭妄云乎哉。三七若我不行父事。則勿
信我。三八若我行之。雖不信我。宜信其事。使爾知之。而信父在我。我在父

三九焉。眾復欲執之。耶穌脫手避去。四十〇仍往約但外。至約翰先施洗之所
居焉。四一人多就之曰。約翰不行異蹟。而所言指此人者。皆眞也。四二於是信
之者眾。

十一章

一有病者拉撒路。在伯大尼。其地乃馬利亞馬大姊妹之村。二馬利亞即
以香膏膏主。以髮拭主足者。其兄弟拉撒路病。三故遣人就耶穌曰。主
所愛者病矣。四耶穌聞之曰。此病不致死。乃爲神之榮。使神子以之得
榮。五夫馬大姊妹及拉撒路。皆耶穌所愛者。六聞其有病。於所居處。仍留
二日。七後語門徒曰。與我復往猶太。八門徒曰。夫子。曩猶太人欲石擊爾。
爾尚復往乎。九耶穌曰。晝非六時乎。人晝行不蹶。因見世之光。十夜行必
蹶。以其無光也。十一言竟。又曰。我友拉撒路寢。我往醒之。十二門徒曰。主。彼寢
則愈。十三耶穌言此。指其死。門徒意其謂安寢也。十四耶穌明告之曰。拉撒路
死矣。十五我幸不在彼。使爾得信。且偕我往就之。十六多馬稱低土馬。語同學
曰。我儕同往。亦與之偕亡。〇十七耶穌至。拉撒路葬四日矣。十八伯大尼去耶

十九 路撒冷約六里。猶太人多就馬大馬利亞爲其兄弟而唁之。二十 馬大聞
耶穌至、出迎之。馬利亞坐於室。二一 馬大謂耶穌曰、主、若在此、兄弟必不
死。二二 然我知爾有求於神者、神必賜爾。二三 耶穌曰、爾兄弟必復生。二四 馬大曰、
我知末日復生時、彼必復生。二五 耶穌曰、復生者我、生命者亦我、信我者
雖死必生、二六 生而信我者、永不死、爾信否。二七 曰、主、然、我信爾神子基督所
當臨世者也。二八 言竟歸、潛呼姊妹馬利亞、曰、師至召爾。二九 馬利亞聞此亟
起就耶穌。三十 耶穌未入村、尚在馬大迎之之所。三一 猶太人唁馬利亞於室
者、見其亟起而出則隨之曰、其往墓哭耳。三二 馬利亞至耶穌處見之、俯
伏足下、曰、主若在此、兄弟必不死。三三 耶穌見婦哭、又見猶太同來者亦
哭則傷心惻怛。三四 曰、葬於何處。曰、主、來觀之。三五 耶穌泣。三六 猶太人曰、其愛此
人甚哉。三七 有曰、彼明瞽者之目、豈不能使此人不死乎。三八 耶穌又傷心至
墓。墓乃洞、上置石焉。三九 耶穌曰、去石。死者之姊妹馬大曰、主、今已四日、
尸臭矣。四十 耶穌曰、我不云爾有信、可見神之榮乎。四一 遂以石去葬處、耶穌

仰目曰、父旣聽我、我謝爾、四二我知爾常聽我、第言此、使環立者信爾遣我也、四三言竟、大聲呼曰、拉撒路出。四四死者卽出、手足縛布、面裹巾、耶穌曰、解之使行。○四五猶太人就馬利亞者、見耶穌所爲、多信之、四六有以耶穌所爲、往告法利賽人。四七於是祭司諸長法利賽人集曰、此人多行異蹟、我將若何、四八若縱其如此、衆必信之、羅馬人將至、奪我土地人民矣、四九一人名該亞法、是歲爲祭司長、語衆曰、爾曹不知也、五十獨不思一人爲民而死、舉國不滅者、爲我儕益也。五一此言非由己出、乃是歲爲祭司長、預言耶穌將爲民死。五二不祗爲斯民、又使神散處之子、集於一也。五三自是而後衆謀殺耶穌。五四故耶穌不復顯行猶太人中、去此往近野之地、至一邑名以法蓮、偕門徒居焉。五五猶太人逾越節伊邇、先期、多人由田間上耶路撒冷、欲自潔。五六衆尋耶穌、立於殿相語曰、彼不來守節、爾意如何、五七祭司諸長法利賽人出令、若知其所在、卽明告以執之。

十二章

逾越節前六日、耶穌至伯大尼、卽拉撒路死而復生之所。二有人爲耶

穌設筵、馬大供事、席坐中拉撒路在焉。 三 馬利馬以至眞至貴香膏一
斤、膏耶穌足、以髮拭之。馨香滿室。 四 有門徒將賣師者、加掠人西門子
猶大。 五 曰、何不售此膏得金三十、以濟貧乎。 六 猶大言此非爲顧貧、特以
職橐竊取所貯耳。 七 耶穌曰、姑聽之、婦藏此膏備我葬日之用。 八 蓋貧者、
常偕爾、我不常偕爾也。○ 九 猶太衆知耶穌在彼、則至、不獨爲耶穌、并
欲見其所復生之拉撒路。 十 祭司諸長且謀殺拉撒路。 十一 蓋猶太人多信
從耶穌、爲拉撒路故也。○ 十二 明日、衆來守節、聞耶穌將至耶路撒冷、
十三 取棗枝出迎之、呼曰、萬福歟、以主名而來之以色列王、當見寵也。 十四 耶
穌遇小驢乘之。 十五 如經云、郇之女、勿懼、王來兮乘驢駒。 十六 門徒初不明此
語、耶穌榮後、方憶此事、記已載之、而人果如是行也。 十七 偕耶穌者、見其
呼拉撒路出墓而復生之、則爲之證。 十八 衆聞其行此異跡、往迎之。 十九 法利
賽人相語曰、爾曹所謀無益、豈不見舉世從之乎。○ 二十 當節則來崇拜
者、有希利尼人、 二十一 就加利利伯賽大腓力、問曰、先生、我儕欲見耶穌。 二十二 腓

力徃告安得烈、安得烈與腓力以告耶穌、[二三]耶穌曰、人子榮時至矣。[二四]我
誠告爾、粒麥遺地未化、則仍一粒。化則結實繁矣。[二五]惜生命者、反喪之、
不惜生命於此世者、保之至永生。[二六]役於我者、當從我、我所在、吾役亦
在、役於我者、父必貴之。[二七]今我心忡忡、何可言歟、父其救我、免斯時乎、
我特爲此、至斯時矣、[二八]父乎、願爾顯名、自天有聲云、我既顯之、必再顯
之。[二九]傍立聞者曰、此雷聲也。有曰、天使與之言。[三十]耶穌曰、此聲非爲我、乃
爲爾曹。[三一]此世之人、於今定罪、此世之君、於今見逐、[三二]我若見舉離地、則
引衆就我。[三三]耶穌言此、示人以己將死之狀也。[三四]衆曰、我聞律云、基督永
存、爾何言人子必見舉、人子誰乎。[三五]耶穌曰、光與爾在暫耳。有光則行、
恐暗忽至、暗行者不知所徃。[三六]尚有光、宜及時信光、以爲光之人、耶穌
言竟、徃而隱〇[三七]雖行異蹟於衆前、若此之多。人猶不之信。[三八]如是應先
知以賽亞言云、主、我所傳聞、誰信之、主之臂、向誰示乎。[三九]衆不之信、[四十]以
賽亞復云、使瞽厥目、頑厥心、免目明心悟、遷改而我醫之。[四一]以賽亞見

主榮時而言此。[四二]有司多信之、而畏法利賽人恐見逐於會堂、故不敢
言。[四三]蓋其喜人之榮、已過於神之榮也。〇[四四]耶穌呼曰、信我者、非信我、
乃信遣我者。[四五]見我卽見遣我者。[四六]我乃光臨世、使信我者弗居於暗。[四七]聞
我言而不信者、我不之罪、我至非以罪世、乃以救世。[四八]凡拒我、不奉我
言、有罪之者、卽我所傳之道、末日將罪之。[四九]我非自擅而言、乃遣我之
父以所當言、所當傳者命我。[五十]我知其命乃永生、故我所言者遵父命
而言也。

十三章

踰越節前、耶穌知離世歸父時至、既愛其民於世、及終亦愛之。[二]席間、
魔鬼以賣師之意、感加掠人西門子猶大、[三]耶穌知父以萬物畀之、且
知出於神、歸於神、[四]於是離席解衣、以巾自束、[五]盛水於盤、濯門徒足、以
所束巾拭之。[六]至西門彼得、彼得曰、主濯我足乎。[七]耶穌曰、我所爲者、爾
今不知、後可知之。[八]彼得曰、爾終不可濯我足。耶穌曰、我不爾濯、則爾
與我無與。[九]西門彼得曰、主、當不止我足、手與首可也。[十]耶穌曰、凡沐後、

祗須濯足而身皆潔爾曹乃潔然猶有未潔者十一蓋耶穌知賣之者誰
故曰猶有未潔者○十二既濯門徒足衣衣復坐曰我爲此爾知之乎。十三爾
曹稱我爲師爲主爾之言然。我誠是也。十四我爲主爲師猶濯爾足則爾
曹更宜相與濯足矣。十五我示爾以法使爾效我而爲之。十六我誠告爾僕不
大於主使者不大於使之者。十七爾若知此而爲之有福矣。十八我言非指爾
衆我所選者我知之應經言與我食者舉踵踶我也。十九今者事未成我
先告爾事成爾可信我之爲我二十我誠告爾接我所遣者即接我接我
即接遣我者也○二十一耶穌言此其心忡忡曰我誠告爾爾中一人將賣
我矣二十二門徒相視不知言誰。二十三有耶穌所愛之門徒坐近耶穌懷。二十四西門彼
得以首示意使問所言者誰二十五於是倚其懷問曰主言誰二十六耶穌曰我濡
物食之者是也。遂濡物予加掠人西門子猶大。二十七受物後。撒但入其心
耶穌曰爾所爲者速爲之二十八同席者不知云何。二十九以猶大職橐或意耶穌
命市節筵所需抑濟貧者三十猶大受物亟出時已夜。三十一既出耶穌曰今人

子榮。神以之而榮。三二神以人子而榮則神將自榮人子。而速榮之。三三小子。
我暫偕爾。爾將尋我。我往之所。爾不得至。昔告猶太人者。今亦以告
爾。三四我示爾以新誡。卽爾相愛是也。故爾宜相愛。猶我愛爾焉。三五爾若相
愛。衆識爾爲我徒。三六西門彼得曰。主將何之。耶穌曰。我往之所。爾今未
能從。後必從我。三七彼得曰。主胡爲今不能從爾乎。我願爲爾捐命。三八耶穌
曰。爾願爲我捐命乎。我誠告爾。鷄鳴之先。爾將三言不識我矣。〇

十四章

爾心勿戚戚。當信神。亦信我矣。二我父家多第宅。否則我必告爾。我往
爲爾備所居。三若往備所居。必復來接爾歸我。我所在。使爾亦在。四我往
之所。爾知之。其途亦知之。五多馬曰。主往之所。我儕且不知。況其途乎。
六耶穌曰。我卽途也。眞理也。生命也。非我則末由就父。七爾識我。自識我
父。今而後。爾識之。亦嘗見之。八腓力曰。主。以父示我足矣。九耶穌曰。腓力。
我偕爾如此之久。爾猶未識我乎。見我卽見父。何言以父示我乎。十我
在父。父在我。爾不信歟。我與爾言者。非自擅而言。乃在我之父。行其

事也。十一我在父。父在我。爾當信之。否則以我所行而信我。十二我誠告爾。凡
信我。則信我行。彼將行之。卽大於斯者。亦將行之。以我歸父也。十三爾托
我名而有所求。我必成之。俾父以子榮。十四故爾托我名而有所求者。我
必成之矣。○十五爾若愛我。則守我誡。十六我將求父。父必更以保惠師賚爾。
終與爾居。十七卽眞理之神。世人不能接者。爲其不見不識之也。爾識之。
以與爾偕。將居爾心。十八我不舍爾曹若孤子。我必就爾。十九頃之。世人不復
見我。惟爾見我。以我生。爾亦生。二十斯時也。爾將知我在父。爾在我。我在
爾焉。二一聞我誡而守之者。卽愛我。愛我者。父愛之。我亦愛之。且以己顯
示之。二二有與加掠人猶大同名者。謂耶穌曰。主顯示我儕。不顯示世人。
何與。二三耶穌曰。人愛我。必守我道。我父必愛之。我儕至而與之居。二四不愛
我者。不守我道。然爾所聽者。非由我。乃由遣我之父也。二五我與爾居而
言此。二六惟保惠師。卽聖靈。父緣我名而遣之者。將以衆理示爾。使憶我
所言耳。二七我遺爾以安。卽以我之安賜爾。我所賜。非如世所賜。爾心勿

憂勿懼。[二八]我言將往而復來。爾聞之矣。若愛我。則我言歸父。爾必喜之。
以父大於我也。[二九]事未成。我先告爾。事成。爾可信之。○[三十]後無煩言告爾。
蓋此世之君將至。於我無與也。[三一]此事未有。使世知我愛父。循父命而
行。起與我偕往。

十五章

我爲眞葡萄樹。我父爲場師。[二]凡我諸枝。不結實者去之。結實者治之。
使結實尤繁。[三]今爾曹以我所傳之道而治者也。[四]爾當在我。則我在爾。
設枝不在葡萄樹。其實不結。爾曹不在我。亦如是。[五]我乃葡萄樹。爾乃
枝。凡在我而我在之者。則結實繁。絕於我。爾無能爲也。[六]人不在我。猶
枝離樹而槁。拾之委火焚矣。[七]若爾在我。我道在爾。凡所欲。求必成之。
[八]爾繁實。我父以此而榮。爾誠我徒矣。[九]如父愛我。我亦愛爾。勿失我愛。
[十]爾守我誡。則不失我愛。如我守父誡。不失父愛焉。[十一]我以是告爾。欲常
爲爾喜。而爾喜甚矣。[十二]爾宜相愛。如我愛爾。此我誡也。[十三]人爲友捐命。愛
無有大於此者。[十四]爾遵我命。卽我友矣。[十五]今而後我不僕爾。以僕不知主

所行、我惟友爾。以我聞於父者、皆示爾也、十六非爾選我。乃我選爾、命爾
結實、而實恒在、則托我命求父者、可賜爾。十七我以此命爾、使爾相愛也、
十八世人惡爾、知其必先惡我。十九爾從世、世人必以爲其類而愛之、爾不從
世、我乃選爾出乎世、故世人惡爾。二十我謂僕不大於主、斯言可憶、人窘
逐我、亦窘逐爾、守我言、亦守爾言。二一人緣我名、以是加爾、不識遣我者
故也。二二若我未來誨之、則其人無罪、今其罪不得辭矣。二三惡我者、亦惡我
父。二四我若在衆前、未行人所不能行者、則其人無罪、今其於我及我父、
且見且惡之。二五如是、律言人無故惡我者應矣。二六我所遣之保惠師、即眞
理之靈、由父出者、既至、必爲我證、二七爾亦爲證、因爾自始偕我也。○
十六章 我以此告爾、免爾厭棄我。二人將逐爾出會堂、時至、殺爾者意以此
爲事神。三其行是、不識父與我故也。四我以是告爾、時至可憶吾言、昔不
告爾者、以我偕爾也。五我今將歸遣我者、爾曹無人問我何往、六因我言
此、爾心殷憂。七我誠告爾、我往、則爲爾益、我不往、保惠師不來、往則遣

之。[八]至必以罪、以義、以審判、使世自責。[九]以罪、因世不信我。[十]以義、因我歸
父、爾不再見我。[十一]以審判、因此世之君見審判。○[十二]我猶有多端告爾、今
卽言之、爾亦不悟也。[十三]眞理之靈至、將導爾悉知眞理。彼非自擅而言、
乃以所聞者言之。亦以未來之事示爾。[十四]彼必以我所有者示爾、以榮
我也。[十五]父所有者、我亦有之、故曰以我所有者示爾。[十六]頃之、而爾不見我、
復頃之而爾見我、以我歸父也。[十七]門徒相語曰、彼云頃之不見我、復頃
之見我、又以我歸父、斯語何歟、[十八]且頃之云者、果何意耶、我不知其所
謂也。[十九]耶穌知其欲問、則曰、我言頃之不見我、復頃之見我、爾曹得毋
相詰乎。[二十]我誠告爾、爾曹將哭而哀、世人欣喜、爾將憂、然爾之憂、必轉
爲喜。[二十一]婦將生子則憂、以其時至、子生則忘其苦、因喜生子於世也。[二十二]如
是爾今懷憂、我復見爾、則爾心喜、且爾之喜、無人禁之。[二十三]當日爾曹無
所問我、我誠告爾、凡托我名求父、父必賜爾。[二十四]爾曩所求、未托我名、今
求而得之、則爾喜甚。[二十五]我以此設譬告爾、時至、我不復設譬、乃以父明

示爾。二六斯時爾將托我名而祈、我不曰、代爾求父。二七蓋父自愛爾、以爾愛
我、且信我出自神也。二八我自父臨世、復離世歸父。○二九門徒曰、今爾明言
不設譬。三十我儕知爾無所不知、不必有人問爾、所以信爾出自神也。三一耶
穌曰、今爾暫信乎。三二時至、今日是已、爾曹星散、各歸其所、遺我獨處、然
我非獨處、父偕我也。三三我以此告爾、欲爾以我而安、在世爾有患難、然
爾勿懼、我已勝世矣。

十七章

耶穌言竟、舉目仰天曰、父歟、時至矣、願榮爾子、致子亦榮爾。二爾既以
萬民之權賜我、則我以永生賜爾所予我之人。三永生也者、知爾為獨
一眞神、且知耶穌基督爾所遣者也。四我榮爾於世、爾所委我行者、我
已行之。五父乎、今使我與爾偕榮、即世之先、我與爾共在之榮也。六爾所
賜我出乎世者、我以爾名示之。既為爾之人、爾以賜我、其亦守爾道、
七知爾所賜我者、皆由爾也。八爾所授我之道、我授於彼、彼受之、誠知我
由爾出、且信爾遣我也。九我為彼祈、非為世祈、乃為爾所賜我者、以其

屬爾。十凡屬我者屬爾、屬爾者屬我、且我以之而榮矣。十一今而後我不在
世、此人在世、而我歸爾、聖父歟、爾所賜我之人、保之、俾信爾名、使之
爲一、如父與我然。十二我尙偕之在世、我保之俾信爾名、爾所賜我者、我
已保之、一人沉淪之外、無沉淪而經應矣。十三今我歸爾、猶在世言此、使
彼爲我而喜甚。十四我以爾道授彼、世人惡之、因其不從世、如我不從世、
十五我非彼離世是求、乃保之使不陷於惡、十六彼不從世、如我不從世、十七願以
爾眞理、使之爲聖、爾道即眞理也。十八爾遣我入世、我遣彼入世、十九我爲彼
作聖、使彼以眞理作聖。二十我不第爲此人祈、乃爲聽其言、而信我者祈、
二一使衆在父、與我爲一、如父在我、我在父、則世人信爾遣我。二二爾賜我之
榮我已賜之、欲衆爲一、如父與我然。二三我在彼、爾在我、使衆合一、則世
知爾遣我、亦愛彼如愛我然。二四父乎、願爾賜我之人、與我偕處、俾見爾
賜我之榮、蓋創世之先、爾已愛我矣。二五善哉父乎、世不知爾、惟我知爾、
彼亦知爾遣我也。二六我曾以爾名示而又示之、使爾愛我之愛及乎彼

我亦在彼焉。

十八章

耶穌言竟。偕門徒出。涉汲淪溪。有園。入焉。二賣師猶大。識其處。以耶穌
偕門徒屢集於此。三猶大率羣卒及祭司諸長。法利賽人之吏。以炬以
燈以械而至。四耶穌知事將及。出問曰。爾曹欲執誰。五曰。拿撒勒人耶穌。
耶穌曰。我是也。賣師猶大與衆立。六耶穌一言我是。衆卻退仆地。七耶穌
復問曰。爾曹欲執誰。曰。拿撒勒人耶穌。八耶穌曰。已告爾。我是也。若欲
執我。其餘可容之去。九如是。耶穌素言爾賜我之人。無或失者應矣。十西
門彼得拔佩刀。擊祭司長僕馬勒古。削右耳。十一耶穌謂彼得曰。韜爾刀。
父所予我之杯。豈不飲乎。○十二時羣卒。千夫長。猶太吏。執耶穌繫之。十三先
曳至亞那。卽是歲祭司長該亞法妻父也。十四昔與猶太人言。一人爲民
死。以爲我益者。卽此該亞法也。十五從耶穌者。西門彼得。外有一徒素爲
祭司長所識。同耶穌入祭司長院。十六彼得立於門外。祭司長所識之徒
出。告女司門。引彼得入。十七女司門語彼得曰。爾亦斯人之徒歟。曰。非

也。十八僕與吏因寒熾炭、立而向火、彼得同立向之。十九祭司長以所誨之徒、
所傳之教、鞫耶穌。二十答曰、我於世既明示之矣。我常誨於會堂殿間、猶
太人恒集之處、我無私語。二一胡為問我、可問聞我者、其知我所言也。二二言
時、傍立一吏、手批耶穌、曰、爾對祭司長如是乎。二三耶穌曰、若我言非、則
斥其非、若言是、何扑我乎。二四耶穌既繫、亞那解至祭司長該亞法。二五時、西
門彼得立向火。或語之曰、爾亦此人之徒歟。彼不承曰、非也。二六有祭司
長僕、即為彼得削右耳者之戚、曰、我不於園中見爾與彼乎。二七彼得又
不承。雞即鳴矣。
二八平旦、人曳耶穌、自該亞法至公廨、衆不入公廨、恐為所涴、不得食逾
越節筵也。二九彼拉多出、語之曰、彼何事、爾訟之。三十答曰、無罪則不解於爾。
三一彼拉多曰、爾取之、按爾律審焉。猶太人曰、我不得專殺人。三二於是耶穌
素言將死之狀應矣。三三彼拉多復入公廨、召耶穌曰、爾猶太人王乎。三四耶
穌曰、爾言此、自知之歟、抑人以我告爾歟。三五彼拉多曰、我豈猶太人乎。

爾猶太民、與祭司諸長、解爾於我、爾果何爲。三六 耶穌曰、我國不屬乎世、
我國、而屬乎世、我臣必竭力以爭、免解我於猶太人、惟我國非屬乎
三七 世也。彼拉多曰、然則爾王乎、曰、爾謂我王、我以此生、我以此臨世、欲
三八 爲眞理證、從眞理者、聽我言也。彼拉多曰、眞理何歟、言竟復出、謂猶
三九 太人曰、我觀此人無罪、逾越節、爾曹故事、當釋一囚、爾欲我釋猶太
四十 十九章 人王乎。衆呼曰、不可。惟巴拉巴、夫巴拉巴、盜者也。彼拉多取耶穌鞭
二 三 四 之。士卒編棘冕、冠其首、衣以紫袍、曰、願猶太王安。旣而手批之。彼拉
五 多復出、語衆曰、我觀其人無罪。故攜之出、使爾知之。耶穌冠棘冕、衣
六 紫袍出、彼拉多語衆曰、試觀此人。祭司諸長與吏見之、呼曰、釘之十
七 字架、釘之十字架。彼拉多曰、爾曹自取釘之、我觀其人無罪。猶太人
八 九 答曰、我有律、彼自謂神子、按我律、罪當死。○彼拉多聞此益懼、復入
十 公廨、語耶穌曰、爾奚自耶、耶穌不答。彼拉多曰、爾不答我、豈不知我有
十一 權釘爾、亦有權釋爾乎。耶穌曰、非自上賜、爾則無權治我、故賣我者、

罪益大。十二是後彼拉多欲釋之。猶太人呼曰、自謂王者叛該撒、若釋此
人、則不臣該撒。十三彼拉多聞此、携耶穌出、坐於堂、名鋪華石處、希伯來
語曰吧吧大。十四時、踰越節之備日、約日中。日中舊本作己初彼拉多謂猶太人
曰、試觀爾王。十五衆呼曰、去之、去之、釘十字架。彼拉多曰、爾曹之王、可釘
十字架乎。祭司諸長答曰、該撒外無我王。十六遂將耶穌交衆、釘十字架。
衆曳之去。〇十七耶穌負十字架、出、至一所、名髑髏處、希伯來語曰、各各
他。十八在彼釘之十字架、又釘二人、一左一右、耶穌在中。十九彼拉多書標榜
十字架曰、猶太王拿撒勒耶穌。二十猶太人多讀此標、以耶穌釘處近城、
其標用希伯來、希利尼、羅馬文而書。二一猶太祭司諸長謂彼拉多曰、勿
書猶太王、可書自稱猶太王。二二彼拉多曰、書則書矣。二三士卒既釘耶穌、取
其衣四分之、士卒各一、又取其裡衣、裡衣無縫、上下渾織。二四士卒相語
曰、勿裂之、鬮觀誰得。經云、彼分我外服、鬮我裡衣、應矣。士卒所爲者
如是也。二五耶穌之母、及母姊妹、馬利亞、即革流巴妻、又抹大拉之馬利

亞近耶穌十字架而立、[二六]耶穌見母及所愛之門徒立、乃告其母曰、是
乃爾子。[二七]又謂門徒曰、是乃爾母、由是門徒奉之歸。[二八]此後耶穌知諸事
已成、乃曰、我渴、而經應矣。[二九]在彼有器盛醯、人以醯漬海絨、束之牛膝
草、遞至其口。[三〇]耶穌受醯曰、事畢矣。俯首氣絕、○[三一]時乃備節日。猶太人
不欲於安息日尸懸十字架、以此安息爲大日也、故求彼拉多令折
其脛、而去其尸。[三二]士卒至、將同釘者、一一折脛、[三三]及耶穌、見其已死、不折
[三四]一卒以戈刺其脅、血水俱出。[三五]見者爲証、其証眞、自知言眞、使爾曹信
也。[三六]此事成、則經言其骨不折、[三七]又言人將觀其所刺者、應矣。
[三八]亞利馬太人約瑟、耶穌徒也。因畏猶太人、恒自諱、至此、求彼拉多欲
取耶穌尸。彼拉多許之、遂往取尸、[三九]又有尼哥底母、曾夜間就耶穌者、
攜沒藥和以蘆薈約百觔、至、[四〇]二人將耶穌尸、以枲布雜馨香之品裹
之、循猶太人葬例也。[四一]釘十字架之所有園、中有新墓、未有葬者。[四二]當日
以猶太人備節期、且墓近故、於彼葬耶穌。

二十章
七日之首日昧爽抹大拉馬利亞至墓見石離墓。二遂趨謂西門彼得。
及耶穌愛徒曰人取主尸出墓不知置何處。三彼得同耶穌愛徒適墓。
四二人並趨徒較彼得趨尤疾先至墓。五俯見臯布在焉不入。六西門彼得
後至入墓見臯布在焉。七有裹首之巾不與臯布同在乃疊置一處。八先
至之徒亦入墓見而信之。九門徒猶未知耶穌之必復生載於經也。十時
門徒歸。十一馬利亞立墓外而哭哭時俯視墓內。十二見二天使衣白衣坐耶
穌尸葬處。一在首一在足。十三天使曰何哭。曰人取我主尸不知置何處。
十四言竟顧見耶穌立而不知其爲耶穌。十五耶穌曰何哭爾尋誰。馬利亞以
爲園丁謂之曰若吾子昇之去置於何處請告我我將取之。十六耶穌曰
馬利亞婦顧曰啦啵呢卽夫子也。十七耶穌曰我未升見我父勿援止我徃
告我兄弟曰我升見我父卽爾父我神卽爾神。十八抹大拉馬利亞以見
耶穌及耶穌語徃告門徒。○十九七日之首日既暮門徒畏猶太人於所
集之處閉門耶穌至立於中曰爾衆平安。二十言時以手及脅示之門徒

見主則喜。二一耶穌又曰、爾衆平安、我遣爾猶父遣我、二二言竟噓氣曰、受聖
靈。二三凡爾曹以爲可赦者、必赦、以爲不可赦者必不赦。二四十二徒中、有名
多馬、稱低土馬者、耶穌至時不同在、二五衆徒告之曰、我已見主。曰、不使
我見手中釘跡、指探其跡、手探其脅、我不信也。二六越八日、門徒復集、多
馬與焉。門已閉、耶穌至、立於中曰、爾衆平安。二七遂謂多馬曰、伸爾指、探
我手。伸爾手、探我脅、宜信勿疑。二八多馬對曰、我主哉、我神哉。二九耶穌曰、多
馬乎、爾見而後信、不見亦信者、福矣。○三十耶穌多行異跡、示門徒、書不
勝載、三一第載此、使爾信耶穌爲神子基督、信則賴其名而得生。

二十一章

厥後、提庇哩亞海濱、耶穌復見與門徒、其事如左、二西門彼得、多馬稱
低土馬、加利利迦拿人拿但業、西比太二子、又門徒二人同在、三西
門彼得曰、我往漁、衆曰、我亦偕往、遂出登舟、是夜無所獲、四旣旦耶穌
立於岸、門徒不知其爲耶穌。五耶穌曰、小子、有餚乎、曰、無、六耶穌曰、施網
舟右、可得之。施則網不能舉、魚多故也。七耶穌愛徒語彼得曰、是主矣。

西門彼得祼、一聞是主、束衣下海。八其餘乘小舟曳魚網而至。蓋離岸
不遠、約二十丈。九登岸、見餅爇炭之上有魚。十耶穌曰、甫獲之魚、取數尾
與我。十一西門彼得徃曳網上岸、盛大魚、計百五十三、魚雖多而網不裂
○十二耶穌曰、來食。門徒無敢問誰者、蓋知其爲主矣。十三耶穌取餅與衆魚
亦如之。十四耶穌復生、見與門徒者此其三。○十五卒食、耶穌謂西門彼得曰
約拿子西門、爾較斯衆、尤愛我乎。曰、然。主知我愛爾矣。曰、牧我羔。十六又
曰、約拿子西門、爾愛我乎。曰、然。主知我愛爾矣。曰、牧我羊。十七則又曰、約
拿子西門、爾愛我乎。彼得見三問愛我、憂曰、主、無所不知、知我愛爾
矣。耶穌曰、牧我羊。十八我誠告爾、爾少時束帶、從欲爾遊、及其老也、將伸
手見束於人、曳至不欲徃之處。十九言此蓋指彼得將若何而死、以榮神
也。耶穌又曰、從我。二十彼得顧耶穌愛徒亦從、即晚餐時、倚耶穌懷問賣
主爲誰者。二十一彼得見之、問耶穌曰、主、此人將如何。二十二耶穌曰、如我欲彼恒
存、待我復來、與爾何與。爾惟從我。二十三於是兄弟間散語、言彼門徒不死

然耶穌非言其不死、第言如欲彼恒存、待我復來。與爾何與耳。
二四 證此而書之者、即此門徒也、且我儕知其證者眞也。二五 夫耶穌所爲、更
有多焉者。使一一書之。我意其書、世不勝載矣。

約翰傳福音書終

耶穌降世一千八百五十五年

使徒保羅達羅馬人書

咸豐五年季春

華花聖經書房甯波刊

使徒保羅達羅馬人書

第一章

耶穌基督之僕保羅、奉召爲使徒、區別以傳神之福音。二卽神昔託諸
預言者、載在聖書而示之福音。三論及其子、我主耶穌基督、以肉體言
之、則由大闢之裔而生、四以聖靈言之、則自死復生、以大能、明顯爲神
之子。五我儕由彼沾恩、受使徒職、致萬國中、有人爲其名而信服焉。六爾
曹在其中、亦爲耶穌基督所召者也。七乃達凡在羅馬、爲神所愛、奉召
爲聖徒者、願爾曹由神我儕之父、及主耶穌基督、受恩寵平康。〇八初、
爾之信、舉世傳宣、故我賴耶穌基督、而爲爾衆謝我之神。九蓋我於其
子之福音、以我心所事之神爲我證、我祈禱時、恒念爾不已、十卽求得
就爾、或依神之旨、終能坦途而行。十一蓋我深願見爾曹、欲以靈賜賜爾、
俾爾堅固。十二卽致我在爾中、可以爾我之共信而得慰藉。十三兄弟乎、我不
欲爾不知、我屢次立意就爾曹、致我得菓實於爾中、如在他邦人之
中、然至今有所阻。十四希利尼人、及化外人、智人及愚人、我皆有所負焉。

十五 故我亦願盡我所能、以傳福音於爾曹在羅馬者。十六 蓋我不以福音爲恥、以其爲神之能、致救諸信者、先猶太人、次希利尼人。十七 蓋神之公義、在此而顯、由信進信、如所錄云、義人必由信而生。○十八 蓋神之怒、由天而顯、攻夫凡以不義而阻眞理者之不虔不義也、十九 以人之所能知於神者、已明顯於彼、蓋神曾顯之於彼故也。二十 夫不可見之於神者、卽其永能、與其神體、自創造天地以來、可明見之、蓋由見造之物而知之、致彼衆無可推諉。二十一 緣彼既知神、而不榮之如神、亦不謝之、乃思念虛妄、頑心蒙昧、二十二 自稱爲智、反成愚魯、二十三 而以不可壞之神之榮、變易爲像、彷彿可壞之人、及禽獸昆虫、二十四 緣此、神以其心之嗜慾、聽其陷於汚穢、致互辱其身、二十五 彼易神之眞爲僞、崇拜奉事受造之物、過於施造者、卽宜永遠頌美之主也、亞孟。二十六 緣此、神聽其縱可恥之慾、蓋彼以婦女順性之用、變爲拂性之用、二十七 男子亦然、棄婦女順性之用、嗜慾相爍、男與男作愧恥之事、身受其悖戾當得之報、二十八 彼既不願存神於其念、故神

聽其懷乖戾之心、行所不當行。二九充於諸不義、姦淫、惡慝、貪婪、暴狠、盈
於娼嫉、凶殺、爭鬭、詭譎、讒諷、隱刺、三十為毀謗者、怨神者、狎侮者、驕傲者、
矜夸者、機詐者、違逆父母者、三一愚魯者、背約者、不情者、搆怨者、不慈者、
三二彼既知神之律、凡行此者當死、乃不惟行之、且樂夫行之者

第二章

是以爾凡鞫人之人乎、爾無可推諉、蓋爾鞫他人、適以罪己、以爾為
鞫者、乃自行之。二夫我儕知神之鞫乎行如此者、乃循眞實也。三人乎、鞫
行如此之人、而自行之者、爾意爾可逃神之鞫乎、四抑爾藐視其仁慈
寬容恒忍之豐厚、不知神之仁慈導爾悔改乎、五然循爾剛愎、及爾無
悔之心、自積怒於待怒之日、即顯神之義鞫之日、六彼將報各人、循其
所行者、七凡恒忍行善、以求尊與榮及無壞者、則以永生報之。八然爭鬭
不順眞實、而循不義者、則以赫怒與忿懥報之。九以患難窘苦、報諸作
惡之人、先猶太、次希利尼。十而以尊榮平康報諸作善者、先猶太、次希
利尼、十一蓋神不偏視人也。十二凡無有法而犯罪者、亦必無法而沉淪、凡有

法而犯罪者、必將以法而受鞫、[十三]蓋在神前、非聽法者爲義、乃守法者將稱爲義也。[十四]夫無有法之異邦人、自然行在法之事、則彼雖無法、而自爲己之法、[十五]彼表彰法之工、銘於其心、其良心亦與之爲證、而其思慮時、互寓褒貶也、[十六]即於其日、神以耶穌基督、將鞫人之隱微、循我福音矣。○[十七]爾其視之、爾稱爲猶太人、而依於法、且誇於神、[十八]既習於法、則知其旨、而可辨異同、[十九]自信爲瞽者之相、暗者之光、[二十]愚者之師、童蒙之傅、且在法有得眞及知之式。[二一]爾誨他人、豈不自誨乎。爾勸人毋竊、爾自竊乎。[二二]爾諭人不可淫、爾自淫乎。爾痛恨偶像、爾干聖乎。[二三]爾誇於法、爾以犯法慢神乎。[二四]蓋神之名、緣爾曹而受謗讟於異邦人中。如所錄矣。[二五]爾若守法、則割禮固有益、然爾若犯法、則爾之割禮變爲無割禮矣。[二六]故不受割禮者、若守法之義、則其無割禮不宜以爲割禮乎。[二七]且不受割禮者乃本性也、彼若守法、豈不鞫爾以儀文與割禮而犯法者乎。[二八]蓋非表彰爲猶太人者、實爲猶太人、且表彰而在於身者、亦非實

為割禮也、二九 然隱為猶太人者、實為猶太人、且實為割禮者、乃在心在
靈、非在儀文也、其譽非由人、乃由神也。

第三章

一 然則猶太人有何所長、割禮有何所益耶。二 其益於凡事多矣、首要者、
神之諭託於彼也。三 倘有數不信者、則何耶、彼之不信、能廢神之信乎。
四 非也、寧以神為真、而以萬人為偽、如所錄云、致爾於爾言、得稱義、於
爾受鞫之時可獲勝。五 我如人而言、若我儕之不義、彰神之義、我儕將
何言耶、神加怒、有不義乎、六 非也、若然、神焉能鞫世耶。七 夫神之真、若以
我之偽而愈顯其榮、則我何見鞫如罪人乎。八 如是則何不可言、我儕
無寧作惡、以致善至、我已見毀、而有人謂我有如是之言、彼受罰宜
矣。九 然則何與、我儕愈於彼乎、毫無有也、蓋我已明證猶太人、希利尼
人、咸服罪矣。十 如所錄云、無人為義、其一亦無也。十一 無達者、無求神者、十二 皆
棄正、同就邪、無作善者、其一亦無矣。十三 其喉乃已啓之塋、彼以其舌施
詭詐、其唇藏蝮毒、十四 其口盈於詛與苦、十五 其足疾趨以流人血、十六 殘與害乃

在其途。十七彼不識平康之道。十八彼無畏神之懼於其目前。十九我儕知法所言、皆言夫在法者、致衆口阻塞、舉世服罪於神前。二十故無人由法之行、而得稱義於其前、蓋由法可知罪耳。○二一然神之義、不由法者也、今已昭著矣、法與諸預言者為之證、二二卽神之義、由於信耶穌基督、臨夫凡信者、且在彼衆矣、緣無區別焉。二三蓋衆已獲罪、而缺於神之榮、二四乃賴基督耶穌之贖、由神之恩、無功而得稱義。二五神立耶穌為挽回之祭、乃由信於其血而得、致彰神之義、緣赦已往、而在其寬容時之罪、二六卽今日彰其義、致可稱信耶穌者為義、而已仍為義。二七然則誇處何在乎、已除矣。以何法乎、以行之法耶、非也、乃以信之法也。二八我故擬人由信而稱義非由法之行而得也。二九彼獨猶太人之神乎、非亦為異邦人之神乎、彼亦為異邦人之神也、三十蓋同一神、將由信稱義於受割禮者、亦由信稱義於無受割禮者、三一然則我儕以信而廢法乎、非也、乃堅立其法焉。

第四章

然則我儕可言我祖亞伯拉罕循肉體所得何耶。二亞伯拉罕若由其

所行而得稱義則有所可誇但在神前無有也。三蓋書言何耶亞伯拉
罕信神而其信歸於彼爲義。四夫凡行者其賞不稱爲恩乃宜也。五然不
行之人而信稱不虔之人爲義者。卽彼之信得稱爲義。六如大闢論人
之福卽無行而得神歸以義者云。七其過得宥其罪得蔽者福矣。八主不
以罪歸之者福矣。九然此福惟加於受割禮者乎抑亦加於未受割禮
者乎。蓋我儕言信歸於亞伯拉罕爲義也。十然則如何歸焉。其在割禮
之時乎抑在未割禮之時乎。非在割禮之時乃在未受割禮之時也。
十一彼受割禮之號卽未受割禮時由信所有之義之印證致彼爲凡未
受割禮而信者之父使義亦可歸於彼也。十二亦致彼爲受割禮者之父
彼不但受割禮者乃亦行我儕之父亞伯拉罕未受割時所有之信
之跡。十三夫亞伯拉罕與其裔得嗣全地之許非由法乃由信之義也。十四若
屬法者可爲嗣則信歸於虛而許亦廢矣。十五蓋法致怒無法則無犯。十六是
故許乃由信致可由恩俾所許堅固於諸後裔不但於屬法者亦於

屬亞伯拉罕之信者也。[十七]如所錄云、我立爾爲列國之父。夫亞伯拉罕爲我衆之父、於其所信者之前、即起死回生稱無爲有之神也。[十八]彼絕望猶望而不疑、信己必爲列國之父、如所言云、爾裔將若是。[十九]彼無不篤於信、則雖己約百齡、不顧本身之衰、與撒拉如死之胎、[二十]彼不以無信疑神之所許、乃堅於信、而歸榮夫神、[二一]且確信其凡所許者、終能成之也、[二二]故其信歸於彼爲義。[二三]夫其信歸於彼爲義、此語不特爲彼、亦爲我儕而錄。[二四]若我儕信夫使我主耶穌復生之神、則信亦可歸於我儕爲義矣。[二五]耶穌者、爲我儕之罪而被解、且爲我儕之稱義而復生者也、

第五章

是以我儕既由信而得稱義、則和於神、由吾主耶穌基督也。[二]我儕賴彼由信亦進於我今所止之恩、且以望神之榮而欣喜矣。[三]不第此、我儕亦於患難而欣喜、蓋知患難生忍耐、[四]忍耐生練達、練達生希望、[五]希望乃使不啓羞、因神之愛、由所賜我儕之聖靈、而灌溉於我儕之心。[六]蓋我儕猶弱、基督依期、爲不虔者而死。[七]夫代義人死者、僅而有之、然

於仁人。或有人敢為之死焉、惟[八]神彰其愛於我儕、以我儕尚為罪人、
基督代我儕而死、今[九]我儕賴其血、既得稱義、況由彼而得救於怒乎。
[十]蓋我儕於為敵時、由其子之死而得和於神、況今已得和、必由其生
而得救矣。不[十一]第此、我儕賴我主耶穌基督而得和、亦由彼而欣喜於
神。緣[十二]此、如罪由一人入世而死由於罪、致死及於凡人、以人皆獲罪
也、[十三]蓋至立法之時、有罪在世、但未有法、則罪無歸於人、然[十四]自亞當至
摩西死王於人、雖未如亞當之罪狀、而獲罪者亦然、亞當乃後來者
之模也。然[十五]愆異於恩賜、若夫由一人之愆死者衆、何況神之恩、與由
恩之賜、即由一人耶穌基督者、曾溢於衆乎。且[十六]審判由一人之獲罪、
異於恩賜、蓋審判乃由一愆致定罪、而恩賜乃於多愆致稱義、若[十七]夫
由一人之愆則死由一人而王、何況受洪恩及義之賜者、將在生由
一人耶穌基督而王乎。故[十八]如由一人之愆、審判及於凡人致定罪、則
亦如是、由一人之義恩賜及於凡人致得獲生之稱義、蓋[十九]如由一人

之逆而以衆爲罪者則亦如是由一人之順而將以衆爲義者矣。[二十]且法之立以致愆增然增罪之所恩寵愈增俾如罪已王致死如是恩寵亦能由我主耶穌基督以義而王致永生焉。

第六章

然則我儕將何言耶我儕可恒於罪致恩寵愈增乎。[二]非也我儕至於罪已死豈可仍活於罪乎[三]爾曹豈不知我儕凡受洗禮致合於耶穌基督者乃合於其死而受洗禮乎[四]是以我儕以受合於死之洗禮偕彼而葬如基督以父之榮於死中復生我儕亦如是行於維新之生命矣[五]蓋我儕若同植效其死之狀亦將如是效其復生[六]蓋自知我本體之舊人與之同釘十字架致罪之身見滅而我儕不復役於罪[七]緣死者已釋於罪也。[八]夫我儕信之若與基督偕死則亦必偕之而生[九]蓋知基督既於死中復生必不復死死不復治於彼。[十]蓋其死也爲罪而死惟一次而已然其生也乃爲神而生[十一]如是爾曹宜意已至於罪已死而至於神乃生由吾主耶穌基督焉[十二]故毋容罪王於爾將死之身

致徇其諸慾而順之、十三亦毋付爾諸肢體於罪、致爲不義之器、乃付己
於神、如由死而復生者、且付爾諸肢體於神、爲義之器、十四蓋罪不復治
於爾曹。以爾不屬法下、乃屬恩下。十五然則何耶、我儕不屬法下、而屬恩
下、可犯罪乎、非也。十六爾曹豈不知爾付己爲僕以順之、則爲爾所順者
之僕、或於罪以致死、或於順以致義。十七感謝於神、因爾曹素雖爲罪之
僕、今已心服所授爾之教範、十八夫爾曹旣釋於罪、則爲義之僕、十九今我因
爾肉體之荏弱、試以人言而言之、蓋如爾曹曾付爾諸肢體爲僕於
汚穢於惡以成惡、今當如是付爾諸肢體、爲僕於義以成聖、二十蓋爾曹
昔爲罪之僕時、則爲釋於義矣、二一爾昔有何益於爾今日所恥之事乎、
蓋此諸事之終乃死、二二然爾今已得釋於罪而爲神之僕、有成聖之果、
其終則永生、二三蓋罪之價、死也。惟神之賜、乃永生、由吾主耶穌基督焉。

第七章

諸兄弟乎、蓋我今言於知法者、爾曹豈不知、法主人於其在生時耶。
二蓋有夫之婦、則於其夫在生時、爲法所繫於彼、夫死、則釋於夫之法、

三是以夫在生、若適他人、則稱爲淫婦、夫死、則婦釋於此法、雖適他人亦不爲淫婦、四如是、我兄弟乎、爾曹由基督之身亦至於法已死、致爾可適他人、卽於死中復生者、俾我儕爲神結菓也。五蓋我儕在肉時、由法所有之罪之情動於我肢體以結菓致死。六惟今我儕既死、乃釋於繫我之法、致我儕非以文之舊、乃以靈之新、而服事矣。○七然則何言耶。法乃罪乎、非也、然非由法、則我不識罪、蓋法不言毋慾、則我不識慾、八然罪乘機、而由誡行諸慾於我中、蓋無法、則罪乃死。九蓋昔我無法、乃生、然誡至、則罪復生、而我死、十是立以施生之誡、反施死於我、十一蓋罪乘機、而以誡誘我、且以之殺我、十二如是、法乃聖、誡亦聖且義且善也。○十三然則所爲善者、爲致我死乎、非也、乃罪以善者使死動於我中、致表其爲罪、俾罪因誡而成罪之甚矣。十四夫我儕知法屬靈、我屬肉、而已見賣於罪之下也。十五蓋我所爲者、我不取、緣我所欲者、我不行之、我所惡者、我斯行之、十六若我行所不欲者則允證法爲善矣、十七卽行之者非我、乃

居於我之罪也。十八 蓋我知無一善居於我、卽於我肉、蓋有愿在我、但不
克行善、十九 蓋我所欲之善、我不行之、我所不欲之惡、我斯行之、二十 若我行
所不欲、則行之者非我也、乃居於我之罪也。二一 是以我由此覺有一法、
卽我欲行善、乃有惡偕我、二二 蓋我以在內之人、悅於神之法、二三 惟我見有
他法在我肢體、戰於我心之法而擄我、服我肢體中之罪之法。二四 噫、我
也、困苦之人哉、誰將救我於此使死之體乎。二五 我感謝神、由吾主耶穌
基督焉、如是我以心服神之法、以肉服罪之法矣。

第八章

今夫凡在基督耶穌、不從肉、而從靈者、無有定罪、二 因生命之靈之法
由基督耶穌已釋我、於罪及死之法、三 蓋法因由肉而荏弱之故、所不
能爲、神爲之乃遣己子、於有罪之肉之狀、而以罪祭擬罪於肉、四 致法
之義、成於我儕不從肉而從靈者矣、五 蓋從肉者念肉之情、從靈者念
靈之情、六 以肉之情爲念、死也、以靈之情爲念、生命也、安也。七 蓋從肉之
念、與神爲仇。因彼不服神之法、且終不能服之、八 故凡在肉者、不能使

神悅、九然神之靈、若居於爾曹、則爾曹不在肉而在靈。凡無基督之靈
者、不屬於彼也、十若基督在於爾曹、則身緣罪而死、惟靈緣義而為生
命、十一然使耶穌於死中復生之靈、若居於爾曹、則使基督於死中復生
者、必以其居於爾曹之聖靈、使爾曹將死之身復甦矣。十二是故諸兄弟
乎、我儕非負債於肉致從肉而度生、十三蓋爾若從肉而度生、必死、惟若
由聖靈滅身之諸行、必生。十四蓋凡為神之靈導之者、此乃神之子也。十五今
爾曹非受為奴之靈以致仍懼、乃受為義子之靈、我儕由之而呼阿
爸父也、十六聖靈與我儕之靈、自證我儕為神之子也、十七既為子、則為嗣、即
神之嗣、與基督同嗣者、致我儕若偕彼受苦、亦偕彼享榮、十八蓋我意今
時之苦、莫比將顯於我儕中之榮、十九蓋受造者之切望、俟神諸子之顯、
二十蓋受造者、乃服於虛、非以其所欲、乃以使其服之者、而仍有望、二一緣受
造者、自必得釋於為敗壞之奴、而將入於神子所得有榮之自主。二二蓋
我儕知凡受造者、至今共歎劬勞。二三不第此、惟我已得聖靈之初實之

菓者亦然、即我儕中心自歎、俟望成義子之情、即吾身之贖也。二四蓋我
儕得救在於望、然所見之望、非望也、夫人所見者豈猶望之乎、二五然我
儕若望所未見者、必忍以待之。二六聖靈亦助我儕之荏弱、蓋我儕不知
所當求、乃聖靈以不可言之嘅歎、為我儕求也、二七察諸心者、知聖靈之
意、蓋其遵神之意為聖徒求矣、二八夫我儕知凡事共行、致加益於愛神
者、即循其旨而蒙召者也。二九神所預知者、則預定之效其子之狀、致彼
在多兄弟中為冢子。三十況神所預定者、且召之、所召者、且稱義之、所稱
義者、且榮之。三一然則我儕於此將何言耶。若神佑我儕、誰能敵我。三二不惜
己子而為我衆捨之者、豈不以萬物偕之、而恩賜於我乎、三三誰能訟神
之選民乎、稱義之者、乃神也、三四誰能罪之乎、基督曾死、況已復生、今在
神之右、亦為我儕祈禱。三五誰將絕我於基督之愛、或患難、或困苦、或迫
害、或饑餓、或裸裎、或艱危、或刀劍乎。三六如所錄云、我儕終日緣爾而見
殺、且視我如將宰之羊然、三七不然、在此諸事、我儕賴愛我者而獲勝有

三八 餘蓋我篤信或死或生、或天使、或執政、或權能、或今之事、或將來之
事、三九 或高、或卑、或他諸受造者、皆永不能絕我儕於神之愛、在吾主耶
穌基督者也。

第九章
我在基督、言眞而弗謊、且我良心以聖靈與我共證、二 我有大憂、心常
抑鬱、三 蓋我爲諸兄弟、卽依肉爲我之親者、我爲之見絕於基督、亦或
願也。四 彼乃以色列人、且義子之分、與榮光、盟約、律法、禮儀、應許、屬彼
也、五 夫列祖屬之、且以肉體論之、基督乃由之而生、彼爲神於萬有之
上、永遠可頌者、亞孟。六 然此非謂神之言乃廢也、蓋由以色列者、非悉
爲以色列、七 亦非彼爲亞伯拉罕之苗裔、則皆得爲子、惟云、由以撒而
得稱爲爾之苗裔焉。八 是謂肉體之子、此非爲神之子、惟由許之子、乃
稱爲子矣。九 蓋所許之言、乃此屆是期、我將至、而撒拉必有子。十 不第此
也、利百加從我祖以撒一人、而懷孕時、十一 其二子未生、亦未行、或善或
惡、致存神之旨、循其所選焉、非由夫行、乃由召之者。十二 諭利百加云、長

子必服幼子、十三如所錄云、吾曾愛雅各、而恨以掃。十四然則我何言耶、神有
不義乎。非也。十五蓋其諭摩西曰、我所欲矜恤者、我則矜恤之。我所欲憐
憫者、我則憐憫之。十六如是非由願者、非由趨者、乃由矜恤者、卽神也。十七書
諭法老云、我立爾特有此意、卽以爾顯我之能、且致我名傳聞於天
下。十八如是、彼所欲矜恤者、彼則矜恤之、彼所欲剛愎者、彼則剛愎之。十九然
則爾必語我云、彼何尚責人哉。孰曾禦其旨乎。二十嗟夫人也、爾爲誰敢
詰神耶。受造之物、豈能對造之者云、爾何造我若此乎。二一陶人豈非有
權於泥、以同一塊造器、一致貴、一致賤乎。二二若神欲彰其怒、示其能、以
恒忍而容赫怒之器、已備於滅亡者、二三且欲示其榮光之豐盛於矜恤
之器、彼所預備以得榮光者。二四卽我儕爲彼所召者也、不第屬猶太人、
乃亦屬異邦人也。二五如神自言于何西云、我將稱非我民者爲我民、非
見愛者爲見愛。二六且在曾謂之處云、爾曹非我民也、在此彼將稱爲活
神之子。二七以賽亞亦論以色列呼云、以色列嗣數雖如海之沙、有遺餘

者將得救。二八蓋主將成其事、而斷之以義、緣其所斷者、彼必行之於地
矣。二九又如以賽亞曾先言云、若萬軍之主、不遺裔於我、則我儕必似所
多馬、必猶蛾摩拉矣。三十然則我儕何言耶、異邦人不追義、而得義、即由
信之義、三一惟以色列追義之法、而不得義之法、何耶。三二緣不由信而追之、
乃如由法之諸行、蓋彼已蹶于此蹪之石、三三如所錄云、視哉、我置蹪石
蹶磐于郇、凡信之者必不啓羞也。

第十章

諸兄弟乎、我爲以色列中心所願、所祈於神者、乃彼之救也、二蓋我爲
之作證、彼有熱心於神、然非由知識也、三蓋彼不識神之義、而圖立己
之義、故未服于神之義、四夫基督乃法之終、致凡信者稱義也。五摩西錄
由法之義云、人行此則將由之而得生、六然由信之義如此言云、爾中
心毋言、孰將昇天乎、即欲使基督降臨也。七抑孰將下于淵乎、即欲使
基督由死起而上也。八是何言耶。道近於爾、在爾口、在爾心、即信之道、
我儕所宣者也、九若爾以爾口認主耶穌、以爾心信神由死甦之、則爾

十 十一 必得救。蓋人以心信致稱義、亦以口認致得救。蓋書云、凡信之者、必
十二 不啓羞也。夫猶太人、與希利尼人無別、蓋衆之上同一主、乃豐盛於
十三 十四 凡籲之者、蓋凡籲主之名者、必得救也。然其所未信者何能籲之、其
十五 所未聞者何能信之。若無宣者何能聞焉。若不奉遣、何能宣耶、如所
十六 錄云、宣平康者、宣善事者、美哉其足也。然彼非皆聽從福音也、蓋以
十七 賽亞云、主歟誰信我之宣聞乎。如是信由于聞、而聞乃由于神之道
十八 矣。惟我曰、彼衆豈未聞乎、誠然也、蓋其聲遍傳于天下、其言至于地
十九 之極矣。我又曰、以色列豈未知乎、初摩西云、我將以非爲民者、使爾
二十 曹嫉妬。且將以愚民、使爾曹忿怒。以賽亞侃侃言云、不尋我者、遇我。
二十一 不問及我者、我顯于彼也。惟語以色列人云、我終日擧手、向不信而
頑逆之民矣。

第十一章

我則曰、神棄其民乎、非也、蓋我亦以色列人、亞伯拉罕之裔屬便雅
二 民支派。神未棄其所預知之民。爾曹豈不知書所載論及以利亞乎、

卽其求神訟以色列人云。三主歟。彼已殺爾諸預言者。鋤爾諸壇。獨我遺存。彼且謀索我命矣。四然神之應。何以語之耶。我爲己。尙存七千人。皆未屈膝于巴勒也。五如是今時亦有遺存者。循恩之選焉。六由恩。則不由功。否則恩不復爲恩矣。由功則不由恩。否則功不復爲功矣。七然則何耶。以色列未得其所求。惟蒙選者得之。其餘則頑焉。八如所錄云。神賦之以朦寐之心。不見之目。不聞之耳。至於今日。九大闢亦曰。願厥席爲機。爲絆爲礙。爲報于彼。十願其目矇。致不見。其背常屈。十一我則言曰。彼曾蹶以致躓乎。非也。然由彼之躓。而異邦人得救。致激彼之忌也。十二若彼之躓。爲舉世之富。彼之乏。爲異邦人之富。何況其充盈乎。十三夫我言于爾異邦人者。因我作異邦人之使徒。故榮我職耳。十四或可以何法激屬我骨肉者之忌。而救其中數人也。十五若彼之見棄。爲舉世之復和。則彼之見納。何耶。非由死而致生乎。十六若初實者聖則全團亦然。根若聖。則諸枝亦然。十七若數枝見折。而爾素爲野橄欖。見接于其中。與之同分

欖樹根之肥、十八 勿自誇于諸枝。爾若誇之、非爾戴根、乃根戴爾也。十九 爾
則言云、枝見折、致我得接、是也。二十 然彼以不信而見折、爾以信而立、爾
毋嗜高、寧戒懼矣。二一 蓋神若不惜本性之枝、恐亦不惜爾。二二 爾則觀神之
慈與嚴。于躓者則嚴、于爾則慈、惟爾若恆于慈矣、否則爾亦必見折。
二三 且彼若勿恆于不信、亦必見接、蓋神能復接之也。二四 若爾由本性之野
橄欖見砍而反性接于嘉橄欖、況彼循性者將接于本橄欖乎。二五 兄弟
乎、我不欲爾曹不知此奧義、免爾自恃爲智、卽有頑心臨于以色列
中、惟勿周徧、待異邦人之盈數已進、則以色列人悉得救、二六 如所錄云
救者將由郇出、而去不虔于雅各。二七 且我除其罪時、我與彼所立之約、
二八 乃此以福音論之、彼則爲敵、緣爾曹也。以選擇論之、彼則見愛、緣列
二九 祖也。蓋神之賜與召無悔也。三十 如爾曹昔不信神、而今由彼之不信得
矜恤、三一 如是彼今不信致彼由爾之得矜恤、亦得矜恤。三二 蓋神藩衆于不
信、以施矜恤于衆矣。三三 深哉、神之富與智與識也、不可測哉、其審判也、

不可索哉。其蹤跡也。[三四]孰知主之心。孰與之共議。[三五]孰曾先施于彼致彼
必報之乎。[三六]蓋萬物本于彼。由于彼。終于彼。願榮永歸于彼。亞孟。
第十二章 兄弟乎。我顧念神之慈悲。勸爾曹獻爾身爲活祭。聖而爲神所悅者。
乃爾當然之役也。[二]勿效斯世。乃以爾心之維新而自化。致爾習于爲
善。爲全。爲所可悅者。即神之旨也。[三]夫我藉授我之恩。告爾中之各人。
毋自高度過於所當度。乃循理而度之。依神所賜各人之信之量。即[四]
如我儕於一體有多肢。而肢非皆同守一職。[五]如是我儕雖衆。亦共成
一體於基督。且各互相爲肢。[六]我儕既循所授我儕之恩。獲賜各異。或
預言。則宜依信之例而預言。[七]或役事。則宜役事。或教誨者。則宜教誨。
[八]或勸慰者。則宜勸慰。或賙濟者。則以丹心而濟。或治理者。則宜以慇
懃。或矜恤者。則宜以歡心。[九]愛宜毋僞。爾當惡惡而戀於善。[十]以兄弟之
愛相愛。以禮義相讓。[十一]以勤毋惰。乃懷熱心。且事夫主。[十二]喜於望。忍於患
難。恒於祈禱。[十三]供聖徒之所需。務館遠人。[十四]迫害爾者。祝之。宜祝毋詛。[十五]與

樂者同樂、與哭者同哭。十六宜互相同爲一意、毋志于高大、乃附於卑微、
勿以己爲智、十七終勿以惡報惡于人、乃務爲善于衆人前、十八如或可爲、則
竭爾力、與衆人相和。十九愛友乎、勿報己讎、寧退處以待怒、蓋錄有云、主
曰報讎在我、我必報之。二十故爾敵若饑、則飼之、若渴、則飲之、爾如是行、
乃集爇炭於厥首也。二一爾毋爲惡所克、乃以善克惡焉。

第十三章

各人宜服在上之權、蓋未有權不由神也。所有之權者、皆爲神所命。
二故逆權者、逆神之命、且逆者、必致定罪於己也。三蓋有司不施畏於善
行、乃於惡者。爾不宜畏權乎。爾行善、則獲其褒。四以彼乃神之僕、致爾
得益、然爾若行惡則宜畏矣、蓋彼非徒然操刀、彼乃神之僕、以怒討
行惡者。五爾曹故必服之、不惟緣怒、乃亦緣良心焉。六蓋爾曹緣此宜輸
稅、以彼乃神之僕、常守斯職。七夫爾曹所當予於衆、則予之。宜貢則貢、
宜稅則稅。宜畏則畏。宜敬則敬。八勿負人債、惟以相愛、爲負焉、蓋愛人
者、則盡法也。九夫此勿淫、勿殺、勿竊、勿妄證、勿貪、或有他誡、則蔽於此

言、卽爾宜愛隣人如己。十夫愛不爲害於隣人、故愛卽盡法也。十一若此因
知斯時、卽我儕今値由寐而寤之時、蓋我儕之救、今較初信時愈近
矣。十二夜既央。晝已邇、則我儕宜除去昏暗之諸行、而衣光明之甲。十三我儕
宜莊行、如在於晝、毋以饕餮與沉湎、毋以好色與邪淫、毋以爭鬩與
娼嫉。十四然爾曹宜衣吾主耶穌基督、毋爲肉體須備、致成其慾也。

第十四章

懦弱于信者、爾曹宜納之、然毋致詰之於可疑之事。二蓋此人信凡物
皆爲其可食、惟彼人爲懦弱者、乃食蔬。三食者毋藐視不食者、不食者、
毋擬議食者、蓋神已納之。四爾爲誰、敢擬議他人之僕耶、彼或立或倒、
皆在其己之主。且彼將立、蓋神能立之也。五此人以爲此日愈於彼日、
彼人以爲諸日相同。人各宜堅定於其心。六守日者、爲主而守之。不守
日者、爲主而不守之。食者、爲主而食、蓋其感謝神。不食者、爲主而不
食、亦感謝神也。七我儕中無人爲己而生、亦無人爲己而死。八蓋我儕或
生、則爲主而生。或死、則爲主而死。故我儕或生、或死、並屬於主焉。九蓋

基督特緣此而死而甦而復生。卽致己爲生者及死者之主。十 且爾何
擬議爾兄弟乎。何藐視爾兄弟乎。蓋我儕悉必立于基督臺前。十一 蓋錄
有云主曰吾活也。則凡膝將屈於我前。凡舌將讚于神。十二 如是我儕必
各陳己事于神。十三 故我儕無復相擬議。寧定意不設窒礙或機檻于兄
弟之前。十四 我由主耶穌明知確見。無物本爲不潔。惟人擬何物爲不潔
則爲不潔于彼。十五 若爾兄弟緣爾所食而致憂。爾所行則不仁愛。基督
代之而死者。爾毋以爾食而敗之。十六 爾之善毋令人毀謗。十七 蓋神之國不
在飲食。乃在義與和與樂。由於聖靈者也。十八 以此事基督者。爲神所悅。
且爲人所善。十九 是以我儕宜追求和睦與互相建德之事。二十 勿以食故毀
神之工。物固皆潔。然食之者若使人躓礙則爲惡矣。二十一 寧不食肉不飲
酒及凡使爾兄弟躓蹶或陷罪或懦弱。二十二 爾有信則宜自存之于神前。
不自取罪于自許之事者有福矣。二十三 疑者若食之則必受定罪。以其不
由信而食也。蓋凡不由信者罪也。

第十五章

我儕強者當容不強者之懦弱、而不悅己。二我儕各宜悅隣人、致彼得益、而建其德、三蓋基督不悅己、如所錄云、辱爾之諸辱、乃及於我。四凡昔所錄者、皆爲訓我而錄、致我儕以書之忍耐、與慰藉而得望。五願施忍耐與慰藉之神、賜爾曹彼此同意、循基督耶穌、六致爾衆一心一口、歸榮於神、即吾主耶穌基督之父。七爾故宜相納、猶基督納我儕然、致神得榮焉。八我言耶穌基督爲神之眞、作割禮者之役、欲堅固所許於列祖者、九且致異邦人讚神、緣其矜恤也、如所錄云、我將緣此故、而於異邦人中讚爾、謳歌爾名矣。十又云異邦人乎、爾宜與彼之民同樂矣。十一又云異邦人乎、爾悉宜讚主、衆民乎、爾悉宜頌美之。十二以賽亞云、將有耶西之根株、即將有起而王於異邦人者、異邦人將賴之。十三我願施希望之神、使爾曹由信得充於諸喜樂與平康、致爾由聖靈之能、獲豐盛之望。十四兄弟乎、我固信爾曹滿於善、充於諸知、亦能相勸。十五兄弟乎、我畧爲加胆致書於爾、欲使爾記憶、因神所賜我之恩、十六即命我于異邦人、

爲耶穌基督之僕、行祭司職于神之福音、致禮物、卽異邦人見納、以
其由聖靈而成聖。十七我故由基督耶穌、有可誇於屬神之事者也、十八然我
不敢言、基督所不以我而成之事、使異邦人順從、乃以言、以行、十九以休
徵、奇跡之能、且以神之靈之能、致我自耶路撒冷周及以利哩古、已
徧傳基督之福音。二十且我勤力傳福音、不在基督已見稱之處、免建於
他人基上、二一然如錄云、未示於彼者、彼將見焉。未得聞者、將悟焉。二二夫我
緣此、多見阻、不克詣爾曹、二三然我今在此方、既無他處、而多年以來、甚
願就爾、二四待我赴士班雅時、必就爾、蓋我望順途見爾曹、略偕爾而滿
意、則、蒙爾送行。二五第我今往耶路撒冷供事聖徒、二六蓋馬基頓、亞該亞人、
悅於共捐、以濟耶路撒冷聖徒之貧者。二七彼固以此喜悅、然有所負於
彼、蓋異邦人、若已共享彼之屬靈之物、則當以屬身之物供彼矣。二八我
既成斯事、而爲彼加印於此果、則將由爾、而往士班雅。二九我知就爾時、
必以基督福音滿盈之祝而至。三十諸兄弟乎、今緣主耶穌基督、且緣聖

靈之愛、求爾曹共我竭力、而爲我祈禱於神。三一致我得拯於在猶太之
不信者、且使我爲耶路撒冷所有之供事見納於聖徒。三二致我循神之
旨、歡然而詣爾曹、偕爾休息。三三願施平康之神、常偕爾衆。亞孟。

第十六章

我薦我儕之姊妹非比于爾曹、彼乃在堅革哩之會之役。二請爾緣主
而接之、如聖徒所宜、彼凡事所需于爾曹、爾則助之、蓋彼素助多人、
且及我也。三煩爾曹問安伯基拉、亞居拉、二人卽助我于基督耶穌者。
四彼爲我生命、而置其頸。不惟我感謝之、異邦人之諸會亦然。五且問安
于在其家之會。問安我所愛以拜尼土、乃亞該亞歸基督者、初實之
菓。六問安馬利亞爲我儕多勞者。七問安安多尼古、及猶尼亞、卽我親戚、
嘗與我同囚、而有名于使徒中、且先我而在基督者。八問安暗伯利、我
所愛在於主者。九問安耳巴做、在於基督與我共勞者、及士大古、我所
愛者。十問安亞比利、在於基督而見悅者。問安亞利多布家之人。十一問安
我親戚希羅天。問安拿其數家人之信主者。十二問安土非拿氏、及土富

撒氏、在於主而勞者、十二問安見愛之彼息氏、在於主多勞者。十三問安魯孚、
在於主見選者、並其母亦我母也。十四問安亞遜其土、非勒干、黑馬、八羅
巴、黑米、及偕彼之諸兄弟。十五問安非羅羅古、猶利亞、尼利亞、與其姊妹
及阿林巴氏、暨偕彼之諸聖徒。十六爾曹以聖接吻互相請安、基督之諸
會、問安爾曹。○十七諸兄弟乎、我勸爾曹省視凡起分爭及機檻、而反爾
曹所學之教者、則避之、十八蓋此輩不事我主耶穌基督、惟事己腹、且彼
以巧言媚語、誘惑樸實者之心。十九蓋爾曹之順從、傳揚於衆。我則爲爾
曹而喜、但願爾曹智於善、愚於惡、二十施平康之神必速使撒但服於爾
足下。願我主耶穌基督之恩、偕爾衆、亞孟。二一我同勞者提摩太與我親
戚路求及耶遜、與瑣西把得、問安爾曹。二二我德丟筆此書者、在於主問
安爾曹。二三迦猶與我及全會之寓主、問安爾曹。邑之司庫者以拉都、與
兄弟括土問安爾曹。二四願我主耶穌基督之恩、偕爾衆焉、亞孟。二五願榮歸
于能堅爾曹者、循我之福音、及耶穌基督之教訓、卽循奧義之示、自

上世所未言者。然[二六]今乃顯焉且依永生神之命以諸預言者所錄之書乃示於萬國致由信而順從[二七]願榮由我主耶穌基督世世歸於獨一睿智之神。亞孟。

耶穌降世一千八百五十五年

使徒保羅達哥林多人前書

咸豐五年孟夏

華花聖經書房甯波刊

使徒保羅達哥林多人前書

第一章
由神旨奉召爲耶穌基督之使徒保羅、與兄弟所提尼、二達神之會在
哥林多者。卽成聖于基督耶穌、奉召爲聖徒。及凡在諸處籲我儕之
主耶穌名者。不第我儕之主、亦彼衆之主也。三願爾曹由神、卽我儕之
父。及主耶穌基督、受恩寵平康。○四夫我恒爲爾曹謝我之神、緣神之
恩由耶穌基督而賜爾。五蓋爾曹由彼而于諸事獲豐盛。卽於凡口才
與知識。六如基督之証得堅於爾中。七致爾曹無缺於諸恩賜。俟望吾主
耶穌基督之顯。八其亦將堅爾至終、俾爾無責於吾主耶穌基督之日。
九夫神乃誠信。彼會召爾曹入其子吾主耶穌基督之交際矣。○十兄弟
乎。我託我儕之主耶穌基督名、懇求爾曹同爲一言。爾中毋有紛爭。
乃同心同見。翕然浹洽。十一我兄弟乎、蓋革來家人論及爾已告我爾中
有爭。十二我所言者、卽爾曹各有言云。我屬保羅、我屬亞波羅、我屬磯法、
我屬基督。十三基督豈有分乎。保羅曾爲爾曹被釘於十字架乎。抑爾曹

藉保羅名而受洗禮乎。十四 感謝神緣我於基士部及迦猶外、未施洗禮
於爾中之一。十五 免人言我以己名而施洗禮也。十六 我亦施洗禮於士提反
之家。此外我不知有施洗禮於他人否。十七 蓋基督遣我、非施洗禮、乃傳
福音。不以智言者、恐基督之十字架歸於虛耳。十八 夫十字架之道於沉
淪者。視爲愚。惟於我儕得救者視爲神之能。十九 蓋錄有云、吾將敗智者
之智、壞慧者之慧。二十 今智者安在。書士安在。斯世之辯論者安在。神非
使此世之智爲愚乎。二一 蓋世由神之智。既由智而不知神、神則喜以傳
道之愚救諸信者。二二 夫猶太人乞奇跡。希利尼人覓智慧。二三 惟我儕傳釘
十字架之基督。於猶太人爲礙。於希利尼人爲愚。二四 然於奉召者、或猶
太或希利尼人、以基督爲神之能、爲神之智。二五 因神之愚乃智過于人。
神之弱乃强過于人也。二六 兄弟乎、爾觀爾之奉召。不多循肉而爲智者。
不多能者、不多貴者奉召也。二七 乃神選世之愚者以愧智者。神且選世
之弱者以愧强者。二八 神又選世之賤者、被藐視者、及無者以敗夫有者。

二九致無人得誇於其前。三十夫爾曹由神而在耶穌基督夫耶穌由神而爲
智、爲義、爲聖、爲贖於我儕。三一致循所錄云、誇者宜於主而誇也。
第二章
一兄弟乎、我昔就爾、非以言與智之美、就而宣神之証於爾、二盖我定意
於耶穌基督、卽其釘十字架之外。不知何者在爾中。三夫我居弱而且
懼。又多戰慄。四且我所語、我所宣、非以人智之婉言、乃以靈以能之顯
示、五致爾之信不在於人之智、乃於神之能。六然我儕言智於練達者之
間。但非斯世之智。亦非斯世有司之必廢之智也。七乃我儕以奧妙言
神之智、卽秘密之智、神於諸世之先所預定者、致我儕獲榮、八斯世之
有司無一識之。若識之則必不釘榮光之主於十字架矣。九如錄云、神
爲愛之者所預備之事、目未見、耳未聞、亦未入於人心、十惟神以其靈
會示之於我儕。盖聖靈無所不察、亦及神之深情焉、十一夫人之情于在
其內之靈而外、誰能知之。如是神之情于神之靈而外、亦無能知之
者矣。十二今我儕非受斯世之靈、乃由神之靈、俾我儕可知神所賜我者。

十三 我儕言此情非以人智所教之言乃以聖靈所教之言以靈之言釋
靈之情也惟 十四 任性之人不受神靈之情緣其以之爲愚且不能識之。
蓋必由靈而識焉。然 十五 屬聖靈者無所不度而己不爲人所度。誰 十六 知主
之心致可誨之乎。惟我儕乃得基督之心也〇兄 第三章 弟乎我素不能語
爾曹如屬靈者乃如屬肉者也。即如在基督之赤子。二 我曾哺爾以乳不
以粮。蓋爾曹素未能食。今亦未能焉 三 蓋爾曹尙屬肉。以爾中有忌有
爭有分爾非屬肉循人而行乎。四 蓋有言我屬保羅有言我屬亞波羅
爾非屬肉乎。五 保羅爲誰亞波羅爲誰。豈非爾由之得信之役隨主所
付於各人者乎。六 我曾種之。亞波羅灌之。惟神長之。七 如是種者灌者皆
無爲。惟長之之神是也。八 夫種者灌者一也。各將循其工而得其賞蓋 九
我儕同爲神之工者。爾乃神之田神之室 十 循神所賜我之恩我如賢
工師已築基他人建於其上然各宜審慎如何建於其上焉。十一 已築之
基蓋耶穌基督也。此外無能別築一基者。十二 若有人建於此基上或金

銀寶石草木與稭、十三各人之工必顯、因其日將表之、蓋明之以火、且火
將試各人之工如何。十四若其所建之工仍存、則必受賞、十五若其工見焚、則
必受損。惟其得救者、允若脫火矣。十六爾曹豈不知爾乃神之殿、神之靈
居於爾中乎。十七人若壞神之殿、神必壞之。蓋神之殿乃聖、即爾曹也。十八願
人毋自欺。若爾中有人貌爲智於斯世者、當爲愚致成爲智、十九蓋斯世
之智乃愚於神前。以錄有云、神拘智者以其自有之詭計。二十又云、主知
智者之思念爲虛。二十一故毋誇於人。蓋萬物屬爾曹。二十二或保羅、或亞波羅、或
磯法。或世界、或生、或死、或今世、或後世、皆屬爾曹。二十三爾曹屬基督、基督
屬神也。

第四章

人宜視我儕爲基督之役、宰神之秘義者。二夫所求於宰者、欲見其忠
也。三我見評於爾曹、或於他人、我以爲細事。而我亦不自評。四蓋吾內省
不疚。但不以此而得稱義。評我者乃主也。五是以時未至爾毋審判、待
主臨、彼將光照幽暗之隱情、且顯諸心之計謀、時各必得譽於神矣。

六 兄弟乎、我為爾曹以此事比己及亞波羅、致爾曹學於我儕思議不過於所錄、毋因此而自重以輕彼。七 蓋誰使爾異於人乎、抑爾有何未受者歟。爾若受之、胡為誇如未受者耶。八 爾曹今已飽足、爾曹今已富有、爾曹不偕我儕而王、我願爾曹王、俾我儕與爾偕王。九 我思神置我儕使徒為末、如已定於致死、因我儕為世界與天使及人所觀玩者。十 我儕緣基督而愚、爾曹在基督為智、我儕弱、爾曹强、爾曹尊、我儕卑焉。十一 迄於今我儕饑渴裸裎、被撻、而靡有定居之所。十二 勞而親手作工、我儕被詈則祝、被逐則忍、十三 被咒詛則懇求、被人視我如世之汚穢、如衆物之塵垢、迄於今日。十四 我書此非欲愧爾、乃勸爾曹、如我之愛子。十五 蓋爾曹在基督雖有一萬之師、然無有多父、蓋我在基督耶穌、以福音而生爾曹。十六 我故求爾皆效我焉。十七 緣此我遣提摩太、即我愛子忠於主者、就爾彼將使爾記憶我之諸行於基督、如我遍教於各會也。十八 爾中有人以為我不就爾則自大焉、十九 主若愿我則速就爾、我將知自大者、非

其言、乃其能也。[二十]蓋神之國、非在於言、乃在於能也。[二十一]爾何所願耶、願我
臨爾以杖乎。抑以仁愛與溫柔之意乎。

第五章

有言爾中有淫行。乃異邦人中所不言之淫行。卽人得有其父之妻
也。[二]爾猶自大而不痛哭、致行此者被黜於爾中。[三]夫我身雖不在、而靈
在焉。已如同在而定擬於行此行者。[四]賴吾主耶穌基督之名、爾曹集
而我靈偕爾、託吾主耶穌基督之能、[五]交此人于撒但、以滅其肉。俾其
靈得救于主耶穌之日。[六]爾曹之矜誇不善也。豈不知酵之少許酵全
團乎。[七]爾曹宜淨除舊酵、致成新團、以爾乃無酵者。蓋基督、我儕之逾
越節羔、爲我儕而見祭。[八]我儕故宜守節、非以舊酵、非以暴狠惡毒之
酵、乃以至誠眞實無酵之餅。○[九]我在一函中已書于爾曹、毋與行淫
者交。[十]然非概指此世之行淫者、或貪婪者、勒索者、拜偶像者、若然則
爾曹必須離世。[十一]惟我曾書囑爾曹、毋與之交者、卽人既稱爲兄弟而
爲淫行、或貪婪、或拜偶像、或詬誶、或沉湎、或勒索者。若此則毋與之

偕食也、[十二]蓋審判在外者、於我何與。爾曹不審判在內者乎。[十三]蓋在外者、神審判之、故爾曹宜黜此惡人於爾中焉。

第六章

爾曹中或有釁端、敢訟於不義者之前、而不於聖徒前乎。[二]爾曹豈不知聖徒將審判世乎。若世將為爾所審判、則爾曹不堪審判至細之事乎。[三]爾曹豈不知我儕將審判天使、況世事乎。[四]故爾曹有世事之質成、則立會中至微之人、主審判焉。[五]我言此以愧爾曹。爾中竟無一智者、能審判於其兄弟間乎。[六]嗟夫、兄弟與兄弟相訟、且於不信者之前。[七]于是爾中誠有過矣。緣爾彼此相訟、爾胡為不寧受不義乎。爾胡為不寧受虧缺乎。[八]是爾曹行不義與虧缺、爾即於兄弟亦然焉。[九]豈不知不義之人、必不得嗣神之國乎。爾毋自欺。凡淫行、拜偶像、姦淫、為孌童、比頑童、[十]盜竊、貪婪、沉湎、詬誶、勒索者、皆不得嗣神之國也。[十一]爾中有曾為如此者、惟賴吾主耶穌基督之名、且以我神之靈、今乃得洗滌。得成聖、得稱義矣。○[十二]凡物于我無不可、然有物為不便。凡物于我無

不可。然我不肯以其一爲我之主。十三食爲腹。腹爲食。惟此與彼。神將毀
之。身非爲淫行。乃爲主。而主乃爲身。十四且神會甦主。亦將以己之能甦
我儕。十五豈不知爾身乃基督之肢乎。我將基督之肢。作爲妓者之肢。可
乎。決不可也。十六豈不知合於妓者。與之爲一體乎。蓋有云。二者將成爲
一體。十七然合於主者。爲一靈也。十八爾當避淫行。人凡所行之罪。乃在身外。
惟行淫者。乃犯其己之身。十九豈不知爾身乃聖靈之殿乎。夫聖靈在于
爾衷。爾由神而受之也。二十蓋爾乃以價見買者。故宜以爾身。以爾靈。歸
榮於神。此皆屬神也。

第七章

至於爾曹所書於我之事。男不近女爲善。二惟免邪淫。夫可各有其妻。
女可各有其夫。三夫當以所宜之分予妻。妻之予夫亦然。四妻不得自主
其身。乃夫主之。夫亦不得自主其身。乃妻主之。五毋相奪。時。惟彼此合
意。暫時則可。致務禁食祈禱。然後復合。免撒但乘爾情之不禁而誘
爾。六然我言此。乃所許也。非所命也。七我願衆人皆如我然。惟各由神得

己之恩賜、一如此、一如彼焉。[八]我語未婚者及嫠婦云、若恒如我則善
若[九]不能自禁。嫁娶可耳、蓋嫁娶愈於慾熾也。[十]其已婚者、我命之非我
也乃主命焉。妻不可離夫。[十一]倘若離之、必恒不嫁。或與夫復和焉夫亦
不可去其妻[十二]其餘則我語之、非主也。若兄弟有不信之妻而妻願與
之同居則勿去之、[十三]若婦有不信之夫夫願與之同居。則勿離之。[十四]蓋不
信之夫。由婦而得潔。不信之婦由夫而得潔。不然、則爾之子女不潔
惟今已得潔矣。[十五]不信者、若自離則聽其離。或兄弟、或姊妹、有如此者、
無所繫也。惟神召我儕爲和睦。[十六]婦歟。爾焉知爾能救夫否、夫歟。爾焉
知爾能救妻否。[十七]惟循神所頒於各人者、循主所召各人者、宜如是而
行、我如是命於諸會焉。[十八]有人已受割禮而奉召乎。則毋廢割禮、有人
未受割禮而奉召乎、則毋受割禮。[十九]受割禮無所關。不受割禮、亦無所
關、惟守神之誡而已、[二十]各宜止於奉召時所在之分焉。[二十一]爾爲奴而奉召
勿以爲慮。若可得釋、寧從之。[二十二]蓋爲奴而奉召於主者。則爲主之自主

者也。爲自主而奉召者乃基督之奴也。二三 爾曹以價見買、勿爲人之奴。
二四 兄弟乎、各宜偕神而止於奉召時所在者之分焉。（） 二五 至于童貞、我未
奉主命。但既蒙主矜恤爲忠、則自述己意。二六 因今時之災、我以此爲善。
人如此則善矣。二七 爾已繫於妻、則毋求釋。已釋於妻、則勿求妻。二八 爾若娶、
亦非獲罪。童貞若嫁、亦非獲罪。然如此者、身必遭難。但我不忍煩爾。
二九 兄弟乎、我所言乃此、餘時無幾。故有妻者、當如無妻。三十 哭者、當如無哭。
喜者、當如無喜。買者、當如無有。三一 用此世者、當如不妄用。蓋此世之形
狀逝矣。三二 惟我願爾曹毋慮。未婚者、慮屬主之事。如何可使主悅。三三 已婚
者慮屬世之事。如何可使妻悅。三四 婦與童貞、亦有所別。未婚者、慮屬主
之事。俾身與靈皆得成聖。已婚者、慮屬世之事。如何可使夫悅。三五 我爲
爾益而言此、非欲置絆於爾。乃使爾無紛擾、惟以所宜者而殷勤事
主。三六 若有人以己爲不善視其童女、且童女逾期而不得已。其人可隨
意主之、亦非獲罪、則二者可婚矣。三七 若或剛毅其心、無不得已。能持己

之志中心定意。而留其童女。則爲善行。[三八]如是。嫁之者。行善也。不嫁之者。猶行善也。[三九]夫在時。婦爲法所繫。夫若死。則婦可自主。隨意嫁焉。惟宜在主而已。[四十]然以我意。彼若恒守。更爲有福。我思之。我亦感於神之靈矣。

第八章

論及祭偶像之物。我儕知之。蓋我儕皆有知識。夫知識致驕。惟愛建德。[一]若有自以爲知者。彼則尚無所知。如其所當知焉。[二]若有愛神者。則爲其所識。[四]論及食祭偶像之物。我儕知偶像於世無爲。且神獨一。無他。[五]雖有所謂爲神。或在天。或在地。如有多神多主。[六]然於我儕有一神。即父也。萬物自之。且我儕歸之。又有一主。即耶穌基督。萬物由之。我儕亦由之。[七]然人不皆有此知識。蓋迄今有以良心認偶像。且以之爲祭偶像之物而食之。故其良心因柔弱而見汚矣。[八]夫食物不足薦我儕於神。蓋我儕若食。不爲美。不食。不爲不美。[九]惟宜謹愼。恐爾之自由爲躓於柔弱者矣。[十]有人見爾有識者。亦席坐於偶像之廟。則柔弱者

之良心。豈不肆胆食祭偶像之物乎。十一且柔弱之兄弟。基督爲之而死
者。將因爾之知識而淪亡矣。十二爾如此獲罪於兄弟。傷其柔弱之良心。
卽獲罪於基督。十三故食物若礙我之兄弟。我則永不食肉。免礙我之兄
弟也。

第九章

我非使徒乎。我非自主乎。我非見我儕之主耶穌基督乎。爾曹在主。
非我工乎。二設我不爲使徒於他人。然必爲於爾曹。蓋爾曹在主。爲我
使徒職之印証。三有詰我者。我以此答之。四我豈無權食飲乎。五我豈無權
携姊妹。卽妻。如其餘諸使徒如主之諸兄弟及磯法然乎。六抑獨我與
巴拿巴。不得不作工乎。七誰作軍士。而食己餉乎。誰樹葡萄園。而不食
其果乎。誰牧羣。而不食羣之乳乎。八我言此豈循人乎。夫律法非亦如
是言乎。九蓋摩西之律載云。碾穀之牛。勿籠其口。神豈慮牛乎。十抑言此
特爲我儕乎。固爲我儕而載此致耕者可有望而耕。有望而碾穀者。
可獲其所望。十一我儕若爲爾曹播靈之物。則獲爾屬身之物。豈爲大事

乎。十二他人若獲此權於爾上。況我儕乎。然我儕不用此權、寧忍於凡事。
免阻基督之福音。十三爾豈不知務聖事者、由殿而食、又侍於壇者。得頒
於壇乎。十四如是。主已命傳福音者必由福音而養生焉。十五然此諸事、我未
用之。亦非書此。俾如是行於我。蓋我寧死不可使我所誇者歸於虛。
十六緣我雖傳福音、亦無所可誇。蓋我不得已也。我若不傳福音、則禍矣。
十七夫我若甘心行此、則必得賞。若不甘心、則其任猶託於我矣。十八然則我
之賞、何耶。即我傳福音、可使基督之福音、免人費用。且使我不妄用
我在福音之權也。十九蓋我於衆、雖爲自主者。然我自役於衆。致獲愈多。
二十於猶太人、我行如猶太人。致獲猶太於法下者、我行如法下、致獲法
下者、二十一於無法者。我行無法。致獲無法者。我實非無法於神、乃在基督
法下也。二十二於柔弱者、我行如柔弱。致獲柔弱者。於衆、我循其衆。致果可
救數人。二十三吾爲福音而行此。致我共得其分。二十四爾曹豈不知競趨於場者。
皆趨也。而惟一獲賞乎。爾曹宜以可獲者。而趨焉。二十五凡爭先者、於諸事

節用。夫彼行此。欲得可壞之冕耳。然我儕得不能壞之冕矣。二六故我趨
非如無定。我戰。非如擊虛氣。二七我乃克己之體。而使之服。恐我已教他
人。而自見棄焉。

第十章

兄弟乎。我不欲爾不知我儕之列祖。昔皆在雲下。亦皆徑行於海。二且
皆受洗禮於雲。與海。致屬摩西。三又皆同食屬靈之食。四皆同飲屬靈之
飲。蓋彼皆飲從之之靈磐。此磐。即基督也。五然其中多人。為神所不悅。
蓋見滅於曠野矣。六此諸事。為我儕之鑒。致我儕不嗜惡。猶彼所嗜焉。
七又爾曹毋為拜偶像。猶彼中所有者。如所錄云。民坐而食飲。起而舞
蹈。八又我儕毋行淫。猶彼中有人行之。而一日間殞者二萬三千。九又我
儕毋試基督。猶彼中亦有試之者。而為蛇所滅。十又爾曹毋謗。猶彼中
有人謗焉。而為勦滅者所滅。十一此諸事。遇於彼衆以為鑒。且書之為我
儕之警。即世末所及者。十二是故自以為立者。宜謹慎以免傾也。十三爾所遇
之試惑。亦人之常。惟神。乃信。必不容爾見試惑。過於爾之所能。乃於

試惑必偕之備可避之法。致爾曹可禦之。十四所愛者乎。爾故宜避拜
偶像之事。十五吾如與智者言。爾曹可審吾所言。十六我儕所祝福之祝杯豈
非基督血之交際乎。我所擘之餅。豈非基督體之交際乎。十七餅既惟一、
而我儕雖多。乃爲一體。蓋我悉共分於一餅焉。十八爾觀屬肉之以色列、
羣食祭物者。非有分於壇乎。十九我何言耶。非言偶像無爲乎。非言祭偶
像之物無爲乎。二十蓋異邦人所祭者。祭諸鬼也。非祭神也。我不欲爾曹
與諸鬼交際。二一爾不能兼飲諸鬼之杯。與主之杯。不能兼伴主之席。與
諸鬼之席。二二我儕激主之嫉妒乎。我儕强於主乎。二三凡物於我無不可。然
有物爲不便。凡物於我無不可。然有物不建德。二四悉宜毋求己益。乃各
宜求他人之益。二五凡鬻於市者則食之。勿有所問。緣良心焉。二六蓋地及其
所載者。皆屬主也。二七若有不信者人邀爾。而爾欲往。凡陳於爾前者。食
之。勿有所問。緣良心焉。二八若有人告爾云。此已祭偶像之物。爾勿食之
緣告之者。且緣良心矣。蓋地及其所載者。皆屬主也。二九我言良心者。非

爾也。乃他人也。蓋我之得自由。何見鞫於他人之良心乎。三十 我既由恩。
共得此食。何緣我所爲之感謝者。而見謗乎。三一 故爾曹或食。或飲。不論
何行。悉宜爲神之榮而行之。三二 爾勿施礙於猶太人。于希利尼人。或于
神之會。三三 如我於凡事。俾衆喜悅。不求己益。乃求衆庶之益。致彼得救
也。

第十一章

爾曹宜效我。如我效基督然。○二 兄弟乎。我嘉爾曹。因爾於凡事記念
我。且守諸誡。如我所授於爾焉。三 吾欲爾知凡人之首。基督也。女之首。
男也。基督之首。神也。四 凡男蒙首而祈禱。或傳預言。則辱其首。五 凡女不
蒙首而祈禱。或傳預言。則辱其首。蓋此與薙髮無異。六 女若不蒙。則宜
剪髮。但女倘以剪以薙爲辱。則宜蒙焉。七 男固不宜蒙其首。以其爲神
之像。與榮。惟女爲男之榮。八 蓋男非由女。女乃由男。九 且男非爲女而造。
乃女爲男也。十 故女宜緣諸使者。而戴幗於首。十一 雖然。在主。男無不由女。
女無不由男。十二 蓋如女由于男。男亦由女焉。然壹是皆由神也。十三 爾曹自

度之。女無蒙而祈神。宜乎。十四爾曹豈不由賦性而知男有長髮則爲其辱。十五惟女有長髮則爲其榮。蓋以髮賜之爲蒙也。十六但有欲爭辯者、然我儕與神之諸會、皆無如此之禮矣。十七今我告爾以此、我不嘉爾、以爾聚集非致益。乃致損也。十八初爾集於會。我聞爾中、互相紛爭。我亦畧信之。十九緣爾中必有異議、致練達者、顯著于爾中焉。二十夫爾曹集於一處、非以食主之晚餐。二一蓋食時、各先、取己之晚餐。則饑者有之、醉者亦有之。二二爾無室可食飲乎。抑爾慢神之會、致乏者恥乎、我當何以語爾耶。以此嘉爾乎。我不嘉爾、二三夫我所受于主者、已授于爾曹。卽主耶穌被付之夜取餅。二四祝謝、擘之曰、爾曹取食。此卽吾體、爲爾曹而見擘者。爾行此以憶我。二五食後、亦如是取杯云、此杯乃新約。以我之血而立者。爾隨時飲之。行此、以憶我。二六蓋爾曹隨時食此餅、飲此杯、乃表主之死。迄其降臨。二七是以凡不合宜而食此餅、及飲主之杯者、則干主之體、與血矣。二八但人宜自省、則可食此餅、飲此杯。二九蓋不合宜而食飲者。卽其食飲、致定

己罪。以其不辨主之體也。三十 緣此爾中多有弱者、病者、且寢者、亦多焉。
三一 我儕若自鞫。則不受鞫。三二 然我儕受鞫時。乃受主之撲。免我儕與世同
定罪。三三 我兄弟乎。故爾曹欲食而集。宜彼此相待。三四 人若饑餓。可在家而
食。免爾曹聚集以致定罪。其餘我來時陳之。

第十二章

兄弟乎。論及靈賜。我不欲爾不知。二 爾曹知爾為異邦人。見擄於喑啞
之偶像。隨所有者。三 故我告爾。未有由神之靈而言者。謂耶穌可詛也。
亦未有不由神之靈。而謂耶穌為主者也。四 恩賜有殊。惟靈同一。五 職事
有殊。惟主同一。六 行為有殊。惟行衆事於衆中。乃同一神焉。七 惟靈之顯。
乃賜於各人。以致獲益。八 由靈而賜此人智慧之道。亦由此靈。而賜彼
人知識之道。九 亦由此靈。或賜人得信。亦由此靈。或賜人得醫理。十 亦由此
靈賜人或行奇跡。或得預言。或得辨諸靈。或得言方言。或得譯方言。
十一 然行此諸端。乃同此一靈。任意頒與各人焉。十二 猶身惟一。而有多肢。此
一身之諸肢雖多。而成為一體。基督亦若是。十三 蓋我衆由一靈。或猶太。

或希利尼或奴婢。或自主者。皆受洗禮。致合於一體。且皆已得飲。致
合於一靈。十四夫身不第一肢。乃多焉。十五若足云。以吾非手。故不屬身。則果
不屬身乎。十六若耳云。以吾非目。故不屬身。則果不屬身乎。十七若全身爲目。
其聞安在。全身爲聞。其臭安在乎。十八然神任意而以諸肢。各置於身。十九若
悉爲一肢則身安在。二十今肢雖多。身乃惟一。二一目不得謂手。吾不需爾。首
亦不得謂足吾不需爾。二二不寧惟是。且身之諸肢中。以爲柔者。其用尤
切。二三身之諸肢中。我所視爲尊之次者。我儕待之愈尊。且我之不美者
更得美焉。二四蓋我儕之美者。無所需。然神調和身體。更賜尊於缺乏者。
二五致身無分爭。而諸肢相爲顧扶也。二六若一肢受苦。諸肢同憂。一肢得榮
諸肢同樂。二七爾曹乃基督之體各循序而爲肢。二八神所立於會者。首使徒。
次預言者。三教師。後奇跡。次施醫之恩賜。及佐事者。治理者。言方言
者。二九豈皆爲使徒乎。皆爲預言者乎。皆爲教師乎。皆爲行奇跡者乎。三十皆
爲施醫乎。皆言方言乎。皆譯乎。三一爾曹宜切求至美之恩賜。然我將

示爾以一尤善之道矣。

第十三章

我雖能言諸人之方言、及天使之言。而無愛、則如鳴銅響鈸。二我雖有
預言之能、明諸奧義、與諸知識。且雖有諸信、致能移山。而無愛、則無
爲。三我雖罄凡所有以濟貧。雖捐軀就焚。而無愛、則不爲我益。四愛乃寬
忍。乃慈悲。愛不妒忌、不自誇、不驕傲。五不行非禮、不圖己利、不輕怒、不
念惡。六不喜於不義、而喜於眞。七凡事容、凡事信、凡事望、凡事耐。八愛永不
墮。然預言將廢。方言將息。知識將廢。九蓋我儕知識未全。預言未全。十全
者來、則不全者、將廢矣。十一我爲童子時、則言如童子、識如童子。思如童
子。我既成人、則棄童子之事矣。十二今我儕由琉璃而見不明焉。迨彼時、
則互相覿面。今我知識未全、迨彼時、則將知如知我然。十三今也、信、望、愛、
此三者、皆存其中。至大者、愛也。

第十四章

爾曹當追於愛。且慕靈賜、最要者須言也。二夫言方言者、非與人言、乃
與神言、蓋雖由靈而言奧義、然無人通之。三惟預言者、乃與人言、以建

德、以勸勉、以安慰也。四言方言者、建己之德。言預言者、建會眾之德。五我
願爾眾言方言。最要者、爾曹預言。蓋言方言者、若不譯之、致會建德。
則預言者、大於彼矣。六兄弟乎、若我詣爾言方言。而不與爾言默示。或
知識、或預言、或教誨、則我於爾何益哉。七夫無靈而發聲之物。若簫、若
琴、倘發音無別、焉知所吹、所鼓者何與。八若角不發一定之聲。誰能備
戰乎。九爾曹亦然。若以舌出不明之言。焉知所言者何也、爾乃言於空
氣耳。十世上土音、無論其類之多。然無一不有其義。十一故我若不識其音
之義、則將以言者為夷。言者、亦將以我為夷矣。十二爾曹亦然。既切慕靈
賜。則宜求豐盛於建會之德。十三是以言方言者、宜祈能譯焉。十四蓋我若以
方言祈禱、乃我靈祈禱。惟我心為無益。十五然則何耶、我將以靈祈禱。亦
將以心祈禱。我將以靈歌頌。亦將以心歌頌。十六如不然、則爾以靈而祝
時。在於愚者之處。焉能於爾感謝時、而言亞孟也。以彼乃不識爾所
言耳。十七爾感謝固善。然他人不建德。十八我感謝我之神、以我言方言、多於

爾衆。十九然在會中我以方言言萬言。寧以心言五言。致誨他人。二十兄弟乎。
於智慧毋作嬰兒。於惡。則作嬰兒。惟於智慧。則當作成人。二一律法載云。
主曰。我將以異言異脣語斯民。而彼猶不我聽。二二故以異言爲徵。非爲
信者。乃爲不信者。然預言非爲不信者。乃爲已信者。二三夫全會既集於
一處。若皆言方言。倘愚者或不信者入。豈不謂爾狂乎。二四然若皆言預
言。倘不信者。或愚者入則受責於衆。受鞫於衆。二五如是彼心之隱已露。
故必俯伏而拜神。言神誠在爾中矣。○二六然則何耶。兄弟乎。爾既集。或
誦詩。或教誨。或言方言。或默示。或繙譯。悉宜致建德焉。二七若有言方言
者。則其人二。多不過三。序而言。亦必有一譯者。二八若無譯者。寧緘默於
會中。可語己及神焉。二九至於預言者。宜二人。或三人言。其餘則審別之。
三十若旁坐者得默示。則初言者。當緘默。三一蓋爾衆皆可一一預言。致衆受
學。致衆受慰。三二且預言者之靈。爲預言者所制。三三蓋神非使亂。乃使和。如
在聖徒之諸會然。○三四爾之婦女。宜緘默於會中。不許之言。乃宜承順

如律法所言。三九若有所欲學。可在室問其夫。蓋婦在會言。為可恥焉。三六夫
神之道。出於爾曹乎。抑獨臨於爾曹乎。三七人若以己為預言者。或感於
聖靈者。則宜認我所書於爾。皆主之命也。三八人若不知。則任其不知。三九是
以、諸兄弟乎、宜尚預言、而勿禁言方言。四十凡事當合宜、且秩然而行焉。

第十五章

兄弟乎。我告爾以昔所傳于爾之福音。即爾所受、並以之而立者、二爾
若守我所傳於爾者、且不徒然而信。則由之得救矣、三蓋我以所受授
爾、其首先者、即基督為我儕之罪而死。如書所錄。四且彼葬、於第三日
復生。如書所錄。五且為磯法所見、又為十二門徒所見。六此後為五百兄
弟所共見。今其中大半尚存。然有數人已寢。七此後為雅各所見。又為
眾使徒所見。八卒為我如未及期而產者、所見焉。九蓋我乃諸使徒之至
微者。不堪稱為使徒。以我曾迫害神之會也。十然我得如此。乃由神之
恩、而得如此。且彼所賜於我之恩、非徒然也。夫我較眾尤勞。但非我
也。偕我之神之恩也。十一故無論我與彼眾、我儕如是宣、爾曹亦如是信。

○十二今若宣基督由死復生。則爾中何有言死者不復生耶。若十三死者無
復生。則基督未復生。若十四基督未復生。則我之宣徒然。爾之信亦徒然。
十五若死者不復生。則神未復甦基督。而我證其會復甦之。則為神之妄
証矣。十六若死者不復生。則基督亦未復生。十七若基督未復生。則爾信徒然。
爾曹猶在爾罪焉。十八又在基督而巳寢者。亦沉淪矣。十九若我儕於基督。惟
今生有望。則衆人之中。我儕甚苦。二十但基督今巳由死復生。而於寢者。
乃為首實之果。二一蓋既以人而有死。亦以人而有死者之復生。二二如在亞
當而衆死則亦如是在基督。而衆將復生。二三然人各有己之次序。基督。
乃初實之果。後屬基督者。於其臨時。二四後末期至。時。基督既敗諸政。諸
權。諸能。則將還國於神。即父也。二五蓋彼必王。迨置諸敵於其足下。二六最後
見滅之敵死也。二七蓋神會置萬物於其足下。惟云萬物巳置於其下。則
置萬物於其下者。不在內也。明矣。二八且萬物既服之。則子亦必自服置
萬物於其下者。致神為萬物於萬物。二九若死者不復生。則為死者而受

洗禮將何為耶。彼為死者而受洗禮何故也。三十且我儕何故恒冒危險
乎。三一我在我主耶穌基督所有爾曹之樂而誓。我日日冒死。三二若死者不
復生。則我循人在以弗所與獸鬪。有何益哉。我儕莫若食飲。明日將
死矣。三三爾毋受誘惑。蓋惡言壞善習。三四宜醒於義而毋犯罪。蓋有人不識
神者。我言此以愧爾。○三五或有人問曰。死者如何甦。有何身而來乎。三六愚
者乎。爾所種。若不先死。則不得生。三七且爾所種者。非種將來之體。惟粒
而已。或麥。或他穀也。三八而神任己之意賜之以體於諸種。賜其本體。三九凡
肉非同一肉。乃有肉屬人。有肉屬獸。有肉屬魚。有肉屬鳥者。四十又有天
之物。地之物。而天物之榮。異於地物之榮。四一日有一榮。月則別有一榮。
星宿亦別有一榮。蓋此星之榮。異于彼星之榮。四二死者之復生。亦然。壞
者種。不可壞者甦。四三辱者種。榮者甦。弱者種。能者甦。四四種乃屬血氣之體。
生乃屬靈之體。有屬血氣之體。亦有屬靈之體。四五如所錄云。始之亞當。
成為生靈。終之亞當。成為致生之靈。四六然屬靈者不在先。屬血氣者在

先。而後有屬靈者。四七首先之人、本于地而屬塵。次之人、乃由天之主。四八屬
塵者若何。凡屬塵者亦然。屬天者若何。凡屬天者亦然。四九如我儕已藏
屬塵者之狀。亦將如是藏屬天者之狀。五十兄弟乎。我所言者此也。血肉
不能嗣神之國。壞者不能嗣不壞者也。五一視哉。我以奧義語爾曹。我儕
非皆將寢、乃皆將化。五二於頃刻間。瞬息間。末之箛、響矣。蓋箛、將響。死者
將甦而不可壞。且我儕將化。五三蓋此可壞者、必將衣之以不可壞。可死
者、必將衣之以不可死。五四此可壞者已衣不可壞。此可死者、已衣不可
死。則應所錄云、死見吞于勝者矣。五五死乎。爾之刺安在。陰府乎。爾之勝
安在。五六死之刺者、罪也、罪之能者、法也。五七感謝神、以其賜我儕、由我主耶
穌基督、而獲勝也。五八是以我所愛之兄弟乎。爾曹宜貞固不搖。恒多行
於主之工。以爾知爾之勞、必不徒然於主也。

第十六章

至于為聖徒而捐者。如我命迦拉太之諸會。爾曹亦宜如是行之。二每
七日之首日。爾曹各循其利達、而自積之。免我來時、始捐也。三我來時、

則將以書使爾所擇之人攜爾之惠於耶路撒冷。四若我當徃彼。則偕
我徃焉。五我經過馬基頓時。則將就爾曹。蓋我意將經過馬基頓也。六我
或偕爾居。或偕爾過冬。亦未可知。致爾曹可送我於我所往之處。七此
時。我在途間。不欲見爾曹。主若許我。我望與爾偕居幾時。八我將居於
以弗所迨五旬節期。蓋廣且成效之門開於我。而敵者多也。○十若提
摩太至。爾曹宜慎。俾其無懼而偕爾曹。蓋其行主之行。如我然。十一故爾
諸人。毋藐視之。乃以平安送之。致其就我。蓋我望其偕諸兄弟而來。
十二至於兄弟亞波羅。我甚勸其偕諸兄弟就爾曹。惟彼之意。必不肯於
此時來。然有便時。則來矣。十三爾宜儆醒。堅立於信。當成人而且剛健。十四凡
爾所行。當循愛而行。十五兄弟乎。爾知士提反之家。乃亞該亞初實之果。
獻己以役聖徒之事。十六我勸爾服於如此者。及與凡同行而勞者。十七我喜
士提反福徒拿都亞該古之來。以其會補爾所缺。十八蓋彼會安慰我心。
及爾心。爾故當認凡若是者。十九亞西亞諸會問安爾曹。亞居拉百里基

拉。及在其家之會。緣主亟問安爾曹。諸
二十
兄弟亦問安爾曹。爾曹以聖
接吻。互相問安。
二一
余保羅親手問安。
二二
人若不愛吾主耶穌基督者。主臨
時。必服詛矣。
二三
願吾主耶穌基督之恩。偕爾曹。
二四
我之愛。亦偕爾衆於基
督耶穌。亞孟。

使徒保羅達哥林多人前書終

使徒保羅達哥林多人後書。

第一章

奉神旨。爲耶穌基督之使徒保羅。及兄弟提摩太。達神之會。在哥林
多者。與夫遍亞該亞之諸聖徒。[2]願爾曹由神。卽我儕之父。及主耶穌
基督。獲恩寵平康。○[3]頌美神。我儕之主。耶穌基督之父。乃慈悲之父。
且施全慰之神。[4]彼慰我儕于我諸苦難。致我儕可將所受于神慰我
儕之慰。而慰凡在窘苦之人。[5]蓋猶基督之苦。旣充盈于我儕。如是。我
由基督所獲之慰。亦充盈矣。[6]我儕或受苦。則爲爾曹之慰與救。致可
忍苦。如我所受之苦。或受慰。亦爲爾曹之慰與救。[7]且我爲爾曹而望
者。堅矣。知爾曹旣與分于苦。亦必與分于慰焉。[8]兄弟乎。我不欲爾不
知我在亞西亞所受之艱苦。卽我之見壓。勢不可當。迨絕保生之望。
[9]且于我身有必死之擬。使我儕不恃己。而恃甦死者之神。[10]彼救我儕
于如此之死。今又救我。我且望其將仍救我。[11]爾曹亦爲我祈禱以相
助。致多人爲我儕而感謝。以我儕緣多人所受之錫也。○[12]夫我所誇

者乃此卽我之良心証我以由神之丹心誠意非以肉體之智乃以神之恩行于斯世而于爾曹爲尤甚。十三今我所書無他惟爾所讀所識者。且我望爾至終識之。十四如爾曾略識我在我主耶穌之日爲爾之喜而爾爲我之喜亦如之。十五我據此之信素欲就爾曹致爾復獲益十六欲自爾曹至馬基頓復自馬基頓就爾使爾送我至猶太十七我既有斯意豈有游移乎抑我所定者由肉體而定致在我有是是非非乎十八神乃眞實我儕在爾中所傳之語非今是後非十九蓋我與西拉及提摩太于爾中所傳神之子耶穌基督非今是後非在彼惟有是耳二十蓋神凡所許者在彼爲是在彼爲誠致榮由我儕而歸神二一堅固我儕與爾曹于基督且膏我者神也二二彼亦加印于我儕且賜靈之質于我心矣○二三我籲神爲我靈作証我迄今未至哥林多爲恕爾曹故也二四非我欲主爾之信乃助爾之樂蓋爾曹以信而立矣

第二章

且我自决不復以憂就爾曹二若我使爾曹憂則于我所使憂者之外

誰能令我樂乎。三昔我書此于爾曹。免我來時。以所當樂我者。反因之
憂我。蓋我篤信爾衆。皆以我之樂。爲爾樂。四緣我由迫切憂患之心。以
多淚書于爾曹。非欲爾憂。乃欲俾爾知我向爾之愛惟甚也。○五若有
使憂者。不第使我憂。乃畧使爾衆憂。我不欲責之過甚。六彼已受責于
多人足矣。七故爾曹反宜赦之慰之。免彼淹沒于憂之太深也。八我故勸
爾曹。明証爾向彼之愛。九蓋我昔書于爾曹。特欲試爾。致知爾于凡事
順否。十爾若有所赦于人。我亦赦之。我若有所赦者。乃緣爾曹而赦之
于基督前。十一免撒但計勝我儕。蓋我非不知其詭計矣。○十二昔我至特羅
亞。傳基督福音。由主有門。爲我而闢。十三惟未遇吾弟提多。故我心不安。
我乃辭彼衆。自彼往馬基頓。十四感謝神。常使我儕。凱旋于基督。且以我
儕明示識之之香于遍處焉。十五蓋我儕于神爲基督之馨香。無論在得
救者。在沉淪者。十六于此爲死之香致死。于彼爲生之香致生。然誰堪任
此乎。十七蓋我儕不似多人混神之道者。乃似由誠。由神。而于神前。在基

督而言焉。

第三章

我豈復自薦乎。抑我似他人需薦書于爾曹。或薦書由爾曹乎。二爾乃我書。書于我心、爲衆人所知所讀者。三爾明顯爲基督之書。乃由我之役事也。書非以墨、乃以活神之靈。非以石碑、乃以心之肉碑。四我賴基督、向神有若此之信。五非我能由己、而思何者如由己。我之能乃由神也。六彼使我能爲新約之役者。非以文、乃以靈也。蓋文致死、而靈致生。七夫致死之政事、鐫文于石者。若爲有榮。致以色列嗣、不能注目于摩西之面。以其面有榮也。然此乃將廢之榮耳。八況靈之政事、豈不更有榮乎。九若致罪之政事有榮、則致稱義之政事、有榮愈盛矣。十蓋昔所爲有榮者、不足爲有榮。緣此愈大之榮也。十一若廢者有榮、則長存者、更有榮矣。十二我既有如是之望、故侃侃而言。十三非效摩西、以帕蒙其面。使以色列嗣、不能視及將廢者之終。十四然其心頑、蓋其讀舊約時、其帕尚存。迄今日而未啓。夫其帕由基督而去矣。十五至今日讀摩西時、其帕猶蒙厥

心。[十六]迨彼歸主、則其帕除。[十七]夫此靈、主也、主之靈所在者、必自由焉。[十八]惟我
儕露面、如由鏡而見主之榮、皆化爲此像、由榮而愈榮。卽如由神之
靈焉。

第四章

是以我儕、既有此職、循所受之恩、不敢懦然、[二]我儕棄隱匿愧恥之事。
不行于詭譎。不妄論神之道。乃顯著眞者、質己于衆人之良心、在夫
神前。[三]唯我福音若隱、則隱于沉淪之人。[四]卽斯世之神、所盲其心之不
信者。使像神之基督、有榮之福音、其光不照之。[五]蓋我所宣者、非己也。
乃主耶穌基督也。且我儕緣耶穌而爲爾僕。[六]蓋神會命光由暗而照
者、已照于我心。致賜知神之榮之光、爲顯于基督耶穌之面。[七]我儕有
此寶乃藏于瓦器、致莫大之能、弗由我儕乃由神也。[八]我儕在四方、受
患難。而不阨窮。顚沛而不失望。[九]見迫害、而不棄。見隕越、而不亡。[十]常以
主耶穌之死狀、負之于身。致耶穌之生、亦顯著于我身。[十一]蓋我衆之生
者、緣耶穌常付于死。致耶穌之生、顯著于我必死之體。[十二]是則死行于

我儕、而生行于爾曹也、[十三]循所錄云。我曾信之、是以言之。我儕有如此之信之靈。則我儕已信矣、故言之。[十四]因知甦主耶穌者、亦將以耶穌甦我儕。且將使我儕偕爾曹而立矣。[十五]蓋萬事。皆緣爾曹也。致鴻恩由多人之感謝、而使神之榮益彰。[十六]故我儕不懼。我外體雖壞。而我內乃日日復新。[十七]蓋我儕之微苦、乃片刻耳。又將以極盛而永遠之重榮、施行于我儕。[十八]緣我儕不顧所見者、而顧所不見者。蓋所見者暫、所不見者永也。

第五章

蓋我儕知之矣。我儕屬地之幕屋若壞。則我有由神所建者、非人手所作之屋、乃永遠而在天。[二]今我處此而太息。深欲得由天之屋以衣我[三]若已得衣、則不致裸。[四]蓋我儕在此幕中、因負重而嘆息。非欲脫其衣、乃欲衣彼衣。致死受吞于生。[五]夫為此事而備我儕者、神也。彼亦曾以其靈之質賜我儕。[六]故我恒剛毅。因知居于身時、則離于主。[七]我儕非憑目覩、乃憑信而行。[八]我儕剛毅。寧欲離于身、而偕于主。[九]緣此我儕自

勉。致或偕或離。皆可見悅于彼。十蓋我儕必悉立于基督臺前。致各受
其在身之所爲。循其所爲者。或善或惡。○十一我儕旣知主之可畏。則勸
人。惟我儕顯明于神。我亦望顯明于爾曹之良心。十二我儕不復自薦于
爾曹。乃以我儕可誇之原予爾。致爾可答以貌。不以心而誇者。十三我儕
若狂。乃緣神。倘自制。則緣爾曹。十四蓋基督之愛。勉我儕。而我忖度若一
人爲衆而死。則衆已死矣。十五然其爲衆而已死。致生者之生。不爲己。乃
爲代之死而後甦者。十六故此後。我儕不依肉體識人。雖以肉體曾識基
督。然今後不復識之。十七是故。人若在基督。則爲新造之人。夫舊者已逝
矣。視哉。一切作新。十八且一切由于神。彼曾緣耶穌基督。使我儕與彼復
和。授我儕以復和之吏職。十九卽神在于基督。使世與己復和。不以其諸
愆歸之。且以復和之言託我儕。二十我儕奉召爲基督所委。猶神以吾而
勸爾。我儕代基督切求爾曹復和于神。二十一蓋彼曾以弗識罪者。緣我儕
而成爲罪。致我儕在彼。成爲神之義矣。

第六章

我儕同勞者、切求爾曹勿徒受神恩。二蓋其曰、于可納之時、我會聽爾。
于拯救之日、我會助爾。視哉、今卽可納之時也。視哉、今卽拯救之日
也。三終毋置躓于人。免此吏職受謗、四乃于凡事質己為神之役。卽于多
忍、于艱難、于窘乏、于困窮、五于扑刑、于禁獄、于爭亂、于勤勞、于乏睡、于
乏食。六以貞潔、以知識、以恆忍、以仁慈、以聖靈、以無偽之愛、七以眞之道、
以神之能。由義之武具、施諸左右、八由榮及辱、由惡名及令聞。似誘惑
者而為眞實、似不為所知、然為所明知。似死者、視哉、乃生也。似受責、
然未致死、十似憂、然常喜。似貧、然使多人獲富。似無有、然無不有焉。○
十一哥林多人乎、我口啓于爾曹、我心廣大。十二爾非見狹于我儕、爾乃見狹
于己之衷。十三我如與子言、然爾亦宜自廣以為報。十四爾毋與不信者耦。蓋
義與不義、何侶之有。光與暗、何交之有。十五基督與彼列、何契之有。信與
不信者、何比之有。十六神之殿、與偶像、何同之有。夫爾曹乃活神之殿。如
神嘗曰、我將居將行于彼中。我將為彼之神、彼將為我之民。十七主又曰、

十八 爾曹宜出于其中、而自區別、勿捫汚穢、我將納爾、我將爲爾父、爾將
爲我子女、全能之主言之矣、
第七章 至愛者乎、我儕既得此諸許、宜自潔于凡肉與靈之汚、且以畏神而
二 三 成聖、爾容納我儕、我儕未枉何人、未損何人、未欺何人、我言此、非欲
四 罪爾、蓋我已言爾曹、乃在我心、俾與共生共死、我於爾曹、大爲侃侃、
五 我緣爾曹而大誇於我諸難間、我滿以慰、溢以樂、蓋我儕適馬基頓、
六 身不得安、屢遭顛沛、外有爭、內有懼、惟神、即慰卑微者、以提多之至、
七 而慰我儕、不第以其至、乃復以其由爾曹所受慰之慰、蓋其以爾思
八 慕、憂愁、及向我之熱心、告我、致我益喜、夫我雖以書使爾憂、我今不
九 悔之、惟昔曾悔焉、蓋我見此書、曾使爾憂、惟暫時而已、今我喜、非因
爾憂、乃因爾以憂而致悔改、蓋爾循神而憂、免爾有所受損于我儕、
十 十一 蓋循神之憂、生無悔之悔改、致得救焉、惟世之憂、乃致死矣、爾其視
之、此爾之循神而憂者、其于爾曹行何等之殷勤、即自訟、與怨恨、與

畏懼、與戀慕、與熱心、與譴責。爾一切表自潔于此事。十二昔我書達爾曹非爲枉人者、亦非爲受枉者。乃欲以我爲爾曹之殷勤、在神前示諸爾曹。是以我儕由爾之慰而獲慰。十三我且緣提多之喜、而愈喜、蓋其靈緣爾之衆而怡怡。十四若我曾有所誇爾于彼、則我亦不愧、蓋我所語于爾曹者、皆眞。如是、我于提多前所誇爾者、亦成爲眞。十五且彼憶爾衆之聽從、而以恐懼戰慄接之。則其心愛爾尤甚。十六因信爾曹。凡事可託故我喜焉。

第八章

兄弟乎。我告爾知、神所賜馬基頓諸會之恩。二卽被試于大難時、而其樂之甚、及其貧之深、益彰其濟之富厚。三蓋我証其自愿。循其力、且逾其力。四多以切求、求我儕受其捐。而共分于爲聖徒之職者。五不特如我所望、乃先以己饋于主、及于我儕。循神之旨也。六是以我勸提多、旣倡行此恩于爾中、則當成之。七今爾旣富于諸事、卽于信、于言、于智、于凡殷勤、及爾向我之愛。則亦宜富於此恩。八我言此、非命爾也。乃緣他人

之慇懃。且欲試爾之愛之實。九 蓋爾知吾主耶穌基督之恩。彼原富厚。
乃緣爾曹而成窮乏。致爾曹由其窮乏而爲富厚。十 我於此示我之意。
是爲爾之所宜。蓋爾昔之始作。不第行之。抑且愿焉。已踰年矣。十一 故爾
宜成其所作。如爾心既願立志。亦可循爾之所有而成之焉。十二 蓋心若
願。則見納。循人所有。非循其所無。十三 然非欲彼寬舒。而爾窘苦。十四 乃欲均
平。使爾之有餘。今可補彼之不足。使彼之有餘。亦可補爾之不足。致
歸均平。十五 如所錄云。多斂者無餘。少斂者無缺。十六 感謝神。以此爲爾曹之
慇懃而賜於提多之心。十七 彼會納勸。且更慇懃而自願就爾。十八 我遣一兄
弟偕之。即以福音而受頌美於諸會者。十九 不第此也。乃亦爲諸會所選。
與我同行。携我所集之餽物。致彰主之榮。及爾之願。二十 然我欲免此。即
人因我所集之豐盛而謗我。二十一 務備善事。不第於主之前。亦於人之前。
二十二 我亦會遣我一兄弟偕之。即我所屢試慇勤於多事者。惟今緣篤信
爾曹。而尤慇勤。二十三 論及提多。彼乃我伴侶。爲爾曹而共勞者也。論及數

兄弟。彼乃諸會之使者、及基督之榮也。[二四]爾故宜於諸會前、以爾之愛
及我誇爾之証、而示彼焉。

第九章

若論供事聖徒、我以書於爾爲贅。[二]蓋我知爾之愿緣之而誇爾於馬
基頓人、言亞該亞備已踰年。且爾之熱心已激多人矣。[三]然我遣兄弟
者、免我儕誇爾之此事、歸於虛。致爾可預備、如吾所言。[四]若馬基頓人
偕我而來、見爾未備、姑弗言爾曹、恐我以此篤信而誇者、愧矣。[五]故我
意宜勸兄弟、先就爾、預備爾昔所言之惠施、致此預備、由乎惠、非由
乎勉强。[六]蓋少稼者、必少穡。多稼者、必多穡也。[七]人各宜隨其心之所願。
勿由乎憂、勿由乎勉强。蓋神愛樂施者也。[八]且神能以諸恩博施爾曹。
令爾於凡事、常無不足、而富於諸善事。[九]如所錄云、彼曾布施彼曾濟
貧、其義永存矣。[十]且彼賜種以播者、及賜餅以爲食者、今願其繁衍爾
種、益爾義之實焉、[十一]使爾凡事富足、得以博施、致由我儕而感謝神。[十二]蓋
此供事之職、不第補聖徒之乏、乃推廣於多感謝神矣。[十三]彼由此供事

之証。因爾自現服基督之福音。且因爾博施於彼、及於衆人、則歸榮
神。且十四彼緣神所賜爾之厚恩。而戀慕爾曹。爲爾曹祈禱。十五感謝神、因其
不能盡言之恩賜也。

第十章

余保羅、卽覿面而爲卑微、暌違而向爾侃侃者。今以基督之溫柔和
順勸爾曹。二切求爾毋使我在茲之時、而爲侃侃。如我擬以剛毅之侃
侃、向彼擬我爲依肉體而行者之人也。三蓋我雖循肉體而行、然不循
肉體而戰。四夫我戰陣之器、不屬肉體。乃由神而有能、得毀堅壘。五卽毀
諸計謀、及凡傲慢自高、逆識神之識見者。致擄諸心志、而順從基督。
六爾曹既盡服、而我已預備、將責諸違逆者。七爾獨觀外貌乎。若有自恃
爲屬基督者、彼自宜復思。若彼既屬基督則我亦如是屬基督矣。八主
所賜我之權。乃致建、非致敗爾也。我若愈誇。亦不爲愧。九夫我不欲似
以書驚爾曹。十蓋彼有言云、其書重且嚴。而其身在茲之容、則懦。其言、
則鄙。十一若輩宜思我暌違時、書言若何。則在茲之時、我行亦必如是。十二有

自譽者、我不敢與之匹、與之較。然彼自相度、自相較、乃不智也。十三我儕
不欲誇我之量外者、乃循神所頒於我儕之法之量、卽行於爾曹之
量。十四蓋我儕不踰乎量、如不行於爾曹然。以我儕傳基督之福音、亦已
及爾曹矣。十五我不誇我之量外者、卽不誇他人之功。惟望爾信益篤、則
我儕由爾曹、而益廣循我之量、十六致我於爾處外、傳福音、而不由人之
量、以誇所已備者矣。十七凡誇者、宜由主而誇。十八蓋非自譽者見許、乃主所
譽者也。

第十一章

願爾曹少容我於狂。且請爾容我。二蓋我以屬神之熱心、而熱心爲爾
因我曾聘爾、予於一夫、致可以爾如童貞之女、獻與基督。三如蛇昔以
己之詭詐誘惑夏娃、我懼爾心敗壞、離基督之樸實、亦若是。四如其來
者、另宣一耶穌、爲我儕所未宣者、或爾曹受別一靈、爾所未受者、或
別一福音、爾曹所未承者。爾則善容之矣。五我自意、我不亞於至大之
使徒。六蓋我雖俚於言、而知識則不然。惟在凡事、我儕乃明顯于爾曹。

七我以自卑、致爾高舉。從未費爾、而傳福音於爾曹。則爲之獲罪乎。八我
藉乏他會、而取其值。致可役事爾曹。九我偕爾時有乏、我未累何人。蓋
自馬其頓來之兄弟、補我之乏也。在凡事我自約於累爾、且終將自
約。十若基督之眞、在於我、則我此誇、在亞該亞全地、必不歸虛。十一何故耶。
爲不愛爾乎。神知之矣。十二我所行者、仍將行之。致絕機於尋機者。使彼
於其所誇、覺與我儕無異。十三蓋若輩乃僞使徒、詭譎之工者、而冒變爲
基督之使徒。十四然此無所奇也。蓋撒但、亦冒變爲光明之使。十五故其役若
冒變如義之役、亦非大事。彼之終、必循其所爲矣。十六我又言、人毋以我
爲狂。不然、爾亦宜納我、如納狂焉、致我畧可自誇。十七今我所言非循主
而言。乃如狂然於此剛毅而誇者也。十八已有多人、以肉體而誇、則我亦
將誇。十九蓋爾曹喜容狂者、以己乃智者也。二十人若役爾、人若啖爾、人若劫
爾、人若慢爾、人若批爾頰、爾則容之。二十一我循辱而言、誠如我懦弱。然人
或侃侃於何者、我亦侃侃、我言狂矣。二十二彼爲希伯來人乎。我亦是也。彼

爲以色列嗣乎。我亦是也。彼爲亞伯拉罕裔乎。我亦是也。二三彼爲基督之役乎。我則愈焉。我言此若狂者矣。我服勞較多。受鞭過度。繫獄多次。遭死屢屢。二四我五次由猶太人受鞭四十減一。二五三次受條枚之撲。一次受擊於石。三次被舟壞。一日一夜。我在深淵。二六屢經跋涉。遭江河之危。盜賊之危。同族之危。異邦人之危。在邑中之危。在曠野之危。航海之危。僞兄弟中之危。二七於勞。於苦。每每不寢。於飢。於渴。每每絕食。於凍及裸。二八且有外事。每日聚於我者。即諸會之慮也。二九誰弱。而我不弱乎。誰厭棄。而我不熱中乎。三〇若我必當誇。則將以我之弱而誇。三一神。吾主耶穌基督之父。永遠可頌者。知我不謊也。三二在大馬色亞哩達王之一宰。欲執我。乃堅守大馬色人之邑。三三我入筐。自牖循墻縋下。而脫於其手焉。

第十二章

我誇固不宜。今及吾主之顯現默示。二十四年前。我識在基督者一人。此人被挈至第三重天。或在於身。我不知。或在身外。我亦不知。神知之也。三我識之。此人或在於身。或在身外。我不知。而神知之。四其人被挈

至樂園。聞不可道之言。乃人所不當語者。五若此之人。我將誇之。而我
不誇己。第誇我之弱。六若欲自誇。亦不爲狂。因言眞也。然我自戒。恐人
過其所見於我者。或所聞於我者。而擬我也。七恐我因默示之多。而自
傲。故有一刺加我於肉體。卽撒但之使擊我。恐我自傲也。八我爲此事。
三次求主。使之離我。九彼謂我曰。吾恩與爾足矣。蓋我之能。成全於弱
也。我故欣然寧誇我之弱。致基督之能庇於我。十故我樂於懦弱。凌辱。
空乏。窘迫。艱難。皆爲基督也。蓋我弱時。反強矣。十一我誇。卽狂也。而爾曾
強我。蓋我宜受爾譽。我雖無爲。亦不亞於至大之使徒。十二使徒之證誠
以凡忍行於爾中。乃以諸證。奇跡。及大能焉。十三我不累爾曹。爾復由何
事亞於他會耶。求爾恕我此虧。十四視哉。今我第三次。已備就爾曹。又將
不累爾。以我所求者。爾也。非爾所有也。蓋子不宜爲親積。乃親爲子
積也。十五雖我愈愛爾。愈不見愛於爾。我亦忻然爲爾曹費財盡己。十六雖然。
我未累爾曹。而我爲巧。乃以詭計取爾。十七我所遺於爾曹者。我曾由之

而獲利於爾曹乎。十八我請提多、又遣一兄弟偕之。提多獲利於爾曹乎。
我儕非行於同心乎。非於同跡乎。十九抑爾意我自愬於爾曹乎。我儕在
基督而言於神前也。至愛者乎。我所行者、我皆欲建爾也。二十我懼矣、恐
我來時、將見爾不如我所欲者。爾見我不如爾所欲者。又恐有爭鬭、
娼嫉、忿怒、分爭、毀謗、隱刺、驕矜、混亂者。二一且恐我復來時。我之神、將令
我見卑於爾中。且將憂慮。緣爾多已獲罪、而未悔其所行之汚穢姦
淫、邪侈也。

第十三章

此我將第三次就爾曹矣。以二三証之曰、每一言必爲定焉。二我昔曾
告爾、今再預告於爾、如覿面然。今在暌違。我書於已獲罪者、及其餘
衆。我若復來、必不恕之。三以爾曹求基督託我而言之徵。彼向爾、衆非
弱、乃有能在爾中也。四蓋彼雖由弱而被釘十字架。然由神之能而生。
夫我儕在彼而爲弱。然我儕、由神向爾曹之能、必偕彼而生矣。五爾宜
自省、果居於信否。爾宜自試。爾不自知乎。卽爾若不爲見棄者、耶穌

基督在爾中矣。六我望爾將知我儕非見棄者也。七我求神使爾曹不行
惡。非欲彰我之是。乃欲爾曹美行。視我如見棄者也。八蓋我儕不能逆
於眞。乃順於眞。九我儕弱而爾曹强。我樂之。我所愿者爾之成全也。十故
我暌違時書此。恐覿面時而用嚴厲。循主所賜我之權。乃致建也。非
致敗也。十一究之。兄弟乎。願爾喜樂。且成全。且獲慰。且同心。且和睦。則仁
愛和平之神。必偕爾曹。十二爾以聖接吻互相問安。十三諸使徒問安爾曹。十四願
主耶穌基督之恩。神之愛。及聖靈之交際。偕爾衆焉。啞孟。

使徒保羅達哥林多人後書終

保羅達加拉太書

第一章

[1]保羅非由人非以人乃以耶穌基督及由死甦之之神即父而立爲
使徒者。[2]今與偕我之諸兄弟達加拉太諸會。[3]願爾曹由神即父及我
儕之主耶穌基督獲恩寵平康。[4]彼爲我儕之罪而捨己。以拯我於此
惡世。循神我父之旨也。[5]願榮光歸之至於世世。亞孟。○[6]我怪爾曹。如
此遽離召爾於基督之恩者。而別從一福音。[7]此非福音也。但有人擾
爾欲紛更基督之福音耳。[8]然或我儕或由天之使者傳福音於爾曹。
異乎我曾傳爾者。則彼必見詛也。[9]我已言之。今復言之。若有傳福音
於爾異乎爾所曾受者。則彼必見詛也。[10]今我要人乎。或要神乎。抑求
悅於人乎。若我仍悅人。則不爲基督之僕矣。○[11]兄弟乎。我告爾曹。我
所曾傳之福音。非循人也。[12]蓋我未受之於人。亦未學之。乃由耶穌基
督之默示焉。[13]爾曾聞我昔在猶太教之時。所行者。即迫害神之會於
至極。而殘賊之。[14]且學猶太教。超越同宗之年相若者多人。亦更熱心

於我列祖之遺傳。十五然自我母胎簡我、且以恩召我之神。十六悅以其子示
我。使我宣之於異邦人中。我遂不與血肉相謀。十七亦不上耶路撒冷見
先我爲使徒者。乃往亞喇伯、復返大馬色。十八越三年。我上耶路撒冷。見
彼得、與之同居。旬有五日。十九亦見主之兄弟雅各。其餘使徒、我皆未見。
二十今我所書於爾者。視哉、在神前我不謊也。二一厥後。我往敘利亞基利家、
諸地。二二然猶太之在基督諸會者、未識我面。二三第聞素害之者、今傳其昔
所殘賊之道。二四故因我而歸榮於神焉。

第二章

十四年後。我偕巴拿巴、復上耶路撒冷、我亦同携提多。二我依默示而
上。以我在異邦人中所傳之福音告彼、惟私語於有名之人。免我或
己行、或將行者、歸於徒然也。三然偕我之提多、雖希利尼人。無有逼受
割禮。四因有私入之僞兄弟、私入以窺我儕、在基督耶穌所有之自由。
欲僕我儕。五我未嘗一時服之。欲使福音之眞、存於爾中。六至其有名者、
無論其爲何如人、於我無與、蓋神不以貌取人。其有名者、於我無所

增益。[7]反乎此。彼見傳福音於未受割禮者。託於我。亦猶傳福音於巳
受割者。託於彼得。[8]蓋感彼得為使徒於受割禮之人者。亦感我為使
徒於異邦人焉。[9]則雅各磯法約翰見為如柱者。既知所賜於我之恩。
乃施其右手。交我及巴拿巴。致我就異邦人。而彼就受割者。[10]惟欲我
記念貧人。我亦慇懃為是矣。[11]厥後彼得至安提阿時。有可責處。我面
詰之。[12]蓋自雅各來者。未至。彼與異邦人同食。既至。遂退而自別。畏受
割者故也。[13]其餘之猶太人。皆同為僞。致巴拿巴。亦被誘而共僞焉。[14]我
見其行不正。不遵福音之眞。則於衆前語彼得曰。爾猶太人也。既度
生如異邦人。非如猶太人。胡為逼異邦人度生。如猶太人乎。[15]夫我儕
本猶太人。非異邦之罪人。[16]既知人非由遵法之行。而得稱義。乃由信
耶穌基督。故亦會信耶穌基督。致由信基督而得稱義。不由遵法之
行。蓋無人由遵法之行。得稱義也。[17]若我儕欲求由基督得稱義。而猶
為罪人。則基督為助罪者乎。非也。[18]蓋我素所毀者。今若復建之。則示

己爲罪人矣。十九 我由法已死於法。致可生於神。二十 我與基督同釘十字架。
然我尚生。非我也。乃基督在我而生也。且今我在身而生者。乃由神
之子而生。卽愛我而爲我捨己者也。二一 我不廢神之恩義。若由法。則基
督之死。徒然矣。

第三章

愚哉加拉太人乎。耶穌基督。既明著於爾目前。如在爾間釘十字架
矣。誰惑爾。致不遵夫眞乎。二 我惟欲聞於爾曹。爾之受靈。由法之功乎。
抑由聽而信乎。三 爾如此愚乎。爾既始以靈。今乃成以肉乎。四 爾曹徒然
受如此之多苦乎。若果徒然也耶。五 夫賜爾以靈。且行異能於爾中者。
由法之功乎。抑由聽而信乎。六 卽如亞伯拉罕信神。而其信。稱爲彼之
義。七 爾可知爲亞伯拉罕之裔。惟由於信者是。八 且書既預知神將由信
稱異邦人爲義。故預傳福音於亞伯拉罕云。諸族將由爾獲福。九 如是。
凡由於信者。與有信之亞伯拉罕。同受福矣。十 但凡由法之功者。服詛。
蓋錄有云。凡不恒遵法書所載。以盡行之者。咒詛也。十一 無人由法而得

稱義於神前。明矣。蓋義者必由於信而生也。十二 夫法不由信。乃曰。人若
行此、將由之而生。十三 基督已贖我儕、免於法之詛。以其爲我儕服詛。如
錄有云、凡懸于木者、咒詛也。十四 致亞伯拉罕之福、亦以耶穌基督、及于
異邦人。俾我儕由信而得所許之靈也。十五 兄弟乎。我循人而言。人之約
既定、則無廢之、無加之焉。十六 夫所許之諸言。乃言于亞伯拉罕、及其裔。
彼非云于諸裔。如指多人。而云于爾裔、如指一人。卽基督也。十七 我所言
者、乃此。神爲基督所預定之約、四百三十年後之法、不能毀之。致廢
所許之言。十八 蓋嗣業若由於法、則不由于許。但神乃以許而賜之于亞
伯拉罕矣。○ 十九 然則法何以耶。曰、緣罪愆而設。待許所屬之裔至。又爲
天使所陳列、託于中保之手。二十 夫中保、非緣一者。而神乃一也。二一 然則法
反神之許乎。非也。若賜以能致生之法、則義必由于法。二二 但經已括萬
人之服罪。致所許、卽由信耶穌基督之許、可賜于諸信者。二三 夫信未著。
我儕見禁于法下、拘幽以俟乎信之顯。二四 如是、法爲我儕啓蒙之師。引

我至基督。致我由信而得稱義。[二五]然信既著。我儕不復在啓蒙之師之
下。[二六]蓋爾曹由信基督耶穌。而皆爲神之子。[二七]蓋凡受洗禮致合于基督
者。衣基督也。[二八]無分猶太與希利尼。或奴僕與自主。或男與女。蓋爾曹
在基督耶穌。皆一也。[二九]若屬基督。則爲亞伯拉罕裔。且循所許而爲嗣
子矣。

第四章

今我言嗣子。雖爲全業之主。當童蒙時。無異于僕。[二]乃服于受託者及
家宰。迨父所定之期焉。[三]如是我儕當童蒙時。服役于此世之小學。[四]然
滿期既至。神遣其子。由女而生。服于法下。[五]以贖在法下者。使我儕得
爲義子。[六]爾曹既得爲子。神故遣其子之靈。至于爾心。呼云阿爸父矣。
[七]故爾不復爲僕。乃爲子。既爲子。則由基督而爲神之嗣矣。[八]昔爾不識
神。而服事于本性之實非神者。[九]今爾既識神。莫若謂爲神所識者。奈
何復向委靡卑賤之小學。卽爾所欲復服役者乎。[十]爾曹以日月時年
是守。[十一]我爲爾懼。恐我爲爾勞者。徒然矣。〇[十二]兄弟乎。我求爾如我。蓋我

如爾也。爾未有所虧我。十三爾知我昔以弱身、傳福音於爾曹。十四我之被試
惑于我身。爾未藐視之、厭棄之。乃接我如神之使、如基督耶穌。十五時、爾
之福禧何如哉。蓋我爲爾證、如或可爲、則爾抉爾目予我矣。十六緣我以
眞告爾、而我爲爾之仇乎。十七夫彼爲爾熱心者非善也。惟欲間爾、致爾
爲彼熱心。十八爲善事、宜恒熱心。不獨于我偕爾之時。十九我之小子乎、我復
爲爾劬勞、待基督之狀、成于爾焉。二十今我欲復偕爾而曲陳我言。蓋我
有疑于爾也。○二一爾曹欲服法者、可語我、爾不聞法乎。二二蓋錄有云、亞伯
拉罕有二子。一由婢、一由自主之婦。二三由婢者依血肉而生。由自主之
婦者、因所許焉。二四斯可爲二約譬。一由西乃山、致爲奴者、即夏甲。二五夫此
夏甲乃亞伯拉罕之西乃山、猶今之耶路撒冷也。彼與其諸子、爲奴
焉。二六惟在上之耶路撒冷爲自主、乃我衆之母也。二七蓋錄有云、爾不姙不
生者可樂。爾未劬勞者、可歡聲而呼。因見棄之婦、較有夫之婦更有
多子焉。二八兄弟乎、我儕猶以撒、因所許而爲子。二九但如當時之循血肉而

生者、迫害循靈而生者。今亦然矣。三十 然書所言何耶。逐婢及其子、蓋婢
之子、不得與自主之婦之子共嗣焉。三十一 兄弟乎。如是則我儕非婢之子。
乃自主之婦之子也。

第五章

爾宜堅立于基督所賜我儕之自由、不復服爲奴之軛、二 視哉、我保羅
語爾曹。爾若受割禮、則基督無益于爾曹。三 蓋我復爲證于凡受割禮
之人。彼必盡守夫法。四 爾由法而得稱義者、乃棄基督也。爾曹絕于恩
矣。五 蓋我儕以靈而俟所望者、即由信而得稱義也。六 在基督耶穌、或受
割禮、或不受割禮、皆無益、惟以愛而行之信有益。七 爾素善行。誰阻爾
不循夫眞乎。八 此輕于受勸、非由召爾者也。九 少許之酵、酵全團矣。十 我由
主而信爾、望爾不懷異念。但擾爾者、不論何人、必任其罪。十一 兄弟乎。我
若仍傳受割之禮、則何以受迫害乎。若然、則不復有厭棄十字架之
道者矣。十二 惟願亂爾者見絕也。十三 ○兄弟乎。爾蒙召得自由。然勿以得自
由、而施機于肉體。乃以愛相事。十四 蓋全法、一言以蔽之、曰。愛鄰如己。十五 若

爾互相吞噬、爾當愼于互相見滅焉。○[十六]故我謂爾宜以靈而行則不
成肉之慾。[十七]蓋肉常慾以逆靈、靈常慾以逆肉。二者相敵、致爾所願者。
不行之。[十八]若爾爲靈所導、則爾不在法下。[十九]夫肉之行顯著。卽姦淫、苟合、
汚穢、邪侈、[二十]拜偶像、巫術、結仇、爭鬬、妒忌、忿怒、分爭、朋黨、異端、[二一]娼嫉、兇
殺、沈湎、饕餮等類。我嘗言之。今復預以語爾。凡行此者、必不嗣神之
國。[二二]惟靈所結之果。乃仁愛、喜樂、和平、恒忍、慈悲、良善、忠信、[二三]溫柔、撙節、
如此者。法無所禁之。[二四]且屬基督者、已以肉與情及慾、釘于十字架。[二五]我
儕若以靈而活、則宜以靈而行。[二六]勿尙虛榮、勿相激怒、毋相妒忌。

第六章

兄弟乎。若人偶有過。爾感于靈者、宜以謙遜之心規正之。且宜自顧、
恐爾亦被誘惑也。[二]爾宜互相任勞。如是乃盡基督之法。[三]人若無爲而
自以爲有爲者、是自欺也。[四]宜各勘己行。如是、則其所誇者、在己、不在
他人。[五]蓋人必各任己之重焉。[六]受教于道者、宜以諸資供教者。[七]毋自欺
也。神不可慢也。人之所種者、此必爲其所穫。[八]種于其肉者、必由肉而

穫敗壞。種于靈者、則由靈而穫永生。九行善勿倦。蓋不廢則屆期必穫
矣。十若或有機、宜行善于衆。而于屬信之家者、當尤切焉。○十一爾見我手
書、何等之長函達爾、十二凡欲以外貌誇于肉體者、強爾曹受割禮。特恐
爲基督之十字架受迫害耳。十三蓋彼受割禮者、亦不守法。惟欲爾受割
禮、致彼可誇于爾之肉體、十四惟我于我主耶穌基督十字架之外、餘必
無所誇。我以之向世、而受釘于十字架。世之向我、亦然。十五蓋在耶穌基
督、或受割、或不受割、皆無益。惟作新者有之。十六凡遵此法而行者、願其
受矜恤平康。神之以色列、亦然。十七今而後、人毋擾我。蓋我身佩主耶穌
之記號。十八兄弟乎。願我主耶穌基督之恩、在爾心。亞孟

保羅達加拉太人書終

使徒保羅達以弗所人書

第一章

由神旨爲耶穌基督之使徒、保羅、達在以弗所之諸聖徒、及信基督
耶穌者、二願爾曹、由神我儕之父、及主耶穌基督、獲恩寵平康。○三祝謝
神、我主耶穌基督之父。彼曾以屬天之物。緣基督而祝我儕以諸靈
福。四如其自創世之先、簡我儕在基督。致我以愛而成聖。無疵于其前。
五又依其旨之善意預定我儕、由耶穌基督。而爲其義子。六致彰其榮恩。
卽其緣愛者、而恩賜于我儕者。七由彼、我儕以其血而得贖、卽罪之赦。
循其洪恩也。八彼以此恩厚賜我儕。卽于諸智與慧。九彼又曾示我儕以
其旨之秘義、乃循其己意。且緣基督而預定者。十致其于時滿之定制
以萬物可歸一于基督。或在天、或在地者、皆然。十一我儕亦在之而獲一
嗣業。蓋循己志以行萬事者、已隨其意而預定我儕。十二致我儕先賴基
督者、可使其榮得頌美焉。十三爾曹既聞眞道、卽救爾之福音。亦在基督、
而獲嗣業。且爾曹既信、亦在之而見印以所許之聖靈。十四卽我儕獲業

之質也。道所獲之業見贖。致頌美其榮焉。十五是故、我既聞爾信主耶穌
之信、愛諸聖徒之愛、十六則爲爾感謝不已。祈禱時、常記憶爾、十七求我主耶
穌基督之神、卽榮光之父、賜爾曹以智慧默示之靈。致識之焉。十八且爾
心之目得明。使爾知其召之可望者。爲何如及其在諸聖徒之業、其
榮之豐厚爲何如。十九暨其向我儕諸信者之至大之能爲何如循其大
力所行。二十卽其所行于基督、由死甦之。坐之于天、在己之右。二一超于諸執
政者。權者、能者、宰治者。及凡名以名者。不惟在今世、亦在來世焉。二二且
使一切服其足下。又賜之爲一切之首于教會。二三夫會乃其身。爲以一
切滿一切者之滿也。

第二章

彼會甦爾曹素死于罪與慾之中者。二蓋爾昔所行循斯世之俗、從在
空乘權之君。卽今行于不信從者之靈。三昔我儕亦在其中而習行。循
我肉身之慾、成肉身及心之欲。且循本性爲服怒之子。如他人然。四但
富有矜恤之神。緣其所愛我儕之大愛乃五以我會死于慾中者、而甦

六我儕藉基督。蓋爾曹之得救、乃由恩耳。且使我儕在基督耶穌、得同
七起同坐于天際。致其可于後世、以其所施我儕在基督之仁慈。而示
其莫大之洪恩焉、蓋爾曹以恩得救、由于信。且非由於己、乃神之賜
九十也。非由功、致無可誇。蓋我儕爲其所作、受造於基督耶穌、致行善行。
十一此乃神預定我儕行之者也。○是故爾宜憶爾昔循肉身爲異邦人。
十二而彼稱受在肉身、爲手所作之割禮者、稱爾爲無受割禮者。且當時、
爾無基督。于以色列國爲異民。于諸應許之約無與。亦無所望。無神
十三十四在世。然今在基督耶穌。則爾昔爲遠者、以基督之血而得近矣。蓋彼
十五乃我儕之和。使二者爲一、毀所隔之籬。且以其肉身廢仇之由。即屬
十六禮儀諸政之法。欲使二者于己爲一新造之人。于是致和。又欲以十
十七字架使二者在一體復和于神。蓋己以之滅仇之由。已來宣和平于
十八十九爾遠者、及于近者。蓋我二者、由彼以一靈得謁于父。故爾不復爲異
二十民、或他邦之人。乃爲諸聖徒之同邦者、屬神之家。且諸使徒、及預言

者。爲之基。爾建其上。耶穌基督。自爲其隅之首石。二一由彼全屋搆合。增
之爲聖殿于主。二二其中。爾曹亦共建爲神之以靈所居之室焉。
第三章 緣此我保羅因爾異邦人。而爲耶穌基督之囚者。二蓋爾已聞神恩之
定制。爲爾曹而賜於我者。三即以默示。示我奧義。如我前已略書焉。四爾
讀之可由之而知我之識基督奧義。五此前代未示於人之諸子。如今
之以聖靈而顯示於聖使徒及預言者。六所示。即異邦人。由福音得同
爲嗣子。同爲一體。共與於其緣基督所許者也。七我得授爲福音之役
者。循神所賜之恩。即以其能之所行。而賜我者也。八我在諸聖徒中。爲
微而又微者。乃蒙以此恩賜我可於異邦人中。傳不可量基督之富
九且明示諸人。此奧義之定制如何。爲奕世藏於神者。夫神即以耶穌
基督造萬物者也。十致在天諸執政者。與權者。今由教會。而知神萬殊
之智慧。十一循其永遠之定旨。即其因我主基督耶穌所定者也。十二由彼我
儕以信彼而加膽。毅然得謁焉。十三我故求爾曹。勿以我爲爾所受之難

而懦。此爾之榮也。十四 緣此、我屈膝于我主耶穌基督之父、十五 在天在地之
全家、由彼而稱名焉、十六 乃求其循厥榮之富有、賜爾中心、以其靈而甚
得剛健。十七 又使基督、緣信而居爾心。使爾旣有根基于愛、十八 可偕諸聖徒、
識其闊長深高。十九 亦使爾知基督之不可測之愛。致爾得以凡滿于神
者、滿于爾也。二十 願能施行極大、過于凡我所求所思、循行于我儕之能
者。二一 在教會、因基督耶穌、而以榮光歸之。至于世世。歷代靡暨亞孟。

第四章

緣此、我爲主而被囚者、勸爾曹符于爾蒙召之召而行。二 悉以謙遜、溫
柔、且以恆忍、因愛而相恕。三 務守屬靈之惟一、以和平相維繫。四 體一、靈
一。誠如爾蒙召之召所望者一。五 主一、信一、洗禮一、六 于萬有爲神、爲父
者一。彼上于萬有、貫于萬有、在爾衆之中。七 然恩賜于我中各人、循基
督之所賜之量。八 故有云、其昇于上時、則擄擄者、而賜賜于人。九 夫其已
昇于上、豈非先降于地之下乎。十 降者、卽昇于諸天之上、致充滿萬物
者、也。十一 其所賜者、有使徒、有預言者、有傳福音者、有牧師、及訓蒙者。

十二 致聖徒得備、以行服役之事。以建基督之體。十三 迨我衆以共于一信、且
共識神之子、而成人焉、即成基督滿足之量。十四 致我儕不復爲嬰兒蕩
漾、而搖動于諸教之風。以人之詭計、及試惑之術。十五 乃以愛言眞漸長、
而于萬事、效爲首者、即基督也。十六 由彼、全體得聯絡鞏固。其百節皆循
其各端之分量、力行相助、則體漸長致自建于愛。○十七 故我言此念主。
而切勸爾。所行、毋復如異邦之他人、行于虛妄之志意者。十八 彼以心頑、
則無知、故彼思念蒙昧。而棄屬神之生。十九 既失其心之情。自棄而行邪
侈。貪戀于行諸汚焉。二十 但爾學基督、未嘗如是。二一 蓋爾已聞之。且受其教、
循在耶穌之眞。二二 爾宜脫夙習之舊人。即由施惑之慾、而見壞者。二三 又宜
以爾心之靈、而更新之。二四 且衣以新人。乃以義以潔之眞聖、循神而造
者也、二五 故宜去譌、人各與鄰言眞。蓋我儕互相爲肢也。二六 爾怒勿致罪。勿
怒至日沒。二七 勿容魔鬼乘間。二八 竊者、勿復竊。寧服勞手作善工、致有可以
濟乏者。二九 凡汚言。勿出爾口。惟言善以爲建。致施恩于聽者。三十 勿令神之

聖靈憂。卽爾曹由之得印以待贖日者。[三一]凡恚憾、怨恨、忿怒、喧嚷、謗讟、
以及諸惡。宜去于爾中。[三二]且宜彼此仁愛、慈悲、互相赦罪。如神爲基督。
而赦爾曹也。

第五章

故爾曹當如愛子、而效神焉。[二]又宜以愛而行。如基督之愛我儕。緣我
儕而捨己、爲禮物、爲祭祀、以馨香于神。[三]夫姦淫、及凡汚穢、或貪婪、勿
少言之于爾中。聖徒宜然也。[四]若淫辭、若浮言、若戲謔、皆非所宜。無寧
祝謝。[五]蓋爾知凡姦淫者、汚穢者、及貪婪、卽拜偶像者。不得嗣于基督
與神之國。[六]勿容人以虛言誘爾。蓋神之怒因此諸事、臨于不信從之
人。[七]故勿與彼共與焉。[八]蓋爾素暗、今在主乃光。宜如光之子而行。[九]夫靈
所結之實在諸仁與義與誠也。[十]宜察主之所悅。[十一]爾毋與于暗昧不實
之事。寧責之。[十二]蓋彼所行于隱者、卽言之亦醜。[十三]事凡有可責者、以光而
顯。蓋凡顯者、皆光也。[十四]故有云、寐者歟、醒焉。由死而甦、則基督將照爾
矣。[十五]爾自愼于謹行。勿效無智者、乃效智者。[十六]維時、旣有患難。宜惜寸陰。

十七 爾故勿爲愚。當明夫主之志。十八 勿醉于酒。以其放肆也。乃宜滿以聖靈。
十九 互相酬酢以詩章。歌頌。靈賦。口唱心和。而讚美于主。二十 託我主耶穌基
督之名。凡事恒謝夫神。卽父也。二一 爾宜彼此相服。畏神故也。〇二二 婦歟。爾
宜服夫。如服主然。二三 蓋夫爲婦之首。如基督爲會之首。彼且爲身之救
者。二四 如會之服基督。諸婦亦宜凡事服其夫。二五 夫歟。爾宜愛婦。如基督愛
教會而爲之捨己。二六 欲于水之洗及以道而潔。致可聖之。二七 且欲立之于
己前。爲榮光之會。無瑕無皺。悉無若此之類。乃爲聖而無玷也。二八 夫宜
愛婦。如己身然。愛婦者。卽愛己也。二九 從未有惡己之身者。乃保之。養之。
如主之于會然。三十 蓋我儕爲其身之肢。屬其骨屬其肉者也。三一 是以人宜
離其父母。好合其妻。而二者成爲一體。三二 此乃奧義之深者。我言之指
基督與教會。三三 然爾曹各人皆宜愛其婦如己然。婦亦宜敬其夫焉。

第六章

子歟。爾曹在主。聽從父母。此爲所宜。二 敬爾父母。此爲加于應許誡中
之首。三 致爾獲祥。久居于地。四 父歟。爾勿激爾子之怒。乃以主之教訓。警

五 戒、而養育之。僕歟、爾宜畏懼、戰慄、以誠心、聽從爾屬肉身之主、如于
六 基督。勿第在目前之服役、如取悅于人者。乃如基督之僕、由心而行
七 八 神之旨。心悅服役、如于主、非于人。蓋知各人所行之善、無論奴僕、或
九 自主、皆必循之得報于主。主歟、爾亦宜如是、行于僕。勿用厲言。因知
十 在天、爾亦有主。彼不偏視人者也。○究之、我兄弟乎、爾宜賴主、及其
十一 十二 大能而剛健。衣人之全備武具、致可立禦魔鬼之詭譎。蓋我之戰、非
于血肉。乃於執政者、於權者、於此世之暗昧之諸君、及在天空之靈
十三 之惡者。故宜取神之全備武具、致可立禦於患難之日。而成諸事。後
十四 十五 仍立焉。是以宜立、腰束以誠、衣以義之胸護。爾足納以和平福音之
十六 十七 預備。此外、又執信為盾、可以之悉撲滅惡敵之火箭、又取救為冑、及
十八 聖靈之劍、卽神之道。常於諸祈禱、懇籲、由聖靈而求、又恒儆醒、以俟
十九 之。且恒為諸聖徒而求。亦為我求、致我可言、且得侃侃然、啓口以示
二十 福音之奧義。我因之為使者而被繫以鏈、致我得侃侃言之、如所當

言也。○我[二一]所愛之兄弟、且爲忠役於主者。推基古。將以我事、且以我
之所爲、悉告爾知。[二二]我特爲此遣之就爾。使爾知我之事、使彼慰爾心。
[二三]願諸兄弟、由神卽父、與主耶穌基督、獲平康與愛、與信也。[二四]願凡誠愛
我主耶穌基督者、獲恩焉。亞孟。

保羅達以弗所書終

使徒保羅達腓立比人書

第一章
耶穌基督僕、保羅與提摩太、達在腓立比屬基督耶穌之諸聖徒、及
諸監督與役者。二願爾曹由神我儕之父、與主耶穌基督、獲恩寵平康。
三○我每念爾曹、則謝我神、四我每祈禱間、恒爲爾衆欣然而求。五緣爾曹
自始日迄今、共與于福音。六我已信始行善工于爾者、必成之、迨及耶
穌基督之日。七夫我如此始、念爾、宜矣。緣爾曹在我心、即以爾曹于我
縲絏、及明辨堅固福音時、皆共與于恩也。八神爲我作證、我以耶穌基
督之心腸何等戀慕爾曹。九我所祈禱者、乃欲爾之愛更加多于凡知
識智慧。十致爾可辨異同、而爲純粹無礙、迨及基督之日。十一充以義之實
由耶穌基督者致榮光讚美歸于神焉。十二○兄弟乎、我欲爾知所遇於
我之事、使福音更爲廣布。十三致我因基督而被縲絏、徧著於公廷、以及
各處、十四屬主之兄弟多人、因我之縲絏、益毅然無懼以論道。十五但以忌以
爭而宣基督之道者、有之、以善意者、亦有之。十六彼由分爭、不誠心而宣

基督。欲加苦于我之縲絏耳。十七 惟此由於愛。知我爲明辨福音而立也。
十八 然則何耶。無論如何、或僞、或誠、所宣乃基督者、則我樂之。且必終樂
之。十九 蓋我知此將以爾之祈禱、與耶穌基督之靈相助、而致救于我。二十 循
我所滿望、所企慕、我于凡事必無愧、乃爲毅然。致基督今亦如常以
我身而丕顯。或以生、或以死焉。二一 蓋我生則爲基督。死則有益。二二 但我若
生于肉身則我有此工之果。然當何擇、我不知也。二三 蓋我際于二者之
間。願逝而與基督共在。是爲愈美。二四 但居于肉身、愈爲爾之所需。二五 我已
信、而知我將存、與爾衆共居、以益爾之信與樂。二六 致爾曹在基督耶穌、
所有之禧慶以我而益增。因我復就爾也。二七 惟爾行事、宜符於基督之
福音。致我或來見爾、或相離爾、可聞爾之事。爾堅立於一靈同心協
力於福音之信。二八 且凡事不爲敵而恐懼。是於彼則明證其亡。然於爾、
則得救。此由神也。二九 蓋所賜爾爲基督者、不獨信之。亦爲之受苦焉。三十 今
爾亦有爭。無異乎爾昔所見於我、今所聞於我者也。

第二章

若有何慰藉於基督。若有何愛之撫綏。若有何交際於聖靈。若有何
仁慈與矜憫。[二]爾則宜合意。且同一愛。又同一心。同一念。以滿我樂焉。
[三]凡事毋以分爭。或虛榮而行。乃各宜謙遜。而以人爲愈於己。[四]毋各顧
己事。亦各宜顧人之事。[五]爾宜以基督耶穌之意爲意。[六]彼具神之體。卽
配神。亦不以爲僭。[七]然猶虛己。成人之狀。而任僕之貌。[八]旣形人之狀。又
自卑而順服。以至於死。甚而死於十字架。[九]故神嘗高之無上。賜之以
超於凡名之名。[十]致在天。在地。及在地下者。聞耶穌之名。無膝不屈。[十一]且
無舌不稱耶穌基督爲主。致榮歸於神。卽父也。[十二]是故我所愛者乎。爾
旣常聽從。不惟於我同在時。然今我不在時。更宜以畏懼戰慄。成爾
之救。[十三]蓋神循己意。行於爾衷。致爾立志。致爾得行。[十四]爾宜無怨讟。無爭
辯。以行凡事。[十五]致爾無疵。無雜。爲神之子。無有可責在橫且逆之世代
中。[十六]發明生命之道。而爾在世。如耀光於其中。致我於基督之日樂我
所行所勞。非徒然也。[十七]若役爾信以爲祭。而我灌奠於其上。我亦樂之。

與爾衆同樂。十八爾亦爲之而樂。且與我同樂焉。十九我賴主耶穌冀望速遣
提摩太就爾。致我知爾事、以慰我心。二十蓋此外、我無同心誠慮爾事者。
二一因衆惟爲己是謀。非耶穌基督之事。二二但爾知提摩太之見試、卽與我
共役於福音、如子之於父然。二三故我視己事若何、冀望速遣之。二四我且賴
主、而信我自亦速就爾焉。二五我又以爲必須遣我兄弟以巴弗提就爾。
彼與我同勞同伍、爲爾之使、供我之乏者。二六蓋其戀慕爾衆、且有甚憂、
以爾聞其有病也。二七彼果有病瀕死。然神乃矜恤之、不惟彼、且及我焉。
免我憂上加憂、二八我故遣之愈切、使爾復見之而喜。我憂亦少解矣。故二九
爾宜欣然納之於主、而敬如此之人。三十蓋彼因基督之事、而瀕於死、不
顧己命、欲補爾事我之缺焉。

第三章

究之、我兄弟乎、爾宜樂於主。我書此達爾、我不憚煩勞、而於爾安固。
二爾宜愼於犬類、愼於行惡者、愼於損割者。三蓋我儕以靈事神、以基督
耶穌爲誇、不恃乎肉身者、是眞受割禮者也。四雖然、我亦有可恃於肉

身者。若他人以爲可恃於肉身則我爲尤可矣。五我於第八日受割禮。屬以色列嗣便雅憫支派。爲由希伯來人之希伯來人。以教法言之。則爲法利賽人。六論熱心則窘迫教會。論由法之義則無可責。七然我昔所以之爲益者。則因基督而以之爲損。八且我以萬事爲損。因以識我主基督耶穌爲美之盛。夫我因彼。旣已損萬事。視爲糞土。致可獲乎基督。九而顯爲屬彼。非有己之由法之義。乃有以信基督。卽以信而由神之義也。十欲知基督與其復生之能。及共與於其苦難。而效其死。十一或可得死者之復生焉。十二我非旣得。亦非旣成。惟我追之。或可獲之。卽基督耶穌所爲之而獲我者也。十三兄弟乎。我不以爲旣獲。惟務於此。卽不顧後乃望前。十四趨向標準。欲得神由上而召之賞。緣基督耶穌者也。十五是以我儕凡成全者。宜懷此意。爾曹若有異意者。神亦將以此示爾。十六然我儕於所已及者。宜遵同法。而懷同意焉。十七兄弟乎。爾曹宜效我。且視夫凡循行我模楷者。十八蓋多有行者。我屢語爾。今又涕泣語爾者。彼爲基

督十字架之敵。十九彼終乃滅亡也。彼以其腹爲神。以其醜辱爲榮。以在
世之情爲念。二十夫我儕之國在天。我儕望夫救者。卽主耶穌基督。由彼
而降。二十一彼將以其服萬物於己之大能。化我儕卑賤之體。致象其榮光
之體焉。

第四章

是故我所愛所慕之兄弟乎。爲我之樂。爲我之冕者。我所愛者乎。爾
宜堅立於主。二我勸友阿爹、且勸循都基同心於主。三又我之眞侶乎。求
爾助彼。卽與我協力於福音之諸婦、與革利免、及其餘爲我共勞、名
錄於生命之書者。四爾宜恒樂於主。我復言、爾宜喜樂焉。五爾宜俾衆人
知爾之溫良。夫主已近矣。六勿有所慮。然於凡事宜祈禱、籲懇、與感謝。
而以爾之所求告於神。七則由神之平康、過於凡所可知者、將因基督
耶穌、而守爾心爾意。○八究之兄弟乎。凡眞實者、凡端莊者、凡公義者、
凡清潔者、凡可愛者、凡可稱者。若有何德、若有何譽、爾宜念茲。九爾所
學、所受、所聞所見於我者。皆宜行之。則賜平康之神、必偕爾焉。○十我

甚樂於主。因爾慮我之意復萌。蓋爾素以此注念我。然無機可乘。十一 我
非因乏而言此。蓋我已學隨所遇以爲足。十二 我知所以處貧賤。亦知所
以處富厚。隨在隨事。或飽或飢。或豐或歉。我皆諳練之矣。十三 基督堅我
力。則我無所不能。十四 雖然。爾供我於患難。善矣。十五 腓立比人乎。爾可知我
始傳福音。離馬其頓去時。授受相與於我者。惟爾也。他會無之。十六 蓋我
在帖撒羅尼迦時。爾遣人供我之乏一而再矣。十七 非我求贈。乃求結實。
繁於爾之益焉。十八 我得諸物有餘。蓋由以巴弗提已受爾馨香可納之
祭。神所悅者。故饒足也。十九 夫我之神以基督耶穌。將依其榮之富。補爾
凡所需者。二十 願榮光歸於我儕之父卽神。至於世世。亞孟。○二十一 問安於基
督耶穌之諸聖徒。偕我之諸兄弟問爾安。二十二 諸聖徒問爾安。屬該撒之
眷屬者。尤爲致意。二十三 願我主耶穌基督之恩。偕爾衆。亞孟。

保羅達腓立比書終

使徒保羅達哥羅西人書

第一章

由神旨為耶穌基督之使徒、保羅、與兄弟提摩太。二 達居哥羅西之在
基督諸聖徒、及屬信之諸兄弟。願爾曹、由我儕之父、與主耶穌基督、
獲恩寵平康。三 我儕感謝神、我主耶穌基督之父、而恆為爾曹祈禱。四 自
聞爾信基督耶穌之信、愛諸聖徒之愛。五 緣爾有所望者存乎天。即爾
由福音之眞道所聞者也。六 此道已及于爾曹、猶之徧于天下。且結果
亦如在爾中、自爾始聞。而誠知神之恩時之結果然。七 即爾所聞、于以
巴弗提者。彼乃我所愛之同役。為爾曹而為基督之忠僕者也。八 彼以
爾之聖靈而懷愛、已告我焉。九 緣此、我儕自聞之之日、為爾曹祈禱不
已。求俾爾得以諸智慧靈識、而盡知其旨。十 且愿爾所行宜乎主。致凡
事悅之、于凡善事結果。而漸深于知神之知。十一 又循其榮之力。得以全
能而堅固。致爾恆忍久耐。而喜樂焉。十二 我亦謝父以其使我儕。得可與
諸聖徒、共分在光明之業。十三 彼曾拯我儕于幽暗之權下。而遷我儕入

其愛子之國。十四我儕由彼。以其血而得贖。即罪之赦。十五彼乃不可見之神
之狀。為萬物中之首出者。十六蓋萬物以之而受造。無論在天在地。或可
見或不可見。或有位者。或宰治者。或執政者。或權者。萬物由彼。且為
彼而受造也。十七彼且先于萬物。萬物以彼而立。十八教會為身。彼乃首也。又
為元始者。由死而首生者。致為萬物之倡焉。十九蓋父喜以諸豐滿存于
彼。二十且由彼使萬物復和於己。因彼流其血於十字架上。而施平康。或
在地或在天者。皆由彼而復和。二一夫爾曹雖素以惡行。而為離間。且于
心為敵。二二今彼既以厥肉身。由死而使爾復和。欲令爾潔淨。無疵。無責
立于其前。二三爾惟止于信。定于基而為堅固不移於福音之望。福音。即
爾之所聞。且已傳於天下萬人。而我保羅為其役者。〇二四我今樂於我
之為爾受苦。且以我肉身。為其體。即教會。補所缺於基督之苦。二五我得
為教會之役者。循神為爾曹所賜我之職。致徧傳神之道。二六即隱於歷
世歷代之奧義。而今顯於其聖徒者。二七神欲使彼衆知此奧義於異邦

人中之榮富。卽基督在爾中、致望得榮光焉。[二八]我傳此以諸智慧勸誡諸人。教誨諸人。欲使諸人成全於基督耶穌而立其前。[二九]我爲此竭力服勞。循其以大能行於我衷之行焉。

第二章

蓋我欲爾知我爲爾曹、與在老底嘉者、及凡未見我面於肉身者、有如何之切心。[二]願其心受慰。且以愛而浹洽。致得富有於穎悟之篤信不疑。以識神卽父、及基督之奧義。[三]蓋凡智慧知識之蓄積、一切隱藏於彼也。[四]我言此、免人以誘言惑爾。[五]蓋我身雖與爾離、而靈則與爾偕。見爾秩然有序、且堅固於信基督、則喜焉。[六]故爾既承主基督耶穌、則宜宗之而行。[七]抑且根深而建造於彼。又宜堅固於信、如爾曾受教。且以之增益、而感謝焉。○[八]爾宜自愼。恐有以曲學空術誘爾曹者。循人之遺傳。循世之小學。不循基督也。[九]蓋凡充滿於神之體者、悉形居於基督。[十]彼爲諸執政與權之首。爾曹在彼而全備焉。[十一]爾曹在彼、受不以手所割之割禮。卽以基督之割禮而去肉身之罪之體。[十二]又以洗禮、與

彼同葬。亦以之與彼同甦。以信於由死甦之之神之行也。十三且爾曹已死於罪。及身之不受割。其亦使爾與彼同甦。悉赦爾罪。十四且塗抹攻我之禮儀之劵。卽逆我儕者。而去之於中間。釘之于其十字架。十五且以之掠諸執政與權。明徇于衆。而旋凱焉。○十六是以爾毋緣飲食節期月朔安息日故。而被人擬議爾。十七蓋此皆爲將來之事之影。惟其形則在基督也。十八毋被人以誘騙奪爾賞。彼以謙卑自稱。崇拜天使。窺所未見者。以屬肉之心自衒。十九不固持于元首。全體由之得節與維。又得相助。且聯絡之。而漸長于神所施之長。二十若爾偕基督以死。而絕于世之小學。則胡爲爾如度生于世。而遵禮儀乎。二一卽毋近毋嘗毋捫焉。二二此皆循人所命所教。用之悉必敗壞。二三俱有智慧之名。由自專而崇拜。且自卑。且不惜身。皆非尊貴。以養其身焉。

第三章

是故爾若與基督同甦。則宜求在上之情。卽在基督坐神右之所。二宜以在上之情爲念。不以在地之情。三蓋爾已死。爾之生命偕基督而藏

于神。四我儕之生命。基督也。其顯現時。爾亦必偕之于榮光中顯現焉。
○五爾故宜滅爾在地之諸肢。即姦淫。汚穢。縱情。私慾。及貪婪。即拜偶
像也。六蓋神之怒。因此而臨于不信從者。七爾昔度生于其間時。亦嘗行
之。八但爾今以忿怒。怨恨。暴戾。謗讟。出爾口之醜言。一切去之。九毋彼此
言謊。蓋爾已脫舊人與其行矣。十且衣以新人。即成新于知者。循造之
者之像。十一在彼無希利尼人。或猶太人。受割禮。或不受割禮。或夷。或狄。
或奴。或僕。或自主。惟基督爲萬物於萬物耳。○十二是故聖而見愛者乎。
爾既爲神所選。則宜衣以慈悲。善良。謙遜。溫柔。恒忍。十三偕彼此有所可
責之處。宜相恕相救。如基督之赦爾曹。爾亦宜如是。十四此諸事外。尤宜
加之以愛。乃盡善之維繫。十五爾宜以神之和平主爾心。蓋爾得蒙召於
一體。致可若此。爾又宜感恩焉。十六又宜以基督之道之富有居于爾衷。
而施諸智慧。且宜相教相勸。以詩章。歌頌。靈賦。由恩而心唱于主。十七爾
凡所爲者。或言。或行。悉宜爲主耶穌之名而行之。且由彼而歸謝于

神卽父也。〇十八婦歟爾宜服于爾夫。是乃宜于主也。十九夫歟。爾宜愛婦。不
以苦待之。二十子歟。爾于凡事。宜聽從雙親。蓋此爲主所悅。二一父歟。爾勿激
子之怒。恐其氣餒。二二僕歟。爾宜凡事聽從爾屬肉身之主。勿第在目前
之服役。如取悅于人者。乃以誠心。且畏神焉。二三凡爾所爲者。宜由心爲
之。如于主。非于人。二四既知由主必得嗣業之賞。蓋爾所事者。主基督也。
二五但行非義者。必受其非義之報。而無所有偏視也。

第四章

主歟。爾宜以公平施于僕。知在天爾亦有主也。〇二宜恆于祈禱。儆醒
以俟之。而又感謝。三亦爲我儕祈禱。願神爲我儕開傳道之門。可言基
督之奧義。我爲之而被縲絏者也。四致我發明之。如我所宜言者。五爾宜
以智慧行于在外者。寸陰自惜。六爾言恆當以恩。且以鹽調和。致爾可
知所當答于各人矣。七可愛之兄弟推基古。爲共役者。且在主爲忠僕
者。將以我之事悉告爾知。八我欲其知爾事。慰爾心。緣此特遣之就爾。
九且同遣忠信可愛之兄弟阿尼西母。彼卽爾中之一。其二人將以此

處之事悉告爾知焉、十偕我同囚之亞里達古及巴拿巴之甥馬可問
爾曹安。爾曹曾爲馬可受命者。彼若就爾、則當接之。十一耶穌又名猶士
都者、亦問爾安。此三人乃受割禮者。第彼共勞于神之國。而安慰我
焉。十二基督之僕、卽爾中之一以巴弗提問爾安。彼常爲爾曹懇切祈禱。
愿爾樹立全備、無缺于神之全旨。十三蓋彼爲爾曹、及在老底嘉、希拉波
立者、甚有熱心、我爲之證。十四可愛之醫士路加、及底馬問爾安。十五煩爾問
安在老底嘉之諸兄弟、與寧法、及在其家之教會。十六此書既讀於爾曹、
則使之亦見讀在老底嘉人之會中。而爾亦讀所寄老底嘉之書。十七寄
語亞基布愼爾在主所受之職以盡之。十八我保羅親手問安。爾宜念我
之縲紲。願恩寵偕爾曹。啞孟。

保羅達哥羅西書終

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章

保羅、西拉、提摩太、達帖撒羅尼迦人之會、為在神即父、及主耶穌基
督者。願爾曹由神我儕之父、及主耶穌基督、獲恩寵平康。○二我儕恆
為爾衆感謝神、祈禱間、念及爾曹、不息。三念于爾之以信而行、以愛而
勞、以望我主耶穌基督、而忍耐、在神我父之前。四所愛之兄弟乎、此緣
我知爾曹為神所選也。五蓋我之福音至爾中、不惟以言、乃以能、以聖
靈、且以篤信、如爾知我儕在爾中、如何為爾曹也。六而爾曾效我儕及
主、于大難中、以聖靈之樂而受道。七致爾為模楷于馬基頓、亞該亞之
諸信者。八蓋主之道、由爾曹聲聞、不第於馬基頓、亞該亞、而爾向神之
信、隨在播揚、我儕故無庸有所言。九蓋彼衆自言、我如何進於爾中、且
爾棄偶像而歸神、以事眞且生之神。十且待其子由天而臨、即其由死
所甦之耶穌、拯我儕于將來之怒者也。

第二章

兄弟乎、爾知我儕之進於爾中、非徒然也。二乃我儕雖已受害、且見辱

於腓立比。如爾所知。然賴我神。得在紛爭中。侃侃言神之福音於爾曹。[三]蓋我之勸非由於僞。非由於汚。亦非以詭譎。[四]乃我儕既爲神所允。致受福音之託。則如是而言。非欲取悅於人。乃于察我心之神耳。[五]蓋我從未用諂言。如爾所知。又未藉故以貪婪。神可爲證。[六]又未求榮於人。或於爾曹。或於他人。夫我既爲基督之使徒。可得擾矣。[七]乃溫柔於爾中。如乳媼之育其子。[八]我儕亦如是戀慕爾曹。願賜爾不第以神之福音。乃亦以己之生命。緣爾爲我所愛者也。[九]兄弟乎。爾念我之勞與苦。我晝夜工作。欲不擾爾中之一。而宣神之福音於爾曹。[十]爾及神皆爲證。我儕在爾信者中如何聖潔公義無可責而行。[十一]蓋爾知我儕。如何勸勉安慰丁寧爾曹之各人。如父之於子。[十二]欲爾行合乎神。卽召爾入其國與其榮者也。[十三]是以我儕亦謝神不息。因爾曹受所聞於我儕神之道。非受之如人之道。乃如神之道。是誠爲神之道。彼力行於爾諸信者中也。[十四]兄弟乎。緣爾曹曾效猶太中神之諸會。在基督耶穌者。

蓋爾曹於爾同族受苦、如彼之於猶太人無異。十五猶太人殺主耶穌、與
己之諸預言者。亦曾窘迫我儕。彼不悅於神。且逆於衆人。十六禁我儕訓
異邦人。使之得救。如是彼常盈其罪。蓋至極之怒臨之矣。○十七兄弟乎。
我儕暫離爾曹。乃以身、非以心也。懇勤圖維。甚願見爾面。十八故我保羅、
一而再欲就爾。惟撒但阻我。十九夫我所望者。所樂者、所誇之冕者、何耶。
非爾曹在我主耶穌基督前、於其臨時乎。二十蓋爾乃我儕之榮與樂也。

第三章

是以我儕因不能復忍、則願獨留於雅典。二遣我兄弟提摩太、即神之
僕。同我儕勞於基督之福音者、欲堅固爾曹。勸慰爾曹於爾之信。三俾
無人爲此諸苦難所搖。蓋爾自知我儕分定於苦也。四因我偕爾時、預
語爾曹。我儕必將遭難。後果如是、爾所知也。五緣此、我既不能復忍、則
遣之以識爾之信。恐試惑者惑爾。致我之勞徒然矣。六今提摩太由爾
而來我、報我嘉音。言爾之信與愛、且常緬懷我儕。急欲見我儕。如我
之欲見爾曹然。七兄弟乎。我儕故於我諸苦難急迫中、以爾曹之信、而

爲爾愛慰。八蓋爾若堅立於主。我則生矣。九我爲爾曹。能以何謝歸於神
乎。即以我爲爾曹。在我神前。所樂之大樂。十晝夜迫切以求。恩見爾面。
欲補爾信之缺。十一願神我儕之父。與我主耶穌基督。引我於途以就爾。
十二又願主使爾曹增且益於彼此相愛。且及衆人。如我之愛爾曹然。十三致
其可堅爾心。得以聖無可責。在神我父之前。於我主耶穌基督。偕其
諸聖者而臨之時也。

第四章

究之兄弟乎。我以主耶穌。求爾勸爾。爾既受我教。如何當行而悅於
神。則更宜增益。二蓋爾知我由耶穌。以何命授爾也。三夫神之旨。乃此。即
爾之聖潔。欲爾戒淫。四欲爾曹各知以貞潔尊貴。守己之器。五不以私慾
猶不知神之異邦人然。六不可逾分。致害兄弟於此事。蓋凡如此者。主
必以罰報之。如我曾預語於爾。且證之焉。七夫神召我儕。非致汚穢。乃
致聖潔。八故拒者。非拒人。乃拒神也。神且以其聖靈賜我儕。○九至於兄
弟之相愛。無庸我書於爾。蓋爾曹自爲神所教。以相愛矣。十爾果如是

行於逼馬基頓之諸兄弟兄弟乎。我乃勸爾增益。十一且務安靜。行己之
事。親手作工。如我曾命爾曹焉。十二致爾以禮待於在外者。而己亦無所
乏也。〇十三兄弟乎。至於已寢者。我不欲爾不知。冤爾憂戚。如他人卽無
望者也。十四蓋我儕若信耶穌死而復甦。則神必以己寢者。由耶穌而携
之偕彼焉。十五我由主之言告爾。我儕尚活而存至於主之臨日者。必不
先乎已寢者。十六蓋主自將以號呼。以天使長之聲。以神之角。自天而降。
則在基督而死者。必先甦。十七後我儕活而存者。必偕彼衆。見携於雲。迎
主於空中。如是則我儕必永偕主矣。十八故爾宜以此言相慰也。

第五章

兄弟乎。言及時期。無庸我書於爾。二蓋爾自明知主之日如夜間之盜
而來。三人自謂平康安固時。而禍突臨之。如劬勞之臨姙婦然。彼衆不
得避也。四兄弟乎。然爾曹非在於暗。致是日如盜臨爾。五爾皆爲光明之
子。爲且晝之子。我儕不屬於夜。不屬於暗。六是故我儕不可寢如他人。
乃儆醒撙節。七蓋寢者寢於夜。醉者醉於夜。八但我儕屬且晝者。則宜撙

節。衣以信與愛之胸護、且以望救爲胄。[9]蓋神非以遭怒定我。乃以得
救。由我主耶穌基督。[10]彼爲我儕而死。致我儕或醒或寢。偕彼而同生。
[11]故宜相勸、相建德、如爾所行焉○[12]兄弟乎。我求爾認凡服勞於爾中。
且在主以治爾訓爾者。[13]且緣其工、尊重以愛之。又宜彼此相和。[14]兄弟
乎。我勸爾於妄行者儆之。志餒者慰之。懦弱者扶之。御衆以寬。[15]爾曹
宜慎。勿以惡報惡於人。爾宜常追於善。或彼此相交。以及衆人。[16]宜常
喜樂。[17]祈禱不已。[18]凡事感謝。蓋此及於爾曹者、乃神之旨、由基督耶穌
也。[19]毋熄聖靈。[20]毋藐視預言。[21]宜察凡事。其善者執之。[22]凡類於惡者去之。
[23]願賜平康之神。使爾純潔。又愿爾全靈全性全身皆得見守、而爲無
可責於我主耶穌基督降臨之時焉、[24]召爾者、誠信也。彼必行之。[25]兄弟
乎。爾宜爲我儕祈禱。[26]爾宜以清潔接吻、而問諸兄弟安。[27]我由主而命
爾以此書使讀與諸聖兄弟。[28]願我主耶穌基督之恩偕爾曹。亞孟

保羅達帖撒羅尼迦人前書終

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅西拉提摩太達帖撒羅尼迦人之會。在神我儕之父。與主耶穌
基督者。二願爾曹由神我儕之父。與主耶穌基督獲恩寵平康。三兄弟乎。
我爲爾曹恒謝神。循所宜也。因爾之信彌增。且爾衆中各人之愛尤
甚。四故我儕爲爾曹。而誇於神之諸會。緣爾之忍耐與信。在爾凡所受
之窘迫苦難中也。五此乃彰神之義鞫。致爾得宜於受神之國。卽今爾
爲之而受苦者。六蓋神以苦報夫苦爾者。乃公義也。○七而爾曹受苦者。
偕我儕共獲安於主耶穌。偕其大能之諸使。自天顯現時。○八則以火
燄。施刑於不識神。不服我主耶穌基督福音者。九彼之受刑。必永遠滅
亡。見逐於主之面。及其大能之榮光。十卽在其降臨。受榮于其諸聖者。
受讚于諸信者之日也。蓋我所証于爾者。爾已信之。十一故我恒爲爾祈
禱。求我神鑒爾。克任其召。且以大能。悉盡其仁之善意。與信之行。十二致
我主耶穌基督之名在爾曹而受榮而爾曹在彼亦然。循我神及主

耶穌基督之恩也。

第二章

兄弟乎。論及我主耶穌基督之臨。及我儕之集會于彼。二 我切求爾曹。
勿輒動心且勿驚怖。或由于靈。或由于言。或由于書。似我所遺者。繇
似主臨之日伊邇。三 悉勿為人以何法所誘。蓋必先有離教之事。且彼
罪惡之人。即淪亡之子。先顯現焉。四 彼即背逆。且妄自尊崇超越於凡
稱為神。凡受崇拜者。甚至如神坐於神殿。自示為神者也。五 我尚在爾
中時。曾以此告爾。爾不憶乎。六 今爾知所阻彼者。致彼屆期而顯也。蓋 七
彼不法之隱匿者。於今始作。惟阻之者。必阻之至己見移焉。八 時則不
法者必顯現。主將以其口之靈滅之。且以其臨之耀而廢之。九 彼之顯
著即循撒但所行。以諸能諸徵諸奇跡之偽。十 且以凡不義之詭譎在
於淪亡者中。因彼不納夫眞理之愛。以致得救。十一 故神將使之篤於謬。
致其信誑。十二 致凡不信夫眞理。而悅不義者。皆定於罪。○十三 兄弟乎。主所
愛者。我當為爾曹恆謝乎神。緣神自始簡爾。致爾以蒙聖靈而成聖

且以信夫眞理而得救。[14] 彼乃以我之福音。召爾於此。致得耶穌基督
之榮。[15] 兄弟乎。爾故宜堅立。且固守爾所受教之遺傳。或於言。或於我
儕之書。[16] 我儕之主耶穌基督。與神我父。卽愛我儕。而以永慰與善望
賜我者。[17] 願其安慰爾心。堅爾於凡善言善行焉。

第三章

[1] 究之。兄弟乎。爾宜爲我儕祈禱。俾主之道。疾行。受榮。如於爾中然。[2] 且
俾我儕得免於無理且惡之人。蓋人非皆有信者也。[3] 主固誠可信者。
必堅爾。護爾。得免於惡。[4] 我賴主而篤信爾曹。望爾行我所命爾者。後
亦將行之。[5] 願主導爾心於愛神之愛。及于基督之忍耐。○[6] 兄弟乎。我
以主耶穌之名命爾。凡妄行而不循其由我所受之遺傳之兄弟。則
遠之。[7] 爾曹自知。當如何效我儕。蓋我儕未妄行于爾中。[8] 亦未素餐于
人。乃以勞與苦。晝夜操作。致不擾爾中之一。[9] 非我儕無權。乃欲以己
予爾爲模楷。俾爾效我也。[10] 我偕爾時。嘗以此命爾云。人若有不肯操
作者。則不得食。[11] 我聞爾中有妄行者。全不操作。專務外事。[12] 如此者。我

以我儕之主耶穌基督。命之。勸之。宜安然操作。而食其己糧。十三兄弟乎。
行善無倦。十四若有人。不從我于此書之所言。則誌之。勿與交。致其慚愧。
十五然勿以之爲仇。乃勸之如兄弟。十六願賜平康之主凡事恒賜爾平康願
主偕爾衆焉。十七我保羅親手問爾安。每書以此爲誌。我筆所書若此也。
十八願我主耶穌基督之恩偕爾衆啞孟。

使徒保羅達帖撒羅尼迦後書終

使徒保羅達提摩太前書

第一章

奉神我儕之救主。及耶穌基督我儕之望者之命。為耶穌基督使徒
保羅。達[二]在信之理。為我眞子者。提摩太。願爾由神我儕之父。與我主
耶穌基督獲恩寵。矜恤。平康。○如[三]我昔往馬基頓時。勸爾仍居以弗
所。告彼數人。勿傳異教。勿[四]聽奇談及無窮之宗譜。第滋辯論。不能以
信而建於神者。今爾宜行矣。夫[五]誡命之大畧。乃愛也。由于潔心。與善
之良心及無偽之信。有[六]人棄此。而轉於虛誕。欲[七]為教法之師。而不自
明其所言。及其所斷。夫[八]我儕知律法乃善。惟人當善用之。蓋[九]知律法
非為義者設。乃為不法而不服者。不敬虔而罪惡者。邪穢而不潔者。
弒父者。弒母者。及殺人者。嗜[十]淫者。比頑童者。攘竊人者。誑言者背誓
者。及凡或有背逆正理之事。循[十一]所託于我。洪福之神之榮光福音也。
[十二]我感謝我主基督耶穌。賜我以能者。緣其視我為忠。而任我以役之
職。[十三]我也。昔為謗讟者。窘迫者。狎侮者。但我由不知與不信而為之耳。

故猶蒙矜恤。且[十四]我主之恩乃博厚、而在基督耶穌之信與愛亦然。可[十五]信之言。且當全納者乃此。即基督耶穌臨世以救罪人也。其中、惟我爲最。但[十六]我蒙矜恤以此之故、即俾耶穌基督于我首先示諸寬恕。爲嗣後信之而得永生者之楷模、願[十七]尊貴榮光。歸于永遠不可壞不可見之王、即獨一睿智之神。至于世世。啞孟。〇吾[十八]子提摩太乎。我以此囑託爾。循昔所指爾之預言。致爾以之而戰善戰。存[十九]信與善之良心也、蓋有棄此而沉淪其信者。其[二十]中有許米乃。亞力山大、我會交之于撒但。俾其知不可謗讟焉。

第二章

夫我勸勉之最先者。宜爲萬人籲告。祈禱、懇求、感謝、亦[二]爲凡王者。及凡操權者。致我儕以諸敬虔端莊。可恬靜安然而度生。蓋[三]此爲美、爲可見納于我救主、即神之前、彼[四]欲萬人得救、入于明知眞理。蓋[五]神惟一。且神與人之間。中保亦一、乃人也。即基督耶穌。彼[六]捨己以爲萬人之贖。及其期。必見明證、我[七]爲之而見設爲宣者。爲使徒。爲教異邦人

以信與眞之師。夫我在基督。言眞而不謊也。八故我欲人拱聖手。無怨
無疑。隨在祈禱。九亦欲婦女。以合宜之衣自飾。且廉恥貞節。勿以編髮。
或金或珠。或珍貴之衣。十乃以善行。如稱敬神之女者。所宜也。十一婦女宜
安靜學道。以及順服。十二我不許婦女施教。擅權于男。乃必安靜。十三盖亞當
受造在前。夏娃在後。十四且非亞當見誘。乃婦見誘而陷罪。十五然女若存信
與愛。與潔。與貞。則將得救于產育之劬勞矣。

第三章

人若慕監督之職。是慕善務也。誠哉是言。二夫監督者。宜無可責。爲一
婦之夫。且宜謹愼。廉節。修身。樂館遠人。善施教訓。三不好酒。不好毆擊。
不圖汚利。乃温和。不爭競。四不貪婪。且善齊其家。以端莊使子女順服。
五盖不知齊其家。何能理神之會乎。六且非甫入教者。恐其自驕而陷于
魔鬼之擬也。七亦宜有令聞于在外者。恐陷于詬辭。與魔鬼之網也。八爲
役者亦宜端莊。不岐舌。不多嗜酒。不圖汚利。九且以潔淨之良心存信
之理之秘義。十此必先試之。若無可責。則可供役者之職。十一其婦亦宜端

莊非毀謗者。又宜謹慎。凡事忠信。[十二]為役者。宜為一婦之夫。善齊其子
女及其家。[十三]善行役之職者。自得嘉級。多能侃侃于基督耶穌之信道。
○[十四]我書此達爾望速就爾。[十五]然恐遲延。欲使爾知如何當行于神之家。
即活神之會。眞理之柱與基。[十六]大哉敬虔之秘義也。洵非誣也。神顯于
肉體。致得稱義于靈。為天使所見。宣于異邦人。見信于世。昇舉于榮
光焉。

第四章

夫聖靈又確言。後世。將有人棄信之理。納迷惑之靈。魔鬼之教。[二]以偽
言謊。其良心如見烙然。[三]禁嫁娶。且命戒葷。即神所造。俾信而知眞理
者可感謝以受之者也。[四]蓋神所造者皆美。無所可棄。惟感謝而受之。
[五]以其由神之言。及祈禱而得潔焉。[六]爾以此使兄弟記憶。則為耶穌基
督之良役。已長育于信之理之言。及爾所從之善教矣。[七]當棄習俗屬
老婦之奇談。而自練習于敬虔。[八]蓋練習于身。其益少。惟敬虔。則于凡
事有益。而得今生及來生之應許。[九]此乃可信之言。所當全納者。[十]夫我

儕爲此服勞而受詬誶。因有望于活神。彼乃萬人之救主。而爲信者
愈切焉。十一此情爾宜命之教之。〇十二勿以爾之年幼。爲人所輕視。乃以言。
以行。以愛。以靈。以信。以潔。爲信者之模楷焉。十三專務誦讀。勸勉。教訓。以
迨我來。十四爾所有之恩賜。卽由預言。以長老之按手而賜爾者。毋不理
之。十五爾當思念此情。而專務之。致爾上達。顯著于衆。十六爾宜愼己。亦愼此
教。且恒居之。蓋行此則救己與聽爾者矣。
第五章 毋斥長老。惟勸之如父。幼者如兄弟。二老女如母。幼女如姊妹。以諸貞
潔。是宜三寡婦之眞寡者。宜敬之。四然寡婦若有子或孫。則彼宜先學行
孝于其家。以報厥劬。蓋此爲美。可見納于神前也。五惟眞寡而獨者。有
望于神。晝夜恒于籲懇祈禱。六縱樂者。雖生猶死也。七以此情誨人使之
無可責。八人若不顧屬己者。是棄信之理也。較不信者惡矣。如是于家
屬。則爲尤甚。九寡婦登籍。必勿少于六十歲。素爲一夫之婦。十有行善之
稱。若曾育子女。若曾館遠人。若曾濯聖徒足。若曾助患難之人。若曾

從諸善事者也。[十一]年少之寡婦辭之。蓋彼逆于基督時。則欲嫁矣。[十二]彼必
見定于罪。以會棄其初之信也。[十三]彼又習閒暇。周遊鄰舍。不第閒暇。乃
亦爲妄誕者。滋事者。言所不當言。[十四]故我欲年少者復嫁。生子齊家。不
致敵有可譏之機也。[十五]蓋有已轉從撒但者。[十六]凡信男。或信女。若有嫠者。
則己宜助之。勿擾教會。致會可助眞寡者也。[十七]善治之長老。當倍敬之。
于以言以教而勞者。宜尤切。[十八]蓋書云。碾穀之牛。勿籠其口。又云。工得
其値宜也。[十九]有訟長老。非二三證者。勿納之。[二十]有罪者。當衆前責之。俾其
餘警懼。[二十一]我于神與主耶穌基督及蒙選之天使前。諭爾守此。勿執預
見。勿偏視而行。[二十二]勿遽按手于人。勿與分于人之罪。乃自守潔。[二十三]勿復飲
水。可少用酒。緣爾腹及爾屢疾也。[二十四]有人。其罪先著。而引至于鞫。有人
其罪後從。[二十五]如是。善功亦有先著。即不然者。亦不能終隱也。

第六章

凡在軛下之奴。當以全敬其主。爲所宜。免神之名與教見謗讟焉。[二]人
有信之主。不可因其爲兄弟。而藐視焉。乃益服事之。因獲益者爲

忠信見愛者也。此情爾宜教之勸之。三若有別傳一教。不允于我主耶
穌基督之正言、及敬虔之教者。四彼乃自驕、無所知、以辯論口給是尚。
由之而啓娼嫉、爭競、訕謗、懷惡慝之疑。五及壞心術之人之虛談。無眞
理。而以獲利爲敬虔。若此者、爾當遠之。六然敬虔、若兼能知足。實大利
也。七蓋我儕未以何者携之入世。亦不能以何者携去也、明矣。八夫有衣
有食、當以之爲足。九圖富有者陷于誘惑于羅網、于多無理而有害之
慾。卽溺人于滅亡及沉淪者也。十蓋好利爲萬惡之根。有慕之者、則謬
于信、而以多苦自刺。十一神之人歟。惟爾宜避此。而追義、虔、信、愛、忍、謙、十二爾
宜戰信之善戰。而取永生。爾因之而蒙召。且已明善志于多證者之
前。十三我在神之前、卽施生于萬物者、及基督耶穌前。卽証善志于本丟
彼拉多者。以諭爾。十四宜以無玷。無可責。而守此命。迨我主耶穌基督之
顯現。十五彼必屆期而示之。卽有福獨一之秉權者。爲諸王之王。諸主之
主。十六惟彼永生。居于不得近之光。卽人所未見。且不能見者、願尊榮權

力。永遠歸之。𠹭孟。〇十七富有于此世者。爾宜告之心勿驕。勿恃無定之
財。乃恃以諸物洪賜我儕享之之神。十八又宜告以行善富。有善事。樂施。
願與衆共。十九如是。爲己積善基。以備後時。致克取永生焉。二十提摩太乎。爾
宜守所託爾者。棄妄談虛言。及僞稱智慧之辯。二一蓋有從此而謬于信
者矣。願恩寵偕爾。𠹭孟。

使徒保羅達提摩太前書終

使徒保羅達提摩太後書

第一章

奉神旨循在基督耶穌之生命之應許。爲耶穌基督之使徒。保羅。達 二
所愛之子提摩太。願爾由神即父。與我儕之主基督耶穌。獲恩寵矜
恤平康。〇 三 感謝神。即我自祖以潔淨之良心所事者。因我晝夜祈禱
間。緬懷爾不已。四 憶爾之涕泗。而慕見爾。致我滿于樂。五 蓋念爾衷無僞
之信。昔居于爾外祖母羅以及爾母友尼基之衷者。今我誠信此亦
居爾衷。六 故我使爾追憶。欲爾將神之恩賜。即由我之按手而在爾衷
者。復熾焉。七 蓋神非以畏懼之靈賜我儕。乃以能與愛及睿智之靈。八 爾
故勿以我主之證。亦勿以我即主之囚者爲恥。乃循神之能。而共受
爲福音之苦。九 神曾救我儕。且以聖召而召。非循我儕之功。乃循其己
之旨與恩。即上世之先。以基督耶穌。而賜我者。十 今乃由我救主耶穌
基督之顯。而顯示焉。蓋彼曾廢死。而以福音明著生命。及永不壞者
也。十一 我爲之而見設爲宣者。爲使徒。爲教異邦人之師。十二 以此故我受是

苦。然我不恥。蓋我知我所信者。且篤信我所託彼者。彼必能保守迨
乃日焉。十三爾宜以在基督耶穌之信與愛。而守爾所聞于我正言之楷
模。十四所託爾之善事。宜以居于我中之聖靈守之。十五在亞西亞者皆已背
我。此爾所知也。其中有腓吉路、黑摩其尼焉。十六願主賜矜恤于阿尼色
弗之家。蓋彼屢慰我。且不恥我縲絏。十七乃在羅馬時。彼殷勤尋覓而遇
我。十八願主賜彼由主得矜恤于乃日。彼在以弗所許多事我。爾所明知
也。

第二章

一吾子乎。爾宜剛健于在基督耶穌之恩。二且宜以多證者之中。所聞于
我者。轉託于忠信而能教他人者。三故爾宜耐苦。如耶穌基督之精兵。
四夫凡為兵者。不以世務自累。致可悅募之者。五又有角力者。若不遵法。
則不得冕。六勤勞之農。必先得果實。七我所言者。爾宜思之。願主賜爾敏
於萬事。八爾宜憶大闢之裔耶穌基督循我之福音。由死復甦。九我為福
音而受苦。且至於見繫猶之行惡者焉。然神之道。不見繫也。十故我緣

選者。而耐於凡事。致彼亦可得在基督耶穌之救。及永遠之榮光。十一可
信之言乃此。卽我儕若與之同死。亦將同活。十二若同耐苦。亦將同王。若
我不認彼。彼將不認我。十三若我不信。而彼仍無不可信。不能不認己也。
○十四爾宜以此使人憶之。且在主前諭衆。勿言啓爭端。以其無益。反致
惑諸聽者也。十五爾宜務見悅於神。爲無愧之工司。善頒眞道。十六宜棄妄談
虛言。蓋此將漸進。致不虔之事益增。十七其言且將損蝕。如潰爛然。有若
許米乃。腓理徒。十八彼謬於眞理。言復甦之事已過。致傾圮數人之信。十九然
神之基堅立。有此印誌云。主知凡屬己者。又云。凡名主之名者。宜遠
於惡。二十夫在大屋。不第有金銀之器。亦有木瓦者。爲貴用者有之。爲賤
用者亦有之。二一人若潔己去此。則爲貴用之器。聖潔。而合乎主用。預備
于作諸善事。二二爾宜避幼年之慾。而追義信愛。和諧由清心籲主者。二三惟
愚魯弗學之辨論。則去之。蓋知爭競由是而生也。二四夫主之僕不可爭
競。乃宜以慈處衆。善于施敎。且宜忍耐。二五以溫柔而責備逆理者。庶神

或賜之能悔改。俾識眞理。[二六]且致爲魔鬼所任意以羅之者、可儆醒而脫其網矣。

第三章

于末期之諸日。危時必臨焉。爾當知之。[二]蓋人將自私好利、矜誇、驕傲、訕謗、逆親、負恩、邪穢、[三]不情、背約、讒誹、縱欲、殘刻、娼嫉、[四]背託、苟且自衒、樂于佚樂、而不樂于神。[五]有敬虔之貌、而不認其德。如此者、爾宜遠之。[六]蓋潛入人室、網羅愚女者、皆屬若輩。斯女負諸罪。爲多慾所惑、[七]嘗學問、而終不能識眞理。[八]猶雅尼佯比之敵摩西、彼亦如是敵眞理。其人心壞。且絕於眞理。[九]然彼必不能再進。蓋其愚將露於衆。亦如彼二人然。[十]但爾盡知我教誨品行、志意、篤信、恒忍、仁愛、忍耐、[十一]及我在安提阿以哥念路士得、所遇之窘迫苦難。我所負之窘迫如何。惟主悉救我於其中。[十二]夫立志欲在基督耶穌、以敬虔度生者、悉必受窘迫。[十三]但惡人與惑人者、將漸進其惡。誘人而自亦爲人所誘焉。[十四]惟爾所學而篤信者。宜居之。蓋爾知爾由誰學之也。[十五]且知爾自幼識聖書。彼能使爾智

救由在基督耶穌之信而得救。十六 夫書、皆由神之所感。而有益於教
誨督責。正修。及訓學於義。十七 致神之人、得成全。而備於行諸善事焉。
第四章
是以我於神。及主耶穌基督前諭爾。基督、即顯著於其國時。將鞫生
與死者。二 爾宜傳道。毋論得時不得時。皆宜專務之。以諸恒忍與教誨。
而督責儆戒勸勉焉。三 蓋後必有時。其人將不容正教。乃具有癢之耳。
而循其私慾。將爲己壘多師。四 眞理逆耳。轉向奇談。五 惟爾宜萬事儆醒
耐苦。行傳道者之工。盡爾之役。六 蓋我今已將爲灌奠之祭。我逝日伊
邇。七 我已戰善戰。已盡我馳驟之程。已守信之理。八 今而後、有義之冕、爲
我備藏。主、即公義之鞫者、于乃日必以之賜我。不獨賜我。亦賜於凡
慕彼之顯著者。○九 請爾殷勤速就我。十 蓋底馬、已愋夫今世而棄我。乃
徃帖撒羅尼迦矣。又革勒士、赴加拉太。提多赴撻馬太。十一 惟路加偕我。
請爾以馬可携之偕爾而來。蓋彼供役之職。裨益於我。十二 且我已遣推
基古徃以弗所。十三 爾來時、携我所留於特羅亞、託加布之外服。以及諸

書。其革者尤切。十四金工亞力山大。多害我。願主循其所行而報之。十五爾亦
宜防之。以其多敵我道也。十六我始訴己事。無人偕我。而皆離我。願此勿
歸之爲罪。十七然主偕我。而剛健我。致道由我徧傳。且異邦人皆聞之。時
我得拯出於獅口。十八主又將拯我於諸惡事。而救我入其天國。願榮光
歸之。至于世世。亞孟。十九問安百基拉。亞居拉。與阿尼色弗之家。二十以拉都
居哥林多。多非摩患病。我留之于米利都。二十一爾宜殷勤于冬前就我。友
布羅。布田利。奴革。老底亞。與諸兄弟。問爾安。二十二願主耶穌基督偕爾靈。
願恩寵偕爾。亞孟。

使徒保羅達提摩太後書終

使徒保羅達提多書

第一章

一 神之僕。耶穌基督之使徒保羅。俾建神之選民之信。及其知屬敬虔
之眞理。二 希望無譌之神。於永世前。所許之永生。三 屆期。神由宣而顯著
其道。宣卽神循我救主之命。而託我者。四 達循公共之信理。爲我眞子
者提多。願爾由神卽父。及主耶穌基督我儕之救主。獲恩寵矜恤平
康。○五 我留爾于革哩底之故。卽以正所缺。且在各邑立長老。如我所
命爾者。六 必若無可責。爲一婦之夫。其子女忠信。無可議以放肆。或以
不服者也。七 蓋監督。如神之家宰。當無可責。不執己。不輕怒。不好酒。不
好毆擊。不圖汚利者。八 乃樂館遠人。愛善人。廉節。公義。聖潔。自制。九 恒持
所學之眞道。致能以正教而勸。且折服辨駁者。十 蓋多有不服者。言虛
誕。及爲煽惑者。而受割禮者尤甚。十一 其口須箝之。彼緣汚利教以不宜
之教。致覆人之闔家。十二 革哩底人中之一。卽其屬己之預言者。云革哩
底人恒爲譌者。爲惡獸。爲懶之饕于腹者。十三 此證乃眞故宜嚴責之。使

之爲正于信之理。而[十四]不聽猶太之奇談。及人之命。卽使人離眞理者也。[十五]夫凡物于潔者皆潔。于汚者及不信者。一無所潔。卽其心。與其良心。亦已汚矣。[十六]彼自言識神。而行則拒之。爲可惡。且違逆者。絕于諸善事焉。

第二章

惟爾宜言合乎正教之事。[二]卽勸老者當謹愼端莊。自制。而于信與愛及忍耐。皆正焉。[三]老婦亦當言行合乎聖潔。勿毁謗。勿嗜多酒。以善而教者。[四]致令幼婦端莊愛夫。愛子。[五]自制。貞潔。處內。仁慈。服其夫。致神之道。不受謗讟。[六]亦宜勸幼男自制。[七]凡事自表爲善行之模楷。于傳教。不邪。端莊。不僞。[八]言宜正而無可責。致敵者自愧。以不得議爾之惡也。[九]勸僕宜服其主。而凡事悅之。毋咈之。[十]毋私取。乃明善之盡忠。致于凡事。可修飾我救主神之教。[十一]蓋神之施救之恩。已顯著于衆人矣。[十二]教我儕宜棄不敬虔。與世俗之慾。而自制。公義。敬虔以度生于今世。[十三]仰慕我所望之福。及大神我救主耶穌基督有榮之顯現。[十四]彼爲我儕舍己。以

贖我儕出于諸罪。且爲己潔一民。使之屬己。爲熱心于行善者也。十五爾
宜以此言之勸之。且以諸權責乎衆。勿爲人所輕視焉。

第三章

爾宜使之記憶。當服于執政者。有權者。且宜遵順。常備于行百善。二勿
謗人。勿爭競。乃溫良。悉表溫柔于諸人。三昔我儕亦爲愚。爲逆。爲被迷。
役于多欲與樂。在暴狠娼嫉以度生。爲可惡者。且互相惡也。四但神我
救主之慈與仁顯著時。五彼救我儕。非由我所行之義之功。乃循其矜
恤。以重生之洗。以由聖靈之新。六聖靈即其因我救主耶穌基督。而厚
注于我儕者。七致我儕由其恩。得稱義。而爲嗣子。俾望永生之望。八夫可
信之言乃此。我欲爾以此切切言之。即信神者。宜慎務善功。此爲美。
有益于人。九若愚之辯論。若宗譜。若爭鬥。若論法之爭。則遠之。蓋此爲
虛妄無益也。十從異端之人。既警之一而再。則絕之。十一蓋知如此者背道
獲罪。乃自定擬也。○十二我遣亞提馬。或推基古就爾時。爾速就我于尼
哥波立。蓋我定意在彼過冬矣。十三爾殷勤送亞波羅。與教法師西納。俾

其無所乏。十四屬我儕者。宜學務善功。以備所需之用。免不結果焉。十五偕我
者皆問爾安。煩爾問以信而愛我者之安。願恩寵偕爾衆。啞孟。

使徒保羅達提多書終

使徒保羅達腓利門書

爲耶穌基督而被囚者。保羅。與兄弟提摩太。達我至愛者。同勞者腓
利門。二及見愛之亞腓亞氏與我同伍之亞基布。暨爾家內之會。三願爾
由神我儕之父。與主耶穌基督。獲恩寵平康。○四我謝我神。而常念爾
于我祈禱時。五蓋聞爾向主耶穌所有之信與愛。且向諸聖徒也。六願爾
之共與之信。可力行致明知爾所有之諸善。皆在基督耶穌。七兄弟乎。
我儕因爾之愛。大有喜樂安慰。蓋聖徒之心。由爾而慰藉也。八是以我
雖得在基督。侃侃以所宜者命爾。九然以愛故。寧求爾。蓋我已爲若此
之人。乃老邁保羅。今且因耶穌基督而爲囚者。十我爲我子阿尼西母。
即我縲絏中所生者。求爾。十一彼素不益爾。今則益爾與我矣。十二我遣之歸。
爾宜納之。如我心腹然。十三我欲留之偕我。以代爾事我。在我爲福音所
受之縲絏中。十四但未識爾意。我不欲以何者而行致爾之賜益。非若由
于不得已。乃由于願也。十五夫彼暫時離爾。焉知非俾爾永遠有之乎。十六不

後如僕。乃超越于僕、而爲愛之兄弟。于我尤爲切愛者。況于爾乎。彼
乃如是不第在肉。亦在主矣。十七 爾若以我爲侶、則納之如我。十八 彼若有虧
爾負爾、可歸之于我。十九 我保羅親手書之。我將補償。我姑弗言、爾之以
己負我也。二十 兄弟乎。求爾使我由爾而樂于主。慰藉我心于基督。二一 我篤
信爾之順服、故書與爾。知爾之所爲、必將過于我之所言。二二 爾且爲我
備寓所。蓋我望我將由爾之祈禱、而見賜于爾也。二三 緣基督耶穌、而爲
我之同囚以巴弗、二四 及我同勞者馬可。亞里達古。底馬。路加。皆問爾安。
二五 願主耶穌基督之恩偕爾靈。啞們

使徒保羅達腓利門書終

使徒保羅達希伯來人書

第一章

[一]伊昔、神託預言者、以多方屢語列祖。[二]今值季世、託其子語我儕。神立
彼以嗣萬物、且以彼而造宇宙。[三]彼乃其榮之光、肖乎其質、以厥大能
之言、扶持萬物、既以己贖我儕之罪、則坐于在上至大者之右、[四]彼之
超越于天使、猶彼所得之名、尊于天使也。[五]蓋神對何天使曾云、爾乃
我子、我今日生爾、又云、我將于彼爲父、彼將于我爲子。[六]又使冢子入
世時、曰、神之天使皆當拜之。[七]言及天使、則曰彼以其使者爲風、以其
役者爲火燄。[八]惟言及其子、則曰、神歟、爾之位、至于世世。爾之國柄乃
義柄也。[九]爾好善惡惡、故神卽爾之神、以喜樂之膏膏爾。超越于爾侶
焉。[十]又曰、主歟、爾元始奠地之基、天亦爲爾手之工。[十一]彼必亡、惟爾恆存。
彼皆漸舊。如衣服然、[十二]爾將卷彼如袍、而彼將更變矣。惟爾依然、爾壽
無疆、[十三]其對何天使曾云、爾坐我右。迨我置爾敵、爲爾足几。[十四]天使非皆
爲服事之靈、奉遣以事凡將得救之嗣業者乎。

第二章

我儕故宜尤慎于所聞者。惟恐或遺之、二蓋天使所傳之言若堅立、而
凡不順者及違逆者、皆受公正之報。三則如此之大救。我儕若不顧之。
豈能逭乎。斯爲主所始言者也。而聞之者、明證之于我儕。四且神借己
志以休徵、與奇跡、及萬殊之異能、暨聖靈之賜、共證之、五蓋我所言之
將來之世、彼未使之服于天使。六然有一人在一篇證曰、人爲誰、致爾
記念之乎、人子爲誰、致爾眷顧之乎。七爾會使之少遜于天使。爾會冠
之以尊以榮。且會立之于爾手所造者之上。八爾會使萬物服於其足
下。夫彼既使萬物服之、則必無所遺而不使之服之矣。第于迄今、我
儕未見萬物服之、九惟見耶穌爲少遜於天使、以受死之苦、而得冠以
尊以榮、致其以神之恩、爲萬人而嘗死也、十爲萬物所本者、萬物所歸
者、欲引多子得榮、則使救之之君、以苦難而成全也宜矣。十一夫施聖潔
者與受聖潔者、皆出於一、彼故不愧稱之爲兄弟、十二云、我將宣爾名於
我兄弟、我將讚爾於會中。十三又云、我將賴之、又云、視我與神所賜我之

諸子焉。十四夫子既屬血肉。故彼自亦共屬之。致可以死。而廢秉死之權
者。卽魔鬼也。十五且將凡一生畏死而屈服者。皆釋之焉。十六蓋彼實不援天
使乃援亞伯拉罕之裔。十七故彼於凡事。宜如夫兄弟。致可於屬神之事。
爲矜恤忠信之祭司長以贖民罪。十八蓋彼已被試惑而受難。則能助凡
被試惑者也。

第三章

聖潔兄弟共蒙由天之召者乎。爾宜深思我教之奉遣者。與祭司長。
卽基督耶穌也。二彼盡忠於命之者。如摩西在其全家然。三彼宜受榮尊
於摩西。猶建家者之尊於家也。四蓋凡家。必有建之者。惟建萬有者神
也。五夫摩西之忠於其全家者。乃猶夫僕。得以證所將言之事。六但基督
則如子在己家。我儕若堅持於信之篤。及於所誇之望。望固至終。則
爲其家矣。七故如聖靈所云。今日。爾曹若肯聽其言。八則毋剛愎爾心。猶
昔於激怒時。卽在曠野試之之日。九在彼爾列祖察我試我視我所行。
歷四十年。十故我怒此代之人。曰。彼常謬於心。未知我道。十一故我怒時誓

云、彼必不入我之安息也。十二 兄弟乎、爾故宜謹慎。恐爾中亦有懷不信之惡心、而自離活神者、十三 然每日尙得稱爲今日者、爾宜相勸、免爾中有以罪惡之誘而剛愎者也。十四 蓋我儕若堅持始時之篤信、至終鞏固、則可共與於基督者矣。十五 夫有云、今日爾曹若肯聽其言。毋剛愎爾心。猶昔於激怒時、十六 則聞而激怒者、誰耶。非從摩西出埃及之衆乎。十七 又四十年所憾者、誰耶。非犯罪而屍仆於曠野者乎。十八 又其誓彼不得入安息者、誰耶。非不信從者乎。十九 由是觀之、彼不得入者、乃由於不信也。

第四章

我儕故宜畏懼。雖已蒙遺以入其安息之許、恐爾中或有不及之者。二 蓋有福音傳於我儕、如於彼衆然。惟所傳之言、於彼無益、因聞之者、不劑之以信也。三 蓋我儕已信者、得入安息、如其所言曰、我怒時誓云、彼必不入我之安息。雖然、自奠地基之時、其工皆成焉。四 蓋論第七日、在一篇有云、神於第七日、安息於其諸工、五 又於此篇有云、彼必不入我之安息。六 如是、既必有入之者、且先蒙傳以福音者、因不信而不得

入七又越多年後於大闢書定一日則曰今日如所云今日爾若肯聽
其言毋剛愎爾心八倘約書亞曾賜之以安息則後必不復言他日矣
九是以必猶有一安息爲神之民而存焉十蓋已入其安息者亦曾安息
於其諸工如神於己之工然十一故我儕宜殷勤以入此安息免有效彼
不信之尤而傾覆者十二蓋神之道活且能利於兩刃之劍刺而剖靈與
氣及骨與髓之間且鑒察心之意與念十三又無物不照著於神前乃皆
裸而顯露在我儕陳事於其前者之目前焉〇十四故我儕旣有大祭司
長已昇於天者即神之子耶穌則我儕宜固守我所認之教十五蓋我之
祭司長非不能體恤我之荏弱以彼於凡事亦被試惑如我儕然惟
無罪耳十六故我儕當毅然就沾恩之座前以得矜恤且獲恩寵適合機
宜而輔助焉

第五章

夫由人間所取之祭司長皆因人而立爲屬神之事俾其獻禮物與
贖罪之祭二必能憐愚昧迷罔之人因己亦周於荏弱三故彼宜緣罪而

爲己獻祭、亦如爲民也。四且無人可自任此尊、惟蒙召於神者、如亞倫然。五如是、基督亦未嘗自尊而擅爲祭司長、乃由語之以爾乃我子、我今日生爾者。六如別有一篇云、爾永爲祭司、循麥基洗德之班也。七彼在肉體時、曾大聲哭泣、以祈禱懇籲、陳於能救之免死者、而論及其所畏懼、得蒙允聽、八雖爲子、亦由所受之苦而學夫順服。九且已成全、則於凡順服之者、爲永救之原、十乃神所立爲祭司長、循麥基洗德之班焉。

〇論十一麥基洗德我有多辭、難以明言、因爾曹懵然於聽也。十二蓋爾以時久、固宜爲師、然今需人復以神之道、小學之始教爾、爲需乳、不需肉食者也。十三凡用乳者、不達於義之道、以其爲赤子也、十四惟成人則用肉食、即以練習而精於思、能別善惡者也。

第六章

故我儕宜離基督教道之始、而進於成全、不復奠其基、若悔改於死行、若向神之信、二若施洗禮、若按手、若死者復甦、若永遠審判之諸道、是也、三倘神應許、我儕將行是焉。四蓋凡既蒙明以明、享由天之賜、得共

與於聖靈。享神之善言與來世之能。[6]後竟背教者。則不能復新之以
致悔改。因其以神之子。復釘於十字架。而顯辱之。[7]夫地若飲屢降其
上之雨。而生蔬適耕者之用。則受祝於神。[8]若生荊棘。則必見棄。乃近
於詛而終必見焚。[9]所愛者乎。我雖如此言之。然篤信爾有尤愈於此
者。及屬救之情。[10]蓋神非不義。而忘爾愛之工與勞。即爾爲其名所顯
著者。以爾素役事於聖徒。且今亦役事之焉。[11]我欲爾曹人各至終施
此殷勤。致得不疑於望。[12]爾且毋怠。乃效彼由信與恒忍。而嗣所許者。
[13]夫神許亞伯拉罕時。因無更大者可指之以誓。乃指己而誓之。[14]曰。我
祝必祝爾。福益必益爾裔。[15]如是以恒忍。則獲所許者焉。[16]蓋人必指更
大者以誓。且既矢以誓。則爭辯皆息。[17]致可定擬。乃神欲表其旨之不
易於將嗣其所許者。故實之以誓。[18]致我儕已執所設之望以避者。可
大得慰藉。乃由不可易而神所不能謊之二事也。[19]我儕有此望。如靈
魂之錨。堅固不移。入於幔內。[20]前驅之耶穌。爲我儕先入是處。彼得永

立爲祭司長、循麥基洗德之班焉

第七章

夫此麥基洗德、卽撒冷之王、至高神之祭司也、昔亞伯拉罕敗諸王、
旋時、彼遇而祝之。二且亞伯拉罕以一切十分之一予彼。彼名、一譯爲
義王、一則爲撒冷王。卽平康王、三彼無父無母、無族譜無始之日、無生
之終、彷彿神子者。彼恒爲祭司焉。四試思族祖亞伯拉罕以所掠者十
分之一予彼。則其人之尊、爲何如乎。五夫屬利未子孫、受祭司職者、奉
命循律法於民、卽於其兄弟、雖由亞伯拉罕之腰出者、亦宜取其十
分之一。但彼不屬利未之族譜者、乃取十分之一於亞伯拉罕、而祝
夫蒙應許之人。七夫小者受祝於大者、明而不可駁也、八夫受十分之一
者、在此乃將死之人。在彼則得證云、彼活也者、九且我可言利未受十
分之一者、亦在亞伯拉罕而供十分之一。十以其於麥基洗德遇亞伯
拉罕時、尚在其祖之身。十一民受律法、乃在利未嗣任祭司職時。人若賴
此職可得成全。則何必別設一祭司、循麥基洗德之班、而不稱爲亞

倫之班乎。十二 蓋祭司之職既易、則律法亦斷然必易、十三 此言所指者、乃屬
他支派、從無有人侍於祭壇者。十四 我主由猶太出明矣、而此支派、摩西
未嘗以祭司職諭之。十五 其易。又更明矣。蓋別有一祭司起、彷彿麥基洗
德。十六 彼非循肉體之法而立。乃循無窮之生命之能焉。十七 蓋其證云、爾永
爲祭司、循麥基洗德之班。十八 蓋前命廢矣、以其荏弱、且無益也。十九 夫律法
無所成全、惟立一愈善之望有之、即我儕以之而得就近於神者、二十 且
耶穌非不以誓而立。二十一 彼衆不以誓、而爲祭司、惟此則以誓也。立之者、
即所語之者云、主誓而不悔、爾永爲祭司、循麥基洗德之班、二十二 如是則
耶穌爲愈善之約之中保矣。二十三 又彼衆緣死、而不能恒存、故歷有多祭
司。二十四 惟此永存、故有不更易之祭司職、二十五 是以能盡救夫賴之而就神者。
因其恒生而爲之懇求也。二十六 夫如此之祭司長、爲我所需、乃聖潔無不
善。無纖垢、遠於罪人。且得高於天、二十七 無庸似彼諸祭司長、先爲己罪、後
爲民罪、每日獻祭焉、蓋既於一次成之矣、即以己獻爲祭也。二十八 夫律法、

立荏弱之人、爲祭司長。惟立律法後之誓言。則立永遠成全之子焉。
第八章 今我所言之大要、即我儕有如此之祭司長。乃在天坐於至大者之
位之右。二 於聖所、以及眞幕、爲役者。乃主所設者。非人也。三 凡祭司長緣
獻禮物、與祭祀而立。則此亦必當有所獻。四 彼若在地。則不爲祭司。蓋
已有遵律法。而獻禮物之祭司在也。五 彼衆所用以奉事之物。即爲在
天上者之影與狀而已。如摩西將造幕時。奉默示曰。爾慎遵在山所
示爾之式。而造諸物。六 今彼已得更美之役者之職、如其爲中保於愈
善之約。即以愈善之許而立者。七 蓋前約若無虧。則不更索立後約之
處。八 然其言彼之虧曰。主云。時日將來。我必與以色列之家。及猶太之
家立新約。九 不循我與其列祖、在執其手。携之出埃及地時。所立之約
也。蓋彼衆不居於我約。故我不顧之。主言如是矣。十 主又曰。當此諸日
之後。我與以色列家所將立之約乃此。我將以我律法置於其裏。銘
於其心。我將於彼爲神。彼將於我爲民。十一 且彼不復各教其隣與其兄

弟曰。爾宜識主。蓋由小及大。悉必識我。[十二]以我將宥其不義。不復記念
其罪。與其惡焉。[十三]彼既謂之新約。則以前者爲舊。夫已舊而漸衰者。殆
將近於廢矣。

第九章

夫前約有崇事之例。與屬世之聖所。[二]蓋設有一幕。其前者。稱爲聖所。
內有燈臺。及案。與供前之餅。[三]又第二幔之後。有稱至聖所之幕。[四]有焚
香之金壇。與徧蔽以金之約匱。其內有藏嗎哪之金罇。亞倫之杖。即
萌芽者。與二約碑。[五]其上。有榮華之二𡁶嚕咊。覆翼於贖罪所。今於此。
我姑弗詳言。[六]凡此既備若是。則諸祭司。恒入前幕。以行奉事。[七]第二幕。
惟祭司長。獨入之。一歲一次。不可不攜血。而爲己及爲民之愆獻之。
[八]聖靈以此明示。首先之幕尚存時。則入聖所之路。猶未明也。[九]此幕爲
表式之用。以至於今。其中所獻之禮物與祭祀。不能使奉事者成全
於其良心。[十]僅在於飲食。及萬殊之洗滌。與肉身之儀文。皆設立以待
振興之時者。[十一]今基督既至。爲將來嘉事之祭司長。於愈大愈全之幕。

非手所造。卽不屬此世者。十二且非以牡山羊。及犢之血。乃以己之血。一次入聖所。而得成永贖焉。十三若牡牛牡山羊之血。與焚牝犢之灰灑於汚穢者。能使之聖。致潔其肉身。十四況乎基督由永遠之靈。自無瑕而獻己於神者。其血能潔爾曹之良心。去死之行。使奉事活神耶。十五緣此彼爲新約之中保。致蒙召者。由彼死以贖在前約時之罪。可得所許之永業。十六蓋凡遺命必俟命之者之死。十七蓋遺命必由人之死後而准行。然無力於其命之者之尙活時也。十八故前約非不以血而立。十九蓋摩西旣遵律法。以諸誡語衆民。則取犢血。及牡山羊血。幷水。且以絳絨與牛膝草。灑其書及衆民。二十曰。此乃神所命爾之約之血。二十一彼又以血灑幕。及奉事之諸器。二十二夫循法幾乎諸物皆以血而潔。若無有流血則無有赦免。二十三夫在天之物之狀。須以此祭而潔。然在天之物。則以較此愈善之祭而潔焉。二十四蓋基督不入手造之聖所。卽眞聖所之相似者。乃入於眞實之天。今爲我儕顯立於神前。二十五但非以己屢獻。如祭司長。每年以非己

之血。入於聖所。二六若然。則彼自創世以來。必多次受苦矣。然今値季世。彼會一次顯著。欲以己爲祭。致去罪焉。二七如已定於人。必一次死。而死後有審判。二八如是。基督一次已獻。以任多人之罪。必將無罪。而再顯著於望之者。致施救焉。

第十章

夫律法。既爲將來佳事之影。而實非其形。不能以每年恒獻之祭。使就之者成全。二若能。則不止其獻乎。蓋奉事者一潔。不復爲良心自責其罪矣。三然此祭。使每年憶罪耳。四蓋牡牛牡山羊之血。必不能去罪。五故彼臨世時。曰。祭祀與禮物。爾不欲之。乃會爲我備一身焉。六燔祭與罪祭。爾不悅之。七時。我曰。神乎。視哉。我來以行爾旨。在書卷。乃錄及我也。八以上既言祭祀與禮物燔祭罪祭。爾不欲之。不悅之。此皆循律法而獻者。九後則言云。神乎。視哉。我來以行爾旨。如是。彼乃去其先者。致可立其後者也。十夫以此旨。由耶穌基督之身。惟一次爲獻。而我儕得聖潔矣。十一且凡祭司。每日立而奉事。屢獻同一式之祭。不能去罪者也。十二惟

基督旣獻贖罪之一祭。則永遠坐於神右。十三嗣後俟望其諸敵爲其足
几。十四蓋彼以一獻。使蒙聖潔者。永遠成全。十五聖靈亦以此証於我儕。蓋其
已先有言云。十六主曰。當此諸日之後。我與彼衆所立之約乃此。我將以
我律法置於其心。銘於其衷。十七我不復記念其罪及其惡焉。十八夫罪惡旣
赦。則不復爲罪獻祭矣。十九兄弟乎。我儕旣可由耶穌之血。而毅然入至
聖所。二十卽由其爲我儕所備之新且致生之路。由幔而過。幔卽其肉體
也。二一夫我儕旣有大祭司。理神之家。二二則宜以誠心篤信。心旣被灑。免良
心自責於惡。而就近焉。二三又我身被洗於淸水。宜固執所認之望而不
移。蓋許者誠信也。二四我儕宜彼此相顧。激勵於愛。以及善行。二五不輟於會
集。如有輟之者。乃宜相勸。見其日愈近。則益宜如是。二六蓋我儕得識眞
理之後。而故意犯罪。則無復有贖罪之祭。二七乃觳觫以待審判。及將滅
諸敵之烈怒焉。二八犯摩西之法者。若二三人作證。則死無恤。二九況蹂躪神
之子。而以其由之得潔之約之血。爲不潔。且狎侮施恩之靈。爾意其

人所擬受之罰當更重幾何耶。蓋[三十]我儕所識者有云。主曰。報仇在我。
我必報焉。又曰。主必鞫其民。[三一]陷於活神之手。可畏也哉。[三二]爾當憶曩蒙
發明之後。忍多難之戰爭之日。[三三]或自受詬誶艱辛而爲人所諦視。或
共與於受如此之苦者。[三四]蓋爾體恤我之縲絏人奪爾業爾忍受之而
喜。自知在天。有愈美恆存之業也。[三五]故勿棄爾毅然之心。蓋此必得大
賞。[三六]爾須忍耐。致爾旣行神之旨。可得所許者也。[三七]蓋復片時。來者必至
而不遲。[三八]義者以信得生。人若退縮。我心不悅之。[三九]然我儕不屬退縮。而
致沉淪者。乃屬信而致靈得救者也。

第十一章

夫信也者。乃無疑於所望。爲據於所未見也。[二]古人由之而得美稱。[三]由
信。我儕知世界爲神之言所造。但所見者。非由可見者而造也。[四]由信
亞伯獻祭于神。較該隱尤善。故彼得證爲義。而神自嘉其禮物。是以
彼雖死而尙言。[五]由信以諾得移去而不死。人且不復見之。以神曾移
之去也。但未被移之先。得證爲見悅于神。[六]然無信則不能見悅于彼。

蓋就神者、必當信其有。且信其必賞于凡求之者也。七由信挪亞既蒙
默示于未現之事。敬懼而備方舟。以救其眷屬、彼以此罪世。而得由
信之義也。八由信亞伯拉罕既受命而出。至將獲以爲業之處。乃遵命
而出。不自知其所往、九彼又由信。而寓于應許之地。如在異地。居于幕。
偕以撒雅各。即共嗣于一般之應許者。十蓋彼望有基之邑。建之者造
之者、神也。十一由信撒拉獲能以懷姙而生子。于其已逾生育之期。緣其
以許者爲誠信也。十二故由一人猶若已死者。而生如天星之衆。如不可
勝數海濱之沙焉。十三此皆存信至死。而未得所許者。惟遙望之。忻喜以
晉接。自謂在地爲賓旅。爲寄寓者。十四夫如是言者。明表其尙求一國也。
十五彼若念所出之國。必有機時可歸。十六然彼慕尤善之國。即在天者故神
不以稱彼之神爲恥。蓋曾爲之備邑焉。十七由信亞伯拉罕見試時。獻以
撒。雖曾蒙許者、亦獻其獨子。十八論及此子、有云、爾之裔、將由以撒而稱。
十九蓋彼以爲。神亦能由死甦之。彼固猶于死中受之也。二十由信、以撒以將

來之事。祝福于雅各及以掃。二一由信、雅各將死時。祝福于約瑟之二子。
扶其杖而崇拜焉。二二由信約瑟將死時。言及以色列嗣之將出。且以己
之骸骨囑之焉。二三由信摩西生時。其父母因見爲美都之子。而匿之三
月。不畏王命。二四由信摩西既長。不肯受稱爲法老之女之子。二五與其暫享
罪惡之樂。寧願與神之民。共受苦難。二六蓋彼以爲。緣基督而受詬辱。寶
于埃及之貨財。望賞賚故也。二七由信、而離埃及。不畏王之怒。蓋其恒心。
如見人所不可見者。二八由信、彼守逾越節、與灑血之例。致滅長子者。不
及于彼衆。二九由信、彼衆徑行紅海。如于陸地、埃及人試行之。而溺死焉。
三〇由信、耶利哥之城、爲彼衆七日環巡後。遂傾圯焉。三一由信妓婦喇合。不
與不信者偕亡。緣其以平和接偵者也。三二我更何可言哉。若言及其田、
巴勒。參孫、耶弗大、大闢、撒母耳、與預言者。則時不足。三三彼衆由信。曾服
敵國。行公義。得應許。三四箝獅口。滅火勢。避鋒刃。由弱而能强。于戰而爲
勇。破異邦之陣。三五有婦獲其死者。復甦而受之。亦有人受酷刑。而不欲

苟免。致可得尤善之復甦。三六又有受嬉笑、鞭扑。抑且縲絏囹圄之試。三七彼
受擊以石、鋸解、試誘、死于鋒刃、衣綿羊山羊之皮。而流離爲窮乏患
難、艱辛。三八彼且周流于曠野、山嶺、巖穴、地窟。若此者、斯世不堪有之也。
三九是皆由信而得善證、然不獲所許者。四十蓋神爲我儕預備尤善者。致彼
若非與我儕、則不能成全也。

第十二章

故我儕既有若此羣衆之證見者、雲集圍我、則宜去諸重負與易陷
之罪、而以恒忍趨所置于我前之馳場。二常瞻望耶穌、即立我之信、而
成全之者也。彼因置于其前之樂、而忍十字架之苦、無介意于其辱。
今坐于神座之右。三爾宜思念其忍惡人若此之橫逆于己者、免爾喪
心而疲倦。四爾拒惡、未嘗扞禦、甚至流血。五又爾已忘曾語爾曹、如勸勉
子之勸。曰、吾子乎、主之責、爾勿輕視之、爾爲其所譴、則勿喪胆、六蓋主
必責其所愛者、且扑其凡所納之子也。七爾若被責、是神待爾如子矣。
焉有子而父不責之者乎。八衆既受責、而爾若無受責、則爲私人之子。

非嫡子也、9又我曾有肉身之父。彼責我。而我敬之。況靈之父。我不益
宜服之。致得生乎。10彼暫時任己意以責我。惟此則爲我之益。使我共
與於其聖潔也。11凡責、在責時、不爲樂而爲憂。後乃結公義平康之果。
于凡由之而練達者也。12故手之疲倦者。膝之軟弱者。爾宜健之。13宜爲
爾足直其徑。免跛者、舍其路。寧使之得痊。14宜務和睦于衆。亦務聖潔
人苟不聖潔、則不得見主也。15爾宜謹慎。恐有人不及于神之恩。恐有
苦根滋長以擾爾曹。而致多人玷汚。16恐有行淫妄爲者。如以掃彼爲
一哺啜。而鬻長子之業。17此後、彼欲嗣其祝。乃反見棄。雖哭泣以求回
志之處。仍不能得之。爾所知也。○18夫爾所至者。非可捫之山、非火燄
密雲、幽暗、暴風、19籟之音、或言語之聲。凡聞此聲者求不復以之語彼。
20蓋彼衆不能忍所命云、觸山者雖獸亦必擊以石、或射以矢。21且所見
者、大有可畏之甚。致摩西曰、我恐懼戰慄焉。22然爾之所至者。乃郇山
活神之邑。天上之耶路撒冷。萬萬之衆。即天使之全軍。23錄於天之首

出者之會。鞫衆人之神。及凡成全之義人之靈。二四新約之中保耶穌及
所灑之血。此血所言。較亞伯之血所言。爲尤善者也。二五慎勿棄言語者。
蓋棄在地而傳命者。若不得免。況乎我儕若背由天而傳命者。更不
得免矣。二六當時。其聲震地。然今曾告云。曰再一次。我不第震地。亦必震
天。二七夫再一次之言。明示可震者。必廢猶受造之物。致不可震者恆存
矣。二八故我儕既受不可震之國。宜感恩而以虔恭寅畏事神。如其所悅
者。二九蓋我儕之神。乃烈烈致燬之火也。

第十三章

爾宜恆存兄弟之相愛。二勿忘及館遠人。蓋有如是行者。曾不覺而館
天使。三宜念囚者如己與之同囚。念受苦者。以爾亦在于身焉。四衆宜重
婚姻。與無玷之牀。若苟合淫行者。神必鞫之。五爾之所爲。毋貪婪。以爾
所有爲足。蓋彼曾云。我必永不棄爾。不遺爾也。六如是。我可毅然曰。主
乃助我者。任人所行于我。我不畏也。七導爾之師。傳神之道于爾者。爾
宜念之。觀其所行之驗。而效其信焉。八夫耶穌基督昨日今日。以至永

遠不變九毋搖蕩于萬殊異教。蓋心堅固于恩道。乃善也。而不于飲食。
行此者。不得益也。十我儕有祭壇。凡奉事于幕者。不得由之而食。十一夫祭
司長攜其血入聖所贖罪之牲。其體則焚于營外。十二如是耶穌欲以己
之血。使民聖潔。則受苦于邑門之外。十三故我儕宜出營外以就彼。任其
詬辱。十四蓋我儕在此無恒存之邑。惟求一將來者。十五是以宜由耶穌。而以
讚美之祭。常獻于神。即我口所出讚美其名之菓也。十六勿忘友爲善。供
人所需。此乃神所悅之祭。十七爾宜循導爾之師。而自服之。蓋彼爲爾靈
而儆醒。如將陳訴。致彼可樂。且不憂以陳之。蓋其憂無益于爾也。十八爾
宜爲我儕祈禱。蓋我儕信己之良心素具。欲行善于凡事。十九我尤切求
爾祈禱。致我尤速得復就爾焉。二十夫賜平康之神。曾將以永約之血爲
羣羊之大牧者。我主耶穌。而由死甦之。二十一願其由耶穌基督。于爾衷行
其所悅。賜爾全備于諸善事。致得行其旨。願榮光歸之。至于世世。亞
孟。〇二十二兄弟乎。我今略書達爾。請容我勸勉之言。二十三爾可知兄弟提摩太

已釋。若其速至。我將偕彼見爾。二四 煩爾問安于諸導爾之師。及諸聖徒焉。在以大利者。問爾安。二五 願恩寵偕爾衆。亞孟。

使徒保羅達希伯來書終

使徒雅各書

第一章

神及主耶穌基督之僕雅各。請十二支派之散處者安。二我兄弟乎。爾
陷于不一之試誘之艱。當悉以爲喜。三因知試爾信之試致生忍耐。四惟
宜使忍耐全行。致爾全且備。無所欠缺。五若爾中有智不足者。當求夫
不譏而厚賜于衆之神則必賜焉。六但求時。宜以信而無疑。蓋疑者。譬
之海浪風吹而撼之漾之。七此人毋想可得何者于主矣。八貳心之人。于
凡所爲者弗篤。九卑賤之兄弟。可因其升高而樂。十惟富者則因其謙卑
焉。緣其必如草之花而逝也。十一蓋日出酷熱遂枯其草而花落其容之
美云亡。富者亦將如是。而衰于其所爲焉。十二忍試誘之艱者福矣。蓋試
練後。必受生命之冕。即主所許于愛彼者也。十三見誘者毋言我爲神所
誘。蓋神不爲惡所誘。亦不誘人。十四但凡爲己慾所攝所餌者。乃見誘也。
十五慾既孕。則生罪惡。惡既成則生死亡。十六我所愛之兄弟乎。爾毋謬焉。十七凡
善賜全錫。皆由于上。由光明之父而降。彼無變易。無晷影之移。十八彼循

己旨。而以眞道生我、俾我儕猶其所造者初實之果。○十九我所愛之
兄弟乎、緣此。爾各人宜速聽、徐徐而言、徐徐而怒。二十蓋人之怒、不行神
之義也。二一夫凡汚穢及滋生之惡毒。爾宜去之以溫柔而接所種之道。
卽能救爾靈者。二二惟爾宜行道。不第聞之以自欺也。二三夫聞道而不行之
者。猶人觀本來之面于鏡。二四蓋其觀之而往、遂忘其爲何若矣。二五惟人若
觀夫自主之全備律法而居之。非爲聞而遂忘者。乃爲行其功者。此
人于其所行。必獲福矣。二六若爾中、有自謂虔恭者。而不押其舌。乃自欺
其心。則其虔恭徒然矣。二七夫于神卽父之前。純潔無玷之虔恭乃此、卽
眷顧孤寡于其患難間。且自守。致不爲世所染也。

第二章

我兄弟乎。爾在我榮光之主、耶穌基督之道、勿偏視人。二若有人飾以
金環美服、入爾會堂。亦有貧人、敝衣而入。三爾顧衣美服者謂之曰。坐
此榮位。謂貧者曰。立于彼或坐于此我足几下。四則爾衷非偏視、而以
惡念判別乎。五我所愛之兄弟。聽之哉。神豈非選斯世之貧者乎。卽富

于信、而嗣彼所許于愛彼者之國乎。六爾曾藐視貧者矣。富者非淩虐
爾。拘曳爾以至公庭乎。七非謗讟稱于爾上之美名乎。八爾若循聖書所
載之王法、愛鄰如己。則善行矣。九然若偏視人。則行罪。律法且擬爾為
犯者。十人若守全法。而惟犯其一。是干全法也。十一蓋言毋淫也者。亦言毋
殺。則雖無淫而有殺、亦為犯法者。十二爾之言行、宜如將受鞫于自主之
法下者焉。十三蓋未施矜恤者、于被鞫時、亦不獲矜恤。惟施矜恤必勝于
鞫。〇十四我兄弟乎。人自謂有信、若無行、何益之有。信能救之乎。十五人若有
兄弟姊妹裸體。且乏日糧。十六而爾中有謂之曰、爾可安然以往。願爾得
溫飽。如不以身之所需賜彼、何益之有。十七如是。信若不兼以行乃死矣。
以其獨在也。十八人或有言。爾有信我有行。請爾以不兼以行之信示我。
則我將由我之行而示爾以我之信。十九神惟一。爾信之。善矣。羣鬼亦信
之而戰慄也。二十虛誕之人歟、夫不兼以行之信乃死。爾欲知之乎。二十一我儕
之祖亞伯拉罕。獻其子以撒于壇上。非由行而稱義乎。二十二其信、與行兼

行。且信由行而全備。爾見之乎。如[二三]是。應聖書所云亞伯拉罕信神而其信歸于彼爲義。彼且稱爲神之友。爾[二四]由是觀之、人得稱義。非獨由信、乃由行也。又[二五]妓婦喇合納使者。使之由他途以歸、非由行而稱義乎[二六]蓋如身無靈乃死。言無行、亦死也。

第三章

我兄弟乎。爾中不宜多人作師。因知彼被鞫必尤嚴焉。[二]蓋我各人數蹈於愆。若有無愆于言語者、是爲全人、能自範其全體。[三]夫我儕置勒馬口。致其馴于我。則可馭其全體。[四]又視舟雖大、而爲狂風所動盪。亦得以小舵運轉。隨馭者之所欲。[五]如是。舌爲小體。亦誇大焉。視哉、微火燃薪何其多也。[六]舌卽火。其惡乃宇宙之大。舌在百體中、能玷全體。能燃賦卑之性。其由地獄而燃也。[七]禽獸昆蟲鱗介等類、皆已受制。且爲人所制。[八]惟舌。人莫能制、乃爲不可制之惡。充積死毒焉。[九]我儕以之而祝神、卽父。亦以之而詛人。卽循神像而見造者。[十]由一口祝與詛並出焉。我兄弟乎。此非所宜也。[十一]源泉由一穴、而並出甘與苦之水乎。[十二]我兄

弟乎。無花果樹。能結橄欖乎。或葡萄樹。結無花果乎。如是。則源泉不
能並出鹹淡之水矣。十三 爾中。孰有智慧見識乎。可由善行。以溫柔之智
彰其所爲。十四 若爾中心懷苦嫉。與忿爭。則勿誇勿謊。以敵眞理。十五 此智。非
由上而來。乃屬地。屬血氣。屬魔鬼者也。十六 蓋娼嫉忿爭所在。必有亂與
凡惡行。十七 惟由上之智。則首貞潔。次和平溫良柔順。充以矜恤與善果。
不偏視。不僞爲。十八 行和平者。以和平而種義之果也

第四章

爾中戰鬬爭競何自而來。非由爾戰於爾百體中之慾乎。二 爾慾而不
得。爾殺戮嫉忌而不能獲。爾爭競戰鬬。而無所有。因爾不求。三 爾求而
不得。因爾妄求。欲用之以縱爾之慾也。四 淫亂之男女乎。爾不知友於
世。是敵神乎。故欲爲世之友者。則爲神之敵也。五 爾意聖書虛言乎。居
於我儕之靈。懷慾以致娼嫉乎。六 惟彼賜尤大之恩耳。故曰。神擯斥驕
傲。而賜恩於謙卑者也。七 是以爾宜服於神。爾敵魔鬼。則其將離爾。八 爾
宜近神。則神將近爾焉。惡者歟。淨爾手。二心者歟。潔爾心。九 宜自苦哀

痛哭泣。以爾之笑易之以哀。以爾之樂易之以憂。十宜自卑於主前。則
主將舉爾。十一兄弟乎。毋彼此相謗謗其兄弟鞫其兄弟者。是謗法鞫法
也。爾若鞫法。則非守法者。乃爲鞫者矣。十二立法者惟一。彼能救能滅焉。
爾爲誰。可鞫他人乎。十三噫。爾曹言。或今日。或明日。我將往某邑居彼一
年。貿易獲利歟。十四獨是。明日如何。爾且不知蓋爾生命伊何。猶雲霧耳
暫現而遂不見矣。十五惟爾當言。若主有旨。則可活而行此。或彼焉。十六今爾
以驕而誇。如此之誇。皆爲不善。十七蓋知行善。而不行之者。罪也。

第五章

噫。富者歟。爾以將臨爾之苦難。宜哀痛號咷。二爾財壞矣。爾衣服蠹矣。
三爾金銀銹矣。其銹爲證。以攻爾。且將如火而蝕爾肉。爾曾爲末日積
財矣。四視哉。穫爾田之工人。爾所未給彼之傭。籲呼。且刈者之呼已入
萬軍之主之耳矣。五爾在世。樂宴樂。縱淫泆。且快爾心。如待屠宰之日。
六爾曾誣義者而殺之。彼不拒爾〇七兄弟乎。爾宜恒忍。待主之臨。視哉。
農人望得地之嘉產。而久忍以待之。迨及得前後之雨。八爾曹亦宜恒

忍。堅爾心。蓋主之臨伊邇矣。9 兄弟乎。勿相怨。恐被定罪。視哉。鞫者立
於門前矣。10 我兄弟乎。託主名而言之預言者。爾可以之爲受苦。爲恆
忍之式。11 夫恆忍者。我儕以爲有福。爾曾聞約伯之恆忍。而知主畢竟
如何。卽其爲最慈悲與矜恤也。12 我兄弟乎。一切勿發誓。或指天。或指
地。或指他物而誓。爾惟以是爲是。以否爲否。恐陷於罪擬也。13 爾中有
受苦者。則祈禱。有喜樂者。則謳歌。14 爾中有病者。則宜請會之長老。彼
宜託主名。而膏之以膏。且爲之祈禱。15 夫由信之祈禱。可救病者。主將
起之。若有罪。亦將見赦矣。16 爾宜彼此自相認過。互相祈禱。致可得瘳。
蓋義者克勤之求。獲益不淺。17 夫以利亞。爲我儕同情之人。彼切求不
雨。則不雨於地。歷三年有六月。18 復有求。則天賜雨。而地萌其產矣。19 兄
弟乎。若爾中或離眞道。而有使之反正者。20 當知人若使罪人反其惡
道。乃救一靈免死。且掩罪多矣。

使徒雅各書終

使徒彼得前書

第一章

耶穌基督之使徒彼得。達散處於本都加拉太。伽帕多家。亞西亞。庇
推尼之寶旅。 二 依神即父之預知而蒙選。且蒙聖靈成聖。致順服。得灑
以耶穌基督之血者。願恩寵平康。益增於爾曹〇 三 祝謝神。我主耶穌
基督之父。彼曾依其鴻慈。重生我儕。致可由耶穌基督之復甦。以獲
有生之望。 四 而得不壞不玷不衰之嗣業。即藏於天。以待我儕。 五 由信。而
為神之能所護者。致得已備以顯於末時之救。 六 緣此則爾喜樂。惟今
或當因多愛試誘之艱。而暫憂。 七 致爾信之煉。既較必壞之金見煉於
火者而尤寶。可得讚美尊貴榮光。於耶穌基督顯現之時。 八 夫耶穌者。
爾雖未見。而亦愛之。今雖不見。乃信之而樂。其樂不可言。抑且大有
榮光。 九 獲爾信之效。即救爾靈是也。 十 昔預言爾所沾之恩之預言者。探
索此救道。而研究之。 十一 考基督之靈在其衷。預証基督受苦。而後得榮。
指何人何時。 十二 預言者蒙默示。知不為己。乃為我儕。而作役於今所告

爾之事。即蒙聖靈自天降臨、而傳福音者、所告爾也。此事、天使亦欲詳察之。十三故宜束爾心之腰、撙節、而全望耶穌基督顯現時將獲之恩焉。十四爾宜如孝子、不效昔蒙昧時之慾、十五召爾者乃聖、爾亦宜如是、聖於凡所行者也。十六蓋有錄云、我聖矣、爾亦宜聖焉。十七爾既籲不偏視人、而依其行爲以鞫之之父、則寄生斯世、當無日不儆惕。十八蓋由祖父所傳之妄行、爾知爾非以金銀可壞之物、得贖以脫之、十九乃以如無玷無疵之羔、即基督之寶血、二十彼於創世之前已見定、乃在季世爲爾曹之由彼信神者、而顯著。二一神由死甦之、且以榮賜之、致爾之信與望、皆在於神。二二爾既由聖靈、而循眞理以潔爾心、致愛兄弟無僞、則宜由潔心、而彼此切愛。二三蓋爾重生、非由於可壞、乃由於不可壞之種、即活神永存之道也。二四夫凡肉體、如草、凡其榮、如草之花、草枯、花落、二五惟主之道、存於世世。傳爾之福音、乃斯道也。

第二章

故宜去諸暴狠、詭譎、僞行、媢嫉、與諸謗言。二道猶眞乳、爾當如甫生之

嬰兒以慕之。致可由之而漸長。三蓋爾已嘗主之仁矣。四彼如活石。為人
所棄。而為神所選所寶。爾曹既就之。五則亦如活石。建為靈室。又為聖
祭司。以獻靈祭。由耶穌基督。而見悅於神者。六蓋聖書所載。亦云。我以
所選。且為寶。屋隅之要石。置於郇城。凡信之者。不啓羞也。七彼於爾信
者。則為寶。於不信者。則工師所棄之石。為屋隅首石。八亦為躓石礙磐。
蓋不信者。以道蹶躓。固預定於此也。九惟爾曹。為蒙選之族。為王而祭
司之班。為聖潔之國。為得贖之民。致彰召爾曹出幽暗。入其異光者
之德。十爾素非為民。今為神之民矣。素未沾恩。今沾恩矣。〇十一至愛者乎。
既為賓旅外人。我勸爾去肉之慾。攻靈而戰者也。十二異邦人素謗爾為
行惡者。爾宜善行於其中。致其見爾善行。而讚美神於眷顧之日。十三爾
宜因主。而服凡人之所立者。或於王。以其為在上者。十四或於有司。以其
為王所遣之以罰惡彰善者。十五蓋行善。以止愚人之妄言。此神之旨也。
十六爾雖得自由。勿以爾之自由而隱惡。乃如神之僕。十七宜敬眾人。愛諸兄

弟。畏神。尊王焉。○（十八）僕歟。爾宜以畏懼服爾主。不惟於善良者。卽於苛
刻者亦然。（十九）蓋人受不宜受之苦。緣良心於神前而忍。此則可嘉矣。（二十）爾
有過。見撻而忍受之。有何足褒。若爾行善。受苦而忍耐。此則爲神所
嘉。（二一）爾之蒙召者。爲此。蓋基督爲爾曹而受苦。遺式於爾曹。使爾隨其
跡以行。（二二）彼未行何惡。其口亦無詭譎。（二三）彼詬。不反詬。受苦。不出厲言。乃
自託於以義而鞫者。（二四）彼懸於木上。以任我儕之罪於己身。致我儕免
於罪。而生於義。由彼之受鞭扑。而爾得醫。（二五）蓋爾素如迷羊。今歸於爾
靈之司牧監督矣。

第三章

婦歟。爾宜服夫。或有夫不信道者。致不由道乃由婦之所行而使服。
（二）因見爾之潔行敬懼也。（三）爾之飾。不可在外。如辮髮。掛金衣衣。（四）乃以心
內之隱者。以不可壞者。卽溫柔恬靜之靈。此在神前。爲至寶也。（五）蓋昔
賴神之聖女。以是自飾。服於其夫。（六）如撒喇服於亞伯拉罕。稱之爲主。
爾若行善而不憚煩。則爲撒喇之女矣。（七）夫歟。爾亦宜循知識。與婦同

居敬之如荏弱之器、如共嗣永生之恩者。致爾曹之祈禱、無有所阻
焉。〇八究之、爾皆宜同心。體恤。友愛。施慈。盡禮。九勿以惡報惡、以詬報詬。
乃反祝以福。知爾爲此而蒙召、可嗣福也。十凡欲享生而見佳日者宜
禁惡於其舌。其口勿言詭譎。十一宜去惡行。善求和睦而且趨之。十二蓋主之
目顧義人。耳聽其所求。然主之面、敵於行惡者也。十三爾若效善、誰害爾
乎。十四若因義而受苦、是爲有福。且勿畏其威。亦勿憂患。十五爾宜中心敬畏
主。即神也。且常預備。凡有問爾衷企望之緣由者、可溫柔畏懼以答
之。十六勿爲良心所責、則謗爾爲行惡、即侮爾之善行於基督者。羞愧也。
十七若神之旨使爾因行善而受苦、愈於因行惡而受苦矣。十八蓋基督、亦曾
一次爲罪而受苦、乃義者代不義者、欲引我儕歸神。彼身受死而以
靈復生。十九彼曾以此靈、宣道於在獄之靈。二十即昔挪亞備舟之時、不信從
者。神恒忍以待之。由舟得救於水者無多。惟八人耳。二十一此事所表之洗
禮、由耶穌基督之復生、而救我儕。此洗禮、非去肉體之汚穢。乃表良

心之無責於神前[二二]耶穌已昇天。今在神之右。凡天使。凡有權有能者。皆服於其下矣。

第四章

基督既爲我儕而身受苦。爾亦宜以此意自備。蓋受苦於身者。已息於罪矣。[二]致身在世之餘時。不循人之慾。而循神之旨以度之。[三]我儕在生。已往之時。從異邦人之意已足矣。即行於邪淫私慾。沉湎饕餮。過度。尤有拜偶像可醜之事。[四]彼見爾不偕之行此淫蕩之極。則異之而謗讟。[五]彼必自陳於將鞫生者死者之主。[六]是以福音已傳於死者。致其身雖循人而受鞫。其靈則循神而獲生焉。[七]夫一切之末則伊邇。故宜端正。撙節以致祈禱。[八]最要者。宜彼此切愛。蓋愛能掩多罪也。[九]宜彼此互相館旅而勿吝。[十]各宜以所受之恩賜。互相施之。如忠信執事。司神之鴻恩者。[十一]或傳道則宜循神之詔。或服役則宜循神所賜之能。致神於凡事。由耶穌基督而受榮焉。願榮光權力歸之至於世世。阿們。○[十二]所愛者乎。勿奇所試爾之火煉以爲異事遇爾。[十三]然其與於基督之苦。

當以之爲樂。致爾於其榮光顯現時、亦可喜樂踴躍也。十四爾爲基督名
被詬、則有福矣。蓋榮光之靈、神之靈。止於爾。基督爲彼所謗讟、爲爾
所頌美也。十五然爾中。毋有爲兇殺、竊盜、行惡滋事、而受苦者。十六然爲基督
之徒故、而受苦、則勿啓羞、乃緣此而歸榮於神。十七蓋時已至。神之家、必
首先受鞫。若我儕首先受鞫。則不信從神之福音者。其終爲何如哉。
十八若義者僅得救而已、則不虔與惡者、將何以處之。十九故循神之旨、而受
苦者、宜以善行託己靈於神。如於可信之創造者也。
第五章 我爲長老。爲耶穌受苦之証。且共與於將顯之榮者。今勸爾中同爲
長老。二宜牧神之羣之在爾中者。且監督之。非由於强、乃由於願。非因
汚利、乃由於樂、三非作主於神之業、乃爲羣之式。四則牧長顯著時、爾將
得有榮不敝之冠冕矣。五幼者宜服於老者。且爾曹皆宜相服、而衣以
謙卑。蓋神拒驕傲者、賜恩於謙卑者也。六故宜自卑於神大能之手下。
致其屆期舉爾。七爾凡所憂慮、可託於彼。蓋彼常記念爾也。○八宜撙節

儆醒。蓋爾之敵卽魔鬼。如吼獅徧行。尋可吞噬者。九 爾宜堅於信。以扞
禦之。因知爾在世之兄弟。亦受此苦也。十 施諸恩之神。以基督耶穌召
我儕享其永遠之榮光。願彼待爾暫時受苦之後。使爾全備。堅固。力
強基安。十一 願榮光權力歸之。至於世世。阿們。○十二 我度西拉。爲爾曹忠信
之兄弟。託彼達片言之書於爾。以爲勸。且証爾所立者。乃神之眞恩
也。十三 在巴比倫與爾共蒙選之會。及吾子馬可。皆問爾安。十四 爾宜以愛之
接吻。互相問安。願平康偕爾衆之在基督耶穌者。阿們。

使徒彼得前書終

使徒彼得後書

第一章

耶穌基督之僕、兼使徒者、西門彼得、達凡賴我儕之神、及救主耶穌
基督之義、而與我儕共獲寶信者。二 願恩寵平康由於識神、及我主耶
穌、益增於爾曹、三 彼既循其神能、由於識夫召我獲榮與德者、而以凡
屬生命、屬敬虔者賜我儕。四 由是、而有豐厚寶貴之許賜我儕、致爾曹
從此脫世所有以慾之敗壞、而得共與於神之性情。五 緣此爾當殷勤。
既有信則加以善。既有善、則加以知識。六 既有知識、則加以撙節。既有
撙節、則加以恒忍。既有恒忍、則加以敬虔。七 既有敬虔、則加以兄弟之
友睦。既有兄弟之友睦、則加以愛。八 夫爾若有此、抑且充溢有之、則必
使爾不怠不荒於識我主耶穌基督矣。九 若無此者、則盲而蒙昧、已忘
其潔於舊罪矣。十 兄弟乎、爾故益宜殷勤、使爾之蒙召蒙選堅固。蓋行
此諸事、則終不蹶躓。十一 若此者、必得賜以寬裕、入我主及我救者耶穌
基督永遠之國。○十二 故爾雖知此、且今堅固於眞理、然我亦不曠於恒

使爾憶之。十三我在此幕時、恒勉勵爾、俾爾記憶、我以爲宜。十四蓋我知必速
脫我之幕、如我主耶穌基督已示我者、十五我又必殷勤、使爾曹於我逝
後、常憶此情。十六蓋我儕以我主耶穌基督之能與其降臨告爾者、非從
巧飾虛誕、乃曾目擊其大榮。十七蓋彼由尊大之榮、聞有聲臨之曰、此我
愛子、我所喜悅者也、是乃自神卽父受尊與榮也。十八此自天之聲、我儕
偕彼於聖山時、聞之。十九況我儕有預言者更確之言乎。爾宜顧之如燈
耀於暗處、迨日始旦、明星照爾心。二十首先宜知聖書之諸預言、毋拘泥
於此以鮮之。二一蓋預言素非由人意而來、乃屬神之聖人、感於聖靈而
言也。

第二章

一昔民間有僞預言者、如爾中將有僞師、私傳致淪亡之異端、弗認贖
之之主、自取速亡。二將有多人從其淫亂、則眞道將因之而受謗讟、三彼
將由貪婪、以飾言取利於爾、彼受預定之鞫不遲、彼之淪亡不寢矣。
四夫神旣不容犯罪之天使、乃驅之於地獄、付之於幽暗中之縲絏、受

禁錮以待鞫。五又不容古世。乃以洪水施於不敬虔之世。惟救傳義道
者挪亞凡八人。六又毀所多馬蛾摩拉二邑。定之以傾覆。置之爲鑒。以
警後之不敬虔者。七惟拯義人羅得即恒以黨惡淫亂之行爲憂者。八蓋
此義人居其中。見之聞之。日以彼無法之行。而傷己之義心焉。九惟主
知救敬虔者于試誘。而留不義者。待鞫日受刑。十且甚于循汚慾而從
肉褻視夫執政者。此輩固執己意。謗讟尊者而不畏。十一夫天使雖以力
以能較彼尤大。尚不詬詈以罪之于主前。十二但此輩。如本性無知之獸。
生之特爲人所執而滅者。謗讟其所不知。將于其敗壞而盡滅。必受
不義之報。十三彼于白晝樂宴樂。與爾同筵。爲瑕爲玷。以其詭譎而自樂
也。十四其目充于姦淫。且獲罪不已。又煽惑不堅者之心。彼一心貪婪。乃
見詛之子。十五離正道而迷罔。從彼朔子巴蘭之道。巴蘭貪不義之利。十六爲
其惡而見責。有驢作人聲而呼。禁預言者之狂。十七此輩乃無水之井。乃
狂風所飄之雲。若此者。有永遠之幽暗。存留以待之。十八蓋彼言矜誇虛

誕。以肉慾淫亂。而欺誘已脫妄行者。十九 且以自由許人。而己爲惡之奴。蓋勝人者。人即爲其奴也。二十 彼若因識主。即救者耶穌基督。以脫世汚。復爲世汚所累而服之。則其後患。較先時尤劇。二一 既識道矣。猶棄所授之之聖命。孰若不識義之道之爲美。二二 斯人適應諺所云。犬轉食其所吐。豕既浴。復淖于泥中。

第三章

我所愛者乎。我今以此後書達爾。使爾記憶。以勉爾善心。二 致爾憶聖預言者之預言。及我儕爲救主之使徒者之命。三 首先宜知季世。將出戲謔者。從己之慾而行。四 云主將臨之許安在。列祖既寢以來。萬物仍如自造化之始。五 蓋彼不欲知上古由神之命。而有天有地。且地出乎水。立于水中。六 是以當時之世。被淹以水而沒矣。七 但今之天地。由神之命。而存以待火。留至鞫日。及惡人淪亡之日。八 我所愛者乎。爾當知主視一日猶千年。千年猶一日。九 主不似有人以爲遲。而遲於其所許。乃寬我儕欲人皆得悔改。不欲其一就沉淪也。十 然主之日將至。猶盜乘

夜而來。當時、天大響而逝。體質必皆焚毀。地與其中之物、皆被焚焉。
十一 百物既將消滅、則爾曹當如何聖潔敬虔以行哉。十二 佇望仰慕神之日
臨至。即天焚而毀、體質悉爇而鎔之日也。十三 然我儕循其所許、而望新
天新地、義居其中。十四 我所愛者乎、爾既望此、則宜殷勤致可無玷無疵
安然見主。十五 爾且以我主之恆忍為救、如我愛兄保羅循所賦彼之智
書已達爾。十六 其書、皆以如此論是情。中有難明、而不學不堅者強解之。
於諸聖書亦然。乃自取敗亡也。十七 我所愛者乎、既預知之、則宜謹慎。恐
爾亦被惑於惡者之謬、而失爾之堅固。十八 乃務得恩賜有加、且深知我
主即救者耶穌基督。願榮光歸彼、自今以至永世。啞孟

使徒彼得後書終

使徒約翰第一書

第一章

元始所有之生命之道。我儕所聞。所目擊。我所觀。我手所捫者。
二 蓋生命顯著。我儕曾見之而爲證。乃以永生示爾。卽原偕父。而顯著於我儕者。
三 我以所見所聞者告爾。使爾共與於我儕。蓋我儕共與於父。及其子耶穌基督也。
四 我以此達爾。俾爾之喜樂充滿。
五 夫我所聞於彼而告於爾之告乃此。卽神乃光。無少暗也。
六 若言我儕共與於彼而行於暗。則謊而不行眞。
七 若行於光。如彼之在光然。則彼此有共與。而其子耶穌基督之血。潔我儕於諸罪矣。
八 若言無罪。則自欺。而眞理不在我儕矣。
九 若認罪。彼乃忠信公義。必赦我罪。而潔我於諸不義矣。
十 若言未犯罪。則以彼爲謊者。其道不在我儕矣。

第二章

吾小子乎。我以此達爾。免爾陷罪。人若陷罪。則於父前有保惠師。卽義人耶穌基督也。
二 彼爲我儕罪。作挽回之祭。不第爲我儕。亦爲舉世之罪焉。
三 我儕若守其誡。則可自知識主。
四 人言識主。而不守其誡。則爲

謊者。眞道不在其衷。五守其道者。神之愛。實成於斯人矣。由是可自知
我在于主。六人言我居于主。宜循主之所行而行。○七兄弟乎。我書予爾
者。非新誡。乃舊誡。爾自始所有者也。夫舊誡。乃爾自始所聞之道也。
八我復書新誡以予爾。在主在爾。皆爲眞實。因暗昧已過。眞光今耀也。
九人言已居于光。而憎其兄弟。彼尙居于暗矣。十人愛其兄弟。則居于光。
其衷無蹶躓之由。十一人憎其兄弟。則居于暗。行于暗。不知所往。暗盲其
目故也。○十二小子乎。我書予爾曹。以爾之罪。緣其名而赦矣。十三父老乎。我
書予爾曹。以爾識自始者矣。壯者乎。我書予爾曹。以爾勝惡者矣。孺
子乎。我書予爾曹。以爾識父矣。十四父老乎。我已書予爾曹。以爾識自始
者矣。壯者乎。我已書予爾曹。以爾剛健。且神之道。存于爾衷。爾勝惡
者矣。十五勿愛斯世。或在斯世之物。人愛斯世。則愛父之愛。不在其衷。十六蓋
凡在世。如肉體之慾。眼目之慾。及矜誇之世業。皆非由于神。乃由于
世也。十七斯世與其慾。皆將逝。惟行神之旨者。永存焉。○十八小子乎。今乃季

世矣。果如爾所聞、敵基督者將至。今已多有敵基督者。由是。我儕可
知今乃季世也。十九 彼離我儕而出、乃不屬我儕。如果屬我儕、必恒偕我。
彼出、則明其不皆屬我儕焉。二十 爾既受膏於聖者、而無不知。二一 我書予爾
者、非爲爾不識眞理。乃爲爾識之、且知凡謊之不由于眞也。二二 誰爲謊
者乎。非爲不認耶穌乃基督者乎。不認父與子者、即敵基督也。二三 凡拒
子者、亦不認父。認子者、亦認父也。二四 爾自始所聞者、宜居于爾。若自始
所聞者存于爾、則爾居于子及父矣。二五 夫彼所許我儕之許、乃永生。二六 我
書此予爾、乃論及欺惑爾者也。二七 爾所受于彼之膏、存于爾衷。故爾無
庸受教于人。乃此膏教爾于凡事。且爲眞而不爲僞。則爾必恒居于
彼。如此膏所教爾者焉。二八 小子乎。爾宜恒居于彼。在其顯著時、致我儕
可毅然。在其臨至時、且可不愧于其前。二九 爾既知彼乃公義。則知行公
義者。悉由彼而生也。

第三章

視哉。父賜我何等之愛、使我儕得稱爲神之子。世不識我、緣不識彼

也。[二]所愛者乎。我儕今爲神之子。然將若何。尙猶未露。惟知彼顯著時。
我儕亦將如彼然。蓋必見其眞狀也。[三]凡懷此望者。必如彼之潔而自
潔焉。[四]凡作惡者。犯法也。蓋罪。卽犯法矣。[五]爾曹知彼顯著。以去我儕之
罪。惟彼無罪也。[六]凡居于彼者。不犯罪。凡犯罪者。未見彼。未識彼也。[七]小
子乎。勿爲人所惑。行義者乃義。如彼之義然。[八]犯罪者。屬魔鬼。蓋魔鬼
自始犯罪。而神子顯著。以毀魔鬼之工。[九]凡由神而生者。不犯罪。蓋彼
之種存於其衷也。因由神而生。故不能犯罪。○[十]神之子。與魔鬼之子。
由此可明辨。卽凡不行義。不愛其兄弟者。皆非由神。[十一]爾自始所聞之
命。乃彼此宜相愛。[十二]勿效該隱。該隱屬于惡者。而殺其弟。胡爲乎殺之。
因己之行惡也。弟之行善也。[十三]我兄弟乎。世若憎爾。勿以爲奇。[十四]我儕愛
兄弟。則知己自死而遷之於生。不愛兄弟者。則居於死。[十五]凡憎其兄弟。
卽爲殺人者也。爾知凡殺人者。無永生存于其衷。[十六]彼爲我儕捐生。則
可由此知神之愛。我儕亦宜爲兄弟捐生焉。[十七]人若有世之財。見兄弟

窮乏、而不矜恤之。則神之愛、豈存其衷乎。十八我小子乎。我儕相愛、勿以
言、勿以舌。宜以行、以實也。十九由此、我儕知我屬眞理、且可安我心于神
前、二十若我心責我、神乃大于我心。無所不知。二十一所愛者乎。若我心無責我、
則可毅然于神前。二十二且我所求于彼者、得之矣。因守其誡、而行其所悅
也。二十三其誡乃此、卽信其子耶穌基督之名、彼此相愛。循其命我儕者也。
二十四守其誡者、居于主。主居于彼。我儕由其所賜我之靈、而知其居于我
焉。

第四章

所愛者乎。爾勿概信夫靈、乃當試其靈、實屬神否。蓋多有僞預言者、
出而入世矣。二神之靈、有可徵者。乃此凡靈認耶穌基督成肉體而臨
者、乃屬神也。三凡靈不認耶穌基督成肉體而臨者、非屬神也。此乃敵
基督、爾所聞將至者。今已在世矣。四小子乎。爾屬神、得勝于彼衆、蓋在
爾衷者、較在世衷者爲愈大也。五彼衆屬世、故其所言者世事。而世人
聽之。六我儕屬神。識神者聽我。不屬神者不聽我。由此可明辨眞理之

靈與迷謬之靈矣。○7 所愛者乎。我儕宜彼此相愛。蓋愛乃由神。凡愛
者、由神而生、且識神也。8 不愛者、不識神、蓋神乃愛也。9 神遣其獨生之
子入世、使我儕賴以得生、神之愛我于此而顯。10 愛乃在此。非我儕愛
神、乃神愛我儕、遣其子為我罪作挽回之祭。11 所愛者乎。若神愛我如
此則我儕亦宜相愛。12 從來未有人見神。若我儕相愛、則神居于我、而其
愛備于我衷。13 彼既以其靈賜我、則我可知我居于彼、彼居于我。14 父曾
遣其子為世之救者。我儕已見之、今為之証焉。15 凡認耶穌為神之子
者、則神居于彼、彼居于神。16 我儕已知而信神愛我儕之愛。夫神乃愛
也。居于愛者、則居于神、而神居于彼。17 由是、我之愛得備、俾我可毅然
于鞫日。蓋我儕在世、如彼之在世然。18 愛中無懼。惟愛得備、則去懼矣。
蓋懼中有憂。懼者未備于愛也。19 我儕愛彼。因彼先愛我儕。20 人若言我
愛神、而憾其兄弟。是為謊者。不愛已見之兄弟、何能愛未見之神。21 愛
神者、亦宜愛其兄弟。此誡我曾受于彼焉。

第五章
凡信耶穌爲基督者。乃由神而生也。凡愛生之者。亦必愛其所生者
也。[二]我若愛神。而守其誡。由此可知我愛神之子矣。[三]守神之誡。是乃愛
神。其誡不難。[四]蓋凡由神而生者勝世。夫勝世之德。乃此。卽我儕之信。
[五]誰能勝世乎。非信耶穌爲神之子者乎。○[六]夫以水以血而臨者。耶穌
基督也。不獨以水。乃以水而兼以血焉。作證者。聖靈也。因聖靈眞實
也。[七]蓋在天作證者三。父也。道也。聖靈也。此三者乃一。[八]在地作證者三。
靈也。水也。血也。此三者亦合歸于一。[九]若納人之證。則神之證爲愈大。
夫神證其子之證。乃此。[十]信神之子者。其衷已有證。人不信神。則以神
爲謊者。以其不信神所證其子之證也。[十一]其證乃此。卽神以永生賜我
儕。而此生。乃在其子。[十二]有神之子者。則有生。不有其子者。則無生也。
[十三]我書此予爾信神之名者。俾爾知爾有永生。且俾爾恒信神子之名
焉。[十四]若我儕循彼之旨。而有所求。彼必聽我。是乃我儕所篤信于彼者
也。[十五]既知彼聽我所求。則知將得所求于彼矣。[十六]若人見其兄弟。犯不致

死之罪、則可求。而神將爲不犯致死者、賜之以生。有致死之罪者、我
不云可爲之而求也。十七 凡不義罪也。但有不致死之罪焉。十八 我知凡由神
而生者、不犯罪。夫由神而生者自守、致厥惡者、不觸之。十九 我知我儕屬
神。然舉世服于厥惡者焉。二十 又知神子已臨、賜我儕以智。俾我識眞者。
夫我儕在于眞者。卽在其子耶穌基督、此乃眞神。亦永生也、二一 小子乎。
爾宜自愼于戒偶像。啞孟

約翰第一書終

使徒約翰第二書

爲長老者。達蒙選之貴婦與其子。我緣眞理而愛之者。不第我。乃凡
識眞理者亦皆然焉。[二]卽緣居於我儕。且將永存於我儕之眞理。[三]願爾
曹由神卽父。及父之子主耶穌基督。以眞以愛。而獲恩寵慈悲平康。
○[四]我見爾之子。有行於眞理。如我所受命於父者。則喜甚。[五]貴婦歟。我
今勸爾。非如以新誡傳爾。乃以自始所有者。卽我儕相愛。[六]夫愛乃此。
卽循其誡而行也。夫誡乃此。卽循自始所聞而行之也。[七]蓋多有誘惑
者入世。彼不認耶穌基督成肉體而臨。此乃誘惑者。乃敵基督也。[八]爾
宜自慎。免我儕失所行之勞。乃獲成全之賞。[九]凡犯罪而不恒居基督
之道者。則不屬於神。恒居基督之道者。則屬於父及子矣。[十]人若就爾。
而不佩此道。爾勿納之於家。勿問其安。[十一]蓋問其安者。共與於其惡行
也。○[十二]我尚有多端。欲書予爾。不欲以紙與墨。乃望就爾。對口言之。俾
[十三]我喜樂充滿。爾之蒙選姊妹之子。問爾安。啞孟

約翰第二書終

第一章

約翰第三書

一為長老者、達至愛之迦猶。我緣眞理而愛之者。二所愛者乎。我極願爾
凡事暢適康强、如爾靈魂暢適然。三有兄弟來、證爾所有之眞、如爾行
於眞理。我則喜甚。四我之喜樂莫大乎此。即聞吾子行於眞理也。五所愛
者乎。爾凡所行於兄弟及賓旅者、乃忠信而行者也。六彼在會前證爾
之愛。爾若以合乎神者、助彼之行、則作善矣。七緣彼為主名而出、不取
於異邦人。八若此者、我儕宜接之、俾我得共勞於眞理焉。九我已書達於
會。乃丟特腓不納我。彼樂為長於彼中。十故我若來、必記其所行。彼以
惡言瀆我。且不以此為足。己乃不接兄弟。有人欲接之、彼則禁之黜
之於會。十一所愛者乎、勿效惡、乃效善。行善者屬神。行惡者未見神也。十二庇
米丟、為眾所証、眞理又証之。我儕亦証之。爾知我之証乃眞也。○十三我
又有多端、欲書予爾。但不欲以筆墨書予爾。十四乃望速見爾對口而言。
願爾平康。諸友問爾安。煩爾按名、問安於諸友焉。

約翰第三書終

使徒猶大書

耶穌基督之僕、雅各之兄弟猶大。達頼神即父、而成聖、且蒙召、且存
於耶穌基督者。二 願慈悲、平康、仁愛、益增於爾曹。○三 所愛者乎。我既殷
勤論共得之救、書予爾曹。必須書之、以勸爾盡心辯論於素授聖徒
之道。四 蓋有數人潛入。彼乃自始被預定於此刑、乃不敬虔之人。彼以
我神之恩。易爲淫亂之由。拒獨一主即神、及我主耶穌基督。五 爾昔所
知者、我使爾憶之。即主救民出埃及地後、滅諸不信者。六 夫不守其本
職、而離其所之天使。主存之於永遠縲絏幽暗之處、以待大日之鞫。
七 又如所多馬、蛾摩拉。與其比鄰之邑。同行姦淫。且從邪慾。受永火之
刑、以垂烱戒。八 此夢幻者亦如是。汚染肉身。藐忽執政、謗讟尊者。九 夫天
使長米加勒、與魔鬼爭摩西屍。猶不敢詬詈以罪之。惟曰主責爾。十 但
此輩謗讟其所不知者。其本性所知、無異於無知之獸、而知之。彼以
此自壞也。十一 彼衆禍矣哉。蓋彼行該隱之途。貪利而流於巴蘭之迷謬。

沉溺於哥喇之悖逆。[十二]彼不畏懼。而與爾同席以自養。則爲玷於爾相愛之筵。彼乃無雨之雲。爲風所飄者。無菓之秋樹。再死而根株見拔者。[十三]海之猛浪。沫已之穢者。失所之星。有永遠之黑暗。留以待之也。[十四]亞當七世孫以諾。預言此輩云。視哉。主與其萬聖者將臨。[十五]以行鞫於衆。且責彼中不敬虔之人。所妄行不敬虔之事。及不敬虔之罪人所言以攻彼之狂談也。[十六]此輩乃怨咎者。自不知足。從其慾而行。其口出矜誇之言。爲利而諂人。[十七]所愛者乎。爾宜憶我主耶穌之使徒昔所言之言語。[十八]爾曹者曰。季世將有戲謔者。從己不敬虔之慾以行。[十九]此輩卽自爲區別者。乃屬於肉而不感於聖靈。[二十]所愛者乎。爾宜自建於爾至聖之道。且感於聖靈而祈禱。[二一]宜以己守於神之愛。俟望我主耶穌基督。致永生之恩焉。[二二]彼中爾宜辯別之。或有爾宜矜之者。[二三]或有爾宜以畏懼救之而脫於火者。葸其衣。爲肉之慾所染。亦惡之。○[二四]有能保爾不蹪。使爾且無責。且歡然而立於其榮光前者。[二五]卽獨一睿智之神。我儕

之救者。願榮光、威嚴、權力歸之、自今以後、垂至世世。啞孟

使徒猶大書終

使徒約翰默示錄

第一章

耶穌基督之默示。卽神所賜彼、致以迅速將成之事、示其諸僕。乃遣
其天使、示之于其僕約翰。[二]約翰以神之道、與耶穌基督之証、及其凡
所見者。爲之作証。[三]讀此預言之言、與凡聞之、而守其所錄者、乃有福。
蓋其時近也。○[四]約翰達在亞細亞之七會。願爾、由今在昔在後在者。
及在其位前之七靈。[五]暨由爲忠信之証、死中之首生、天下萬王之君
者、耶穌基督、獲恩寵平康。[六]夫愛我儕、而以其血滌除我罪、使我儕爲
王爲祭司、在神、卽其父之前者。願榮光權力歸之、世世靡暨。啞孟○
[七]視哉。彼乘雲而臨。衆目必見之。刺之者亦必見之。且在地諸族、將爲
之痛哭。誠矣哉啞孟。[八]主曰。我乃啞嘞吧、乃啊咪咖、乃始、乃終。今在昔
在後在、無所不能者也。○[九]我約翰、卽爾兄弟、與爾共與於患難於耶
穌基督之國、及其忍耐、昔緣神之道、及耶穌基督之証、而在一島名
拔摩。[十]適主之日、我感於聖靈、聞大聲如鈲在我後。[十一]云、我乃啞嘞吧、乃

啊咪咖、乃首者。乃末者。爾當以所見錄之於書。達亞細亞七會。即在
以弗所、士每拿、別伽摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉者。我轉身、十二
欲觀語我之聲。既轉、則見金燈臺七。十三七燈臺間、有似人子者。衣以長
衣。胸束金帶。十四其首與髮、白如羊毛、白如雪。其目如火燄。十五其足如精銅。
如燒在爐。其聲如大水之聲。十六其右手執七星。有兩刃之利劍、自其口
出。其面如烈烈之日。十七我見之。遂伏於其足、如死。彼以右手按我曰、勿
懼。我乃首者。乃末者。十八我乃生者。抑且曾死。視哉、我生至於世世、啞孟。
我執陰府及死之鑰。十九爾宜以所見者。今所有、後所有之事、皆書之。二十爾
見我右手所執之七星、與金燈臺七、其奧義乃此。七星乃七會之使
者。七燈臺、乃七會也。

第二章

爾當書達以弗所會之使者、云。右手執七星、行於七金燈臺間者、所
言乃此。二曰、我知爾所爲。爾之勞、爾之忍耐。爾不容惡類。自言爲使徒、
而實非者、爾曾試之、知其爲妄言者也。三爾曾雍容忍耐。且爲我名勞

苦而不倦。然四我亦有可責爾。以爾已離初時之愛也。五爾當憶自何隕、
越、宜悔改而行爾初行。不然、爾若不悔改。我將速就爾、遷爾燈臺離
其處。六惟爾尚有此、即惡尼哥臘黨之行、爲亦我所惡者也。七聖靈所語
於諸會之言、有耳者宜聽之。得勝者、我將以神之樂園間之生命樹
賜彼食之。○八爾當書達士每拿會之使者。云、爲首爲末、昔死而今生
者、所言乃此、曰、九我知爾所爲。爾之患難與貧乏、爾實富有、彼自謂猶
太人。而實非也、乃屬撒但之黨者之謗讟、我亦知焉。十勿懼爾將受之
苦。魔鬼將以爾中數人投於獄。致爾被試。爾必受難十日。宜忠至死、
則我將以永生之冕賜爾。十一聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。得
勝者、必不受害於第二次之死也。○十二爾當書達別伽摩會之使者。云、
有兩刃之利劍者、所言乃此、曰、十三我知爾所爲。爾之所居、即撒但之座
之處。且爾持我名、昔我之忠證者安提帕見殺於爾中撒但所居之
處。而爾尚不拒我道。然十四我有數端可責爾。蓋爾中、有受巴蘭之教者

巴蘭教巴力置礙於以色列嗣之前俾食祭偶像之物行姦淫。十五爾中
亦有持尼哥臘黨之教者。此教乃我所惡也。十六爾宜悔改。不然。我將速
就爾以我口之劍戰之矣。十七聖靈所語於諸會之言。有耳者宜聽之。得
勝者。我將以秘藏之嗎哪賜之食。又將以白石賜之。石上書以新名。
受之者之外。無人識之也○十八爾當書達推雅推喇會之使者云。神之
子。其目如火燄。其足如精銅者。所言乃此曰。十九我知爾所爲。即爾之仁
愛。與服役。與篤信。與爾之忍耐。且爾後之所爲。愈於前之所爲。二十然我
有數端可責爾。以彼女耶洗別自謂爲預言者。教而誘我僕行姦淫。
食祭偶像之物。而爾容之。二十一我會以悔改其姦淫之機賜彼。而彼不悔
改。二十二若不悔改其所爲。我必將以彼投於一牀。又以淫於彼者投於大
禍。抑且盡殺其嗣。二十三諸會必知我察人之心腸。以各人之所爲而報之
焉。二十四然在推雅推喇之餘者。即未受此教。未識彼所謂撒但之奧義者。
我語爾曹我不以他任負爾。二十五惟爾所有者。持之迨及我來。二十六得勝而至

則借我父坐於其位也。[二十二]聖靈所語於諸會之言、有耳者宜聽之。

第四章

此後。我觀之見在天有門闢矣。我初聞之聲如角、語我曰、爾上。而就此。我以日後所將有之事示爾。[二]我遂感於聖靈、見在天有位設焉。位上有坐之者。[三]坐者貌似碧玉瑪瑙、有虹如葱珩環於其位。[四]位之四周、又有二十四位。二十四長老、坐於其位。衣白衣。首戴金冕。[五]有閃電迅雷宏聲、自位中出。位前、有七火燈燃焉。即神之七靈也。[六]位前、有如玻璃之海、如水晶。位之間、及位之四周、有四生物。前後徧體有目。[七]其一生物似獅。其二似犢。其三貌似人。其四似飛鷹。[八]四生物、各有六翼。內外徧處有目。日夜不息、言曰、聖哉。聖哉。聖哉。全能之主、神也。昔在今在後在者乎。[九]當夫生物以榮與尊與謝、歸於坐位之永生者時、[十]則二十四長老、伏於坐位上。永生者之前、而拜之。且投其冕於位前。曰、主[十一]歟爾宜受榮與尊與權。蓋爾造萬物。彼被造而有者。由爾之旨也。

第五章

我見坐於位者、右手執卷。內外有字、緘以七印。[二]又見有能之天使、大

聲宣曰、誰堪開其卷、而揭其印乎。三在天、在地、及在地下者、皆莫能開
其卷、或能觀之者也。四因無堪開其卷以讀之或觀之者、我則痛哭、五長
老之一、語我曰、勿哭、蓋猶大支派之獅、大闢之根、已得勝、可開其卷、
而揭其七印。六我觀於位、及四生物之間、長老之間、見有羔立、如曾見
殺者。有七角七目、即神之七靈、奉遣於全地者也。七羔就之、取其卷於
坐位者之右手。八既取其卷、則四生物與二十四長老、皆俯伏於羔前。
各執琴與金鼎、鼎滿以香、即諸聖者之祈禱也。九乃誦新詩曰、爾堪取
其卷、而揭其印、蓋爾曾見殺、以爾之血贖我儕、致由諸族諸音諸民
諸國中、而歸於神、十使我儕爲我神作王作祭司、可王於地焉。十一我又觀
之、而聞衆天使與生物長老之聲、在位之四周、其數萬萬千千、十二彼衆
大聲言曰、見殺之羔、堪受威權、富厚、智慧、才能、尊貴、榮光、祝福焉。十三我
又聞在天、在地、在地下、在海之萬物、及凡在其中者、皆言曰、祝福、尊
貴、榮光、權能、歸坐於位者及羔、迨及世世。十四四生物曰、啞孟。二十四長

老。俯伏而拜永生者焉。
第六章
羔開其一印。我觀四生物之一。如雷聲而言曰。來觀。二我則觀之。見有
白馬。乘之者執弓。且有一冕賜之。乃出。勝而又勝焉。○三開第二印時。
我聞第二生物曰。來觀。四則又有一馬出。其色赤。乘之者蒙賜以權。可
使地不和平。致彼此相殺。又有巨刃授之。○五開第三印時。我聞第三
生物曰。來觀。我則觀之。見有一玄馬。乘之者右手執權衡。六我聞四生
物間有聲曰。銀一呧嗱唎得麥一呲呢。銀一呧呲唎得麰麥三呲呢。
油與酒勿傷壞之。○七開第四印時。我聞第四生物曰。來觀。八我則觀之。
見有一灰色馬。乘之者之名曰死。陰府隨其後。彼蒙賜以權。治地四
分之一。俾以刀劍饑饉死亡野獸殺人。○九開第五印時。我見祭壇下。
有為神之道。及為證其所證而見殺者之魂。十大聲呼曰。聖誠之主歟。
爾不鞫彼不伸我血之冤於居地者。將何時乎。十一則有白衣賜彼眾諸
人。且與之言云。仍可少安。待其同事之兄弟亦將如彼眾見殺。以盈

其數。○十二開第六印時、我觀之。見地震甚大。日變黑如褐。月變如血。十三天
星隕地、如無花果樹、爲大風所搖、落其未熟之果。十四天逝、若軸卷。山島
皆遷移。而離其處。十五地之諸王、大夫、將軍、富人、勇士、或奴僕、或自主者、
皆自匿於穴、及山之巖。十六籲呼山及巖曰、墜於我上、匿我避坐位者之
面、與羔之怒。十七蓋其怒之大日已至矣。孰能禦之。

第七章

此後。我見四天使、立於地之四隅。執掌地之四風。致風不吹於地、或
海、或樹。二又見一天使、自暘谷而上。執活神之印。大聲而呼。語蒙暘以
權、得傷地與海之四使曰。三勿傷地、或海、或樹。迨我印我神之僕之額
焉。四我聞受印者之數、有一百四十四千。受印由以色列諸支派。五猶大
支派、受印十二千。流便支派、受印十二千。伽得支派。受印十二千。六亞
設支派、受印十二千。納大利支派、受印十二千。馬拿西支派、受印十
二千。七西面支派、受印十二千。利未支派、受印十二千。以薩伽支派、受
印十二千。八西布倫支派、受印十二千。約瑟支派、受印十二千。便雅憫

支派、受印十二千。○九此後、我觀之。見大衆不可勝數。乃由諸國、諸族、
諸民、諸音者、立於位、及羔之前。衣白衣。手執棗枝。十大聲呼曰。救之恩、
歸於坐位者。即我之神及羔。十一天使皆立於位、及長老與四生物之四
周、俯伏位前而拜神。十二曰。啞孟。願祝福、榮光、智慧、感謝、尊貴、威權、才能、
歸于我神、迨及世世。啞孟。十三時、長老之一、問我曰。此衣白衣者爲誰。由
何而來耶。十四我對曰。主歟爾知之。彼語我曰。此乃由大難而來。以羔之
血、滌其衣而白之者。十五故得在神之位前。且在其殿、日夜事之。坐位者
必處其中。十六彼必不復飢。不復渴。日與烈火、皆不得侵之。十七在位中之羔
必牧之、導之至活水之泉。且神將盡拭其淚于其目焉。

第八章

一開第七印時。天靜謐約二刻。二我見七天使、侍于神前。有七箛賜之。三又
有一天使、執金香鼎、來侍祭壇側。有多香賜之。俾可與諸聖徒之祈
禱、同獻于位前之金壇上。四香之烟、與諸聖徒之祈禱、由天使手、同升
于神前。五天使將鼎、盛以壇上之火、傾之于地。遂有洪聲、迅雷、閃電、及

地震焉○六執七箛之七天使自備以吹七第一天使吹箛遂雨雹與火
間以血隕于地凡樹三分之一被焚草亦被焚○八第二天使吹箛遂
有如火炎之大山投于海海三分之一變爲血九海中有生之物三分
死其一舟三分壞其一○十第三天使吹箛遂有大星燄如燈自天隕
于江河三分之一及于諸水泉十一星之名曰茵陳水三分之一變苦如
茵陳人因水變苦多死焉○十二第四天使吹箛日三分之一月三分之
一星三分之一皆被擊致其三分之一昏暗晝三分之一無光夜亦
如是○十三我又觀之聞一天使飛于穹蒼大聲曰居于地者禍哉禍哉
禍哉因後吹之三天使吹箛之聲也

第九章

第五天使吹箛我卽見一星自天隕地且有無底坑之鑰授之二彼開
無底坑遂有烟如洪爐之烟由坑而出日與穹蒼因坑烟而暗三有蝗
由烟中而出于地且有權賜之如地之蝎之有權然四蝗奉命勿傷地
之草與諸綠及諸樹第可傷額無神印之人五但不賜彼可殺之第可

六 苦之五月。其苦乃如蝎螫人之苦焉。斯時、人將求死不得。將欲死、而
七 八 死避之。蝗之狀、如備戰之馬。其首若冠金冕。其容如人之容。有髮如
九 女之髮。其牙如獅之牙。其胸之甲如鐵甲。其翼之聲、如車駕多馬疾
十 十一 馳以戰之聲。其尾如蝎、尾有蠆。其得權、可傷人五月。其有王、卽無底
十二 坑之使者。卽依希伯來音、名曰亞巴頓。依希利尼音、名亞波倫。一禍
十三 徃矣。尚有二禍將至焉。○第六天使吹號。我聞有聲、由神前金壇之
十四 十五 四角。語執號之第六天使曰、繫于伯辣河間之四使。當釋之。四使遂
十六 得釋。乃已備殺人三分之一、于一時、一日、一月、一年間。其騎軍之數、
十七 乃二萬萬。我聞其數矣。我于默示中、見馬與乘之者。乃如此。其胸之
十八 甲、如火光紅紫硫磺。馬首如獅首。有火與烟與硫、自其口出。以此三
十九 者、卽其口所出之火與烟與硫、人三分之一見殺。馬之勢、在其口、亦
二十 在其尾。蓋其尾如蛇而有首、可以之施傷。其餘之人、未死于此諸災
者、猶不悔改其手之所為。不止其拜鬼、與金、銀、銅、木、石、不能見、不能

聞、不能行之偶像。[二一]又不悔改其兇殺、巫術、姦淫、竊盜焉。

第十章

我又見有能之天使、自天而降。衣以雲。有虹在其首。其容如日。其足
如火柱。[二]其手執小卷、展焉。履右足于海。左足于地。[三]大聲呼、如獅吼。呼
畢。有七雷發聲。[四]七雷發聲既畢、我將書之。惟聞自天有聲語我曰、七
雷所言者、緘之、勿書。[五]我所見立于海于地之天使、乃舉手向天、[六]指永
生者、即造天、及其中之物、地、及其中之物、海、及其中之物、而誓曰、必
不復有稽遲。[七]惟于第七天使始吹號時、則神之奧義將成全焉。如其
已示于諸僕、即預言者。[八]我所聞自天之聲、又語我曰、立于海于地之
天使之手、所持已展之小卷、爾可往接之。[九]我遂就天使語之曰、請以
小卷予我。使語我曰、爾接而食之。必使爾腹苦、但在爾口、將甜如蜜。
[十]我遂由天使之手、受小卷而食之。在口果甜如蜜。食之後、我腹苦矣。
[十一]天使語我曰、爾必復傳預言于多民、多族、多音、及多王焉。

第十一章

有似杖之葦授我。天使立而曰、起、度神之殿、與祭壇、及其中之崇

拜者。[二]惟殿外之院舍之勿度。蓋此乃賜與異邦人。彼將蹂躪聖城四
十二月。[三]我將賜我之二証者。可衣以麻衣。宜預言一千二百六十日。
[四]此乃立于全地之神前之二橄欖樹。及二燈臺也。[五]若有人欲害之。則
火出其口。以滅其敵。若有人欲害之。必如是見殺。[六]彼有權可閉塞穹
蒼。在其預言之時。致不雨焉。亦有權于諸水。可變之為血。且無論何
時。可任意以諸菑擊地。[七]既盡其證。則自無底坑而上之獸。將與之戰。
必勝而殺之。[八]其屍則仆于大邑之衢。卽以譬喻而稱所多馬與埃及
者。卽我主釘十字架之處。[九]凡屬諸民。諸族。諸音。諸國者。將見其屍三
日有半。且不許葬其屍于墓。[十]居於地者。將為之欣喜歡樂。相贈禮物。
蓋此二預言者。曾苦居地者也。[十一]越三日有半。施生之靈。自神入於彼。
遂立其足。凡見之者大懼。[十二]彼二者聞大聲自天語之曰。爾升此。彼遂
乘雲升天。其敵亦見之。[十三]是時。地震甚大。邑傾十分之一。人於地震見
殺者七千。餘者儆懼。歸榮于天上之神。[十四]第二禍既往。第三禍將速至

焉○十五第七天使吹號。遂有大聲于天曰。斯世之諸國。已歸我主與彼
之基督。彼將王、世世靡暨。十六在神前、坐于位之二十四長老、乃俯伏拜
神。曰。十七全能之主、神歟。今在昔在後在者。我感謝爾。以爾已握爾之大
權而王。十八夫異邦忿怒。爾之怒、與鞫死者之時已至。則必賞賚爾僕。即
預言者、與聖徒、及凡敬畏爾名者、無論大小。且必敗壞夫壞世者也。
十九時。神之殿闢于天。見其約之櫃在殿中。又有閃電宏聲、迅雷與地震。
及大雹焉。

十二章

大異象現于天。有一婦、衣以日。月在其足下。首冠十二星爲冕。二彼懷
孕。劬勞痛苦。號呼將產。三又一異象現於天。有一大赤龍。首七。角十。首
冠七冕。四其尾曳天星三分之一。投之于地。龍立于將產之婦前。待產
後。欲遂吞其子。五婦生男子。彼將以鐵杖治諸邦。其子乃挈而昇。至于
神及神之位。六婦逃于曠野。在彼、有神所備之一所。致育之一千二百
六十日。七在天遂有戰。米加勒及其使者與龍戰。龍及其使者亦戰。八戰

不勝。則不得復處于天。九大龍卽老蛇。亦稱魔鬼也。撒但也。誘惑遍地者。于是被逐至地。其諸使者。亦同被逐焉。十我聞在天有大聲曰。我神之救與力。及國。暨其基督之權。今至矣。蓋晝夜在神前譖我兄弟者。已被逐矣。十一彼衆以羔之血。及己所證之道而勝之。乃不貪生而冒死也。十二諸天與居之者歟。爾可喜樂。惟居地及海者。禍哉。蓋魔鬼臨爾。而有大怒。因自知其時無幾也。○十三龍見已被逐至地。則窘迫產男子之婦。十四有大鷹之二翼賜婦。俾可飛于曠野。而至其所。在彼就養以避蛇。歷一載。又逾二載。又半載。十五蛇遂由其口。吐水如河于婦後。欲以水漂之。十六惟地助婦。蓋地啓口吞龍由口所出之河。十七龍乃怒婦。往與其餘子戰。卽守神之誡。有耶穌基督之証者。

十三章

一我立於海沙。見一獸由海出。有七首十角。角冠十冕。謗讟之名。書于首。二我所見之獸。如豹。其足如熊。其口如獅口。且龍以其能。其位。及大權賜之。三我見其首之一。如受傷瀕死。其瀕死之傷得愈。全地奇而從

獸。[四]乃拜賜權於獸之龍。且拜獸曰。誰如此獸乎。誰能與之戰乎。[五]有以
夸大謗讟之口賜之。又賜之以權。可行四十二月。[六]彼啓口謗讟神。乃
謗讟其名。其幕。及居於天者。[七]又俾其可戰於聖徒而勝之。且賜之以
權。可治諸族及音及國。[八]凡居於地而其名不見錄於自創世時。見殺
之羔之生命冊者。皆將拜之。[九]有耳者宜聽之。[十]凡據掠者。亦將見擄。以
劍殺者。亦必見殺於劍。夫聖徒之忍耐與信。在玆矣。○[十一]我又見一獸。
由地而出。有二角似羔。出言如龍。[十二]彼悉行第一獸之權於其前。使地
與凡居之者。拜第一獸。即受傷瀕死而得愈者。[十三]彼且行大奇徵。使火
自天降地於人前。[十四]由其得權。行於獸前之奇徵。而惑居於地者。且語
居地者。為見傷于劍而尚活之獸。作像。[十五]彼有賜生于獸像之權。俾獸
像能言。且能使凡不拜獸像者見殺。[十六]彼使衆人。或大或小。或貧或富。
或自主或奴僕。皆于其右手。或于其額。受印誌焉。[十七]使不受印誌。或獸
之名。或其名之數者。皆不得貿易也。[十八]在此有智慧。有智者。宜數獸之

數、乃人之數也。其數六百六十有六。

十四章

1 我又觀之、見羔立于郇山、有一百四十四千備之者。皆有羔之父之名、書于其額。2 且聞自天有聲、如衆水之聲。如大雷之聲。我且聞彈琴者彈其琴之聲。3 彼歌新詩于位前、及四生物、與諸長老之前。是詩也。于一百四十四千蒙贖于地者之外、無能學之。4 彼衆、不玷婦女、蓋彼乃貞者。羔無論何往、彼悉從之。彼由人中蒙贖、爲初實之果于神與羔者。5 且彼在口無譌、彼無可責于神前。○6 我又見一天使、飛于穹蒼中。有永遠福音、以宣于居地者。即諸國、諸族、諸音、諸民。7 以大聲言曰。宜敬畏神、而以榮歸之。蓋其施鞫之時已至。且宜崇拜創造天、地、海、及凡水泉者。8 又有一天使從其後。曰。大邑巴比倫、已傾矣。已傾矣。以其使萬國飲其淫亂之干怒之酒也。9 第三天使從其後、以大聲言曰。人若有拜獸與其像、受其印誌于額、或于手。10 必飲神之怒之酒。乃無所雜、而斟于其怒之杯。又必受苦于火于硫、在聖天使及羔之前。11 其

受苦之烟上騰、永遠不熄。拜獸與其像、受其名之印誌者、晝夜不安。
十二 聖徒之忍耐在茲矣、彼即守神之誡、與耶穌之道者。十三 我聞自天有聲
謂我曰。爾可書之。今而後屬主而死之死者、有福矣、聖靈曰。然。俾其
可息于勞、而其功必隨之。○十四 我又觀之、見有白雲。雲間有如人子者
坐焉。首冠金冕、手執利鐮、十五 又有一天使由殿出、大聲呼坐雲者曰。可
措爾鐮以刈。蓋刈時已至矣、蓋地之稼穡已熟矣。十六 坐雲者遂措其鐮
于地。則地被刈。十七 又有一天使、由在天之殿而出。亦執利鐮。十八 又有一天
使、自祭壇出。彼有權于火、乃以大聲向執利鐮者呼曰。可措爾利鐮、
斂在地葡萄樹之球。蓋其葡萄已熟矣。十九 天使乃措其鐮于地、斂在地
之葡萄樹、投于神之怒之大醡。二十 其醡在邑外踐之、血出于醡、高至馬
勒、地約六百里。

第十五章

我又見異象于天、大而且奇。七天使執末時之七菑、因神之怒以此
而盡也。二 我見如玻璃與火相間之海。且見勝獸與其像、與其印誌、與

其名之數者。皆立于玻璃海上。執神之琴。[三]乃歌神之僕摩西之詩。與
羔之詩曰。全能之主神歟。大哉奇哉。爾之所為也。聖徒之王歟。義哉。
誠哉。爾之所行也。[四]主歟。誰將不畏爾。不歸榮於爾名乎。蓋惟爾聖矣。
萬國必至。拜於爾前。以爾之鞫顯著也。○[五]此後。我觀之。見在天証詞
幕之殿闢焉。執掌七菑之七天使自殿出。衣以皎潔有光之枲。胸束
以金帶。[七]四生物之一。將金鼎七。盛以永生神之怒。授於七天使。[八]殿由
神之榮。與其能。遂滿以煙。迨七天使之七菑行盡。無有能入於殿者。

第十六章

我聞大聲由殿。語七天使曰。爾宜以盛神之怒之七鼎。往傾於地。[二]其
一乃往傾其鼎於地。遂有惡且毒之瘡。生於受獸之印誌。而拜其像
之人。[三]第二天使。傾其鼎於海。海遂變若死人之血。海中生物皆死。[四]第
三天使。傾其鼎於河與水泉。皆變為血。[五]我聞水之天使曰。今在昔在
之聖主乎。爾如是以鞫。則義矣。[六]蓋彼眾曾流聖徒與預言者之血。而
爾予之以血為飲。合其宜矣。[七]我又聞有自祭壇而言者曰。然。全能之

主神歟。誠哉、義哉、爾之鞫也、八第四天使傾其鼎於日。則有權賜之、可
以火曝人。九人見曝以大熱。則謗讟有權於此菑之神之名。且不悔改。
不以榮歸之。十第五天使、傾其鼎於獸之位。其國遂暗。人皆苦甚而齧
舌。十一且因其苦與瘡、而謗讟天上之神。不悔改其所爲。十二第六天使、傾其
鼎於伯辣大河、其水遂涸、致可備東方諸王之路。十三我見有汚鬼三焉
似蛙、自龍之口、獸之口、及僞預言者之口出。十四彼卽鬼之靈。能行奇徵
往就全地之諸王、使之集於全能神大日之戰。十五視哉。我來如盜。宜儆
醒守衣。不至裸行。不俾人見其羞處者、福矣。十六鬼乃集諸王至一所。希
伯來音名亞馬頟頓。十七第七天使、傾其鼎於穹蒼。則有大聲。自天之殿
於位而出。曰畢矣。十八遂有洪聲迅雷閃電。且有至大之地震。自人在地
以來、地震未有如此之大也。十九大邑裂爲三。異邦之諸邑傾圮。廣大者
巴比倫見憶於神前。神以己之極甚忿怒之酒杯予之。二十諸島皆遁。諸
山不見。二一且有大雹、自天降於人。各重約一吠啉。人因雹之菑、而謗讟

坤。蓋其菑甚也。

十七章

執七鼎之七天使、其一就我、而語我曰。爾來。我將以坐於衆水者之
大娼妓之鞫、示爾。二地之諸王、曾與之淫、居於地者、醉其淫酒。三我遂感
於聖靈、天使携我至曠野。見一婦坐于絳獸、獸遍體有謗讟之名。有
七首十角。四婦衣紫與絳。飾以金及寶石珠璣。手執金杯、乃滿盛以可
憎者及其淫穢。五有奧義之名、書於額云。廣大者巴比倫、地上諸娼妓
諸可憎者、之母。六我見婦醉于聖徒之血、及爲耶穌作証者之血。我見
彼、則不勝駭異。七使者乃語我曰。爾何駭異耶。我將以婦、及負之之獸、
有七首十角者之奧義、示爾。八爾所見之獸、昔有今無。後將自無底坑
而出、歸於沉淪。凡居於地、而其名未自創世以來錄於生命册者、見
昔有今無後有之獸、則必奇之。九於此有智慧之心。其七首、爲七山。婦
坐其上。十又爲七王、其五已傾。其一今在。其一未至。至必暫存。十一昔有今
無之獸、乃其八也。亦屬於七王之列。必歸沉淪。十二爾所見之十角、乃十

王。尙未受國。而偕獸受權如王。止一時耳。十三彼皆同心。將以己權已能予獸。十四彼衆與羔戰。羔必勝之。蓋羔爲諸主之主。諸王之王。從之者。皆召蒙選忠信者也。十五又語我曰。爾所見之衆水。娼妓所坐者。乃民。乃衆。乃國。乃音也。十六且爾所見之獸。與其十角。將憾娼妓。使之荒墟裸裎。將食其肉。而焚之以火。十七蓋神以行其旨之意。施於王心。使之同心。以其國予獸。迨神之諸言成焉。十八爾所見之婦。乃王於地之諸王之大邑。

第十八章

此後。我又見一天使。自天而降。秉大權。且地由其榮。而得光輝。二彼以大聲疾呼曰。廣大者巴比倫。已傾矣。已傾矣。今爲鬼之居所。衆汚靈之樊籠。及凡汚穢可憎之鳥之樊籠。三蓋諸國悉飲其干怒之淫酒。地之諸王。與彼行淫。地之諸商。由彼奢華之甚。而獲富饒。〇四我又聞自天有聲曰。我民歟。爾宜出於其中。免共與其罪。共受其災。五蓋其罪滔天。而神記其不義。六依彼所予爾者。爾予於彼。依彼所爲而倍報之。於

彼所斟之杯、亦倍斟以予彼。七彼素自榮自奢。今循是而施之以痛以
苦。蓋彼中心曰、今我乃坐而爲后。我非寡婦。將不至見苦也。八故於一
日間、其災將至。卽死亡、痛苦、饑饉。彼且見焚於火。蓋鞫之之主、神也。
大能者也。九地之諸王、素偕彼行淫奢華者、見焚之之煙、則將爲之痛
哭號泣。十因畏其苦、而遠立曰、哀哉、哀哉、巴比倫大邑、鞏固邑也。於一
時爾受鞫至矣。十一地之諸商則爲之痛哭悲傷。因不復有售其貨殖者。
十二其貨殖乃金、銀、寶石、珠璣、枲、紫、絲、絳、香松諸木、與象牙諸器、及佳木、
銅、鐵、文石之諸器。十三又有肉桂、香品、香膏、乳香、酒、油、麵、麥、牛、羊、馬、車、僕、
及人之魂也。十四爾心所嗜之果實已離爾。凡奢華之物亦已離爾。爾必
不復見之矣。十五以此物貿易、由彼而致富之諸商、因畏其苦、而遠立痛
哭悲傷。曰、十六哀哉、哀哉、衣以枲、以紫、以絳。飾以金、以寶石、以珠璣之大
邑乎。十七蓋如此之富有、一時間成荒墟矣。凡舟長與凡在舟中之衆、及
舟子、與凡貿易於海者、遠立。十八見焚之之煙、呼曰、誰堪與此大邑比擬

十九 乎。乃以塵埃蒙首、痛哭悲傷、呼曰。哀哉、哀哉、此大邑也。在彼、凡有舟
於海者、由其奢侈、而獲富饒。蓋一時間、成爲荒墟。二十 天乎。聖使徒預言
者歟。爾宜因彼而喜。蓋神已伸爾之冤於彼矣。二一 有一有能之天使、舉
石如巨磨之大、投於海。曰。巴比倫大邑、必將如此猝然被拋、必不復
見之。二二 鼓琴、作樂、品簫、吹觚之音、不復聞於爾間。百工、必不復見於爾
間。磨聲不復聞於爾間。二三 燈光不復照於爾間。新娶者與新婦之聲、不
復聞於爾間。蓋爾之商、乃在地之尊貴者。蓋萬國以爾巫術而迷惑
也。二四 預言者與聖徒、及凡在地見殺者之血、在彼見之焉。
十九章 此後。我聞羣衆之大聲在天曰。讚美主乎。願拯救榮光尊貴權能歸
於主我神也。二 其鞫正且義。由淫亂而壞世之大娼妓。神已鞫之。向其
手。伸己僕流血之冤。三 衆再言曰。讚美主乎。則妓之煙上騰、永遠不熄。
四 二十四長老與四生物、乃俯伏拜坐於位之神。曰。啞孟。宜讚美主乎。
五 有聲自位出。曰。我神之僕歟。凡畏懼之者歟。無論大者小者。宜讚美

我神。六我聞如羣衆之聲。如衆水之聲。如巨雷之聲。曰。讚美主乎。蓋全
能之主。神也。王矣。七我儕可欣喜懽忭。而以榮歸之。因羔之婚期已屆。
其婦已自備。八婦得賜。可衣以皎潔有光之枲。此枲即聖徒之義也。九有
語我者曰。爾宜書之云。蒙召赴羔之婚筵者。福矣哉。又語我曰。此乃
神之眞言也。十我遂伏其足前。欲拜之。彼語我曰。不可。我與爾共爲僕。
屬爾兄弟。有耶穌之證者。爾惟拜神矣。夫耶穌之證。乃預言之靈也。
○十一我見天開。見有白馬。乘之者。稱忠信誠實。彼鞫與戰。皆以公義。十二其
目如火燄。其首冠多冕。彼有名錄焉。己之外。無有識之者。十三彼衣以染
血之衣。其名乃神之道也。十四在天諸軍從之。皆乘白馬。衣以皎且潔之
枲。十五有利劍自其口出。俾可以之擊諸異邦。其將以鐵杖牧之。且踐全
能神之忿與怒之酒榨。十六在其衣與股有名。書曰。諸王之王。諸主之主。
十七我見一天使。立於日中。乃以大聲。向飛於天空之諸鳥。呼曰。爾來。聚
集於神之大宴。十八食列王之肉。將軍之肉。勇士之肉。馬與乘之者之肉。

及凡自主、或奴僕、與凡小者大者之肉。[19]我見厥獸、與地之諸王及其
軍。已集、欲戰乘馬者、及其軍。[20]厥獸與僞預言者、皆被執、夫僞預言者
卽昔行奇跡於獸前、以惑受獸之印誌、及拜其像者也、此二者、生投
於焚以硫之火坑。[21]其餘、見殺於乘白馬者口所出之劍、鳥由其肉、悉
得飽焉。

第二十章

我見一天使、自天而降、手執無底坑之鑰、及一大鏈、[2]彼執龍、卽老蛇、
亦稱魔鬼也、撒但也。乃縛之至千年、[3]投之於無底坑、閉之、而加封於
其上、致不復惑列邦、迨及千年。期滿後、必暫時釋放。[4]我見列位、有坐
之者、蒙賜以鞫。又見爲耶穌之證、及神之道、而被斬者之魂。彼未拜
厥獸、或獸像、未受其印誌於額、或於手。皆生、而與基督共王一千年。
[5]餘之死者、不復生、迨滿千年焉。此乃第一次之復生、[6]凡有分於第一
次之復生者、福矣。聖矣。此輩第二次之死、無能以治之。彼將作祭司
於神及基督。將與基督共王一千年。○[7]千年既滿、撒但必得釋於其

因八必出而惑地上四方之列邦。谷與馬谷也。將集之使戰。其數如海沙。九乃上於地之廣闊處。圍聖徒之營與蒙愛之邑。有火自神由天降而滅之。十迷惑之之魔鬼。被投於火與硫之坑。卽獸與僞預言者。被投之所。乃日夜痛苦。永遠不熄。○十一我見一皎白之大位。及坐之者。天與地皆遁於其前。且不復得可居之處。十二我又見死者。若大。若小。皆立於神前。其書則展。又有一書展焉。卽生命之書。死者由錄於書之事。依其所行而受鞫。十三海遂呈其內之死者。死與陰府。亦呈其內之死者。皆受鞫。人各依其行爲焉。十四死與陰府見投於火坑。此乃第二次之死也。十五凡不曾受錄於生命之書者。亦見投於火坑焉。

二十一章

一我見有一新天新地。蓋先天先地已逝。亦不復有海。二我約翰見聖城新耶路撒冷。自神由天而降。乃預備如新婦修飾。以迓其夫。三我聞大聲自天曰。視哉。神之幕在人間。神將與彼衆偕居。彼將爲其民。神將自偕之。而爲彼之神。四神盡拭其淚於其目。不復有死。或勞苦。或哀哭。亦

不復有痛蓋前事已逝矣。五坐於位者曰。我以一切而更新之。乃語我
曰。爾可書之。蓋此言確實誠可信也。六又語我曰。事畢矣。我乃啞唎法。乃
啊咪咖。乃始乃終。我將賜渴者。無功而由生命水之泉得飲焉。七得勝
者。將嗣萬有。我將爲彼之神。彼將爲我之子。八但畏葸者。不信者。可憎
者。殺人者。淫亂者。巫術者。拜偶像者。與凡謊言者。其分必在焚以火
與硫之坑。卽第二次之死也。九七天使執盛末後七菑之七鼎者。其一
就而語我曰。爾來。我將以新婦卽羔之妻。示爾。十我感於靈。彼攜我至
一大且高之山。示我以大邑。卽聖耶路撒冷。自神由天而降。十一有神之
榮。其光輝如至寶之石。如澄澈之碧玉。十二有垣大且高。有門十二。在門
有十二天使。門上書以名。卽以色列嗣十二支派之名。十三東三門。北三
門。南三門。西三門。十四邑垣有十二基址。其上有羔之十二使徒之名。十五語
我者。執金竿之度。欲量邑與其門及其垣。十六其邑四方。其長無異於其
闊。彼以竿量邑。得十二千咽呾。長。闊。與高相等。十七又量其垣。得一百四

十四尺。依人之度。卽天使之度也。[18]垣之締構乃碧玉。邑乃精金。如澄澈之玻璃。[19]邑垣之基址。皆飾以諸寶石。第一基址碧玉。二靑玉。三蒼玉。四葱珩。[20]五雜紅玉。六瑪瑙。七黃玉。八綠玉。九淡黃玉。十翡翠。十一赤玉。十二紫玉。[21]其十二門。乃十二珠。一珠爲一門。邑衢乃精金。如透澈之玻璃。[22]邑中不見有殿。蓋神卽全能之主。及羔爲其殿也。[23]邑不需日月照之。蓋神之榮光照之也。且羔爲其燈。[24]得救者之列邦必行於其光中。地之諸王。以己之尊與榮。携於彼。[25]其門終日不閉。在彼無夜也。[26]列邦之尊與榮。亦將携於彼。[27]凡不潔與行可憎。或行譌者。必不得入之。惟錄於羔之生命冊者入焉。

二十二章

[1]天使以生命水之淸河示我。其水澄澈如水晶。自神及羔之位而出。[2]其衢之中河之左右。有生命樹。結菓十二種。每月結其菓。其樹之葉可醫列邦。[3]不復有咒詛。神與羔之位在彼。其僕必事之。[4]僕得見其面。其名必在僕之額。[5]在彼無夜。無需燈與日之光。蓋主卽神。光之也。彼

衆必王。迨及世世焉。〇六又語我曰。此乃可信誠實之言。聖預言者之
主。卽神。遣其天使。以迅速將成之事示其僕。七我將速至。凡守此書預
言之言者福矣。〇八我約翰見聞此事。既見聞之。則俯伏而拜於示我
此事之天使足前。九彼語我曰。不可。我與爾共爲僕。與爾兄弟預言者。
屬守此書之言者。爾惟拜神矣。十彼語我曰。勿緘此書預言之言。蓋其
時伊邇。十一不義者仍不義。汚穢者仍汚穢。義者仍義。聖者仍聖矣。十二我將
速至。必有報應。依各人之所行而報之。十三我乃亞咧法。乃啊咪咖。乃始
乃終。乃首乃末也。〇十四守其誡者。福矣。俾可有分於生命之樹。且可由
門而入邑。十五邑外有犬類。巫術淫亂者。殺人者。拜偶像者。與凡好謊而
行謊者焉。〇十六我耶穌已遣我天使。以此事爲諸教會證於爾曹。我乃
大闢之根。及其苗裔。乃明耀之晨星也。十七聖靈與新婦皆曰來。聞者亦
可曰來。凡渴者可來。凡欲之者可無功而取生命之水矣。〇十八我於凡
聞此書預言之言者爲證。若有加於此事者。神將以此書所錄之諸

菑加於彼。[十九]若有删此書預言之言者。神將删其分於生命之冊。及於
聖邑。又於此書所錄之事。[二十]證此事者曰。我誠速至矣。啞孟。主耶穌歟。
誠哉。願爾至焉。[二一]願主耶穌基督之恩寵。偕爾衆。啞孟。

使徒約翰默示錄終